ÓPERA ACTUAL

LA REVISTA DE ÓPERA DE ESPAÑA
CON TODA LA ÓPERA DEL MUNDO
Nº 128, MARZO DE 2010 · 6 € · 6,50 $

Z-660

Isabel REY

ESTRENA CANCIONES CON TEXTOS PROPIOS EN MADRID Y CANTA *SIMON BOCCANEGRA* EN ZÚRICH JUNTO A PLÁCIDO DOMINGO

Opéra National de Lyon:
los retos de una nueva era

Dossier Isaac Albéniz (II)
a 150 años de su nacimiento

Josep Pons
la aventura de la OCNE

9 771133 413005 00128

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

ZENITH

SWISS WATCH MANUFACTURE

SINCE 1865

ELITE

CLASS

MOONPHASE GRANDE DATE

Cuando la Manufactura ZENITH decide crear un nuevo movimiento, invierte bastante tiempo en el proyecto, basándose en su actual experiencia. El movimiento Elite lanzado en 1994 ilustra perfectamente su exigencia estricta: Cinco años de búsqueda y desarrollo fueron dedicados para elaborar un calibre extrafino plasmando otra vez la extraordinaria experiencia relo
Este mecanismo
3.28 mm de gro
50 horas. El mo
firma de los c
elegantemente e

Sig.: Z 660
Tít.: Opera actual
Aut.:
Cód.: 1062208

EL REFERENTE.

www.zenith-watches.com

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

La lírica española lucha contra la crisis

Y llegó la crisis de una forma abrupta e incluso inmerecida, cuando parecía que no iba a afectar gravemente a los teatros líricos españoles. A los recortes de las administraciones públicas –ver entrevista al director del Inaem, Félix Palomero, en página 44–, hay que sumar el descenso en los ingresos por mecenazgo y taquillaje en la mayoría de teatros.

El Liceu barcelonés fue el primero en recortar su programación por motivos financieros –toda la actividad del Foyer– y ha anunciado también la disolución de su Orquestra de l'Acadèmia, que estaba financiada por la consejería de Trabajo. A pesar de estas malas noticias, el coliseo catalán ha hecho un gran esfuerzo –que incluye la congelación de salarios– para presentar una temporada 2010-11 realmente importante. El Palau de les Arts valenciano, por su parte, se ha decantado por reducir un título y mantener la calidad en el resto de la temporada, repitiendo en su Festival una obra de la temporada pasada.

Pero no todas las administraciones públicas han reducido sus presupuestos de una forma coherente: el caso más flagrante es el de Palma de Mallorca. Allí el presupuesto del Teatre Principal se ha reducido casi un 13 por ciento, pero más grave es que este recorte se ha concentrado en la programación artística, por lo que la ópera contará –si no se remedia a tiempo– con 193.000 euros frente a los 600.000 de 2009: es decir, cerca de un 68 por ciento de reducción, lo que en la práctica significa un imposible. O mejor sí: cerrar el teatro que es lo que desde hace tiempo parecen desear algunos políticos. Personalidades como Juan Pons, Emilio Sagi, Salvador Brotons y otros muchos han puesto el grito en el cielo. Sólo la devolución del IVA de las obras de reforma del Principal –varios millones de euros– o las aportaciones de patrocinadores privados que está buscando el conseller de Cultura, Joan Font, podrían salvar una temporada digna de un coliseo centenario reabierto en 2007.

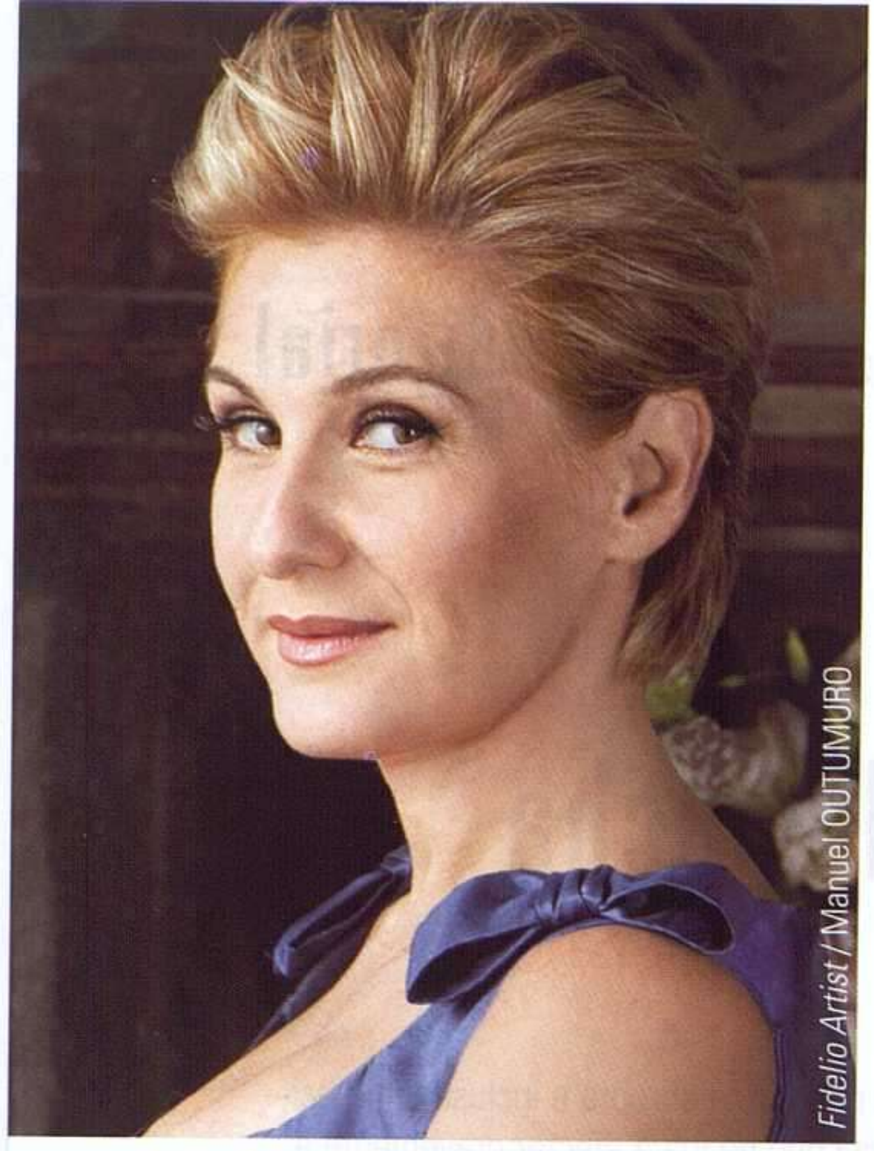
En Sevilla se debaten en las últimas semanas dos graves recortes que afectan muy especialmente a su vida musical. A la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla el Ayuntamiento le ha reducido la subvención anual un 19 por cien, conjunto que además del ciclo sinfónico es la responsable del foso de la temporada lírica del Maestranza. A su vez, el teatro andaluz verá reducido su presupuesto, ya que el consistorio ha confirmado que rebajará su aportación en un monto superior al 50 por ciento: las críticas han sido unánimes por parte del coliseo y de los aficionados, ya que peligra la culminación de una etapa de constante crecimiento que incluso ambicionaba duplicar su oferta en 2012.

Tenerife también ha visto reducida la aportación económica a su Festival lírico y deberá buscar un nuevo director para la Sinfónica local, ya que sus músicos han decidido no renovar a su titular, Lü Jià, quien acaba su contrato en mayo. Además, y como ya se informaba en ÓPERA ACTUAL 126, el gobierno insular pretende que las actividades de las asociaciones líricas de las islas se unan en ofertas únicas –de ópera y de zarzuela– en lo que a todas luces parece un despropósito sin precedentes al condicionar a ello las subvenciones.

La crisis afecta a los teatros, festivales e incluso a algunos concursos de canto, con los principales recortes provenientes del propio Ministerio de Cultura y de las administraciones locales, también muy endeudadas. Quizás el caso más paradigmático es el Teatro Real que no ha modificado su programación y que cuenta con una reserva de tres millones de euros extra de la devolución del IVA. No hay más remedio que ajustarse el cinturón, como todos, aguantar el chaparrón, y sentar las bases para que la crisis pase lo antes posible.

Portada: Isabel REY
© Manuel OUTUMURO para *Fidelio Artist*
viste TOT-HOM
Joyas de HÉRITAGE.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012


Fidelio Artist / Manuel OUTUMURO

Isabel Rey

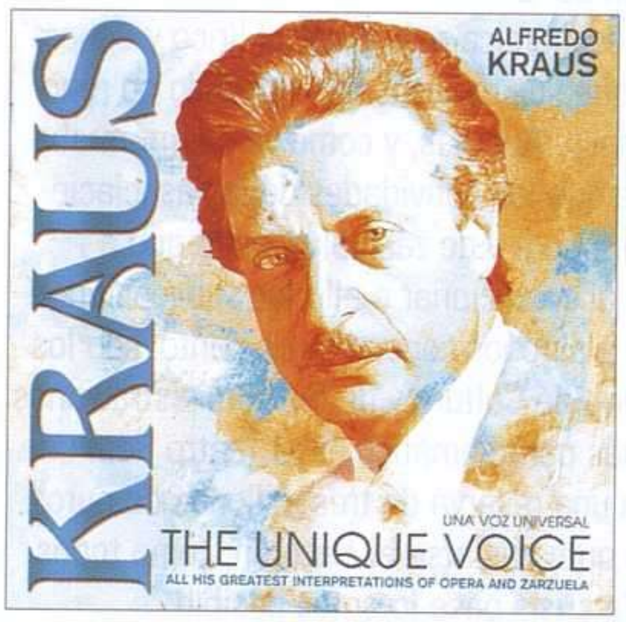
Opéra National de Lyon

Interior de la Opéra de Lyon

Inaem

Félix Palomero

Alfredo Kraus, en CD



ÓPERA ACTUAL 128

MARZO DE 2010

Isabel Rey 30
La soprano valenciana en su nueva singladura

Josep Pons 36
El director de la OCNE explica sus proyectos

Opéra National de Lyon 38
Entrevista con Serge Dorny, director del teatro francés

El teatro musical de Albéniz (II) 40
En el 150º aniversario de su nacimiento

Félix Palomero 44
El director del Inaem habla en exclusiva con ÓPERA ACTUAL

Chopin, 200 años 48
El genio del piano, amante del *bel canto*

La lírica española lucha contra la crisis **Editorial** 3
José Suárez, concejal de Cultura de Oviedo **Opinión** 10
La ópera en España y en el mundo **Actualidad** 14
Convocatorias más allá de la lírica **Eventos** 22
Gregorio Marañón **Gestores** 24
Rolando Villazón **Divos de hoy** 26
José Luis Sola **Emergentes** 28
Magda Olivero y Blas Martínez **Legendarios** 50
Nacional e internacional **Crítica de espectáculos** 54
CDs, DVDs, libros **Ediciones** 110
La programación en radio, cine y TV **Ópera en el aire** 129
Nacional e internacional **Calendario** 130
Gane el CD de EMI del *Requiem* de Verdi **Concurso** 137

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

www.new-peugeot.com

PEUGEOT
MOTION & EMOTION

★ BETC EURO RSCG © RICHARD A. COOKE/CORBIS

PEUGEOT RECOMIENDA Total PEUGEOT FINANCIACIÓN Gama RCZ: Consumo mixto (L/100 Km): entre 5,3 y 7,3. Emisiones de CO_2 (g/km): entre 139 y 168.

PEUGEOT RCZ. EL NUEVO COUPÉ DEPORTIVO.

PEUGEOT

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

ÓPERA ACTUAL

DIRECTORES
Fernando SANS RIVIÈRE director@operaactual.com, Francisco GARCÍA-ROSADO fgrosado@operaactual.com

JEFE DE REDACCIÓN
Pablo MELÉNDEZ-HADDAD pmelendez@operaactual.com

REDACCIÓN
Sergio SÁNCHEZ redaccion@operaactual.com, Mercedes CONDE PONS mcondepons@operaactual.com

COMITÉ DE HONOR
Roger ALIER **(Presidente-Fundador)**. Ignacio GARCÍA-NIETO, Marcelo CERVELLÓ **(Vicepresidentes)**.
Jaime ARAGALL, Teresa BERGANZA, Montserrat CABALLÉ, José CARRERAS, Plácido DOMINGO, Juan PONS

CORRESPONSALES NACIONALES
A Coruña: Patricia BLANCO. **Barcelona**: Marcelo CERVELLÓ. **Bilbao**: Antxon ZUBIKARAI. **Las Palmas de Gran Canaria**: Cayetano SÁNCHEZ, Agustín AROCHA. **León**: Miguel Ángel NEPOMUCENO. **Madrid**: Jesús ORTE, Federico FIGUEROA, José María MARCO. **Murcia**: Juan RODRÍGUEZ **Oviedo**: Cosme MARINA, Diana DÍAZ. **Palma de Mallorca**: Pere BUJOSA. **Pamplona**: Alberto OSÁCAR. **Santa Cruz de Tenerife**: Estrella ORTEGA. **Sevilla**: Ismael G. CABRAL **Valencia**: César RUS. **Valladolid**: Agustín ACHÚCARRO. **Vigo**: Carmelo ARRIBAS. **Zaragoza**: Miguel Á. SANTOLARIA.

CORRESPONSALES INTERNACIONALES
Berlín: Cocó RODEMANN, Rosalía SÁNCHEZ. **Bruselas**: Ariel FASCE. **Buenos Aires**: Mario VIVINO. **Estrasburgo**: Francisco CABRERA. **Estocolmo**: Ingrid GÄFVERT. **Lisboa**: Paulo y António ESTEIREIRO. **Londres**: Eduardo BENARROCH, Emili J. BLASCO. **Lyon**: Philippe ANDRIOT. **México**: Ramón JACQUES. **Milán**: Andrea MERLI. **Montreal**: Daniel LARA. **Nueva York**: Eduardo BRANDENBURGER, Marc BUSQUETS. **París**: Jaume ESTAPÀ. **Roma**: Mauro MARIANI. **Santiago de Chile**: Juan A. MUÑOZ. **São Paulo**: Irineu F. PERPETUO. **Tokyo**: Akiko KUSUNOKI. **Viena**: Gerhard OTTINGER. **Washington**: Esperanza BERROCAL. **Zúrich**: Hans Uli von ERLACH.

COLABORAN EN ÓPERA ACTUAL 128
Roger ALIER, Susana GAVIÑA, Joaquín MARTÍN DE SAGARMÍNAGA, Javier PÉREZ SENZ, Arturo REVERTER, Juan José ROLDÁN, Franco SODA, José SUÁREZ ARIAS-CACHERO

CRÍTICA DISCOGRÁFICA
Laura BYRON, Juan CANTARELL, Xavier CESTER, Jordi MADDALENO, Verónica MAYNÉS, Josep M. PUIGJANER, Josep SUBIRÀ, Albert TORRENS, Joan VILÀ

Edita: ÓPERA ACTUAL, S. L.
Bruc, 6. Pral. 2ª 08010 - BARCELONA Tel.: (+ 34) 93 319 13 00 - Fax: (+ 34) 93 310 73 38

DIRECTORA DE PUBLICIDAD Y ADMINISTRADORA
María José IBARS publicidad@operaactual.com

PUBLICIDAD Y PROMOCIÓN
Óscar MARTOS omartos@operaactual.com, Jordi MADDALENO jmaddaleno@operaactual.com, Rodrigo DÍAZ DE BUSTAMANTE rdiaz@operaactual.com

SUSCRIPCIONES
Cristóbal ORTEGA suscripciones@operaactual.com

DISEÑO
Pablo MELÉNDEZ-HADDAD, Fernando SANS RIVIÈRE

COORDINADOR DE *ÓPERA ACTUAL DIGITAL* Y FACEBOOK *ÓPERA ACTUAL DIGITAL*
Jordi MADDALENO jmaddaleno@operaactual.com

COORDINADOR DE LA WEB Y FACEBOOK ÓPERA ACTUAL
Rodrigo DÍAZ DE BUSTAMANTE rdiaz@operaactual.com

DISTRIBUCIÓN
Quioscos y librerías: SGEL, (+34) 91 657 69 00.
Tiendas de música e internacional: ÓPERA ACTUAL, (+34) 93 319 13 00

FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN PC/Comgrafic

DEPÓSITO LEGAL 36.373-91 ISSN 1133-4134

PRECIO SUSCRIPCIÓN ANUAL (10 números) España: 56 euros. Europa: 96. Resto del mundo: 110 euros (***ÓPERA ACTUAL DIGITAL*** + 10 euros)

ÓPERA ACTUAL respeta la opinión de sus colaboradores y los textos son responsabilidad de quienes los firman.

Actividad subvencionada por el Ministerio de Cultura

GOBIERNO DE ESPAÑA MINISTERIO DE CULTURA — GOBIERNO DE ESPAÑA MINISTERIO DE CULTURA INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

Esta revista ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España, para la totalidad de los números del año.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

MONTSERRAT CABALLÉ

AUDITORIO
PALACIO DE CONGRESOS ZARAGOZA

CONCURSO INTERNACIONAL DE CANTO
ZARAGOZA

5 - 11 SEPTIEMBRE 2010
FECHA LÍMITE DE INSCRIPCIÓN:
30 JUNIO 2010

MASTER CLASES DE MONTSERRAT CABALLÉ

12, 13, 14 Y 15 SEPTIEMBRE 2010
FECHA LÍMITE DE INSCRIPCIÓN: 15 JUNIO 2010

CONCURSO INTERNACIONAL DE CANTO MONTSERRAT CABALLÉ
GANDUXER 5 - 08021 BARCELONA
T. (+34) 93 241 40 91
www.concursocaballe.org
e-mail: vox@concursocaballe.org

Zaragoza
AYUNTAMIENTO

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

LA VUELTA DE TUERCA

Políticos en campo ajeno: Polémica en Canarias

Parece el cuento de nunca acabar, pero así es porque los políticos así lo quieren, y cuando los políticos se meten en el campo de la cultura terminan dejándolo hecho un erial. Una de las instituciones musicales canarias con más antigüedad y prestigio es la Asociación de Amigos Canarios de la Ópera (ACO), con origen y sede en Las Palmas de Gran Canaria. No creo necesario recordar su historia de tantas décadas y de cómo ha contado con las voces más grandes del panorama lírico mundial. ACO es una asociación que funciona a las mil maravillas con más de 1.900 socios fieles que van aumentando cada temporada obligando, poco a poco, al aumento paulatino de representaciones. Todo ello con un esfuerzo digno de encomio y una entrega y amor por la ópera que en pocos lugares se puede ver. Sus presupuestos son bastantes cortos, pero con ellos hacen verdaderos milagros como lo demuestran unas temporadas brillantes y plagadas de éxitos que se complementan con actividades como conferencias, cine, etc.

Su vecina isla Tenerife posee también una Asociación de Amigos de la Ópera (ATAO) con una vida muy distinta y desigual. Quizá en el fondo de la cuestión late que en esta isla no existe suficiente afición a la ópera (¿se han pagado los abonos que se debían de temporadas muy pasadas?): esto se puede ver por los numerosos problemas que han ido apareciendo a lo largo de los años. En el pasado año han dejado vacías más de la mitad de las butacas del Auditorio en óperas tan populares como *Payasos* o *Salomé*. Y no se ven acciones originales para llenarlo. Hoy por hoy no hay un público para la ópera.

Ahora, el viceconsejero de Cultura del Gobierno Canario, **Alberto Delgado**, quiere condicionar las ayudas a ACO a que se una a ATAO, formando un único festival lírico canario, una propuesta que demuestra un total desconocimiento del mundo de la ópera local. Esto es un absoluto disparate. Las autoridades tienen que entender que no tiene sentido tal condicionamiento. Tenerife no es lugar, hoy por hoy, de ópera. No desnuden un santo para vestir a otro. Parece ser que en Tenerife sí hay afición a la zarzuela. Estimulen allí un Festival de Zarzuela, y eso sí sería un complemento lírico. Concédanse medios a **Giancarlo del Monaco**, actual responsable artístico del festival tinerfeño, para que con su experiencia estimule el crecimiento de la afición en Tenerife. Si hay algo que unir sería los esfuerzos económicos de ACO con los del Teatro Pérez Galdós, dirigido por el experimentado **Juan Cambreleng**, miembro y socio de honor de ACO. * Francisco GARCÍA-ROSADO

car

Cenerentola catalana

Quisiera hacer una apreciación a la crítica de Pablo Meléndez-Haddad del DVD *La Cenerentola* aparecida en ÓPERA ACTUAL 126. Efectivamente se trata de una gran edición –tuve la suerte de asistir a varias funciones–, aunque se indica como *anécdota* en positivo el subtitulado en catalán; se trata de una constante de las ediciones del Liceu. Lo que, desgraciadamente, no es anecdótico, es que en los *extras* se incluye una entrevista con los protagonistas y los cuatro minutos en los que habla Joyce DiDonato están en inglés sin subtitular. ¿Tanto costaba ampliar el subtitulado? * **Germán CÓCERA**, *Barcelona*

Agudo cambiado

En ÓPERA ACTUAL 127 (enero-febrero) se inserta un comentario-crítica sobre la zarzuela *Katiuska* editada en DVD de una representación en el Teatro Arriaga de Bilbao, lo cual no se cita. Como tampoco se cita que en esta producción tres personajes que tienen un destacado protagonismo actoral en la zarzuela original como son el Conde Iván, Miska y Koska, han sido eliminados: de ellos tan sólo Miska tiene una breve parte cantada, *"El reloj las diez ya dio"*, la cual en esta versión tan mutilada interpreta Tatiana. En esta grabación, además, se produce un hecho posiblemente único en el mundo de la *vídeoaudiografia* lírica, que se omite, y que considero que hubiera sido muy importante dejar constancia del mismo: me refiero al agudo final de la

Las *Cartas de los lectores* reflejan opiniones que son de exclusiva responsabilidad de los firmantes, no de ÓPERA ACTUAL. Enviar un máximo de 15 líneas a Bruc 6, Pral. 2ª, 08010,

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Z-660

MINISTERIO DE CULTURA - CENTRO DOCUMENTACION CULTURAL

t a s
de los lectores

romanza *"La mujer rusa"*, en la cual se produce un *cortar y pegar*: se *corta* la voz del protagonista, Àngel Òdena, y se *pega* la de Manuel Ausensi, procedente de una grabación discográfica. Increíble, pero cierto.

* **Elías Bernabé PÉREZ**, *Petrer (Alacant)*

Nota de la redacción:

Al ser consultados por ÓPERA ACTUAL sobre el particular, tanto el barítono Àngel Òdena como el director de la edición musical de la citada *Katiuska*, David Giménez Carreras, reconocieron la veracidad de ese *cortar y pegar* mostrándose sorprendidos ya que no fueron ni consultados sobre el particular ni, por lo mismo, autorizaron este procedimiento enterándose de la manipulación con el producto ya en el mercado. Ellos mismos han pedido explicaciones al editor (Sello Autor) y al coproductor, la Fundación de la Zarzuela Española, cuyo director gerente, Jesús Peña, nos ha enviado copia de la carta en la que explicaron el fenómeno a Àngel Òdena: "Mientras se corregían las anomalías de sincronía, el ingeniero de sonido comprobó que en la conclusión de la romanza [*"La mujer rusa"*] quedó grabado el ruido de un teléfono móvil; ante la imposibilidad de eliminarlo, [el ingeniero de sonido] decidió usar la grabación de otra producción, asegurando que ésta era la mejor solución... Una vez agotada la primera tirada de este DVD, y ante una segunda edición, intentaremos recuperar el final de la romanza, aunque se oiga el móvil".

Barcelona o, por correo electrónico, a director@operaactual.com, indicando nombre, DNI y teléfono. Aun así, la revista se reserva el derecho de editarlas.

EN TORNO A LA ÓPERA

El certamen de Canto para Voces Jóvenes Premio Manuel Ausensi creado hace doce años por Ámbito Cultural de *El Corte Inglés* no tendrá edición en 2010 ya que se ha confirmado la suspensión temporal del mismo. A pesar de que el certamen se había incluso internacionalizado y había ido tomando una gran relevancia a nivel español, la que debiera ser su décimo tercera edición no se llevará a cabo a causa de un estricto recorte presupuestario que hacía inviable una edición de un nivel similar a las anteriores. *El Corte Inglés* sí ha mantenido, en estos momentos difíciles, su aporte tanto al Palau de la Música Catalana como al Gran Teatre del Liceu, los espacios en los que se realizaban las pruebas eliminatorias, la semifinal y la final del concurso. Ello ha primado ante la posibilidad de recortar gastos ante la elección de

Suspensión temporal del Concurso Ausensi

Concurso Ausensi/ A. Bofill

Opéra de Nice

Saioa Hernández, ganadora de la edición 2009, y Carlos Cosías, de la 1998

nuevas sedes para la semifinal y la final, de seguir contando con la colaboración con la Orquesta de l'Acadèmia del Liceu –entidad que acaba de confirmar su desaparición también por falta de presupuesto– y de mantener el carácter gratuito de todas las sesiones del certamen. El tiempo dará la razón en cuanto a los pros y contras de tan drástica decisión, pero desde estas páginas queremos felicitar a Ámbito Cultural por esta docena de años liderando un evento que ha beneficiado a cientos de participantes y ganadores, a la lírica en general, a la figura de Manuel Ausensi y a la gran cantidad de clientes de la propia entidad que han tenido acceso a la competición. Esperamos sinceramente que esta suspensión sea temporal: la lírica española merece seguir contando con este evento. * Fernando SANS RIVIÈRE

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

PRIMERA FILA

Festival de Zarzuela 2010: Una apuesta ovetense

Comenzó en febrero una nueva edición del Festival de Zarzuela del Teatro Campoamor de Oviedo, ciclo que el tiempo ha convertido en una de las referencias del género en nuestro país y que va camino de cumplir dos décadas. La apuesta que el Ayuntamiento de Oviedo realizó por la lírica española se ha plasmado en un arraigo popular inmenso que lleva a los aficionados a llenar el teatro en cuatro funciones de cada título y que obliga, en verano, a llegar hasta diez representaciones en la propuesta cultural estrella del periodo estival, con la zarzuela como protagonista.

El compromiso con la lírica española no es fruto de la casualidad: se inscribe en un contexto de firme defensa de la capitalidad cultural ovetense con una industria musical convertida en motor económico y en una actividad estratégica que desde el Ayuntamiento se apoya de manera decidida, con coproducciones con teatros españoles, americanos y europeos, además de suponer un respaldo a los intérpretes nacionales.

Al Festival hay que adjuntar la enorme implicación histórica que el Ayuntamiento tiene con la temporada de ópera que ocupa el Campoamor entre septiembre y enero. A ello debemos sumar los ciclos de conciertos que se celebran en el Auditorio Príncipe Felipe y que acoge las Jornadas de Piano *Luis G. Iberni* y es, asimismo, sede de la Sinfónica del Principado de Asturias, de titularidad regional. Desde el consistorio también se sostiene otra formación sinfónica, la Oviedo Filarmonía, residente del ciclo zarzuelístico y que ocupa el foso del Campoamor en varios títulos de ópera. El marcado perfil musical de Oviedo –sin olvidar a otras agrupaciones musicales y corales y a su centenaria Sociedad Filarmónica– se acrecienta con las organizaciones que son garantes de la actividad musical y, en el ámbito vocal, se corona con los Premios Líricos Teatro Campoamor que buscan apoyar al sector de la lírica española.

La voluntad decidida del alcalde de la ciudad, Gabino de Lorenzo, de convertir a la capital del Principado en una de las ciudades de referencia en el ámbito musical a nivel nacional se plasma en la riqueza de la oferta y en la pasión del público. Este año de dificultades económicas el Festival se abrirá con *Los sobrinos del capitán Grant*; le seguirán *La viejecita* y *Chateau Margaux*, *Doña Francisquita* y *Los Gavilanes*, además de una antología de zarzuela el próximo verano.

* José SUÁREZ ARIAS-CACHERO
Concejal de Cultura y Deportes del Ayuntamiento de Oviedo

"El compromiso con la lírica se inscribe en un contexto de defensa de la capitalidad cultural ovetense"

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

KIA MOTORS

The Power to Surprise

NO NACE UN COCHE, NACE UNA CATEGORÍA {multi*tú*}

KIA no lanza un coche, lanza una nueva categoría. La categoría multi*tú*. Aquella en la que entran todos los coches que no se definen por su tamaño o por el terreno por el que sean capaces de circular. Se definen por lo que son capaces de hacer por ti. Y están diseñados para hacer lo que tú estés dispuesto a hacer. Sea lo que sea, quédate tranquilo. Puedes confiar en el Nuevo Kia Venga.

OTRO ESPACIO. OTRA CATEGORÍA.

NUEVO KIA
VENGA

SÓLO KIA TE DA 7 AÑOS DE GARANTÍA DE FÁBRICA
EN TODOS SUS MODELOS.

7 AÑOS GARANTÍA* KIA

www.kia.es

Emisiones de CO_2 desde 117 hasta 147 g/km. Consumo combinado de 4,5 a 6,2 l/100 km. *Consultar manual de garantia KIA.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

LA VOIX HUMAINE

Pamplona y su Asignatura pendiente

Cuando se presentó la última programación de la Fundación Baluarte sorprendió la ausencia, por vez primera, de alguna representación de ópera o zarzuela. Los motivos exactos se desconocen, pero seguramente tendrán una directa relación con estrecheces presupuestarias fruto de la crisis reinante pese a ser esta una de las escasas entidades que tiene asegurada, año a año, la subvención pública.

Sin embargo, el problema que subyace es otro, de enorme calado, que vuelve a poner en evidencia la política cultural del Departamento de Cultura y Turismo del Gobierno de Navarra que carece de una estrategia definida, resistiéndose a tomar cartas en el asunto de una vez, provocando una descoordinación total entre los distintos programadores implicados en la materia: Fundación Baluarte, Asociación Gayarre de Amigos de la Ópera (AGAO), Ópera de Cámara de Navarra, etc.

Lo sucedido ahora es la prueba palpable de la necesidad tantas veces reclamada de que exista una organización que garantice que nuestra Comunidad mantenga una temporada estable de ópera, algo que de facto existe, pero pocos conocen. Ésa será la única garantía, amén de la actividad de asociaciones como AGAO, de que la presencia del género no quede al arbitrio de una programación, como la de Baluarte, que intenta abarcar todos los géneros pero que parece no tener unas directrices claras que marquen sus prioridades. En definitiva, hace falta especialización para conseguir una coherencia a largo plazo en la programación lírica.

Es hora de sumar esfuerzos, abandonar prejuicios y alcanzar la mejor solución posible entre todos que beneficie al aficionado, e insisto, la iniciativa debe partir de los responsables en materia cultural. * Alberto OSÁCAR
Corresponsal en Pamplona

UNA VOCE POCO FA

¿Crisis de voces? Pequeñez vocal

Desde hace años se viene hablando repetidamente de *crisis de voces*. La hay si examinamos particularmente el panorama de las *spinte* o dramáticas. Porque los instrumentos menos compactos abundan, algunos muy buenos. La paulatina subida del diapasón es una de las razones que se han esgrimido para que esto sea así. Es frecuente que cantantes estrictamente líricos, incluso lírico-ligeros, acometan partes previstas para voces de mayor consistencia.

Una buena prueba de lo dicho la hemos tenido en la reciente producción de *Andrea Chénier* del Teatro Real. Las tres voces protagonistas eran líricas, no las idóneas. Esta ópera de connotaciones *veristas* necesita, evidentemente, instrumentos de mayor enjundia que puedan servir una escritura con frecuencia central o grave y enfrentarse a una copiosa orquesta.

Un tenor tan importante hoy en día como es **Marcelo Álvarez** pierde relieve; con independencia incluso de su problemática emisión en la zona alta, áfona y abierta. El cantante argentino ha de recurrir a feos efectos de apoyo, a golpes de glotis que deforman una línea vocal muy bien esculpida por Giordano.

Tres cuartos de lo mismo sucedió con la excelente **Fiorenza Cedolins**, quien, dejando a un lado sus actuales dificultades para el agudo y un excesivo *vibrato*, no pudo con la tesitura y anduvo oscurecida, aunque quepa hablar de sus delicados efectos, nada emotivos por otro lado, en la *"Mamma morta"*.

Por su parte, el barítono **Marco Vratogna** puso de manifiesto una emisión entubada, encorsetada, proyectada más hacia dentro que hacia fuera, una peligrosa opacidad tímbrica y un primario arte de canto. Así, no puede cargarse a la batuta de **Víctor Pablo Pérez** el desequilibrio sonoro entre foso y escena. * Arturo REVERTER
Crítico del diario La Razón

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

EMOZIONE MAGGIO

LEADER

OPERA
DIE FRAU OHNE SCHATTEN / R. STRAUSS / MEHTA / KOKKOS » 29.04 - 2/5/8.05
DIE ENTFÜHRUNG AUS DEM SERAIL / MOZART / MEHTA / GRAMMS » 14/16/19/21.05
NATURA VIVA / BETTA / SISILLO / CAPPUCCIO » 15/17.06

CONCERT
SÄCHSISCHE STAATSKAPELLE DRESDEN » 9.05
BARENBOIM » 24.05
MEHTA / BARENBOIM » 25.05
CONTEMPOARTENSEMBLE / CECCANTI » 27.05
LONG YU / ASHKAR » 29.05
RAVA / SILVESTRI » 1.06
MONTI / CORO DEL MAGGIO MUSICALE FIORENTINO » 4.06
WELLBER » 5.06
KREMERATA BALTICA / KREMER » 9.06
HOGWOOD » 11.06
MATHEUZ / KHACHATRYAN » 16.06
THE LAST NIGHT OF FESTIVAL / MASUR » 22.06

BALLET
THE FORGOTTEN SEED / VALLI » 6/7.05
IMPERMANENCE / CÔTÉ / KONVALINA » 18/20/22/23.05
BALLET NATIONAL DE MARSEILLE / FLAMAND » 20/21/22.05
DANCE GALA » 21/06

DRAMA
CANTI D'OMBRA / SENGHOR / LUCONI / FRESU » 26.05

info & booking
www.maggiofiorentino.com
call center +39 055 2779350

2010
29/04»22/06
VERSO ORIENTE
73° MAGGIO MUSICALE FIORENTINO
Sotto l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica

73 MAG GIO

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

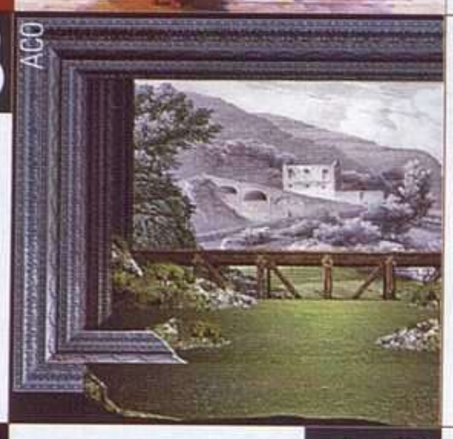
Los estrenos destacados del mes

marzo

3
Valencia
Palau de les Arts
LA NOVIA VENDIDA
3, 5, 7 y 9

7
Barcelona
Gran Teatre del Liceu
LA FILLE DU RÉGIMENT
7, 9, 10, 12, 13, 14, 16, 19, 20, 22 y 25

13
Castellón
Teatro Principal
LA CORTE DE FARAÓN
13



14
Las Palmas
Teatro Pérez Galdós
LA SONNAMBULA
14, 16, 18 y 20

17
Madrid
Teatro Real
L'ARBORE DI DIANA
17, 14, 16, 19, 21, 22, 25, 27 y 28

18
Sevilla
Teatro de La Maestranza
TURANDOT
18, 19, 22, 23, 25 y 26

19
Pamplona
Baluarte
CARMEN
19 y 21

25
Valencia
Palau de les Arts
LA VIDA BREVE / CAVALLERIA RUSTICANA
25 y 28/III y 3, 11/IV

ABAO-OLBE, anfitriona de la reunión de Opera XXI

La Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera (ABAO-OLBE) organizó el 25 de enero en el Teatro Arriaga la reunión anual de Ópera XXI para analizar la situación actual de la industria y nuevas fórmulas para la difusión del género. **Juan Carlos Matellanes**, presidente de ABAO-OLBE y de Ópera XXI, fue el anfitrión de un encuentro en el que se desarrollaron tres ponencias enfocadas al ámbito de la gestión en los teatros de ópera: *Nuevas tendencias en Recursos Humanos: de la economía de productos y servicios a la economía de las relaciones*, a cargo de **Pilar Gómez Acebo**, presidenta de la Federación Española de Mujeres Directivas, Ejecutivas, Profesionales y Empresarias, así como de la Comisión Ética y Social del Directivo de la Confederación Española de Directivos de Empresa y miembro de la Junta Directiva del Club Financiero Génova; *Fiscalidad de las retribuciones por participación en representaciones artísticas* a cargo de **Asier Guezuraga**, socio de la empresa Euskaltax, profesor de Fiscalidad de Entidades No Lucrativas de IE. Law; y *Contratación integral y modelos de contrato*, en la que participaron **Alejandro Negro** y **Beatriz Ruiz**, abogados y expertos en relaciones laborales y propiedad intelectual del bufete Cuatrecasas Gonçalves Pereira.

Juan Carlos Matellanes

Según informó el periódico *El Economista*, en el ámbito de la reunión también se habría puesto de manifiesto la posición de los miembros de Ópera XXI ante las "tarifas abusivas que, según dicen, les cobra la SGAE, y que puede acabar poniendo en peligro" la ópera. El portavoz de uno de los teatros afectados que prefirió quedarse en el anonimato, en declaraciones al rotativo, puntualizó que "la SGAE está cobrando un 10 por ciento de los ingresos en taquilla, los derechos de autor, el alquiler de las partituras y hasta las representaciones que llevamos de forma gratuita a la calle para fomentar la afición a la ópera y a la zarzuela. Van a acabar con la cultura".

Al término de la jornada, los asistentes presenciaron la última representación del *Ernani* programada por ABAO-OLBE en el marco del proyecto *Tutto Verdi*.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

NOCHES DE ESTRENO

Aunque todavía con el miedo en el cuerpo por el peligro que corre la Temporada de Ópera de Palma y con las malas noticias que llegan desde el Maestranza, a la espera de que todo se arregle, de que la financiación pueda conseguirse y de que prime la cordura, el repaso a los estrenos del mes continúa siendo muy alentador este mes de marzo. En el género lírico español, el Teatre Calderón de Alcoy anuncia una única función de *Marina*, mientras que el Principal de Castellón espera a la siempre bien recibida *Corte de Faraón*. En Madrid, el Teatro de La Zarzuela sigue ofreciendo su aplaudida *Doña Francisquita* (ver crítica en página 54), la misma que en este mes viaja al Campoamor ovetense; el coliseo asturiano recibirá, además, el exitoso programa doble dirigido por **Lluís Pasqual** constituido por *Château Margaux* / *La Viejecita*.

En ópera, la atención en Barcelona se centra en esos dos repartos de lujo que defenderán en el Liceu *La Fille du régiment* (**Ciofi / Machaidze, Flórez / Gandía, Spagnoli / Bergasa**); el *bel canto* romántico también se impone en Las Palmas, con *La Sonnambula* (**Massis, Albelo, Colombara, Rosique**), pero el Real prefiere a Martín y Soler y su *Arbore di Diana* en la producción que ya se vio en Barcelona, aunque en Madrid se interpretará con una edición crítica diferente.

La ópera *ganadora*, en todo caso, vuelve a ser la *Carmen* de Bizet, título que subirá a escena en Pamplona, Sant Cugat y Terrassa. Pero aunque parezca increíble en época de crisis, el repertorio continúa ampliándose gracias a los esfuerzos, por ejemplo, del Maestranza sevillano que recibe *L'isola disabitata* (García) después de su paso por el Teatro Arriaga, mientras que el Palau de les Arts Reina Sofía apuesta por la rara

L'isola disabitata
T. Arriaga / E. MORENO ESCUDEL

Novia vendida (Smetana). El Maestranza, además, espera a *Turandot* (seis funciones con dos repartos, **Guleghina / Baird, Armiliato / Berti, Dessì / Amsellem**) y el coliseo valenciano al programa doble *La vida breve* / *Cavalleria rusticana*, un nuevo montaje para la primera de ellas de **Giancarlo Del Monaco**.

El Palau de la Música de la ciudad del Turia ofrecerá en versión de concierto *El castillo de Barba Azul*. Irún, finalmente, acogerá una función de *La finta giardiniera*.

* Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

La capital alemana renueva sus teatros de ópera

La Staatsoper Unter den Linden será remodelada a partir de septiembre
Staatsoper

Las óperas berlinesas se renuevan en un momento en el que parece no existir crisis en este sector en la capital alemana. Los tres teatros operísticos de la ciudad recibieron un total de 657.177 espectadores en las 718 representaciones ofrecidas el pasado año. La Staatsoper Unter den Linden vendió para sus 288 funciones 244.861 localidades, lo que supone un índice de ocupación del 87,4 por ciento, tres décimas por encima de 2008. La Deutsche Oper también mejoró su nivel de ocupación al recibir en sus 221 funciones a 229.000 visitantes, dos décimas más que en la temporada precedente. La Komische Oper logró, con 183.316 espectadores en 199 representaciones, un índice de ocupación del 63,8 por ciento, dos puntos menos que en 2008.

Como ya se ha informado en ediciones anteriores, la Komische Oper iniciará en 2013 unas obras que incluirán la construcción de dependencias administrativas, un almacén de decorados y mejoras técnicas en el escenario. El intendente del coliseo, **Andreas Homoki**, informó que las obras requerirán una inversión de 73 millones de euros. Por su parte, la controvertida renovación de la Staatsoper costará 239 millones de euros (no 214 como se había anunciado). Las obras comienzan en septiembre y mientras duren las óperas se representarán en el Teatro Schiller.

También se informó que el suizo **Dietmar Schwarz** asumirá a partir de 2012 –y hasta 2017– el cargo de intendente de la Deustche Oper en sustitución de **Kirsten Harms**, cuyo contrato expira el año próximo. Schwarz, que ya ocupó ese puesto en 2004, es actualmente responsable la Ópera de Basilea. El alcalde-gobernador de Berlín y responsable de Cultura, **Klaus Wowereit**, confía en que, con este nombramiento, la sala ganará "en perfil y asistencia de público".

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

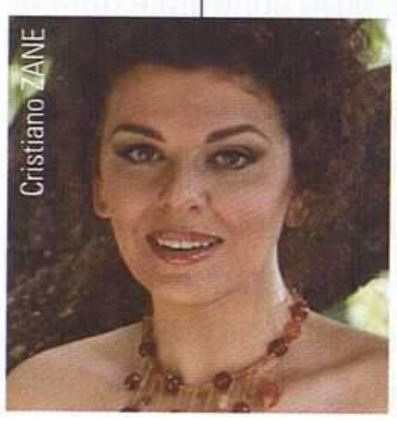
en escena

Daniela Dessì presentó el pasado 19 de febrero en Milán su último trabajo discográfico, *Puccini arias*, editado por DECCA y en el que colabora la Orquesta de la Arena de Verona bajo la batuta del director musical Marco Boemi.

Lado Ataneli cantará *Tosca* en Las Palmas en abril, antes de viajar a Múnich para participar en *Aida* de Verdi durante el mes de mayo. En junio y julio regresa a España en la producción del Liceu de Barcelona de *La dama de picas* de Chaikovsky.

Krassimira Stoyanova ha recibido, de manos del actual director de la Wiener Staatsoper, Ioan Holender, el título de *Kammersängerin*. La soprano cantará el *Requiem* de Verdi en el Festival de Pascua de Salzburgo y en junio volverá a Viena con *La Juive*.

Anna Netrebko cuenta, desde el pasado mes de enero, con un nuevo disco en el mercado, *In the Still of Night*, que recoge la grabación del recital que la cantante ofreció en el Festival de Salzburgo 2009 con Daniel Barenboim al piano.



Fiorenza Cedolins es directora artística del Festival Torelliana desde el pasado mes de octubre, evento que acoge en su edición 2010 la ópera *Il Campanello* de Donizetti. No está prevista su actuación en ninguno de los espetáculos del festival.

El tenor **Juan Oncina** falleció el 29 de diciembre en Barcelona a los 88 años de edad. Intérprete versátil, protagonizó una larga y fructífera carrera. Entre sus logros destaca su participación en la primera grabación completa de *Un giorno di regno* de Verdi o su contribución a la *Rossini renaissance*.

Juan Oncina

A los 78 años falleció el 13 de enero en su residencia piamontesa el bajo-barítono **Wladimiro Ganzarolli**, esposo de la intendente del Palau de les Arts, Helga Schmidt. A lo largo de su carrera destacó su especialización en el repertorio mozartiano, del que ofreció dos muestras en el Liceu, *Don Giovanni* y *Le nozze di Figaro*, en 1975.

Irina Arjipova falleció en Moscú el 11 de febrero por un paro cardíaco. La mezzo, nacida en la capital rusa en 1925, fue la estrella del Teatro Bolshoi durante las décadas de 1960 y 1970 y una de las figuras artísticas de la entonces Unión Soviética.

Ignacio Encinas y **Maya Dashuk** ofrecerán el 12 de marzo en el Auditorio Teobaldo Power de La Orotava (Tenerife) un recital en homenaje a Alfredo Kraus. La actuación se enmarca dentro de la cuarta edición del Festival Musitemático de La Orotava.

José Montero interpretó en enero *Diario de un desaparecido* de Janácek en el Teatro de La Maestranza de Sevilla y a partir de febrero y hasta mediados de marzo será Erik en *El Holandés errante* del Teatro Nacional de Praga, de gira por España y Alemania.

Simón Orfila ha recibido el premio *Camerino 22* de la agrupación homónima de Oviedo. Este mes interpreta a Doristo en *L'arbore di Diana* en el Real, en abril será Oroveso de *Norma* en Lima y en junio y julio cantará Douglas en *La donna del lago* en París.

Bajo el título *Mitos y susurros* (Ediciones Alcalá) el colaborador de ÓPERA ACTUAL **Joaquín Martín de Sagarmínaga** ha publicado un libro en el que glosa la actividad de diversos cantantes de los siglos XIX y XX.

Joaquín Martín de Sagarmínaga

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Temporada del Liceu: al mal tiempo buena cara

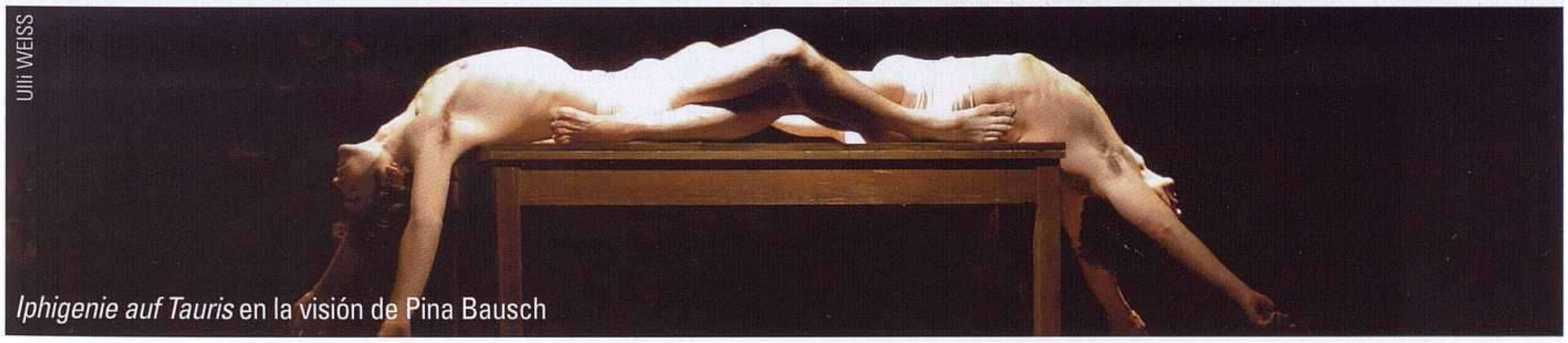
Se pensaba que sería la peor temporada en años debido a la crisis, al recorte en las subvenciones y a la caída en la venta de entradas y de los ingresos por mecenazgo, pero el Liceu ha sorprendido por su amplitud de miras, ambición y ejemplar manejo de la gestión financiera, aspecto que se refleja en el apartado artístico. 16 títulos operísticos, un estreno absoluto, varios estrenos españoles y la presencia de las luminarias más importantes del panorama lírico internacional (**Gruberova, Domingo, Alagna, Matos, Shicoff, Antonacci, Armiliato, Colombara, Cedolins, Tézier, Fiorillo, Maestri, Vogt, Cura, Giordani, Seiffert, Isokoski, Uria-Monzon, Von Otter, D'Intino, Podles, Salminen, Van Dam**), de la nueva cantera (**Urmana, Kaufmann, Villazón, Garanca, Mula, Mehta, Ganassi, Petibon, Scholl, Damrau, Komlosi, Brueggergosman, Pape, Ketelsen, Schrott, Kampe**) y algunos de los más importantes intérpretes españoles (**Montiel, Cantarero, Bros, Zapata, Orfila, Blancas, Bayo, Arteta, Òdena, Álvarez, Sala, Cosías, Garmendia, Bermúdez, Alegret, De la Merced, Beaumont, Alberola, Rosique, Rodríguez-Cusí, Chausson, Vas**) han sido fichados este curso en el que se anuncian las óperas de repertorio *Carmen* (septiembre-octubre y julio), *Parsifal*, *Anna Bolena*, *Falstaff* y *Cavalleria-Pagliacci*, las contemporáneas *Lulu*, *Ariane et Barbe-Bleue* (estreno en España), *Into the Little Hill* (de George Benjamin, estreno en España) y *L'ombra de Byron* (estreno absoluto del español Agustí Charles), la barroca *Tamerlano* (en concierto) y las raras *Iphigenie auf Tauris* (con la compañía de **Pina Bausch**), *Der Freischütz* y *Daphne* de Strauss (en concierto), además de una adaptación para público juvenil del *Così* mozartiano y del regreso de *El retablo de Maese Pedro* de Falla. En el apartado de danza, además de la citada producción de Pina Bausch podrá verse al Dresden Semperoper Ballett con *Giselle*, a la Martha Graham Company y a la IT Dansa, oferta que se completa con conciertos, recitales, las ya tradicionales propuestas a distancia y una apabullante programación infantil de 10 títulos que incluye nuevas producciones del Dresden Semperoper Ballett y de IT Dansa, sin olvidar el incremento de grabaciones en Dvd y en alta definición.

Uno de los aspectos que más se ha cuidado es el de los directores musicales y no sólo el tradicionalmente mimado por la casa de los de escena (debutan **Olivier Py, Peter Stein** y **Richard Jones** y vuelven **Claus Guth, Calixto Bieito** y **Peter Konwitschny**), ya que subirán al podio, entre otros, **Marc Piollet, Fabio Luisi, Marc Albrecht, Stéphane Denève, William Lacey** y hasta el compositor **Peter Eötvös**. Además pasarán por el teatro liceísta conjuntos como la London Sinfonietta, el Ensemble InterContemporain, la Orquestra Simfònica de Lleida, la OBC, el BCN 216 y la OSV.

WNO / Clive BARDA

Escena del *Falstaff* que se verá en Barcelona

Definido por Joan Matabosch, director artístico de la casa, como "un milagro", el equilibrio financiero del Liceu se mantiene en un 51,5 por cien de aportaciones públicas y en un 48,5 de ingresos propios, algo único en el panorama mundial –que comparte con el Real de Madrid–: "el modelo de gestión parece ser a prueba de bombas" apunta en referencia a la crisis. A pesar del recorte en los ingresos, se ha podido ahorrar en diversos capítulos consiguiendo fijar el presupuesto para la temporada 2010-11 en 54.483.000 de euros. Pero para seguir con buena salud no todo ha sido contención del gasto y ahorro: la actividad del Foyer sigue ausente de la oferta artística y se ha aplazado el pago de una deuda de algo más de 5 millones de euros que se arrastra de la época de la reconstrucción.


Ulli WEISS

Iphigenie auf Tauris en la visión de Pina Bausch

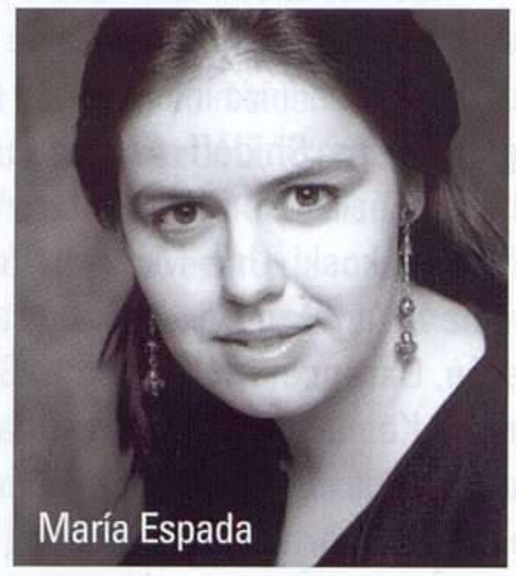
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

La 49 Semana de Música Religiosa de Cuenca tendrá lugar del 27 de marzo al 3 de abril y su programación incluye una amplia representación de música vocal, con participación de reconocidos especialistas en música con criterios históricos y música contemporánea, además de grupos emergentes como el español Forma Antiqva. La semana comienza con la *Misa en si menor* de Bach a cargo del coro y orquesta The Sixteen, bajo la dirección de **Harry Christophers**. El Hilliard Ensemble, junto al Cuarteto Arditi, interpretará obras de Wolfgang Rihm y Hilda Paredes –estreno absoluto encargo de la SMR de Cuenca de *Kamex ch'ab* (*Recibid lo creado*)–, mientras que Les Musiciens du Louvre, dirigidos por **Marc Minkowski**, asumirán la *Pasión según San Juan* de Bach. El grupo español Forma Antiqva, dirigido por **Aarón Zapico**, acompañará a la soprano **Anna Chierichetti** en las *Leçons de Ténèbres* de Fiocco correspondientes al miércoles, jueves y viernes santo, mientras que el King's Consort interpretará la *Pasión según San Mateo* de Bach. También actuará **Marta Almajano** interpretando cantatas del Archivo de la Catedral de Guatemala de Antonio de Literes e **Iwona Sobotka**, junto a Henning Kraegerund (violín y viola) y Piotr Anderszewski (piano) en un programa con obras de Szymanowski, Janácek y Schumann. Este año la SMR de Cuenca acoge una serie de programas centrados en la música mexicana desde el virreinato hasta nuestros días.

Marta Almajano

Musika-Música, la maratón musical que organiza la Fundación Bilbao 700-III Millenium Fundazioa, tendrá lugar los días 5, 6 y 7 de marzo en diferentes salas de conciertos y espacios de Bilbao. Este año el ciclo se centra en el recuerdo al compositor y pianista polaco Frédéric Chopin, en ocasión del doble centenario de su nacimiento. Por ese motivo la programación está muy focalizada en la recuperación de su obra pianística y la puesta en común con otros compositores de la Generación de 1810: Robert Schumann y Felix Mendelssohn. Aun así la voz toma protagonismo en algunos de los conciertos, como es el caso del concierto de la Sociedad Coral de Bilbao y la Bilbao Orkestra Sinfonikoa en el que se interpretarán extractos del oratorio *Elías* de Mendelssohn y el concierto de la Sinfonia Varsovia y el Ensemble Vocal de Lausanne, bajo la dirección de **Michel Corboz**, que interpretarán el oratorio *Paulus* de Mendelssohn. El Coro Musicus Köln interpretará cantatas de Mendelssohn junto a la Neue Orchester que dirige **Christoph Spering**, mientras que la soprano **Olatz Saitua** y la mezzo **Ainhoa Zubillaga** interpretarán *Lieder* de Schumann, Mendelssohn y Liszt, acompañados al piano por Francisco Poyato.

El XX Festival Arte Sacro de Madrid comenzó el pasado 16 de febrero y se extenderá hasta el 30 de marzo. El evento, promovido por la Comunidad de Madrid, acoge una programación ecléctica en estilos pero con nexo común: la música religiosa en sus diferentes formas de expresión. Este año destaca la programación de algunas obras con protagonismo vocal como es el caso de la ópera barroca *Il sacrificio di Abramo* de Camilla de Rossi, a cargo de la Compañía Ópera Nova, con la que se clausura el festival el 30 de marzo en una sola representación en los Teatros del Canal. Cabe destacar también la interpretación de la *Misa del Espíritu Santo* de Antonio de Cabezón a cargo del Grupo Alfonso X El Sabio, que tendrá lugar en la Iglesia de San Salvador de Leganés el 2 de marzo y el concierto del grupo Zefiro –con la soprano María Espada como solista– de arias barrocas en el Teatro Auditorio de San Lorenzo de El Escorial. El año santo compostelano tendrá una referencia destacada en algunos de los conciertos programados.


María Espada

El País avanzó en febrero el curso 2010-11 del Teatro Real, que según dicho diario estará integrado por *Motezuma*, *San Francisco de Asís*, *Evgeni Onegin*, *Ascenso y caída de la ciudad de Mahagonny*, *Una vuelta de tuerca*, *El caballero de la rosa*, *Ifigenia en Táuride*, *Werther*, *Tosca*, *Le nozze di Figaro*, *La finta giardiniera*, *El rey Roger* y el estreno mundial de *La página en blanco*, de Pilar Jurado.

La capital de los Emiratos Árabes, Abu Dhabi, acoge por primera vez ópera, según informa **Franco Soda**. ¿Cómo no comenzar con un título que es un clásico incluso donde no existe un teatro? *La Bohème* de Giacomo Puccini es el título escogido. La producción del Festival Puccini de Torre del Lago de 2003 (escenografía de Folon y dirección escénica de Maurizio Scaparro) ganó el Premio Abbiati. En la capital árabe inaugurará la séptima edición del Abu Dhabi Music and Art Festival, el 25 de marzo (con una segunda función el día 26). Coro y Orquesta del Festival Puccini serán dirigidos por Alberto Veronesi y el elenco lo integrarán Ana María Martínez, Stefano Secco, George von Brenden y Ana James.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Premios de la industria del disco

La soprano norteamericana Renée Fleming ha obtenido el GRAMMY AWARD al mejor álbum vocal clásico del año por su disco *Verismo Arias*. El mejor álbum clásico y la mejor interpretación coral fueron para al mismo registro: la *Sinfonía Nº 8, De los mil*, de Gustav Mahler, con dirección de **Michael Tilson Thomas**, al frente de las formaciones sinfónica y coral de San Francisco. La mejor grabación de ópera ha recaído en *Billy Budd* de Britten con la interpretación protagonista de **Ian Bostridge**, bajo la dirección de **Daniel Harding**.

Christian Gerhaher

Por su parte, los MIDEM CLASSICAL AWARDS reconocieron en enero a la mezzo **Elina Garanca** y el barítono **Christian Gerhaher** como artistas del año, mientras que la soprano **Mirella Freni** fue galardonada con el premio honorífico a toda una carrera. La soprano francesa **Sandrine Piau** obtuvo el premio al mejor recital vocal por su disco *Händel - Between Heaven & Earth*, junto a la Academia Bizantina en Naïve. **Jordi Savall** consiguió el premio de música antigua por su disco *Jérusalem, la ville des deux Paix* mientras que **René Jacobs** recibió el premio de música barroca por la *Brockes Passion* de Telemann para Harmonia Mundi. Como mejor grabación operística fue reconocida *La nariz* de Shostakovich del Mariinsky con **Valery Gergiev** en el podio.

El Palau de la Música de Valencia canceló el concierto del Collegium Instrumentale programado para el 23 de febrero y la versión en concierto de la ópera de Poulenc *Dialogues des Carmélites*, prevista para el 6 de marzo para que la Orquesta de Valencia realizara una gira por ciudades alemanas en sustitución de la Orquesta de Baleares, que renunció a ella por su disconformidad con las condiciones de la misma. La opción de realizar ese *tour* surgió posteriormente a la presentación y venta de entrada de los abonos del conjunto valenciano. *Dialogues*, en todo caso, se promocionaba en la entidad como "uno de los conciertos más importantes de la temporada". Tras la lamentable cancelación de *Roger de Flor* de Chapí, esta nueva modificación de la programación ha sido muy criticada por la oposición valenciana. El Palau ha optado por ofrecer recitales individuales a los intérpretes contratados para la frustrada ópera de Chapí.

49
SEMANA DE MÚSICA RELIGIOSA
CUENCA

27 de marzo / 3 de abril / 2010

• J.S. Bach • Fiocco • S. Durón • Cabezón •México • Greenaway •

49S
MR

www.smrcuenca.es

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

El Concurso Viñas otorga todos sus premios

Los agoreros de plantilla que año tras año vienen anunciando la extinción del tenor de ópera como especie deben estar ahora silbando y mirando hacia el techo. Tras muchos años de ahorrarse premios, el Concurso de Canto Francesc Viñas, ahora en su 47ª edición, ha consagrado a tres tenores en sus galardones oficiales. Y había más, como pudo comprobarse en las pruebas eliminatorias y en la misma final.

A la habitual oleada de cantantes coreanos se unía este año un fuerte contingente ruso siguiendo la estela de la gran Elena Obraztsova, miembro del jurado y objeto de un homenaje el día 16 de enero en una de esas sesiones de *Una tarde con...* que se han hecho ya tradicionales.

Sustituyendo a los inicialmente previstos Dennis O'Neill y Lado Ataneli, **Mariola Cantarero** y la propia **Elena Obraztsova** fueron reclutadas sobre la marcha para conformar la vertiente canora del ya tradicional Pregón, que el 9 de enero tuvo como ponentes a **Fiorenza Cedolins** y **Emilio Sagi**, portavoces de inquietudes y nuncios de buenas intenciones en relación con la situación actual del fenómeno operístico. La mezzosoprano rusa –70 años recién cumplidos– demostró que la clase no se pierde y supo defender con talento unas canciones de Hahn, Satie y Poulenc, desbordándose al final en el irresistible *"Ah, quel diner"* de *La Périchole* y culminando su actuación con una balsámica versión de la Barcarola de *Les contes d'Hoffmann* junto a Mariola Cantarero. La soprano granadina, radiante en lo físico y dueña de una musicalidad intachable, fraseó el recitativo y el canto extático de *Anna Bolena* de manera magistral, estuvo espectacular en las variaciones de *"O luce di quest'anima"* y en la romanza de Marola y contentó a la parroquia con la popular *"Rosó"* de la zarzuela *"Pel teu amor"*. Acabó arrollando con una versión de la polaca de *El barbero de Sevilla* de Giménez absolutamente imperial, acompañando sus floreos con el garboso tañido de las castañuelas. El público aplaudió a rabiar no olvidando en su reconocimiento a un **Marco Evangelisti** que al perfecto acompañamiento unió una esforzada labor de preparación digna de loa.

Concurso Viñas / A. BOFILL

Russell Thomas y Sunyoung Seo, ganadores del Concurso Viñas

El concierto de los ganadores, el día 18, permitió aquilatar la justicia de los premios concedidos, en especial en el sector masculino, dominante en calidad en esta edición. **Russell Thomas**, el gran vencedor del torneo, es un cantante totalmente formado –el lector a quien le guste curiosear localizará su nombre en el calendario de este mismo número– y destaca por una emisión limpia, sin veladuras ni agobios, y un volumen considerable. Cantó admirablemente las arias de *Attila* y *Rigoletto* que ya había presentado en la prueba final, la segunda de las cuales era obligada al presentarse a un Premio Verdi, que, extrañamente, no se le concedió.

Teodor Ilincai, tenor rumano para el segundo premio, ofrecía una voz de menor formato pero firme en el registro agudo y con una línea de canto impecable, que tuvo ocasión de exhibir en *"Kudá, kudá"* y en *"Che gelida manina"*. La voz más bella, sin embargo, correspondería al griego **Dimitrios Flemotomos**, de emisión un tanto estentórea pero impecable en la dicción castellana en la romanza de *La tabernera del puerto* que le valdría hacerse con el premio especial de zarzuela. Las vencedoras en el apartado femenino, sopranos todas ellas, mostraron un buen nivel aunque quizá inferior al de los hombres, con la hermosa voz de la coreana **Sunyong Seo** en primer lugar, la poderosa aunque irregular **Dinara Alieva** en el segundo y una correcta **Vera Chekanova** –bien fraseado su *"Regnava nel silenzio"*– en el tercero. Intervinieron asimismo en el concierto final **Orlando Niz**, tenor de espléndida voz distinguido con el premio a la mejor promesa española, **Dong-Hwan Lee** en el Premio Schubert, **Siman Chung**, contratenor de voz bien proyectada pero peleado con las agilidades, y **Gyula Orendt**, justo ganador de la categoría Oratorio-*Lied* y del Premio Mozart pese a haber elegido para la final el sepulcral ladrillo de *"Wo bin ich bittrer Schmerz"*. Muy eficaz **Gueràssim Voronkov** al frente de la orquesta, destacando entre los pianistas una excelente **Marta Budai**. Por el camino quedaron cantantes excelentes como **Annunziata Vestri**, **Davide Bartolucci**, los repetidores **César San Martín** y **Carla Filipcic**, **Sydney Outlaw**, el barítono húngaro **Karoly Szemeredy**, la griega **Chrysanthis Spitadi**, la chilena **María Isabel Vera** o, entre muchos bajos de nivel, el español **Francisco Javier Borda**, un nombre a retener. * Marcelo CERVELLÓ

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

▸▸ El XXVIII Concurso de Canto Ciudad de Logroño tendrá lugar entre el 8 y el 11 de abril; el periodo de inscripción finaliza el 22 de marzo y los premios tienen una dotación de 6.000, 3.000 y 2.000 euros, en sus dos categorías, femenina y masculina. Además habrá dos premios especiales, al mejor intérprete de zarzuela y a la voz de más porvenir. Una vez más, el director de ÓPERA ACTUAL, Fernando Sans Rivière, será jurado del evento.
www.la-cla.com

▸▸ El VI Concurso de Canto Leyla Gencer tendrá lugar en Estambul (Turquía) del 21 al 26 de agosto. El límite de inscripción para dicha edición del concurso es el 16 de abril y una de las audiciones preliminares tendrá lugar en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona (10 de mayo).
www.leylagencer.org

▸▸ El Capri Opera Festival organiza entre mayo y junio la IV edición de su Capri Opera Competition, un concurso en el que los participantes afrontan la semifinal y la final preparados por profesores de prestigio reconocido. La primera fase, cuyo límite de inscripción es el 30 de abril, se realizará el 10 de mayo en Nápoles, el 13 en Milán y el 17 en Madrid. El *training* en Capri será del 9 al 15 de junio y la gala final el 19. www.caprioperafestival.it

Wang Lei Hua, ganadora del Concurso Bellini

▸▸ El día 29 de diciembre tuvo lugar la final del 40º Concurso Internacional Vincenzo Bellini en el Teatro Regina Margherita de Caltanisetta (Sicilia). Resultaron ganadores la soprano china Wang Lei Hua y el tenor italiano Angelo Villari. El premio especial Maria Callas lo recibió la soprano coreana Lee Eun Hee, mientras que el segundo premio fue concedido, *ex aequo* a seis sopranos: Zhang Lei, Han Yoon Og, Kim Hanna, Loredana Rita Megna, Adriana Iozzia y Yao Bo Hui. El tercer premio se repartió entre las sopranos Jo Sang Hyun y Oana Severin y el bajo Sergio Lamiani. Finalmente, y en memoria de los tenores Gianni Raimondi, Pier Miranda Ferraro y Luciano Pavarotti, se premió a cuatro tenores: Sergey Spiridonov, Kim Kyu Gho, Chen Suwei y Ferrando Leonardo.
www.concorsobellini.eu

13º CONCURSO INTERNACIONAL DE CANTO JULIÁN GAYARRE

Presidenta:
Teresa Berganza

Concurso: 10-18 de septiembre de 2010
Clases Magistrales: 20-21 de septiembre de 2010
Pamplona. España
Fecha límite de inscripción: 5 de mayo de 2010
Edad límite: 30 años
Premios: 42.000€ y actuaciones

Información:
Concurso Internacional de Canto Julián Gayarre
C/ Navarrería 39. 31001 Pamplona. España
Tel. 34 848 424683/34 848 427184
Fax 34 848 424629/34 848 424728
http: www.cfnavarra.es/gayarre
e-mail: canto@navarra.es

CONCURSO INTERNACIONAL DE CANTO JULIÁN GAYARRE
2012 CONTIGO AVANZAMOS | Gobierno de Navarra
Pamplona 2016

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Polonia condecora a Mortier

El embajador de Polonia en Bruselas, Sławomir Czarlewski, Gérard Mortier y el ministro de Cultura Bogdan Zdrojewski

Instytut Polski / W. BRUKSELI

El futuro director artístico del Teatro Real, Gérard Mortier, recibió la Medalla de Oro Gloria Artis, la más alta distinción que el Gobierno de Polonia concede en el ámbito de la cultura, por su contribución a la promoción del arte y la música de ese país. La entrega de la medalla tuvo lugar el 22 de enero en la Embajada de Polonia en Bruselas.

Homenaje a Pau Nadal

Rosa Mateu y Josep Ruiz

Amics del Liceu / Jack RISTOL

Amics del Liceu organizó el 28 de enero en el Foyer del Liceu un recital-homenaje a Pau Nadal, crítico y habitual colaborador de esta revista fallecido en septiembre, en el que actuaron Matthias Weinmann, Glòria López, Marco Evangelisti, Mark Hastings, Pep Surinyac, Assumpta Mateu, José Concepción, Carmen Hernández, Josep Fadó, Josep Ruiz y Rosa Mateu.

La SGAE expone la obra de Chapí

SGAE / Ignacio EVANGELISTA

Una exposición con doce dioramas de obras de Ruperto Chapí fue inaugurada el 20 de enero en la sede madrileña de la SGAE, en la que se presenta una mirada a óperas de su autoría como *Circe* y *Margarita la tornera*, a algunas de sus populares zarzuelas grandes (*La bruja*, *El Rey que rabió*) y chicas (*La revoltosa*, *La Czarina*, *La patria chica*, *El estreno*, *El puñao de rosas*, *El tambor de granaderos*), así como melodramas menos prodigados (*La tempestad*, *Curro Vargas*). La exposición es una iniciativa del Ayuntamiento de Villena, localidad de la que era originario el célebre compositor, con la colaboración de la Asociación de Belenistas de esa localidad y el patrocinio de Caja Mediterráneo, muestra que cuenta con la colaboración de artesanos del Teatro Chapí de Villena. A la inauguración asistieron, entre otras personalidades, el presidente de la Diputación de Alicante, José Joaquín Ripoll; el presidente territorial de la CAM, Armando Sala y la alcaldesa de Villena, Celia Lledó

Solà-Morales en el recuerdo

Liceu / A. BOFILL

El Liceu recordó el 23 de diciembre del pasado año al arquitecto responsable de la reconstrucción del teatro tras el incendio de 1994, Ignasi Solà-Morales (fallecido en 2001), con la inauguración de una escultura realizada por Juan Navarro Baldeweg titulada *Pàgines*, acto que clausuró las celebraciones del décimo aniversario de la inauguración del nuevo Liceu.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

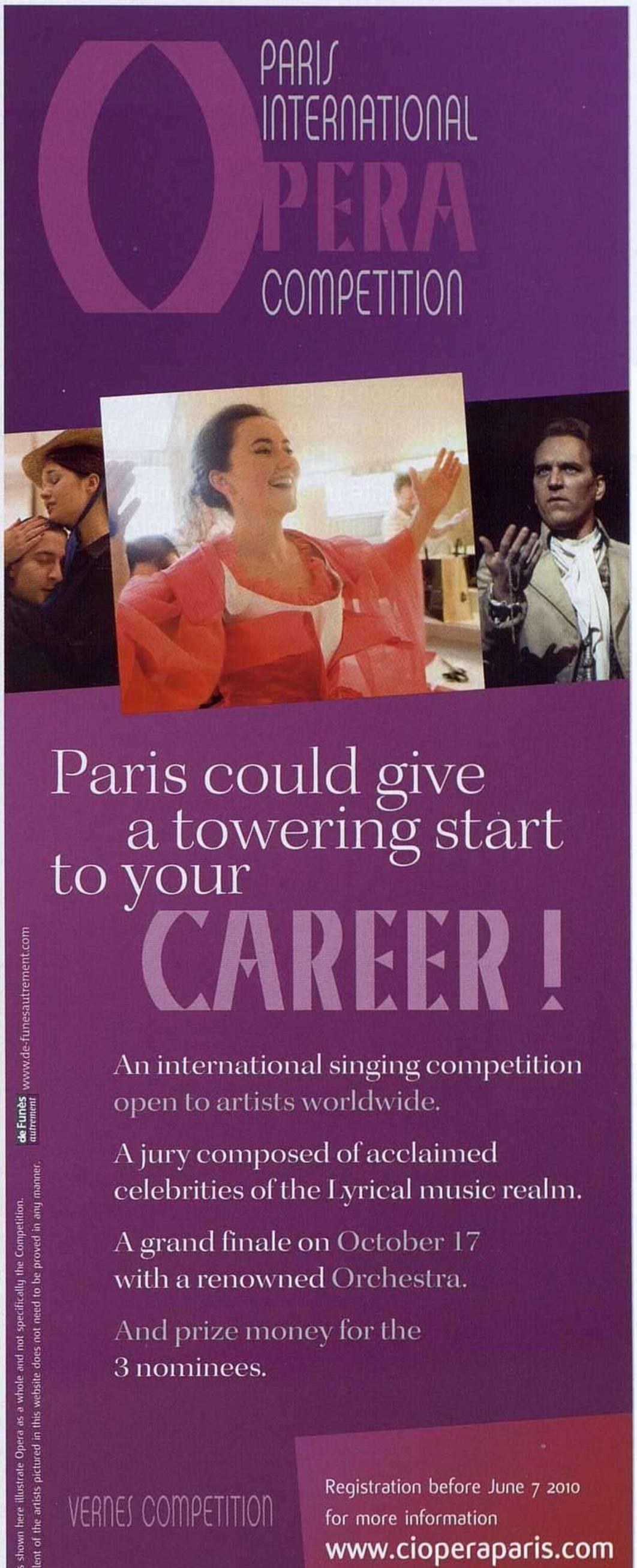
Agradecimiento del Liceu por la *Operación Telón*

El Círculo del Liceo fue el lugar escogido por el director del Gran Teatre del Liceu, Joan Francesc Marco, para agradecer a los patrocinadores que regalaron el telón del Liceu en la reconstrucción del coliseo, obra del diseñador Antonio Miró. La llamada *Operación Telón*, liderada por el Círculo del Liceo, Grup Set y Amics del Liceu, fue posible gracias a la ayuda de instituciones extranjeras como los consulados ruso e italiano y la Región Lombarda; empresas como Alitalia, Banco Internacional de Luxemburgo, Winterthur, Caixa Catalunya, Prodesfarma, Corporació Joan Uriach, Ermenegildo Zegna, Fiatc, Laboratorios Esteve, Media Planning o Slogan; entidades como Fira de Barcelona, el Colegio de Notarios y el de Corredores de Comercio, las Fundaciones Bosch Aymerich, Ferrer-Salat, Puig, Castell de Peralada, Francisca Roviralta; y las familias Pantaleoni, Rodés, Rodés-Vila, Saenz de Santamaría, Suqué-Mateu y Vila Casas. ÓPERA ACTUAL participó con la recaudación del recital benéfico ofrecido por la revista a cargo de la soprano Ana María Sánchez, el bajo Stefano Palatchi y el pianista Marco Evangelisti.

25º aniversario de la Revista Musical Catalana

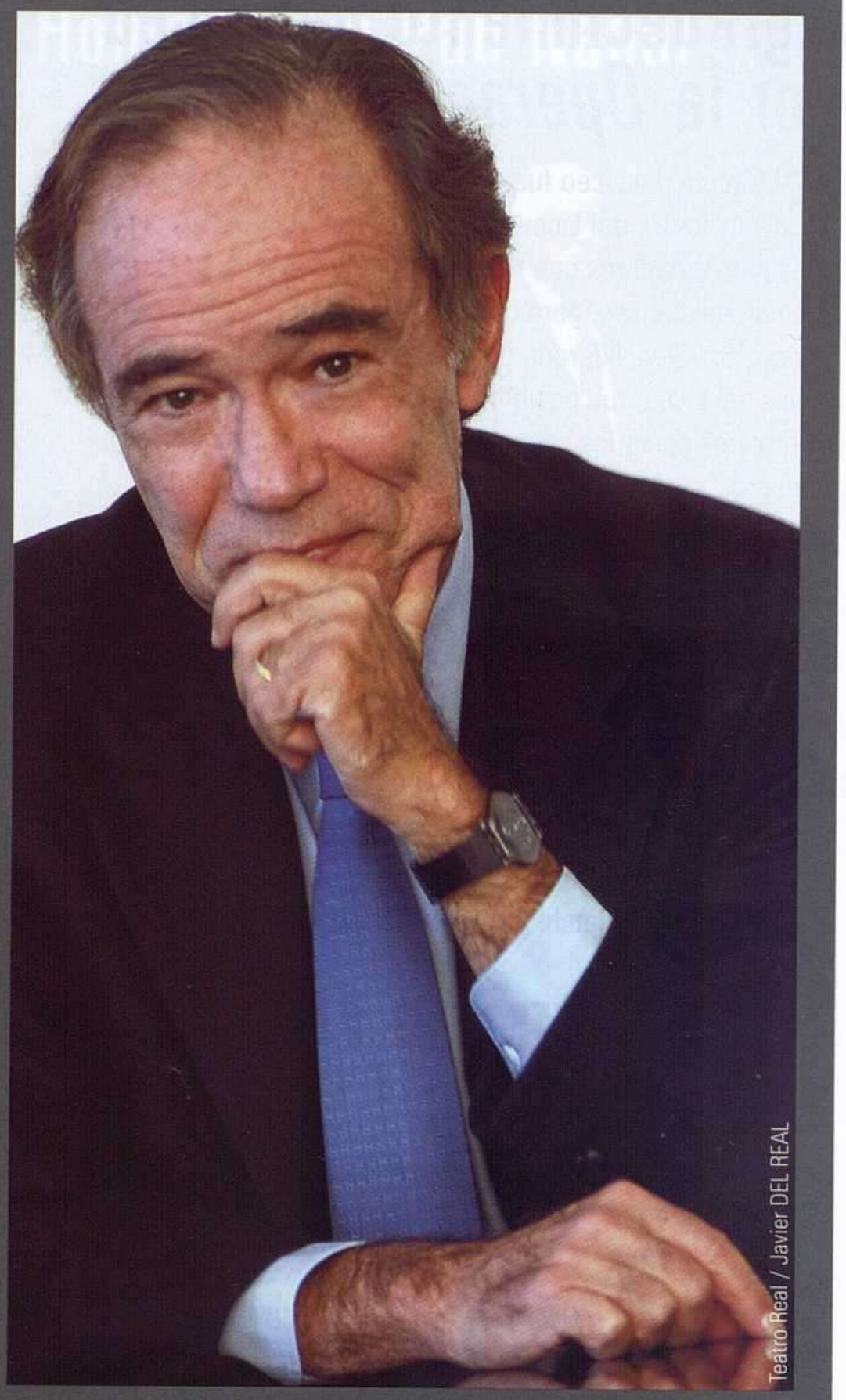
RMC / A. BOFILL

El cuarto de siglo de la nueva etapa de la Revista Musical Catalana (RMC) se celebró el pasado mes de diciembre con una exposición fotográfica en el Foyer del Petit Palau –32 fotografías de personalidades del mundo de la música firmadas por Eva Guillamet–, con una mesa redonda en la que se realizó un repaso histórico de la revista, con la presentación del libro *Perspectiva musical de Catalunya des de la Revista Musical Catalana (1904-2008)*, con la entrega del V Premio de Honor de la Música Catalana a la organista Montserrat Torrent y con un concierto del Cor de Noies del Orfeó Català. En la imagen, Jaume Comellas, director de la RMC, junto a Joan Llinares y Mariona Carulla.



Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Gregorio Marañón


Teatro Real / Javier DEL REAL

Lleva dos años al mando del Patronato del Teatro Real y se apronta a vivir en primera fila el cambio en la dirección artística del coliseo madrileño, el paso del testigo de Antonio Moral a Gérard Mortier, ello con las actuales circunstancias económicas como telón de fondo. "Tardaremos años en recuperar la situación económica anterior", afirma a ÓPERA ACTUAL, "pero el Real se encuentra en una posición relativamente buena para afrontar esta etapa. La excelente labor de Miguel Muñiz ha permitido acumular algunas reservas, y se ha reaccionado muy rápidamente ante la crisis. Hemos logrado incrementar el patrocinio privado en un 13 por cien y hemos configurado un excelente proyecto institucional y artístico con un futuro más que ilusionante".

Consultado sobre la existencia en Madrid de un *lobby anti-Mortier*, Marañón apunta que "efectivamente, hubo una pequeña campaña que empezó antes de su nombramiento como director artístico. Respondía a las presiones que se hicieron para propiciar determinadas candidaturas. Lo lógico, ahora, es apoyar a Mortier como se apoyó en su día a Antonio Moral y aguardar hasta ver resultados. Ésta es la posición en la que están casi todos los buenos aficionados. El mandato de Moral se ha cumplido en su integridad; ha sido muy positivo y se han sentado las bases de lo que se va a impulsar, como son la internacionalización del proyecto y la captación de nuevos públicos; ahora estamos en una nueva etapa. No quiero darle más trascendencia a ese *lobby*, pues las posiciones *anti* resultan estériles y poco inteligentes".

La primera temporada diseñada completamente por el gestor belga será la 2011-12, aunque en la próxima, la 2010-11, la última que firma Antonio Moral, también habrá mucho de su cosecha. Respecto de los cuerpos estables del teatro, Marañón apunta que "el nuevo Coro Titular se formará este año con audiciones individuales y responderá a criterios de excelencia y sus actuaciones y ensayos se organizarán con criterios de eficacia. Ambos dependerán de la dirección musical, también responsabilidad de Mortier, como ya hizo en París y como sucede ahora en La Scala con Stéphane Lissner. Mortier contará con algunos directores musicales invitados estables y cabe destacar que la orquesta hará giras internacionales: ya está prevista su presencia en París y Viena".

También se está a la espera de la constitución de la Comisión Asesora del director artístico que tanto rechazo provocó en su momento en Moral y en Jesús López Cobos, director musical saliente. "Esta Comisión está prevista en los Estatutos del Real. Ahora se va a hacer y cuenta con el apoyo de Mortier. Estará compuesta por personalidades relacionadas con el mundo de la cultura con conocimientos musicales; no tendrán retribución ni podrán ser contratados por el Teatro Real. La Comisión analizará las tendencias del mundo musical y de la gestión cultural, entre otras cuestiones". * Francisco GARCÍA-ROSADO

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

XVIII LICEO DE CÁMARA
TEMPORADA **2009-2010**

Auditorio Nacional de Música. Sala de Cámara

Ludwig van **Beethoven**
Libertad y progreso

Gustav Klimt. *Friso de Beethoven*, 1902 (detalle). Fotografía: Belvedere Gallery

1 Miércoles, 21 de octubre
19.30 h.
FRETWORK
CLARE WILKINSON, mezzosoprano
Obras de O. GOUGH, O. GIBBONS, H. WOLF, P. WARLOCK, J. S. BACH, B. BRITTEN, W. BYRD, A. GOEHR, H. PURCELL y L. van BEETHOVEN

2 Martes, 17 de noviembre
19.30 h.
CUARTETO TAKÁCS
Obras de L. van BEETHOVEN

3 Miércoles, 18 de noviembre
19.30 h.
CUARTETO TAKÁCS
Obras de L. van BEETHOVEN

4 Miércoles, 13 de enero
19.30 h.
LEONIDAS KAVAKOS, violín
HANNA WEINMEISTER, violín
DIEMUT POPPEN, viola
HARIOLF SCHLICHTIG, viola
PATRICK DEMENGA, violonchelo
QUIRINE VIERSEN, violonchelo
Obras de A. DVOŘÁK, E. SCHULHOFF y P. I. TCHAIKOVSKY

5 Martes, 19 de enero
19.30 h.
CUARTETO TAKÁCS
Obras de L. van BEETHOVEN

6 Miércoles, 20 de enero
19.30 h.
CUARTETO TAKÁCS
Obras de L. van BEETHOVEN

7 Martes, 2 de febrero
19.30 h.
PETRA MÜLLEJANS, violín
KRISTIAN BEZUIDENHOUT, fortepiano
Obras de L. van BEETHOVEN y F. SCHUBERT

8 Jueves, 4 de febrero
19.30 h.
PETRA MÜLLEJANS, violín
KRISTIAN BEZUIDENHOUT, fortepiano
Obras de L. van BEETHOVEN y W. A. MOZART

9 Viernes, 12 de febrero
19.30 h.
CUARTETO ARCANTO
JÖRG WIDMANN, clarinete
Obras de F. MENDELSSOHN, J. WIDMANN y J. BRAHMS

10 Miércoles, 3 de marzo
19.30 h.
ALINA IBRAGIMOVA, violín
CÉDRIC TIBERGHIEN, piano
Obras de L. van BEETHOVEN y S. PROKOFIEV

11 Viernes, 5 de marzo
19.30 h.
ALINA IBRAGIMOVA, violín
CÉDRIC TIBERGHIEN, piano
Obras de L. van BEETHOVEN y H. WATKINS

12 Martes, 13 de abril
19.30 h.
CUARTETO DE TOKIO
Obras de T. TAKEMITSU, S. BARBER, A. IGLESIAS* y R. SCHUMANN
* Estreno de obra encargo del Liceo de Cámara de la Fundación Caja Madrid

13 Jueves, 15 de abril
19.30 h.
CUARTETO DE TOKIO
SOPHIE DANEMAN, soprano
Obras de A. WEBERN, J. BRAHMS/A. REIMANN, R. SCHUMANN/A. REIMANN, A. BERG y A. SCHOENBERG

14 Martes, 27 de abril
19.30 h.
CUARTETO META4
ANU KOMSI, soprano
HENRI SIGFRIDSSON, piano
Obras de K. SZYMANOWSKI

15 Jueves, 29 de abril
19.30 h.
CUARTETO META4
ANU KOMSI, soprano
HENRI SIGFRIDSSON, piano
Obras de K. SZYMANOWSKI

16 Miércoles, 5 de mayo
19.30 h.
MARIE-ELISABETH HECKER, violonchelo
MARTIN HELMCHEN, piano
Obras de L. van BEETHOVEN

17 Jueves, 6 de mayo
19.30 h.
MARIE-ELISABETH HECKER, violonchelo
MARTIN HELMCHEN, piano
Obras de L. van BEETHOVEN

18 Martes, 18 de mayo
19.30 h.
CUARTETO TAKÁCS
Obras de L. van BEETHOVEN

19 Miércoles, 19 de mayo
19.30 h.
CUARTETO TAKÁCS
Obras de L. van BEETHOVEN

20 Martes, 15 de junio
19.30 h.
RENAUD CAPUÇON, violín
GAUTIER CAPUÇON, violonchelo
FRANK BRALEY, piano
Obras de A. SCHOENBERG, A. WEBERN, A. SCHOENBERG/E. STEUERMANN y L. van BEETHOVEN.

PRECIOS Y VENTA DE LOCALIDADES

ZONA A (Butacas y Tribuna central) 24 Euros ZONA B (Tribunas laterales) 20 Euros Las localidades, se podrán adquirir en las taquillas del Auditorio Nacional de Música, en la Red de Teatros del INAEM (dentro de los horarios habituales de despacho de cada sala), mediante el sistema de venta telefónica, llamando al número de Serviticket 902 332 211, y en www.servicaixa.es FORMA DE PAGO: las localidades se podrán adquirir en efectivo o mediante tarjetas de crédito o débito: Caja Madrid, Visa, Eurocard, Master Card, American Express, Servired y Dinners Club. Teléfono de información: 91 337 01 40

GOBIERNO DE ESPAÑA · MINISTERIO DE CULTURA · INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

Con la colaboración del Ministerio de Cultura

CAJA MADRID
FUNDACIÓN

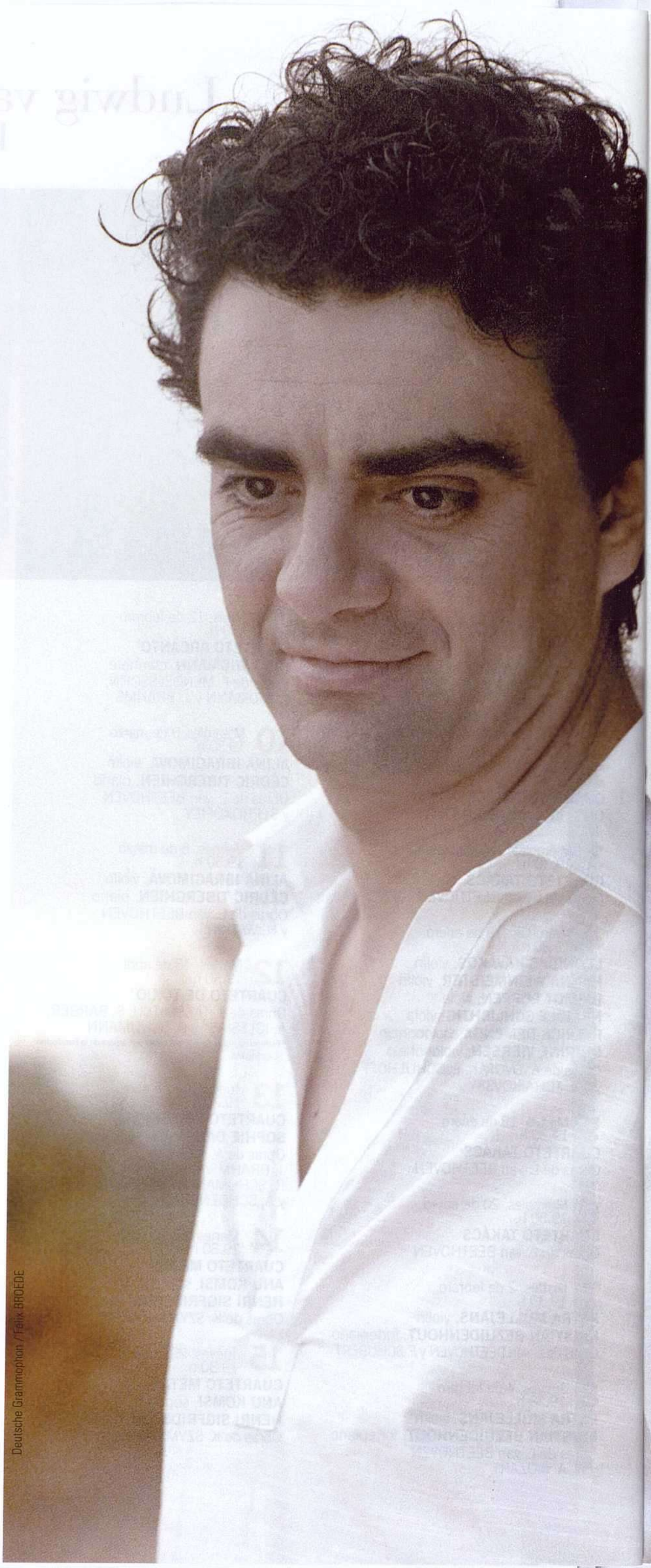
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Arrastra multitudes, de eso no cabe duda: a su talento arrebatador se une su encanto escénico, ese poder de comunicación que le convierte en todo un fenómeno sobre los escenarios. Rolando Villazón, el tenor que enamora por la belleza de su voz y por la pasión con la que afronta los secretos del canto, por fin vuelve a los escenarios. Lo esperábamos con ansias.

La primera vez que lo escuché me sucedió como a todos: lo viví como un descubrimiento. Era en la entrega de los Premios Victoire de la Musique, en Cannes. Después vino una *Bohème* inolvidable en Bregenz. Él comenzaba a despuntar en Europa antes de que las discográficas se pelaran por su fichaje. Llegó para ocupar el trono del rey de la ópera siguiendo la huella del filón tenoril hispanoamericano, ese que comenzaron a cimentar José Cura, Marcelo Álvarez y Ramón Vargas y que Rolando completa junto a Juan Diego Flórez (con estos mimbres, ¿para cuándo una nueva versión de los Tres Tenores? Y los cinco del Nuevo Mundo...).

En medio de una agenda de vértigo y de éxito tras éxito, Rolando Villazón nos dejó con el corazón en la mano cuando anunció su retirada de los escenarios debido a un grave problema de salud: tenía que operarse de un quiste en una de sus cuerdas vocales diagnosticado en abril de 2009. Pasado el susto, y completamente recuperado, anuncia su regreso con su genial Nemorino de *L'elisir d'amore* en la Staatsoper de Viena el 22 de marzo. Las entradas, obviamente, están agotadas... ¡Bienvenido, Rolando!

* Pablo MELÉNDEZ-HADDAD


Deutsche Grammophon / Felix BROEDE

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

ROLANDO VILLAZÓN

Vuelve el tenor más añorado

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

José Luis Sola

Está subiendo como la espuma. Después de pasearse la última temporada por Jerez (*Fille* y *L'Italiana*), de estrenar y grabar la ópera *Juan José* de Sorozábal, de participar en el espectáculo *Una noche en la Zarzuela* en Madrid, de ser Tamino en el Cervantes de Málaga, de actuar con Claudio Scimone en Padua, y de ser Ernesto en Pamplona y Faust en Varsovia dirigido por Robert Wilson, al tenor José Luis Sola le esperan compromisos importantes como otro *Don Pasquale* en Málaga, *Falstaff* en Bilbao y *L'arbore di Diana* en el Teatro Real de Madrid antes de volver a ser el príncipe Tamino en el Campoamor ovetense: aunque también sabe hacer de chico malo, su pinta de niño bueno le viene de maravilla al personaje mozartiano. * P. M.-H.

LARRIÓN & PIMOULIER

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

www.peugeotscooters.es

TU SCOOTER PEUGEOT 125 cc

DESDE 1.799 €

Con 1 año de seguro de regalo*

Sum Up
1.799 €

LXR
2.699 €

Geopolis
2.999 €**

Satelis
2.999 €**

PEUGEOT SCOOTERS RECOMIENDA MOTUL
Peugeot Scooters está adherido al **Plan Moto E** ***

*Hasta el 30 de abril del 2010 primer año de seguro de regalo en toda la gama de scooters +50 cc para todos los conductores y por tan solo 195 € para menores de 24 años en la gama de 50 cc (seguro contratado con AXA intermediado por AON Gil y Carvajal e incluye: responsabilidad civil obligatoria y voluntaria, defensa, reclamación y asistencia en viaje). Oferta válida para particulares.
**Satelis y Geopolis 125 cc versión Premium a 2.999 €. La oferta del seguro de regalo es incompatible en estos 2 modelos. Oferta válida hasta el 30 de abril del 2010.
***Plan Moto E no es compatible con otras ofertas.

GAMA PEUGEOT SCOOTERS

Ven a tu concesionario para descubrir la gama Peugeot Scooters, cada vez más adaptada a ti, cada vez más tuya.
Scooters desde 50 cc hasta 500 cc. Opción ABS según modelos.

PEUGEOT
SCOOTERS

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

LA NUEVA SINGLADURA DE ISABEL REY: "EMPECÉ A ESCRIBIR PARA NO OLVIDAR MIS SENTIMIENTOS"

LA SOPRANO VALENCIANA REGRESA A MADRID PARA OFRECER UN RECITAL CON CANCIONES INSPIRADAS EN POEMAS SUYOS Y A ZÚRICH PARA CANTAR *SIMON BOCCANEGRA* NADA MENOS QUE JUNTO A PLÁCIDO DOMINGO. UNA AGENDA LLENA DE PROYECTOS PONE A LA CANTANTE ESPAÑOLA EN EL CENTRO DE LA DIANA DE LA ACTUALIDAD.

Por Sergi SÁNCHEZ

Hace poco más de un año, Isabel Rey dio un paso muy importante en su carrera al abrirse a un repertorio más lírico del que se le conocía con su debut en Zúrich como Amelia de *Simon Boccanegra*. Este mes vuelve a la capital suiza con ese mismo papel nada menos que junto a Plácido Domingo, quien ha recibido grandes elogios por la incorporación del rol protagonista de esta ópera, escrito para barítono. Isabel Rey también aterrizará en marzo en Madrid, en el Ciclo de *Lied* del Teatro de La Zarzuela, donde dará a conocer canciones de García Abril con poesías escritas por ella misma. Con la ampliación de su repertorio plenamente consolidado, la cantante afronta esta nueva etapa llena de proyectos. "En

Foto: Manuel OUTUMURO para *Fidelio Artist*
Isabel Rey viste **Cortana** y calza **Valentino**
Joyas de **Héritage**

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

toda evolución hay un proceso de asentamiento y ahora siento una gran seguridad y una mayor solidez en la voz", afirmó a ÓPERA ACTUAL. "Estoy iniciando una nueva singladura. Es fascinante enfrentarme a nuevos personajes desde esta perspectiva, y todo es más fácil que antes. Me maravilla cómo ha variado mi técnica cuando me enfrento a un papel que ya había cantado".

En la versión escenificada del oratorio de Hándel *Il trionfo del Tempo e del Disinganno* en el Teatro Real de Madrid

Teatro Real / Javier DEL REAL

ÓPERA ACTUAL: ¿Qué ha ganado con todo este proceso?

Isabel REY: Cambiar para mejorar un modo de hacer las cosas que llevaba varias décadas asentado. Me esforcé en abordar ese cambio por la intuición de que mi instrumento podía dar mucho más de sí. No ha sido fácil, y es un camino que no tiene final, no es un "ah, ya está"; la voz es algo vivo que evoluciona. Me siento feliz de comprobar que la voz ha dado un salto cualitativo con el apoyo técnico adecuado.

Ó. A.: ¿En qué se distingue de esa Isabel Rey especialmente apreciada por su faceta más ligera?

I. R.: En los papeles que ya he cantado hay un nuevo planteamiento vocal y un trabajo muy exhaustivo, pues ahora los abordo desde una visión más lírica que no permite ciertos recursos que usan las ligeras. En algunos casos ha sido necesario dejar atrás ciertos roles, pero en los de lírico-ligera que conservo la voz ha ganado en armónicos sin perder el *canto flotante* que siempre he utilizado. En los personajes que no había cantado antes, esos más líricos, ese nuevo planteamiento es *automático*, es decir, los abordo desde el principio con todas esas características del sonido y es increíble ver cómo están *en gola* con una rapidez asombrosa. Aún recuerdo, tras el Concierto Händel en el Liceu en el que la voz ya venía *estrecha* de un händel anterior –los directores barrocos se empeñan en que *estrechemos* las voces en este repertorio–, que al día siguiente hacía en Zúrich el primer ensayo como Amelia del *Simon Boccanegra*: canté toda la ópera sin problemas y me costó menos que cualquiera de las arias del concierto del día anterior. La voz fluía fácil, las subidas a los La, Si, Do que tiene esta parte las

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Foto: Manuel OUTUMURO para *Fidelio Artist*
Isabel Rey viste **Rosa Clará.** Joyas de **Héritage**

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

sentía como si las cantara una octava baja. La vocalidad de ese verdi me quedaba como un guante.

Ó. A.: Usted comentaba en un artículo publicado en ÓPERA ACTUAL el pasado año sobre esta ampliación de su repertorio que el barítono Leo Nucci le recomendaba no dejarse "descorazonar por los prejuicios ajenos".

I. R.: Recuerdo que el primero en darse cuenta del cambio en mi sonido fue Ruggero Raimondi, con quien he hecho infinidad de Norinas. Juan Pons me oyó Amelia en vivo y me felicitó. A José Van Dam, otro gran Simone, también le entusiasmó el cambio. Hasta ahora no he encontrado comentarios negativos ni en la crítica ni en el público, pero sí cierta reticencia en los teatros. Me siguen viendo como una ligera. Es duro que te encasillen. Que sólo las voces grandes sean las adecuadas para cantar Verdi es ya tradición, creo que equivocada, pero tradición, y en muchos casos hemos dado poder sonoro a las orquestas por encima de los requerimientos del autor.

Ó. A.: En estos meses ha sido noticia por la publicación de su primer libro de poemas, *Del amor y de la vida*. ¿Cómo surge ese interés?

I. R.: Mi interés por la poesía viene de mi infancia: leía y aprendía poesías de memoria, y en casa había una antología poética que siempre estaba conmigo. Cuando descubrí a Gustavo Adolfo Bécquer, mi afición por la poesía se desbocó y creo que empecé a escribir para no olvidar mis vivencias y sentimientos. El verso ya estaba en mí, así que fue algo natural.

Ó. A.: También se ha puesto música a un par de sus poemas, canciones que cantará en el Teatro de La Zarzuela.

I. R.: Los textos de esas canciones pertenecen precisamente al libro de poemas. Antoni Parera y Anton García Abril los escogieron mucho antes de que yo decidiera publicar, algo que nunca estuvo en mis planes. Y sí, sigo escribiendo... Es mi modo de expresión preferido, por encima del canto.

"Quiero potenciar mis roles líricos e incorporar personajes verdianos como Luisa Miller, Violetta y Desdemona"

Opernhaus Zürich / Suzanne SCHWIERTZ

En *Simon Boccanegra* en la Ópera de Zúrich

Ó. A.: ¿Escribiría un libreto de ópera?

I. R.: Aunque también he hecho relatos cortos, escribir para el teatro es algo que no se me había ocurrido nunca.

Ó. A.: Este mes también vuelve a Zúrich de nuevo con Amelia, en esta ocasión junto a Plácido Domingo.

I. R.: Siete meses después de debutar el papel, en noviembre, volví a cantar seis funciones de *Simon Boccanegra* y noté una evolución asombrosa. Me sentí muy cómoda y con mayores posibilidades interpretativas. El personaje se ha asentado y ya forma parte de mi ADN. Creo que he ganado en expresividad y en belleza de sonido. Es una de mis óperas favoritas y cantarla con Plácido es un sueño. Tenemos un repertorio muy diferente y por eso hemos cantado muy poco juntos. Después del *Tamerlano* del Real pensé que nunca volveríamos a coincidir. Sueño también con cantar este papel con el que ha sido *mi padre* tantas veces en *Rigoletto*, Juan Pons, y también con un amigo muy querido, Carlos Álvarez.

Ó. A.: ¿Qué otros papeles incorporará a su repertorio?

I. R.: Ahora quiero potenciar los roles líricos puros que ya tengo, como Antonia, Amelia, Marguerite, Blanche, Mélisande, Juliette, Manon... Y estoy contemplando papeles verdianos como Luisa Miller, Violetta y Desdemona.

Ó. A.: ¿En *Idomeneo* será Elettra en lugar de Ilia o la Condesa y no Susanna en *Le nozze di Figaro*?

I. R.: Mi idea es conservar los antiguos papeles: seguiré con Adina, Norina o Gilda, pero desde una visión más lírica, y ampliaré el repertorio a papeles cuyo sonido reclama otro tipo de personajes, como Despina frente a

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Fiordiligi. Sin embargo, a Susanna y a la Condesa las puedo alternar perfectamente y, dependiendo de la otra soprano, puedo hacer una u otra, como lo hacía Lucia Popp, por ejemplo; en ambas la vocalidad es muy similar, es una cuestión de color. Gilda se puede hacer como ligera o como lírica: el concepto es diferente y la manera de abordarlo también, aunque las notas sean siempre las mismas; el fraseo, los *piani*, las respiraciones, los sobreagudos de tradición, el apoyo... Todo varía, y hay que hacer un trabajo de *recompostura* para acercarlo a mi vocalidad actual. Creo que ahora estoy más cerca de lo que requiere la partitura. Ilia es un poco lo mismo; seguiré con ella pero a partir de ahora será más lírica, pero no me acercaré a Elettra porque considero que es otra su vocalidad.

Ó. A.: Zúrich mantiene la apuesta por usted en su evolución. ¿Cómo se fraguó su relación con la Opernhaus?

I. R.: Sin duda Alexander Pereira, director de la Opernhaus y que ahora marcha a Salzburgo, ha sido un gran apoyo; confió en mí cuando tenía 24 años. Desde el principio me propuso mi repertorio natural como lo hizo con otros colegas (Elena Mosuc, Piotr Beczala, Jonas Kaufmann, Vesselina Kasarova). Me puso en manos de Nikolaus Harnoncourt y William Christie para el repertorio antiguo y de Nello Santi para el *bel canto* italiano. Estuve fija tres años y a partir de entonces he firmado siempre por un número determinado de funciones cada temporada, como Edita Gruberova, Simon Estes, Eva Mei, Cecilia Bartoli o Matti Salminen, y ya llevo 19 años así, por lo que Pereira conoce bien mi voz. Sus propuestas son siempre muy interesantes para mi evolución. Tras estrenar *Königskinder* con Kaufmann [que en febrero grabaron juntos en DVD], me ofreció Amelia y de nuevo acertó. Sigo y seguiré vinculada a Zúrich mientras esté Pereira y espero entenderme igual de bien con el nuevo director que llegará en 2012.

Ó. A.: ¿Qué proyectos y objetivos se ha marcado en esta nueva etapa?

I. R.: Por supuesto, seguir trabajando para mejorar mi canto. A nivel profesional, mi regreso a Salzburgo y mi debut en el Covent Garden, teatro que me ha llamado varias veces y nunca ha podido ser. También estoy en conversaciones con Berlín y Viena y en mayo canto en una gala benéfica en el Liceu junto a otros colegas. En el verano vuelvo al Festival de Peralada con *Don Pasquale* y en septiembre sale mi último disco de canciones españolas. También estoy deseando trabajar con Gustavo Dudamel: me parece una gran personalidad musical. En cuanto a lo personal, seguir disfrutando de la vida, ¡que ya es mucho! ❐

En *Le nozze di Figaro*
en el Teatro Real de Madrid

"Estoy deseando trabajar con Gustavo Dudamel: me parece una gran personalidad musical"

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Josep Pons: "No descarto dirigir un teatro de ópera"

SE ENCUENTRA EN EL ECUADOR DE LA TEMPORADA DE LA ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA, DE LA QUE ES DIRECTOR TITULAR Y ARTÍSTICO DESDE HACE SIETE AÑOS. HOY HACE BALANCE DE SU TRABAJO Y HABLA CON ÓPERA ACTUAL SOBRE SU FUTURO DENTRO Y FUERA DE LA FORMACIÓN.

Por Susana GAVIÑA

Josep Pons no ha dejado de viajar durante las últimas semanas, de Berna a París, pasando por Barcelona y Madrid. Tiene la agenda repleta de compromisos que compatibiliza con su cargo como director titular y artístico de la Orquesta y Coro Nacionales de España (OCNE), que asumió en 2003, cuando fue nombrado por la entonces ministra de Cultura, Pilar del Castillo, y ya ha visto pasar a otros dos ministros, Carmen Calvo y César Antonio Molina. La misma mañana de febrero en la que se celebra esta entrevista se ha reunido con la actual titular de la cartera de Cultura, Ángeles González-Sinde, junto al director del Inaem, Félix Palomero [ver entrevista en página 44]; posiblemente para hablar de la programación de su próxima temporada, que se presentará en breve, pero también de su futuro con la formación, con la que tiene un contrato que le vincula sólo hasta diciembre de 2011. Sin embargo, la incorporación de Palomero en mayo del año pasado, y el giro que éste le está dando al Código de Buenas Prácticas propuesto por el antiguo director del Inaem, Juan Carlos Marset, podría alargar un poco más su estancia en Madrid. De momento, Pons, reflexiona sobre la evolución de la OCNE bajo su batuta y sobre esta temporada que transcurre bajo el lema *Música y Naturaleza*, con gran presencia de música vocal: "Tengo más fresca la temporada que viene, en la que estoy trabajando, que ésta –bromea–; en la ONE podemos hablar de madurez, de realización, de visualizar lo que era un proyecto que ya es una realidad: esto es una nueva ONE. Hay unos *símbolos*, como son la renovación de la plantilla y las grabaciones, que comenzarán a verse a partir de marzo gracias a un acuerdo con Deutsche Grammophon, que así lo demuestran". Hasta 2012 la ONE realizará entre ocho y nueve discos. "El primero será de Tomatito y será una bomba", subraya. "Para nosotros esto significa presentar un nuevo aspecto de la música española al mundo, con la calidad de un gran solista como Tomatito que es a la guitarra lo que Pollini al piano. En él se combina el flamenco con una buena interpretación sinfónica". Después del verano saldrá otro disco con Estrella Morente cantando *El amor brujo*, de Manuel de Falla. A esto se suma la gira que en abril emprenderá la formación por Alemania: "Actuaremos por primera vez en la Philarmonie de Berlín, ese templo de la música donde han tocado las mejores orquestas alemanas". La ONE en verano participará en la Exposición Universal de Shanghai. También está prevista una gira por la costa este de Estados Unidos el próximo año. "Ahora podemos sacar pecho, pues el proyecto se ha convertido en realidad".

En cuanto a su futuro al mando de la entidad, asegura que "hasta junio" no tomará ninguna decisión. "Tengo una reunión con la ministra y Félix Palomero y lo decidiremos entonces, por tanto no puedo decir nada antes". Eso no le impide barajar otras ofertas de trabajo: "Tengo cinco sobre la mesa, y no es un farol", bromea, aunque confiesa que no descarta continuar un poco más al frente de la ONE para

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

culminar su proyecto. "Siempre he dicho que mi trabajo es de sembrador y no de recolector. Y pienso que no hay que eternizarse en los cargos, pero puede que aquí yo continúe un poco más... Si me lo piden lo analizaría detenidamente. Hay proyectos como el de las grabaciones que son muy importantes y que me gustaría llevarlos personalmente, aunque puedo hacerlo también desde fuera. Tampoco descarto dirigir un teatro de ópera en el futuro", comenta; actualmente está vinculado al Liceu barcelonés como principal director asociado, con una presencia regular. Durante los últimos años han corrido muchos rumores sobre la posibilidad de que el director catalán se convirtiera en director musical del Gran Teatre, rumores que no desmiente: "Digamos que hemos hablado. Ellos, de momento, tienen el tema del director resuelto, pero sí, es cierto que ha habido contactos, aunque no hay nada concreto".

Cuando Pons se incorporó a la ONE siempre habló de "*construir una estantería* y llenarla de contenidos". "En esa *estantería* ahora hay espacios muy latentes, muy queridos para mí, como es el Festival América-España". Un apartado que a causa de los recortes presupuestarios que ha impuesto la crisis ha desaparecido este año, pero que Pons asegura que volverá, aunque "no la temporada que viene". El músico catalán hace recuento de las victorias logradas por la ONE en los últimos años: "Antes había un enfrentamiento con la Administración, pero ya desde hace meses estamos remando todos en la misma dirección y con el mismo objetivo". ¿Qué le queda a Pons por hacer en la ONE? "Respecto de la calidad de la orquesta, de grandes solistas y directores, todo esto se ha ido cumpliendo". Sin embargo, mientras el conjunto empieza a ver la luz, el Coro Nacional permanece en la sombra: "Ahora es el momento del coro, y ya se está trabajando en ello. Se están teniendo reuniones con el Inaem para ir afinando y acotando ciertos aspectos que había por limar".

En estos momentos el objetivo prioritario para la ONE es "el de explicar lo que hemos hecho, difundirlo. Necesitamos tiempo para proyectar a la orquesta", pues cree que ya es muy difícil mejorar el nivel artístico: "En esta temporada estarán los mejores solistas, como Lang Lang o Arcadi Volodos, los mejores violinistas... Es una de las grandezas de este proyecto". En cuanto al repertorio, afirma que contempla "una sabia combinación de lo tradicional con lo más novedoso. Y también ha ido *mutando*. Este año el Auditorio Nacional, sede del conjunto, ovacionó el monográfico dedicado al compositor contemporáneo Tan Dun, a lo que se unen ciclos como *Carta blanca* o los libros que editamos, ya convertidos en referentes en otras orquestas", afirma con orgullo. ❐

OCNE / Rafa MARTÍN

"Ahora es el momento del Coro Nacional, y ya se está trabajando en ello"

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

La nueva ruta artística de la Opéra National de Lyon

LA ÓPERA DE LYON HA VIVIDO DESDE SU CREACIÓN EN 1756 UN SINFÍN DE ACONTECIMIENTOS QUE HAN CONTRIBUIDO A LA HISTORIA DE LA LÍRICA. EL TEATRO, DIRIGIDO POR SERGE DORNY DESDE 2003, TIENE EL RANGO DE *OPÉRA NATIONAL* Y ES UNO DE LOS MOTORES LÍRICOS DE FRANCIA

Por Jaume ESTAPÀ

El director de la Opéra National de Lyon, Serge Dorny (Bélgica, 1962), tiene claro que está al mando de una de las capitales operísticas francesas. Sucesor de los artífices del actual rumbo del coliseo, Louis Erlo y Jean-Pierre Brossmann –este último saltó de Lyon al Châtelet parisino–, Dorny trabajó en La Monnaie de Bruselas con Gérard Mortier –futuro director del Teatro Real de Madrid– y más tarde asumió la dirección del Festival de Flandes en 1987. En 1996 fue director artístico de la London Philharmonic y llegó a la dirección de la Ópera de Lyon en 2003 con la misión de inaugurar una nueva etapa de este proyecto artístico y cultural, un teatro inaugurado en 1756 y reconstruido completamente por el arquitecto Jean Nouvel hace dos décadas ante la necesidad de adecuarlo a las normas de seguridad actuales, aumentar el volumen de las dependencias de servicios y la capacidad de la sala. Y lo que tenía que ser una reforma se transformó en una reconstrucción integral: "Nouvel multiplicó por tres el volumen del teatro y llevó a 1.280 en número de localidades, que antes era de 900", afirmó Dorny a ÓPERA ACTUAL. "Los políticos de la época entendieron que la ciudad necesitaba un apoyo cultural importante y votaron por este proyecto, que iba mucho más allá de una simple restauración. Las paredes del teatro estaban protegidas por el Patrimonio de las Artes y no se podían modificar, pero el genio de Nouvel mantuvo una cohabitación equilibrada entre pasado y presente. Para aumentar el espacio profundizó los antiguos cimientos y construyó una gran bóveda metálica visible desde el exterior".

Actualmente, la Opéra de Lyon cuenta con un escenario de 670 m^2 con cuatro niveles distintos, todos motorizados. La sala de ensayos se halla justo debajo del escenario y está dotada con lo necesario para la preparación de los espectáculos y para realizar grabaciones. El coro dispone de un recinto con dos niveles –diseñado así por razones de acústica– y a la compañía de ballet –cuerpo estable usual en los teatros franceses con el título de *nacional*– se le reservaron otros dos espacios, uno de ellos en la parte más alta del edificio, con una vista privilegiada de la ciudad.

ÓPERA ACTUAL: ¿Cómo organizó su trabajo al llegar a Lyon?

Serge DORNY: Consideré el pasado reciente y lejano de la institución y el marco geográfico y cultural en el que se inscribía. El respeto de lo existente

Serge Dorny

Opéra National de Lyon / Jean-Louis FERNANDEZ

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

y la visión de la trayectoria histórica del teatro me llevaron muy pronto a fijar mis propios objetivos para proseguir su dinámica, sin traicionarla. Punto focal de mi trabajo, en continuidad con el de Louis Erlo y de Jean Pierre Brossmann, fue la música contemporánea; es un campo que no había tocado porque mis anteriores funciones no me lo habían permitido, y también porque no me gusta copiarme a mí mismo. Trabajo en esta magnífica institución para darle una identidad musical, teatral y vocal. Por ello me esfuerzo en establecer una continuidad con los artistas, sin limitarme a aquellos que se dedican exclusivamente a la especialidad lírica. He querido aportar *teatro* a la ópera trabajando con artistas como Peter Stein, y así he abierto mi programación a artistas venidos de otros horizontes, como Macha Makeïeff o los autores canadienses Robert Lepage y François Girard.

Ó. A.: ¿Qué objetivos se ha trazado?

S. D.: Al llegar encontré un apoyo excelente por parte de las autoridades y unas ganas de trabajar excepcionales por parte de todos mis colaboradores. Intento dar a la ópera un sentido contemporáneo no sólo con las composiciones modernas que programo con gran frecuencia, sino también con obras clásicas. La ópera debe volver a ser un fenómeno social y en una programación cada título debe tener su justificación para alcanzar un público cada vez más amplio.

Ó. A.: Volviendo a la propuesta arquitectónica de Nouvel, se ha criticado la oscuridad de la sala.

S. D.: Como el conjunto del interior del teatro, ¡es totalmente negra! Ello no sólo facilita la concentración del público en el espectáculo, sino también la preparación de la velada lírica: la entrada, con su arquitectura de interior negra pero voluptuosa y las escaleras mecánicas que conducen a la sala –dispositivo nada frecuente en este tipo de construcción– marcan una aspiración hacia un mundo diferente, el mundo de la lírica.

Ó. A.: La orquesta es muy reciente.

S. D.: Lyon disponía de una sinfónica y la orquesta lírica fue creada en 1983 por Louis Erlo. John Eliot Gardiner, poco conocido entonces, fue su primer director y estuvo a su cargo durante cinco años. Le sucedieron Kent Nagano (1988-98), Louis Langrée (1998-2000) e Ivan Fischer (2000-03). El japonés Kazushi Ono lo es desde 2008. La Opéra de Lyon dispone además de un coro propio con más de 30 integrantes y de un ballet. Todos nuestros artistas tienen un amplio arco de posibilidades artísticas, lo cual flexibiliza la programación de la temporada. ❐

Opéra National de Lyon / Franchella STOFLETH

La Opéra de Lyon reformada por Jean Nouvel

"La ópera debe volver a ser un fenómeno social y alcanzar a un público cada vez más amplio"

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

José de Eusebio: "Albéniz me ha hecho mucho daño"

LA PASIÓN DE ESTE PIANISTA, COMPOSITOR Y DIRECTOR DE ORQUESTA POR ISAAC ALBÉNIZ LE HA CONVERTIDO EN UN ESPECIALISTA EN LA OBRA DEL COMPOSITOR DE CAMPRODÓN Y EN UN FÉRREO DEFENSOR DE SU CATÁLOGO LÍRICO. HA EDITADO VARIAS DE SUS OBRAS PARA EL TEATRO EN MINUCIOSAS RECONSTRUCCIONES.

Por Rosalía SÁNCHEZ

El pasado año, en medio de las conmemoraciones del centenario de la prematura muerte de Isaac Albéniz (1860-1909), el director musical José de Eusebio (Madrid, 1966) estuvo concentrado en la grabación de la música orquestal del compositor español además de sacar adelante otros proyectos, como el melodrama *Poèmes d'amour*, del mismo Albéniz, en El Escorial en octubre, junto al Grupo Modus Novus. Conoce a Albéniz como nadie y se ha encargado de las ediciones críticas de, entre otras obras, las óperas *Merlin*, *Henry Clifford* y *Pepita Jiménez* y la zarzuela *San Antonio de La Florida*. Sin duda Albéniz le apasiona, pero también reconoce que le ha hecho "mucho daño. Como pianista, descubrí una obra que me pareció tan brutalmente buena (*Merlin*) que quise dirigirla", afirmó José de Eusebio a ÓPERA ACTUAL, quien comenzó el año dirigiendo a la Sinfónica de Malmö (Suecia). "Era injusto que *Merlin* no estuviese en los teatros. Cuando se interpretó en 1998 en versión de concierto en el Auditorio Nacional en Madrid, di por hecho que la rescatarían. Pero no pasó nada, incluso parecía como si molestase que aquella música estuviera viva... Trataban de *matarla* con rumores, como que estaba orquestada por el mexicano Manuel Ponce y no por Albéniz. En los manuscritos no había ni una sola anotación que no fuera de Albéniz, y con Ponce ni siquiera coincidió en el tiempo (cuando Albéniz corregía *Merlin*, Ponce aún no había salido de México). Menos mal que nos dieron un Grammy por la grabación... Tuve que revisar la partitura, que estaba plagada de errores del editor".

ÓPERA ACTUAL: ¿Cómo se puede borrar la mano del editor y cómo se garantiza la fidelidad a Albéniz?

JOSÉ DE EUSEBIO: Comparando fuentes. En la partitura yo mismo corregí erratas del editor, un trabajo difícil. El propio Albéniz escribió en sus cartas que estaba enfadado con el editor, aunque estamos hablando de detalles mínimos, de sostenidos y bemoles, no de cambiar secciones. Casi todo era deducible de otra fuente por comparación... Insisto: hablamos de un sostenido o de un bemol. Para *Merlin*, sólo hube de reescribir seis compases, tomando seis de otro sitio, como si fuera un espejo.

Ó. A.: ¿Por qué no se ha seguido escenificando la obra?

J. D. E.: Eso hay que preguntárselo a los teatros. Yo guardo una carta de un alto responsable de un teatro español en la que queda muy claro quién es quién y qué se hace con el dinero público. La carta la heredará mi hija. Un país que tiene el 90 por cien de su patrimonio musical oculto está claro que no tiene una política cultural. El dinero público en música se dedica a autores extranjeros; cumplen con la ley contando como si fuera *apoyo a la música española* si los intérpretes del tercer *cast* y los miembros del coro son españoles. Dicen también que el público no apoya lo nuestro, y esto no es así, pero si lo fuera, ése es el criterio de una empresa privada.

Ó. A.: ¿Cuál fue el secreto del éxito del *Merlin* del Real?

J. D. E.: Que se hizo bien, en serio, con un buen reparto, con presupuesto, con ensayos y un buen director de escena. Hubo diez minutos de aplausos cada noche. Hasta 2003 fue la producción de mayor impacto del Real en los medios internacionales. En ese teatro trabajan los mejores profesionales de Europa; por eso hay que ir sin complejos. Hay muy buena música española por hacer. En las instituciones públicas hay mucha obra incluso sin catalogar ni revisar. En el material de orquesta del estreno en el Liceu del *Henry Clifford* (1895) que encontramos en la Biblioteca Nacional de Catalunya, hay anotaciones hechas por los músicos que son muy interesantes.

Ó. A.: ¿Qué utilización han hecho otros directores de la obra de Albéniz?

J. D. E.: La tópica, la del *olé, olé*. Albéniz se da cuenta de que es un compositor trascendente a partir de sus estancias

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Teatro Real / JAVIER DEL REAL

en Londres, a partir de *Poemas de Amor*, más allá de *Iberia* y del desarrollo que hace del nacionalismo romántico; pero se da cuenta de que quiere acceder a una etapa más trascendente que es la propia de *Merlin*, *Henry Clifford* o *Pepita Jiménez*. Es su principal faceta: sus óperas. *Iberia* es una gran obra –es genial– pero también es la que más daño le ha hecho porque ha ocultado todo lo que para él era más importante. Y los teatros españoles no le hicieron caso porque estaban *colonizados* por los compositores italianos y franceses. Más o menos como ahora... Ni entonces, ni ahora se acercan a los manuscritos de Albéniz.

Ó. A.: Hay alguna queja hacia usted de quien quiso acercarse y encontró obstáculos por su parte...

Ó. A.: Eso no es cierto. Fue alguien que pidió el manuscrito "aquí y ahora", y el material no es público. Hay que hablar con el editor. Yo en ese momento –2006– estaba trabajando con el material y le ofrecí dejarlo libre en 2009. Si tenía que concentrarme en eso de forma exclusiva para terminarlo en diez meses, tal y como esa persona me pedía, hubiese perdido los conciertos que tenía contratados y, por supuesto, necesitaba una compensación económica. Y eso es todo. De lo contrario, que prepararan el material ellos mismos... ¿No? ¿Qué yo he secuestrado el original? ¿Pero de qué hablan? El material está en los archivos. Podrían repetir el éxito de *Merlin*. El preludio y la música orquestal de esta ópera se está tocando por todo el mundo, menos aquí. O que monten *Pepita Jiménez*, obra de la que está libre todo el material; por último en versión concierto, si no quieren gastar tanto, pero ningún teatro español con más de 50 millones de euros de presupuesto se ha interesado. ¿Quién puede creerse que José de Eusebio, que no es nadie, que vive al día, puede impedir que un teatro con semejante presupuesto programe tal o cual obra?

Ó. A.: Albéniz puede haberle hecho daño por todo esto, pero también le habrá aportado algo bueno...

J. D. E.: Por supuesto: no estaría grabando con multinacionales si no fuera por él, y me ha abierto muchísimas puertas. Le debo también muchísimo a Plácido Domingo, que se implicó y se metió en el pecho esos roles cuando no tenía por qué hacerlo. También estaré eternamente agradecido a la Comunidad de Madrid, que abordaron mis proyectos sobre Albéniz con mucho cariño; podían haberlo hecho por compromiso, pero no escatimaron esfuerzos.

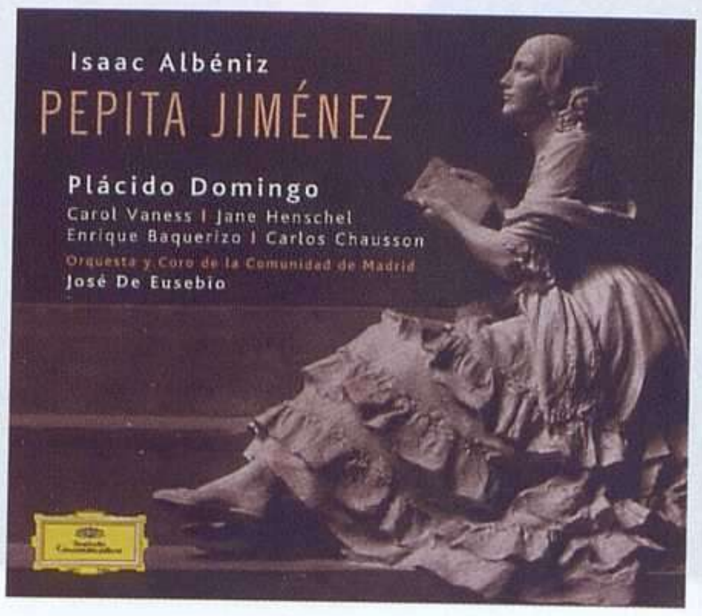
Ó. A.: Y musicalmente ¿qué le ha aportado?

J. D. E.: He descubierto todo un repertorio y, principalmente, un estilo que se aprecia hasta en la manera de enfocar la vocalidad, algo que me ha quedado más claro todavía en el trabajo de las grabaciones. El directo tiene sus limitaciones, pero durante una grabación puedes utilizar una imaginación más extrema. Interesarme en la obra de Albéniz me ha aportado la capacidad de decidir o completar el estilo de alguien a quien conocíamos mucho a través de su legado pianístico, pero para nada a través de su música vocal. En un proceso como este desarrollas mecanismos internos, recursos propios, te metes en el alma de otro, te rodeas de todo lo que le rodeó, tratas de escuchar todo lo que él escuchaba, leer las anotaciones sobre partituras de Richard Wagner que él estudiaba... Envolverte de él. Te hace crecer como músico y desarrolla tu inventiva porque no tienes referencias vivas, como en un amor virgen que es, sencillamente, lo que quieres que sea. ❐

"¿Quién puede creerse que yo, que no soy nadie, pueda impedir que un teatro programe tal o cual obra?"

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

El sueño operístico de Albéniz



EL PERIODISTA Y CRÍTICO MUSICAL JAVIER PÉREZ SENZ REVISA Y COMENTA LA DISCOGRAFÍA LÍRICA DEL GENIAL COMPOSITOR DE CAMPRODÓN.

Albéniz hizo gala durante toda su vida de una nada desdeñable pasión por la ópera que cobró su impulso gracias a su relación con el mecenas británico Francis Burdett Money-Coutts, cuyo primer fruto, *Henry Clifford*, se estrenó en el Liceu el 8 de mayo de 1895, en versión italiana de Arteaga y Pereira, bajo el título de *Enrico Clifford*. Para conocer la obra, nada mejor que la excelente grabación de Decca (2002) dirigida por el músico que más apasionadamente ha volcado su trabajo en la recuperación del teatro musical de Albéniz, el musicólogo, pianista y director José de Eusebio. En el reparto contó con Aquiles Machado en el papel titular, magníficamente acompañado por Alessandra Marc, Carlos Álvarez y Ana María Martínez, junto a la Sinfónica de Madrid.

La segunda colaboración de Albéniz y Money-Coutts tuvo como punto de partida la novela de Juan Valera *Pepita Jiménez*, cuya adaptación operística estrenaron en el Liceu el 5 de enero de 1896, con libreto traducido al italiano por Angelo Bignotti: fue su creación escénica de mayor éxito y su primer gran esfuerzo lírico nacionalista. En 1964, el Teatro de La Zarzuela de Madrid programó una adaptación libre de Pablo Sorozábal, protagonizada por Pilar Lorengar y Alfredo Kraus y posteriormente llevada al disco por Teresa Berganza y Julián Molina, pero tan distanciada del original que nunca ha sido considerada como una verdadera reposición. De hecho, ésta no llegaría hasta el 27 de julio de 1996, cuando el Festival Castell de Peralada (Girona) la recuperó para el mundo escénico, con la partitura revisada por el compositor Josep Soler, dirección musical de Josep Pons y escénica de Lluís Homar. Aunque actualmente está descatalogada, posee notable interés la *suite* de *Pepita Jiménez* realizada por Soler y dirigida por Pons con las voces de Susan Chilcott y Francesc Garrigosa, y la hoy desaparecida Orquestra de Cambra Teatre Lliure (Harmonia Mundi, 1994). Fue Plácido Domingo quien puso todo su ardor en la realización de una moderna grabación de *Pepita Jiménez* –siempre bajo la impagable batuta de José de Eusebio– asumiendo el papel de Don Luis de Vargas y compartiendo protagonismo con la soprano Carol Vaness en el papel titular. Espléndida versión, de suntuosa toma sonora y magnífico elenco completado por Jane Henschel y Enrique Baquerizo (Deutsche Grammophon, 2005).

El último y más ambicioso título que unió a Albéniz y Money-Coutts fue *Merlin*, primera –y única– entrega de un ciclo artúrico titulado globalmente *King Arthur*, que debía completarse con otras dos óperas, *Launcelot* –de la que Albéniz sólo

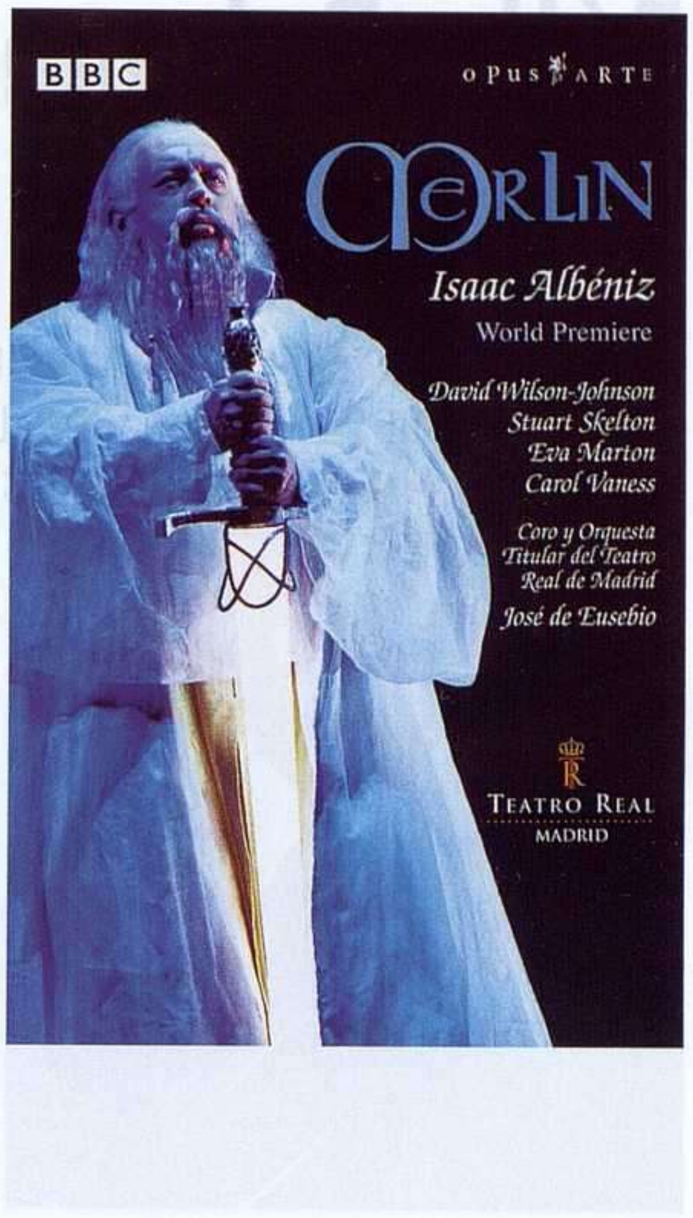
"El ciclo artúrico *King Arthur* pretendía dotar a Inglaterra de un símil operístico a la *Tetralogía* wagneriana"

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

escribió la versión de canto y piano del primer acto–, y *Guenevere* –que no llegó a intentarse–, y con el cual el excéntrico millonario quería dotar a Inglaterra de un símil operístico a la gran *Tetralogía* wagneriana. Albéniz no pudo verla en escena: la recuperación definitiva del *Merlin*, que, inexplicablemente, permanece inédita en el Liceu, se haría efectiva un siglo más tarde, de la mano de José de Eusebio, quien, a partir del rescate de manuscritos correspondientes a las distintas fases de la composición, las pruebas de impresión de la Editorial Mutuelle y la partitura de canto y piano publicada en 1906, pudo estrenarla en versión de concierto, con el texto original inglés, en el Auditorio Nacional de Madrid el 20 de junio de 1998. Al año siguiente lo llevó al disco con las voces de Plácido Domingo, Carlos Álvarez y Ana María Martínez, la Sinfónica de Madrid y el Coro Nacional de España (Decca, 2002). El 28 de mayo de 2003 tuvo lugar el estreno mundial de la versión escenificada en el Real de Madrid, con dirección escénica de John Dew, que fue filmada en DVD con un elenco encabezado por David Wilson-Johnson, Stuart Skelton, Eva Marton y Carol Vaness (BBC-Opus Arte DVD, 2004).

Para completar la aproximación al universo lírico de Albéniz conviene no pasar por alto el titánico esfuerzo del tenor Antoni Comas y el pianista Mac McClure que permite conocer la obra vocal camerística de Albéniz (Columna Música). También existe un curioso testimonio de su música incidental, *Poèmes d'amour*, dirigido por Vasily Petrenko al frente del Ensemble Orquesta de Cadaqués, con Isabelle Bres (Tritó).

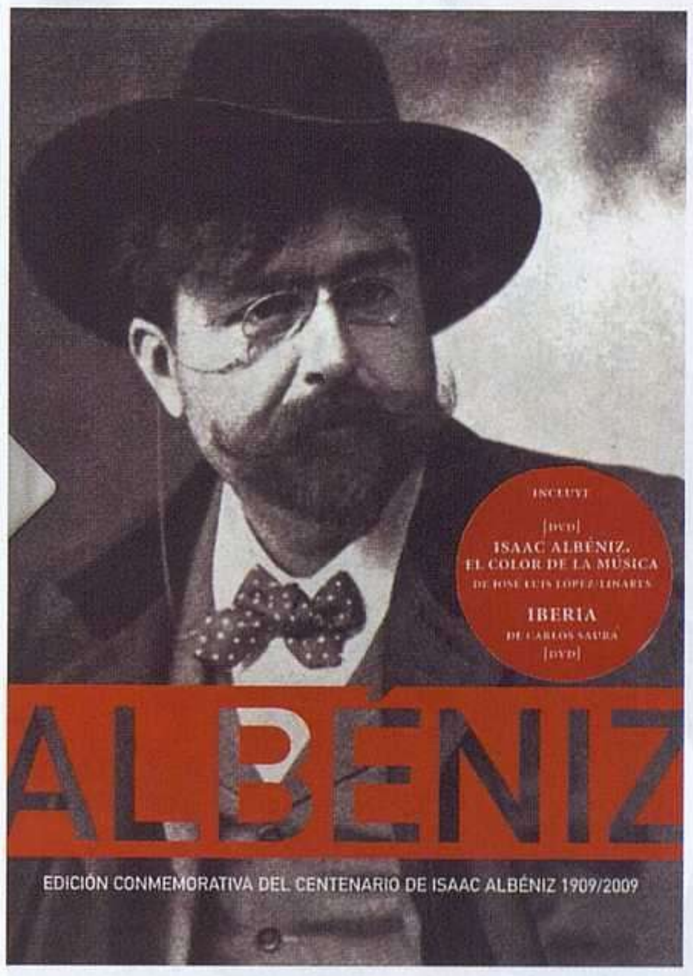
Por último, además del libro-DVD que se comenta más abajo, la discografía de Albéniz se ha enriquecido últimamente con la edición (Deutsche Grammophon) de *The Caterpillar Albéniz Songs*, con Marina Pardo y Rosa Torres-Pardo al piano. ❐



Edición conmemorativa del Centenario de Isaac Albéniz Albéniz

Textos de I. Albéniz y Andrés Ruiz Tarazona. Documentales de J. L. López Linares y C. Saura. Ed. del Ministerio de Cultura / Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales. 2009.

Esta edición, en el mercado desde el año pasado y que conmemora el centenario de la muerte de Albéniz, recoge en una caja tres libros y dos DVDs de diferente interés y calidad. El primer libro contiene la presentación del proyecto, además de una cuidada biografía del compositor escrita por Andrés Ruiz Tarazona, *Albéniz, soñar España*, y que es lo mejor de la caja junto al documental en DVD *Isaac Albéniz. El color de la música*, en el que participan diversos pianistas españoles, musicólogos, estudiosos de su obra y sus descendientes directos, todo ello con una óptima realización repasando su vida y su obra. Se incluye además la película de Carlos Saura *Iberia*, inspirada en la conocida obra pianística de Albéniz y bajo el filtro flamenco típicamente sauriano, en el que participan, entre otros, Sara Baras, Manolo Sanlúcar y Antonio Canales, un producto bastante alejado de la obra albeniciana por lo que sorprende que incluso se añada un cuaderno de apuntes de la película. También se ofrece, en un mismo volumen, *Impresiones* y *Diarios de Viaje*, textos del propio Albéniz de interés relativo por su escasa profundidad, pero que son de su autoría y que, además, cuentan con las pertinentes aclaraciones de las notas de Enrique Franco. * Fernando SANS RIVIÈRE



Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Félix Palomero: "Hay que pensar dos veces dónde se pone el dinero público"

EN MAYO DEL PASADO AÑO, FÉLIX PALOMERO REEMPLAZÓ EN LA DIRECCIÓN DEL INAEM A JUAN CARLOS MARSET POR ENCARGO DE LA MINISTRA DE CULTURA, ÁNGELES GONZÁLEZ-SINDE. SU EXPERIENCIA AL FRENTE DE ENTIDADES MUSICALES Y SINFÓNICAS BRINDA A SU GESTIÓN UNA MIRADA DIFERENTE, ABRUMADA SIN DUDA POR LA CRISIS.

Por Susana GAVIÑA

Lleva diez meses al mando del Instituto Nacional de Artes Escénicas y de la Música (Inaem), el organismo dependiente del Ministerio de Cultura que tiene por misión impulsar y salvaguardar tanto la actividad artística y teatral en España como gestionar su patrimonio. Félix Palomero habla en exclusiva para ÓPERA ACTUAL de las medidas a las que ha obligado la crisis y de cómo debería impulsarse una mayor coordinación y colaboración entre los teatros de ópera españoles.

ÓPERA ACTUAL: ¿Cuáles han sido sus prioridades al frente del Inaem?

FÉLIX PALOMERO: El Ministerio de Cultura está trabajando intensamente en la apertura a diferentes ámbitos de la creación, géneros, estilos, etc., apertura también en relación a sectores como el teatro, la danza y el circo. Es un trabajo en el que estamos insistiendo a través de la modificación de la orden ministerial que regula los órganos de participación y asesoramiento del Inaem para que sean verdaderamente representativos. Ésa es una de nuestras bases de trabajo, junto a la apertura a las músicas populares. También reforzamos sectores que están muy necesitados, como el de la danza, en el que existen problemas de programación y de giras. Estamos realizando un estudio para la creación de un Centro Nacional de la Danza, además de replantearnos la política de ayudas para armonizarla con las obligaciones constitucionales, en cuanto a la coordinación con las comunidades autónomas... Todos estos temas se están desarrollando con un asunto coyuntural de fondo, un grave problema económico, que nos anima a hacer una política de incentivos.

Ó. A.: ¿De qué manera está afectando la crisis a su gestión?

F. P.: El Ministerio ha tenido recortes, bien es cierto que bastante asumibles para su propia actividad, pero hemos logrado que los recursos que ponemos al servicio de la música, la danza, el teatro y el circo se incrementen a través de las subvenciones que llamamos *de convocatoria libre*. Este año los recursos son superiores a los del año pasado. Desde el Ministerio hemos intentado que estos planes de estímulo no se vean reducidos, sino al contrario.

Ó. A.: Sin embargo, los teatros de ópera españoles sí han visto reducidas las subvenciones procedentes del Ministerio.

F. P.: Así es. Todas las subvenciones nominativas se han reducido en un diez por ciento.

Ó. A.: ¿La rebaja ha sido para todos por igual?

F. P.: En el caso del Maestranza de Sevilla puede parecer que no coincide,

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

pero es que en su caso el Ministerio tenía un compromiso de inversión en 2009 que no ejecutó, por lo que ha habido que integrarla este año. Pero la reducción es en todos los teatros.

Ó. A.: Sí, pero a los más grandes les ha afectado menos. ¿Qué criterios utiliza el Ministerio a la hora de repartir las subvenciones nominativas?

F. P.: Aquí hay que hablar de dos aspectos. Ahora mismo existe una nueva realidad operística que no había hace unos años. Por una parte están los grandes proyectos que gozan de una subvención nominativa, como son el Liceu, el Real, el Palau de les Arts, el Maestranza, la temporada de la ABAO y la de Oviedo, en las que el Ministerio es el principal financiador de sus temporadas...

Ó. A.: Pero teniendo casi los mismos títulos, ABAO goza de mayor apoyo que, por ejemplo, Oviedo...

F. P.: Hay una relación presupuestaria histórica en la que Bilbao ha tenido, en ese sentido, mejor tratamiento.

Ó. A.: Hay quien piensa que existe un baremo político a la hora de repartir subvenciones.

F. P.: Los presupuestos están publicados en el BOE, y se elaboran como se elaboran. La ABAO ha tenido un tratamiento presupuestario favorable, pero Oviedo ha tenido un incremento proporcionalmente mucho más alto que la ABAO. En diez años, desde 1999 a 2009, Oviedo ha pasado de recibir 35 millones de pesetas a 900.000 euros (150 millones de las antiguas pesetas), sin contar el dinero que el Campoamor recibe gracias al convenio establecido con el Teatro de La Zarzuela (unos 240.000 euros más) para su Festival. Todos somos conscientes del auge de la ópera, pero también de que se trata de un espectáculo que resulta más caro si quiere hacerse en buenas condiciones. Un espectáculo que tiene, además, un retorno por ingresos de explotación proporcionalmente más bajo. Por lo tanto, en una situación de recursos limitados como en la que estamos ahora lo que tenemos que hacer es buscar la mejor explotación posible. Creo que los proyectos hay que sedimentarlos y verlos en su conjunto.

Ó. A.: Pero la actividad operística no se circunscribe únicamente a estas seis temporadas.

F. P.: No, hay muchísima actividad en Tenerife, Las Palmas, Jerez, Córdoba, Sabadell, Santander o Coruña, y todas estas temporadas reclaman una línea de financiación. A mi me gustaría proponer, y ya lo he hecho a algunos de los representantes de Ópera XXI, que nos sentemos a estudiar cómo, dentro de la escasez de recursos, se puede ayudar a esa actividad lírica que a su vez es el sustento para una actividad lírica superior. Pero eso tiene que pasar necesariamente por una acción coordinada entre teatros y festivales. Lo que no puede ser es que cada uno de ellos prefiera hacer una producción propia o presentar un determinado título y que se le ayude en su financiación, sin contar con la posibilidad de hacerlo en coproducción; de esa manera, la inversión llegaría por igual a tres o cuatro temporadas. Es necesario revisar la nueva realidad operística. Otro punto es la profesionalización de estas temporadas, que es muy diversa en cuanto a sus gestores. En algunos lugares lo hacen los propios teatros y en otros hay fundaciones o asociaciones de amigos de la ópera... Al tratarse de recursos públicos, esas subvenciones deben responder también a políticas culturales. Hay que pensarse dos veces si el dinero público va a financiar una producción o la posibilidad de tener tal o cual cantante. Quiero que haga-

Reportaje gráfico: Inaem / Alberto NEVADO

"ABAO ha tenido un tratamiento presupuestario favorable, pero Oviedo ha tenido en una década un incremento proporcionalmente mucho más alto"

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

"Desde el Centro de Músicas Históricas de León no queremos programar porque sí, sino fomentar la puesta en valor del patrimonio musical"

mos entre todos un estudio para ver cómo podemos utilizar los recursos, que no van a ser superiores a los que tenemos en estos momentos. Con suerte vamos a poder mantenerlos. No puede ser que haya comunidades autónomas donde existan dos temporadas de ópera diferentes haciéndose la competencia.

Ó. A.: César Antonio Molina prometió incrementar la subvención a Valencia. ¿Qué va a pasar con esto?

F. P.: Valoramos positivamente este proyecto, pero lo cierto es que hasta el momento ha sido imposible dotarlo de más recursos. Si en el futuro hubiese más posibilidad lo haríamos, pero está supeditado enteramente a la evolución de los presupuestos.

Ó. A.: ¿Han pedido ayuda al Ministerio el Maestranza y la Sinfónica de Sevilla tras los recortes del Ayuntamiento sevillano anunciados por Maribel Montaño?

F. P.: El Ministerio de Cultura está en el Consorcio del Maestranza, y ha hecho su aportación de este año en los términos que tenía que hacerlo. Y en cuanto a la Sinfónica, no tenemos ninguna relación administrativa con ella. Creo que al final la reducción de la orquesta es menor que la que se ha hecho en el caso del teatro. De todas maneras es un asunto interno. Esperemos que todo vaya bien.

Ó. A.: En León han aparecido algunas informaciones que afirman que se ha parado el proyecto del Centro de Músicas Históricas. ¿Esto es así?

F. P.: Esto tiene dos aspectos: el proyecto de contenido y el de infraestructura. El Teatro Emperador es un edificio que hemos heredado en unas condiciones bastante precarias. Lo primero que ha habido que hacer es un estudio de los espacios, pues además es un edificio ocupado por vecinos y locales comerciales... La capacidad de intervención es limitada, por eso se ha hecho es un estudio de necesidades y otro geotécnico estructural del edificio. El Ministerio de la Vivienda prepara ya el concurso para la ejecución de las obras. Creo que se ha hablado de este tema con cierta alegría, y lo cierto es que se trata de un edificio que ha estado muy abandonado.

Ó. A.: Pero sí se está desarrollando una programación artística. ¿Sigue siendo su responsable Gustavo Tambascio?

F. P.: Sigue vinculado en todo lo que tiene que ver con las artes escénicas antiguas, pero no es el director artístico del Centro.

Ó. A.: ¿Se ha constituido ya la Fundación?

F. P.: No. De momento no vamos a crear una estructura jurídica nueva. Se está haciendo desde los servicios centrales, y a través de ahí se hará la política del Ministerio en el ámbito de las músicas antiguas. En este momento trabajamos en tres producciones –ópera barroca y polifonía– en las que ponemos en contacto la fase de investigación con la interpretación y la grabación. No hacemos la investigación porque hay institutos de musicología y universidades que lo hacen muy bien, pero nosotros hacemos que ese trabajo se ponga en manos de intérpretes. Con ello perseguimos que aflore el patrimonio. No queremos programar porque sí, sino fomentar la puesta en valor del patrimonio musical. Y lo grabaremos con sellos que están vinculados con los intérpretes. Habrá, además, otra línea de trabajo consistente en la celebración de cursos especializados. De todas maneras, el Emperador tiene que seguir dando servicio a los ciudadanos porque es el único teatro de texto de la ciudad.

Ó. A.: Durante estos meses se ha hablado mucho del Código de Buenas

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Prácticas, que en tiempos de Juan Carlos Marset suponía el desalojo en breve de los directores de todas las unidades del Inaem. ¿Se mantiene este proyecto?

F. P.: Es una filosofía que el Gobierno contempla pero que habrá que saber aplicar de manera razonable: no se nombra por el mismo proceso a un director de orquesta que al director de una compañía de danza o de teatro. Ahora mismo nuestro trabajo está centrado en la reforma del Código que hemos anunciado, porque creemos que será más eficaz, más transparente y que gestionará mejor los órganos de participación y asesoramiento, y en el que por primera vez los consejos sectoriales emanan del propio Consejo Estatal. Por tanto estamos creando una red de contacto con los sectores que creemos que va a ser positiva en la aplicación de las Buenas Prácticas.

Ó. A.: ¿Se respetarán las fechas de la salida de los directores de las unidades del Inaem que se habían marcado?

F. P.: Los únicos casos inmediatos son los de Nacho Duato y Luis Olmos; los demás están previstos para 2011, por lo tanto no hay tanta prisa. Y ya he dicho públicamente que se prorrogarán contratos para hacer una transición razonable, porque no es lo mismo el Teatro de La Zarzuela que la Compañía Nacional de Danza, ya que, esta última, está vinculada a la personalidad de su director.

Ó. A.: Pero José Antonio Ruiz, director del Ballet Nacional de España se iba este año...

F. P.: Él no firmó ningún documento, por ello su caso es distinto: sigue teniendo un contrato indefinido.

Ó. A.: Estaba previsto que Josep Pons, director de la OCNE, se marchara en 2011, ¿se está buscando sucesor?

F. P.: Me enorgullezco de haber nombrado al director de orquesta que mejor ha funcionado en la OCNE. A Pons no se le nombró por un concurso: se le invitó durante dos años a dirigir a la orquesta y ver cuál era su relación con los músicos, algo que también se hizo con otros directores.

Ó. A.: ¿Se está haciendo esto mismo ahora?

F. P.: A día de hoy no.

Ó. A.: ¿Significa que todavía no se está buscando un relevo?

F. P.: No hasta que no estén constituidos los consejos asesores formados por las personas que servirán de interlocutores para buscar los procedimientos adecuados.

Ó. A.: Entonces Pons podría quedarse en la OCNE más allá de 2011...

F. P.: No necesariamente, ya que puede haber un periodo de transición. Y le devuelvo la pregunta: ¿usted cree que se puede elegir a un director de orquesta a través de un concurso internacional? ❐

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Chopin y su devoción por el *bel canto*

EL *POETA DEL PIANO* TUVO TRES AMORES QUE SE REFLEJAN EN SU LEGADO MUSICAL: POLONIA, EL PIANO Y LA ÓPERA ITALIANA. SU CONCEPCIÓN PIANÍSTICA ES LA DE UN VERDADERO VOCALISTA; FUE EN EL CANTO DONDE HALLARÍA EL MODELO PRINCIPAL DE SU PERSONALÍSIMO ESTILO LÍRICO.

Por Verónica MAYNÉS

Aunque algunas fuentes citan el 22 de febrero como el día en que nació Frédéric Chopin (Zelazowa-Wola, Polonia 1810-París, 1849), la mayoría de manuscritos asignan al 1 de marzo el natalicio del compositor. En esa época la vida musical en Varsovia se centraba principalmente en la ópera, siendo Gioacchino Rossini uno de los autores más representados. Chopin no escapó a esta influencia y con sólo catorce años escribe unas *Variaciones en Mi mayor para flauta y piano sobre un tema de La Cenerentola*. Pero la obra que le llevaría a la fama internacional serían las magníficas *Variaciones sobre "Là ci darem la mano", Opus 2*, compuestas a los diecisiete años e interpretadas por el autor con éxito apabullante en diversos escenarios europeos.

Fue precisamente esta obra inspirada en el *Don Giovanni* mozartiano la que inspiró la célebre crítica de Robert Schumann titulada *Señores, descúbranse: he aquí un genio*. En ella despuntan los rasgos que caracterizarán la obra chopiniana: la rendida admiración por Mozart, el delicadísimo tratamiento melódico, la originalidad armónica y una brillante escritura pianística en la que el virtuosismo siempre aparece puesto al servicio de la expresión sentimental. La dificultad de la obra era tal que, aparte del propio autor, sólo Clara Schumann se atrevió a afrontarla después de la publicación. En 1831 Chopin asiste a una función de *Robert le Diable*, de Meyerbeer, y escribe el *Gran dúo concertante sobre temas de Robert le Diable para violonchelo y piano*. Dos años más tarde aparecerán las *Variaciones brillantes Opus 12 sobre "Je vends des scapulaires"* de la ópera *Ludovic* de Halévy, composición también destinada a exhibir su maestría interpretativa en los salones parisinos. En la capital francesa, una sociedad benéfica que ayudaba a refugiados italianos encargó a diversos autores de moda una antología de variaciones sobre la marcha de *I Puritani*, de Bellini; la colección, titulada *Hexaméron*, incluye una deliciosa contribución de Chopin emparentada con sus *Mazurcas*.

Inspiración operística

"Mozart abarca el total de la creación musical, pero yo sólo tengo el piano en mi pobre cabeza. Sé muy bien que sería un tonto si quisiera ir más lejos sabiendo mis limitaciones. Me piden que escriba sinfonías y óperas, y que sea a la vez un Rossini polaco, un Mozart y un Beethoven, y yo me río... Sólo soy

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

pianista y nada más". Chopin es uno de los grandes de la Historia de la Música cuya producción está dedicada por entero al piano con la sola excepción de un porcentaje mínimo en el que el teclado hace de comparsa. Su pensamiento musical se configuró con un lenguaje estético que es una síntesis de la proporción clásica de Bach, la pureza melódica de Mozart, el folclore polaco y el *bel canto* italiano, hecho éste último que propició que crease un nuevo tipo de melodía pianística basada en el canto.

A pesar de su amor por la ópera, jamás intentó componer para el teatro, rechazando las constantes propuestas de su maestro, Józef Elsner, quien esperaba que su pupilo se convirtiera en el creador de la ópera polaca. Amigo íntimo de Bellini –a quien conoció en 1833– asistió a todas las representaciones parisinas de *Norma*, su ópera más admirada. Testigo de la impresión que le causó la sacerdotisa es el *Estudio Opus 25 Nº7* para piano, cuyo tema principal está inspirado en la melodía que cantan el violonchelo y Norma en *"Dormono entrambi"*; como imitación del registro grave del chelo, Chopin relega la melodía *cantabile* a la mano izquierda y el *contracanto* a la derecha, con un lenguaje lleno de complejidades cromáticas rebosante de melancolía. Arias como *"Casta diva"* sirven como ejemplo inspirador para Chopin, quien conocía personalmente a los cantantes más afamados y concibió la composición pianística como un organismo en el que la mano derecha podría ser la soprano y la izquierda la orquesta rendida a los caprichos de la diva.

Los secretos del *bel canto* propiciaron la génesis de los veintiún *Nocturnos* de Chopin, quintaesencia del romanticismo pianístico, una auténtica declaración de principios del compositor que abre las puertas a sonoridades de osada modernidad. La relación entre los *Nocturnos* y el melodismo belliniano es sorprendente: melodías etéreas embellecidas por ornamentos integrados en el canto, respiraciones inspiradas en la voz humana, exigencia del *legato* y una clara independencia rítmica entre canto y acompañamiento.

Lieder alla polacca

Las únicas composiciones vocales de Chopin son los *Cantos polacos Opus 74* (1829-47), que, por decisión del autor, no fueron publicados hasta después de su muerte. Basados en poemas de varios compatriotas estos *Lieder alla polacca* beben de las fuentes sonoras campesinas y de la ópera. La forma suele estar ligada a la estética de las *Mazurcas*, de clara procedencia popular y las composiciones tienen un tinte patriótico, no sólo por los textos polacos, sino también por los giros melódicos y rítmicos. Contrasta el ambiente festivo de algunas de las piezas, en las que se escuchan ecos de gaitas y danzas populares como la *cracoviana*, la *dumka* y la mazurca, con la melancolía de otras, en las que el paisaje se convierte en refugio y consuelo del poeta.

Dentro de las canciones chopinianas, especialmente conmovedora es *"El río triste"*, cuya evocación de las aguas se confunde con la de las lágrimas de una madre que ha perdido a sus hijas, así como *"No tengo lo que necesito"*, canto fúnebre en el que se mira a un paraíso perdido como respuesta a los interrogantes sin solución del hombre romántico. *"Canto desde la tumba"* es un desgarrador himno a la Polonia derrotada expuesto a través de dos danzas, la mazurca y la *cracoviana*, contraposición entre lo popular y lo aristocrático. ❐

"En su pianismo la mano derecha podría ser la soprano y la izquierda la orquesta rendida a los caprichos de la diva"

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Adriana cumple 100 años

EL 25 DE MARZO LA SOPRANO MAGDA OLIVERO CUMPLIRÁ UN SIGLO DE VIDA. LO CELEBRARÁ JUNTO AL CORRESPONSAL EN MILÁN DE ÓPERA ACTUAL, ANDREA MERLI, AMIGO Y ADMIRADOR DE LA GRAN DIVA ITALIANA.

Desde hace más de una década tenemos la costumbre de celebrar juntos nuestro cumpleaños: el suyo es el 25 de marzo y el mío el 23. Siempre me dice que soy dos días mayor que ella... Magda Olivero me recibe en su elegante apartamento de corso Magenta, en el corazón de Milán. Con 100 años conserva intacta su mirada profunda y comunicadora. "¡Ah! Los ojos ya me han traicionado", comenta como única queja al deterioro físico, ya que está estupenda. "Me acaban de hacer una revisión y el médico me dice que mi edad biológica es de una persona de 75 años. ¡Es un maleducado!", bromea.

Este año no tendremos mucho tiempo para celebrar, ya que la quieren agasajar en todas partes: ha recibido muchas propuestas para celebrar su centenario. "Sólo participaré en una fiesta que me organizan en Mantua y en un homenaje en el Regio de Turín, a comienzos de abril".

Su espíritu es el de una muchacha. ¿Cuál es el secreto? "No pensar", admite, "vivo dando gracias a Dios por todo lo que me ha dado".

Magda es una pieza viva de la Historia de la Ópera. "¡Pensar que debuté junto a Tito Schipa! Tuve la suerte de mejorar mi técnica después de haber comenzado la carrera con una impostación equivocada", problema sin duda subsanado considerando su longevidad vocal: en abril del año pasado, con 99 años, cantó en público parte de *Francesca da Rimini*...

Siempre tiene un recuerdo para sus amigos, Gigli, Lauri-Volpi, Di Stefano... "También le gusté a Cilèa, que me propuso para su Adriana, el papel que más he querido".

Nacida en Saluzzo el 25 de marzo de 1910, debutó en 1932. Después de una carrera triunfal, en 1941 y al casarse, se aleja de los escenarios pero regresa por expreso deseo de Cilèa para interpretar su *Adriana Lecouvreur*. Se especializa en el repertorio *verista* y se convierte en una de las grandes cantantes actrices del siglo XX. Se retira con *La voix humaine* de Poulenc (Verona, 1981).

* Andrea MERLI

FELICIDADES, MAESTRA

En 1992 tuve el enorme privilegio de conocer a Magda Olivero muy de cerca. Después de debutar en el Liceu sustituyendo en el último minuto a Pilar Lorengar en *Così fan tutte*, Albin Hänseroth, entonces director artístico de mi querido teatro de Barcelona, me contrató para cantar en una nueva producción de *La Traviata*. Para ayudarme a pulir el personaje, Albin se trajo a Magda al Liceu: y ella llegó como un regalo. Juntas repasamos la obra de cabo a rabo, cantándomela entera; me enseñó detalles de dicción, de acentos, de respiración, pero también muchas lecciones de vida. El resultado fue fantástico y más tarde pude aplicar lo aprendido no sólo en el Liceu, sino en otros teatros en los que canté mi Violetta, como el Metropolitan de Nueva York o las Óperas de Hamburgo y Bonn.

Ahora mi querida Magda cumple 100 años... La legendaria cantante que un día fue mi maestra, que me peinaba como a una hija antes de salir a escena, me convirtió en una privilegiada. ¡Felicidades, maestra!

* Verónica VILLARROEL
Soprano

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Liceu Òpera Barcelona

10è aniversari nou Liceu

MARZO 2010
Días 7, 9, 10, 12, 13, 14, 16, 19, 20, 22 y 25

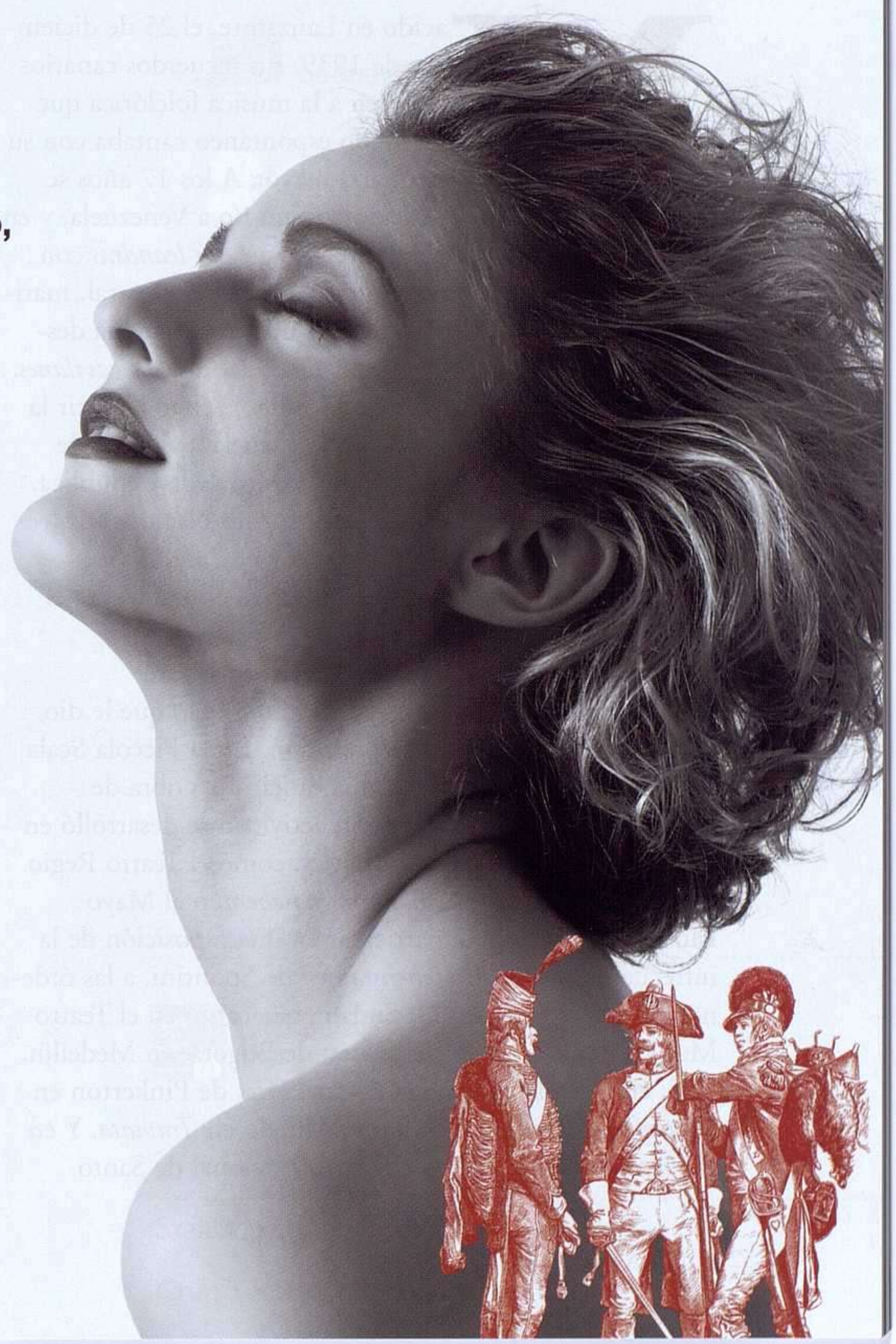
La fille du régiment

de Gaetano Donizetti

Patrizia Ciofi / Nino Machaidze,
Juan Diego Flórez / Antonio Gandía,
Pietro Spagnoli / Carlos Bergasa,
Victoria Livengood, Àlex Sanmartí,
Arnau Vilardebó, Josep Ribot,
José Luis Casanova / Josep Lluís Moreno,
Ángel Pavlovsky y otros.

Dirección musical **Yves Abel**
Dirección de escena **Laurent Pélly**
Escenografía **Chantal Thomas**
Vestuario **Laurent Pélly**
Iluminación **Joël Adam**
Nueva producción **Gran Teatre del Liceu**
(basada en la coproducción original del Metropolitan Opera House (Nueva York) / Royal Opera House Covent Garden (Londres) / Staatsoper de Viena)

Orquesta Sinfónica y Coro del Gran Teatre del Liceu
Dirección del Coro **José Luis Basso**



VENTA DE LOCALIDADES

ServiCaixa
902 53 33 53
servicaixa.com

LiceuDirecte
www.liceubarcelona.cat

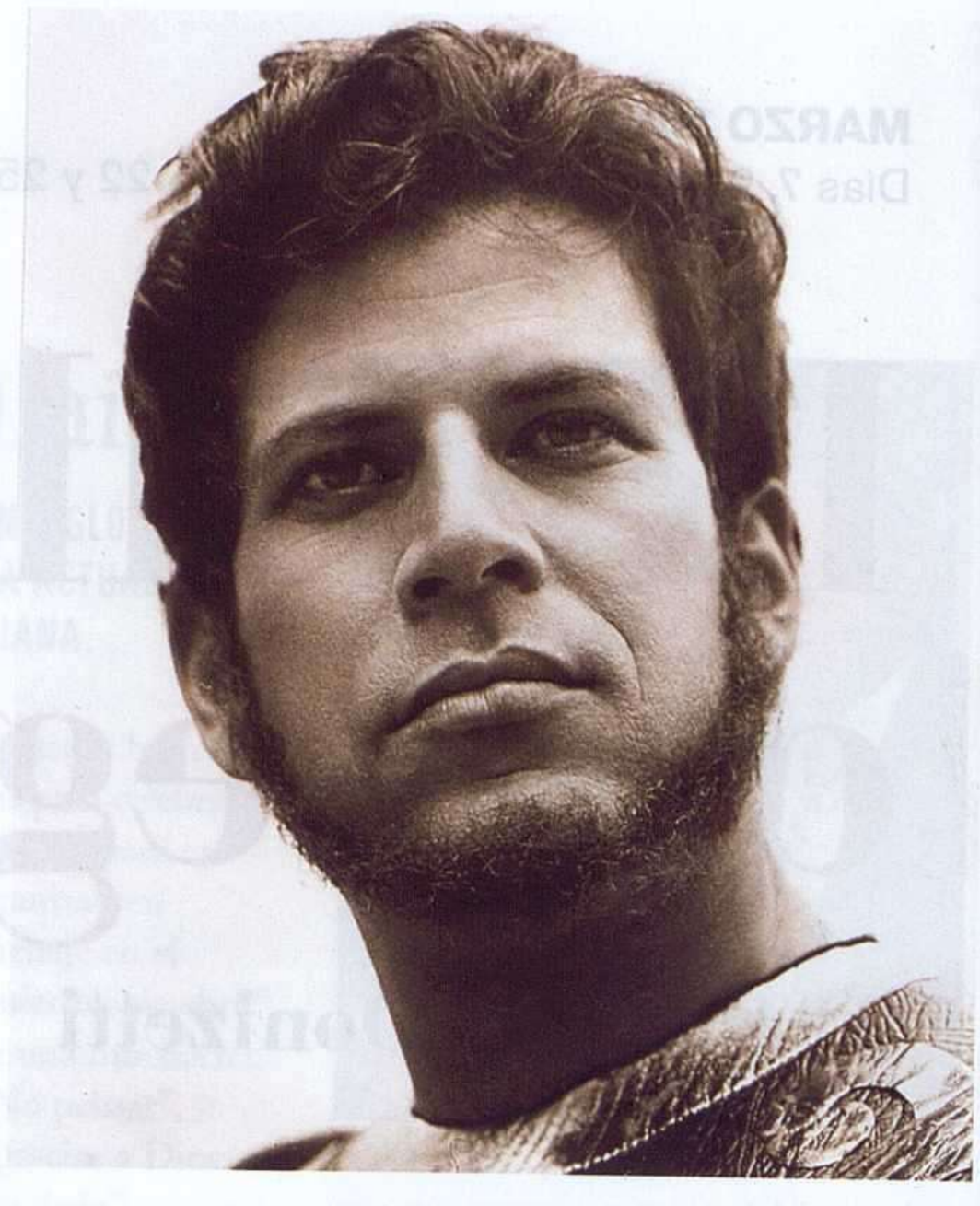
TaquillesLiceu
Sant Pau, 1

Gran Teatre del Liceu
La Rambla 51-59
08002 Barcelona

Información
Tel. 93 485 99 13
www.liceubarcelona.cat

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

De Monteverdi a Turina



BLAS MARTÍNEZ LUCIÓ DURANTE SU DÉCADA DORADA DE LOS 70 UNA VISTOSA VOZ DE TENOR. EMPEZÓ EN LA ZARZUELA, PERO SU AMBICIÓN FUE LA DE UN CANTANTE OPERÍSTICO Y LA VERÍA CUMPLIDA EN VARIOS COLISEOS DE SUDAMÉRICA, Y EN LA PROPIA ITALIA, DONDE DESPUNTÓ EN MEDIA DOCENA DE TEATROS PRESTIGIOSOS.

Por Joaquín MARTÍN DE SAGARMÍNAGA

Nacido en Lanzarote, el 25 de diciembre de 1939, sus recuerdos canarios se ciñen a la música folclórica que de modo espontáneo cantaba con su hermano mayor. A los 17 años se trasladó con un tío a Venezuela, y en Caracas cantó en *Las leandras* con un coro canario. Al escucharlo un empresario teatral, marido de la tiple María Francisca Caballer, una semana después ya lo había puesto a cantar zarzuela. En *Los gavilanes*, del maestro Guerrero, obtuvo un notable éxito al decir la romanza *"Flor roja"*. Estudió en la Escuela Nacional de Ópera y, más tarde, el propio presidente de la República, Rafael Caldera, movió hilos y el Instituto Nacional de Cultura y Bellas Artes de Venezuela y el Cabildo de Lanzarote lo becaron para que estudiara en Italia. Era el año 1969.

Entre sus maestros figuró el solicitado Ettore Campogalliani, un repertorista de gran oficio que le dio valiosos consejos sobre interpretación. En la Piccola Scala de Milán midió fuerzas con una dificilísima obra de Luciano Berio: *Laborintus 2*. Su actividad se desarrolló en otros centros italianos importantes, como el Teatro Regio de Parma, donde cantó *Ballo in maschera*, o el Mayo Musical Florentino, al participar en una reposición de la infrecuente *Agnese di Hohenstaufen* de Spontini, a las órdenes de Riccardo Muti. En Sudamérica cantó en el Teatro Municipal de Caracas y el Colón de Bogotá, en Medellín, Cali, etc. Se vistió de Edgardo en *Lucia*, de Pinkerton en *Butterfly*, Manrico en *Trovador*, Alfredo en *Traviata*. Y en *Carmen* fue Don José en el Teatro Nacional de Santo Domingo, que es una coqueta réplica del Metropolitan.

Llegado a Tel-Aviv en 1977, cantó una memorable *Tosca*, con dirección de Zubin Mehta y el Scarpia señorial de Renato Bruson. Las funciones tendrían que haber sido seis, pero una inoportuna alergia al polen le obstruyó las vías respiratorias. Los acuerdos de Camp David habían traído a la región a Jimmy Carter, el mandatario de Estados Unidos. Recorriendo los territorios en autobús, cerca de Haifa, los cañonazos que oía Martínez le parecían cercanísimos. Una emisión de Radio Nacional de Venezuela da fe de que en 1990 seguía difundiendo la canción culta española con obras de Turina, Nin o Halffter.

No eran pocas las cualidades canoras que este tenor atesoró. Pureza del timbre lírico –con atractiva exploración del claroscuro–, dicción esmerada, genuino nervio en la concepción de muchas frases. En una *Traviata* canaria con Maria Chiara, que se conserva completa, derrocha persuasión y coraje, además de una buena cosecha de bellas notas centrales. La voz se conserva lozana en un recital con orquesta de 1975, grabado en la Sala Martini de Milán, con un aria final del *Ballo* de elevada temperatura emocional o un *"Ch'ella mi creda"* de *Fanciulla del West* de nuevo cálido, terso, calibrado.

Se retiró de la escena prematuramente, al tomar la decisión de abandonar Italia y no continuar allí con una carrera reglada. En Caracas, donde residió largos años con su familia, recupero la profesión que tenía antes de dedicarse al canto: corredor de seguros. Después, ya aquí, le tentó una aventura radiofónica y musical titulada *Las mañanas románticas* de Blas Martínez, que fue bien recibida. Unas mañanas que han cumplido su noveno año. ❐

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

VI. Leyla Gencer Voice Competition

AUGUST 21-26, 2010

İSTANBUL, TURKEY

The Leyla Gencer Voice Competition is organised by
the İstanbul Foundation for Culture and Arts
and Fondazione Accademia d'Arti e Mestieri dello Spettacolo Teatro alla Scala.

he competition is open to singers in all voice categories
nd of all nationalities, aged between 18-32 (born after
August 26, 1978) at the competition date.

APPLICATION DEADLINE

APRIL 16, 2010

Preliminary selections
will be held live in;

May 3, Staatsoper Unter den Linden-Berlin

May 10, Gran Teatre del Liceu-Barcelona

May 13, Accademia Teatro Alla Scala-Milan

May 15-16, Salon(İKSV)-İstanbul

For more information:
www.leylagencer.org

PRIZES

first prize
EURO 12.500

second prize
EURO 7.500

Third prize
EURO 3.500

sponsors

DOĞUŞ GROUP

Garanti

supporter

cooperation partner

BORUSAN

acknowledgements

Istanbul 2010 EUROPEAN CAPITAL OF CULTURE

organisers

İKSV

ACCADEMIA TEATRO ALLA SCALA

in collaboration with

Staatsoper Unter den Linden-Berlin

Gran Teatre del Liceu Barcelona

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Reportaje gráfico: Teatro de La Zarzuela / Jesús ALCÁNTARA

José Bros junto a parte de la compañía. Abajo, la escena final, y en la página siguiente, Bros junto a Mariola Cantarero

Madrid
TEATRO DE LA ZARZUELA

Vives DOÑA FRANCISQUITA

M. Cantarero, J. Bros, N. F. Herrera, J. Morales, E. Baquerizo, A. Font y otros.
Dir.: M. Ortega. Dir. esc.: L. Olmos. 12 de febrero

Toda nueva producción es bienvenida. Sin embargo, tratándose de éste título –la gran obra de Vives y una de las piedras angulares del género– y aún fresca en la memoria la estupenda producción de 1996 entre el porteño Teatro Colón y esta casa madrileña (repuesta en 2004 con gran éxito), el reto asumido por los responsables del Teatro de La Zarzuela ha sido como un triple salto mortal. La red, insistiendo en lo circense, ha sido el apoyo –como coproducción y estupendo marco de exhibición– del Liceu de Barcelona, donde recalará en julio.

La revisión dramatúrgica propuesta por **Luis Olmos**, quien firma la puesta en escena, es válida: llevar a prosa el texto hablado acerca y facilita la comprensión del mismo. Donde se ha equivocado es en intentar *vender* esta obra maestra del género por vías en que otros títulos sí han funcionado a la perfección: el circo, el folletín o el cómic. Difuminó, hasta casi hacerlo irreconocible, el ambiente castizo que exuda el texto; vistió (**María Luisa Engel**) a protagonistas, chulapas, petimetres y demás pueblo de Madrid como a payasos; se sirvió de una escenografía (**Jon Berrondo**) funcional y resultona que terminó por resultar aburrida por la escasa plasticidad o capacidad de evocación. La iluminación (**Juan Gómez Cornejo**) tampoco ayudó a sacar provecho de ella y la coreografía (**Florencia Campo**) no tuvo espacio material para lucir el aplicado cuerpo de baile. La dirección de actores tampoco estuvo a la altura de sus trabajos anteriores, y del trío protagonista, pulcro nada más, se esperaba una jugosa interpretación por lo menos en lo musical. **Mariola Cantarero** fue una Francisquita bien plantada escénicamente, de sobreagudos pálidos y sobreexplotación de *filati* sin otro afán que el exhibicionismo, encarando riesgos que pasan factura. **José Bros** fue el gran triunfador de la noche, si bien hay que hacer notar que no estuvo dadivoso con las medias voces y esa maravillosa manera que tiene de decir y cantar, pero sus potentes y seguros agudos encandilaron. En todo caso, fue un borroso reflejo de aquel Fernando de 2004. La Beltrana, personaje ingrato, tiene menos que lucir y precisamente está allí para eso: lo intentó por todos los medios **Nancy Fabiola Herrera**, tendiendo al realismo grotesco de una *cómica* come-hombres. Su canto enfiló por ese rumbo, desdibujando su hermoso centro y destemplando ciertos agudos. Funcionaron muy bien **Enrique Baquerizo** (Don Matías), **Julio Morales** (Cardona) y **Amelia Font** (Doña Francisca), y la ORCAM se mostró maleable a la elegante y diáfana dirección de **Miquel Ortega**. * Federico FIGUEROA

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Barcelona

GRAN TEATRE DEL LICEU

Wagner TRISTAN UND ISOLDE

P. Seiffert, K. Youn, D. Voigt, B. Skovhus, N. Ernst, M. Schuster, F. Vas. Dir.: S. Weigle. Dir. esc.: T. Steingraber. 23 de enero

La aplaudida escenografía de **David Hockney** estrenada en Los Ángeles en 1987 ha tenido una destacada presencia en los escenarios siendo considerada como uno de sus mejores trabajos para el teatro. Repuesta una década después a petición de Plácido Domingo, se presentó por primera vez en España. El excelente trabajo del pintor británico reproduce su estilo lleno de colorido y de guiños al *pop-art*, con gran eficiencia teatral y obteniendo gran profundidad y belleza plástica enmarcando el drama amoroso wagneriano en un ambiente de leyenda y con un vestuario acorde del propio artista. La dirección de escena de **Thor Steingraber** estuvo llena de detalles clarificadores que buscaron siempre adecuarse y destacar la trama ideada por el propio Wagner contando con una superlativa iluminación a cargo de **Duane Schuler**. Pero una ópera del calibre del *Tristán e Isolda* no se construye con éxito sin un excelente reparto y una lograda dirección musical. El ex titular del podio liceísta, **Sebastian Weigle**, logró concertar a la Simfònica del Liceu con gran conjunción, excelente empaste y cuidada disciplina para presentar una lectura de la partitura inteligente, respetuosa y no exenta de la exuberancia que requiere la obra más prodigiosa de Wagner. Respetuoso con los cantantes, equilibró con solvencia el desbordante entramado sonoro. **Peter Seiffert** fue un Tristán de cuidada línea y elegante emisión, pero a la vez temperamental y valiente en los momentos oportunos, redondeando una excelente velada a pesar de algún pequeño accidente en el último acto propio de uno de los roles más exigentes del repertorio. **Deborah Voigt** ha perdido belleza en la emisión y presenta unos agudos algo abiertos, pero destacó como una Isolda capaz de afrontar los tres extensos actos con destacada solvencia y ofreciendo un personaje de gran humanidad. El resto del reparto brilló con intensidad, desde un Rey Marke de excepción gracias a la imponente labor del bajo **Kwangchul Youn**, un Kurwenal bien trabajado del reconocido **Bo Skovhus** y un Melot de gran fuste interpretado por **Norbert Ernst** hasta el debut de **Michaela Schuster** como una imponente Brangäne, además de la adecuada actuación de **Manel Esteve** como Timonel y **Francisco Vas** como Marinero y Pastor. Cabe destacar la labor del Coro del Liceu en uno de los estrenos más aplaudidos de las últimas temporadas. * Fernando SANS RIVIÈRE

Wagner TRISTAN UND ISOLDE

J. Wilson, I. Storey, J. Baechle, T. Tómasson, A. Jun, N. Ernst, F. Vas. Dir.: S. Weigle. Dir. esc.: T. Steingraber. 6 de febrero

Lo más positivo de este reparto alternativo fue lo menos esperado: la cancelación de la Isolde prevista, Silvana Dussmann, abrió la puerta al debut liceísta de **Jennifer Wilson**, que desde sus

Michaela Schuster, Deborah Voigt, Kwangchul Youn y Peter Seiffert en *Tristan und Isolde*

Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

ARTE SACRO 2010

XX FESTIVAL 2010

Arte Sacro

DEL 16 DE FEBRERO AL 30 DE MARZO

La Suma de Todos

Comunidad de Madrid

www.madrid.org

www.madrid.org/artesacro

Misa Flamenca. Los Gitanos cantan a Dios
Coro Magerit
Grupo Flamenco
Madrid. Real Colegiata de San Isidro
16 de febrero - 20.30 horas

Orquesta Atelier Gombau
Madrid. Parroquia de María Auxiliadora
18 de febrero - 20.30 horas

Orquesta Solistas de Madrid
Madrid. Iglesia de la Concepción Real de Calatrava
20 de febrero - 18.00 horas

El Canto Gregoriano en el período de Pascua
Schola Gregoriana de Madrid
Torremocha de Jarama. Iglesia de S. Pedro Apóstol
20 de febrero - 20.30 horas
Algete. Iglesia de la Asunción de Nuestra Señora
13 de marzo - 20.30 horas
Collado Villalba. Teatro - Casa de Cultura
26 de marzo - 20.00 horas

Carmina Burana
Compañía "Carmina Burana Vive"
Getafe. Teatro Federico García Lorca
21 de febrero - 20.00 horas
Torrelodones. Teatro Bulevar
13 de marzo - 20.00 horas
Torrejón de Ardoz. Teatro José María Rodero
27 de marzo - 20.00 horas

***Aurea flamigeri* música sacra del trecento italiano**
Tritonus
Madrid. Real Parroquia de San Ginés
23 de febrero - 20.00 horas

Música para la oración
Mercedes Hurtado del Solo, soprano
Roberto Fresco, organista
Madrid. Iglesia – Santuario del Perpetuo Socorro
24 de febrero - 20.30 horas

"In laudem"
(Música instrumental sacra del Barroco)
Grupo de Música Barroca "La Folía"
Madrid. Monasterio de las Madres Mercedarias de Don Juan de Alarcón
27 de febrero - 19.00 horas

El camino de Santiago en las cantigas de Alfonso X el Sabio
Grupo Música Antigua
Madrid. Iglesia de la Concepción de Nuestra Señora
1 de marzo - 21.00 horas

Misa del Espíritu Santo, de Antonio de Cabezón (V Centenario de su nacimiento)
Grupo "Alfonso X El Sabio"
Leganés. Iglesia de San Salvador
2 de marzo - 20.45 horas

Basit. El profeta es la perla
Ensemble Andalusí de Tetuán
Madrid. Ateneo
5 de marzo - 19.00 horas

Liturgias del tiempo
Diego Fernández Magdaleno, piano
Madrid. Centro Cultural Paco Rabal
6 de marzo - 20.00 horas

Maestros españoles y madrileños
Liudmila Matsyura, órgano
Madrid. Iglesia - Santuario del Perpetuo Socorro
10 de marzo - 20.30 horas

El canto sacro de las Américas
Grupo Cámara Sacra
Madrid. Basílica de San Miguel
11 de marzo - 19.00 horas

Música Sacra de la Europa Contemporánea
Vokal Ars
Madrid. Ateneo
12 de marzo - 19.00 horas

Arias Sacras
Grupo Zefiro
San Lorenzo de El Escorial. Teatro Auditorio
13 de marzo - 20.00 horas

Le Donne del Barroco
Concerto Caccini
Rivas-Vaciamadrid. Teatro – A. Pilar Bardem
13 de marzo - 21.00 horas

Auto de los Reyes Magos (Teatro con música en directo) Compañía Nao d'amores
Getafe. Teatro Federico García Lorca
14 de marzo - 20.00 horas

O Cruz (Música Sacra española de los siglos XIX y XX)
Coro Cervantes de Londres
Madrid. Iglesia de Santa Teresa y Santa Isabel
15 de marzo - 20.45 horas

Música Sacra
Grupo Instrumental ACSE
Madrid. Teatros del Canal. Sala Verde
16 de marzo - 20.30 horas

Música para el Camino de Santiago
Grupo de Cámara Mozart
Alpedrete. Centro Cultural
20 de marzo - 20.00 horas

Orient Connection (Danza)
Compañía Luna de Oriente
Alcalá de Henares. Teatro Salón Cervantes
20 de marzo - 21.00 horas
La Cabrera. Centro Comarcal de Humanidades "Cardenal Gonzaga"
21 de marzo - 13.00 horas

Música y Poesía
Coro de los Jerónimos
Orquesta de Cámara Barbieri
Madrid. Basílica de San Francisco el Grande
21 de marzo - 18.30 horas

Música y espiritualidad
Sonor Ensemble
Madrid. Teatros del Canal. Sala Verde
23 de marzo - 20.30 horas

Sonatas para flauta dulce de Telemann y Haendel
Grupo Zarabanda
Torrelodones. Teatro Bulevar
27 de marzo - 20.00 horas

Il Sacrificio di Abramo, de Camila de Rossi
(Ópera barroca)
Compañía Ópera Nova
Madrid. Teatros del Canal – Sala Verde
30 de marzo - 20.30 horas

Ciclo de Cine

Viernes 19 de marzo – 19.00 horas
El Reino de los Cielos. Dir. Ridley Scott. España. 148 min. 2005.
No recomendada a menores de 13 años.

Sábado 20 de marzo – 19.00 horas
Un Buda. Dir: Diego Rafecas. Argentina. 110 min. 2005.
No recomendada a menores de 7 años.

Sábado 20 de marzo – 21.00 horas
Andrei Rublev
Dir. Andrei Tarkovski. URSS. 185 minutos. 1966.
Todos los públicos.

Domingo 21 de marzo – 19.00 horas
Don Camilo
Dir: Terence Hill. Italia. 123 minutos. 1983.
Todos los públicos.

Madrid - Ateneo

Programación sujeta a cambios

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

Jennifer Wilson e Ian Storey en *Tristan und Isolde* en el Liceu

primeras frases acreditó una emisión homogénea y dúctil y un fraseo de gran solvencia. Probablemente la prudencia le aconsejaría no abusar del volumen y en algún momento la contención pudo antojarse excesiva, pero la calidad del sonido fue siempre uniforme y aunque su registro agudo pudo dar la impresión de andar justo de poderío, la amplitud del aliento del *"Mild und leise"* fue impecable. **Ian Storey** tiene a su favor dos factores inestimables en este repertorio: no fuerza nunca sus medios y articula el texto con un notable sentido de la dicción. Para convertirse en un auténtico tenor wagneriano, no obstante, debería superar el escollo de una voz sorda y de escasa proyección que sólo adquiere consistencia heroica en contadas ocasiones. **Tómas Tómasson** fraseó con soltura y con una voz de espectro lírico que dio una dimensión muy expansiva a su personaje; el exceso de entusiasmo, sin embargo, le hizo incurrir en algunas asperezas en el tercer acto. **Janina Baechle** fue una discreta Brangäne que, en cambio, supo dibujar un perfecto arco de sonido con su *"Einsam wachend"*. **Attila Yun** fue un Marke rotundo y agradablemente resonante, aun con algún leve problema de oscilación prestamente superado. * Marcelo CERVELLÓ

Bilbao

TEMPORADA ABAO-OLBE

Verdi ERNANI

A. Machado, D. Theodossiou, Z. Lucic, O. Anastassov, E. Ituarte, L. Mesa, I. Martin. Dir.: M. Elder. Dir. esc.: M. Znaniecki.
16 de enero

Con *Ernani* se reanudó el viaje del proyecto *Tutto Verdi* de esta temporada en ABAO-OLBE. Se trató de una nueva producción abaista, junto con la Ópera de Tel-Aviv y el Teatr Wielki-Opera de Poznan, bajo la dirección del experto **Mark Elder**. La versión tuvo claro sentido verdiano, colaborando en ello tanto los solistas como el Coro de Ópera de Bilbao y la Bilbao Orkestra Sinfonikoa. Con el mando teatral de **Michael Znaniecki**, en los dos primeros actos se presentó un gran rosetón de iglesia que más tarde hacía de suelo por el que se tenían que mover los actores y los coros, lo que no resultó sencillo para cantar, pero la solución escenográfica pareció en cualquier caso correcta. Asimismo, tanto el vestuario como la ambientación se concentraron en la importancia de este drama verdiano de juventud. **Aquiles Machado** (Ernani) interpretó desde el primer acto con un excelente sentido verdiano, con claridad en toda la tesitura y al final de la obra impuso sentimiento en la muerte del personaje. La soprano griega **Dimitra Theodossiou** (Elvira) lució un enfoque transparente, si bien en algunas escenas limitó la fuerza y la proyección, pero en el cuarto acto efectuó un buen trabajo. El barítono serbio **Zeljko Lucic** (Don Carlos), tuvo en los dos primeros actos buenos logros en los números en solitario. Junto a ellos, el bajo **Orlin Anastassov** (Silva) emitió con fuerza, alcanzando una emisión casi baritonal en el registro agudo. * Antxon ZUBIKARAI

Verdi UN BALLO IN MASCHERA

S. Licitra, M. Carosi, A. Marianelli, C. Taylor, E. Zaremba, M. Sola, J. Min-Park, J. Galán. Dir.: R. Palumbo. Dir. esc.: J. Franconi Lee.
13 de febrero

ABAO / E. MORENO ESQUIBEL

Aquiles Machado y Dimitra Theodossiou en el *Ernani* de ABAO-OLBE

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

UNA TEMPORADA ÚNICA

PALAU DE LA MÚSICA VALENCIA

TEMPORADA **09/10**

LOS MEJORES DE LA CLÁSICA EN VIVO Y EN DIRECTO

PRIMAVERA 2010 / CONCIERTOS DE ABONO

SALA ITURBI

ABONO 1
26 de marzo, viernes. 19.30 horas
Joshua Bell, violín
PHILHARMONIA ORCHESTRA
Riccardo Muti, director
L. van Beethoven: Concierto para violín y orquesta en re mayor, op. 61; Sinfonía nº 3 en mi bemol mayor, op. 55 "Heroica"
(60/45/30 €)

ABONO 2
27 de marzo, sábado. 19.30 horas
Sir Willard White, bajo/*Barbazul*
Jane Irwin, soprano/*Judith*
ORQUESTA DE VALENCIA
Josep Pons, director
B. Bartók: El Castillo de Barbazul, op. 11
(Ópera en versión concierto)
(20/15/10 €)

ABONO 3
28 de marzo, domingo. 19.00 horas
Klara Ek, soprano
Marina de Liso, alto
Bernard Loonen, tenor/*Evangelista*
Juan Sancho Martínez de Carvajal, tenor (arias)
Christopher Purves, bajo (arias)
Jesús María García Arejula, bajo/*Christus*
ORQUESTA Y CORO DE LA ACADEMY OF ANCIENT MUSIC
Richard Egarr, director
J. S. Bach: La Pasión según San Mateo, BWV 244
(30/23/15 €)

ABONO 4
9 de abril, viernes. 19.30 horas
María Rubio, trompa
ORQUESTA DE VALENCIA
Pinchas Steinberg, director
J. Brahms: Variaciones sobre un tema de Haydn, op. 56a
K. Fuchs: Canticle to the sun (Concierto para trompa y orquesta)*
J. Brahms: Sinfonía nº 4 en mi menor, op. 98
*Estreno en España
(20/15/10 €)

ABONO 5
15 de abril, jueves. 20.15 horas
Asier Polo, violonchelo
DRESDNER PHILHARMONIE
Rafael Frühbeck de Burgos, director
R. Strauss: Don Quixote, variaciones fantásticas, op. 35
J. Brahms: Sinfonía nº 2 en re mayor, op. 73
(50/38/25 €)

ABONO 6
16 de abril, viernes. 19.30 horas
Asier Polo, violonchelo
ORQUESTA DE VALENCIA
Lü Jia, director
M. Ravel: Rapsodia española
H. Dutilleux: Todo un mundo lejano..., (para violonchelo y orquesta) *
S. Rachmáninov: Sinfonía nº 2 en mi menor, op. 27
*Estreno en Valencia
(20/15/10 €)

ABONO 7
23 de abril, viernes. 19.30 horas
SPANISH BRASS LUUR METALS
ORQUESTA DE VALENCIA
Yaron Traub, director
R. Strauss: Salomé (Danza de los siete velos), op. 54
J. J. Colomer: La Devota Lasciva, para quinteto de metal y orquesta
R. Strauss: Muerte y Transfiguración, poema sinfónico, op. 24; Las divertidas travesuras de Till Eulenspiegel, poema sinfónico, op. 28
(20/15/10 €)

ABONO 8
28 de abril, miércoles. 20.15 horas
Ainhoa Arteta, soprano
ORQUESTA DE CADAQUÉS
Gianandrea Noseda, director
I. Albéniz: Suite española; Canciones Italianas
E. Granados: Tonadillas
R. Schumann: Sinfonía nº 2 en do mayor, op. 61
(30/23/15 €)

ABONO 9
5 de mayo, miércoles. 20.15 horas
GRIGORY SOKOLOV, piano
J. S. Bach: Partita nº 2 en do menor, BMW 826
J. Brahms: Fantasía, op. 116
R. Schumann: Sonata nº 3 en fa menor, op. 14 "Concert sans orchestre"
(40/30/20 €)

ABONO 10
7 de mayo, viernes. 19.30 horas
Jean-Yves Thibaudet, piano
ORQUESTA DE VALENCIA
Michael Christie, director
F. Liszt: Concierto para piano y orquesta nº 2 en la mayor, S 125
R. Strauss: Burlesca en re menor para piano y orquesta
H. Berlioz: Romeo y Julieta, op. 17 (Fragmentos sinfónicos)
(25/19/13 €)

ABONO 11
11 de mayo, martes. 20.15 horas
ORQUESTA FILARMÓNICA CHECA
Eliahu Inbal, director
G. Mahler: Sinfonía nº 10 en fa sostenido mayor
(40/30/20 €)

ABONO 12
14 de mayo, viernes. 19.30 horas
Joaquín Achúcarro, piano
ORQUESTA DE VALENCIA
Walter Weller, director
V. Asencio: Quatre dances i una albada
M. de Falla: Noches en los Jardines de España
A. Glazunov: Sinfonía nº 6, en do menor, op. 58
(20/15/10 €)

ABONO 13
21 de mayo, viernes. 19.30 horas
Serge Zimmermann, violín
ORQUESTA DE VALENCIA
Walter Weller, director
W. A. Mozart: Sinfonía nº 25 en sol menor, KV 183
B. Bartók: Concierto para violín y orquesta nº 1, op. posth.
A. Christen: As Cataratas do Iguaçu
Z. Kodály: Háry János, suite para orquesta
(20/15/10 €)

ABONO 14
28 de mayo, viernes. 19.30 horas
ORQUESTA DE VALENCIA
John Stodgards, director y solista
R. Schumann: Genoveva, obertura, op. 81; Concierto para violonchelo y orquesta en la menor, op. 129 (versión para violín)
J. Sibelius: Sinfonía nº 5 en mi bemol mayor, op. 82
(20/15/10 €)

ABONO 15
31 de mayo, lunes. 20.15 horas
Hakan Hardenberger, trompeta
LONDON SYMPHONY ORCHESTRA
Daniel Harding, director
R. Wagner: Prelude und Liebestod de "Tristán e Isolda"
G. Aerial: Concierto para trompeta y orquesta
A. Dvořák: Sinfonía nº 7 en re menor, op. 70
(60/45/30 €)

ABONO 16
4 de junio, viernes. 19.30 horas
CAPELLA SAETABIS
Rodrigo Madrid, director
J. B. Comes: Danzas para la procesión del Corpus Christi
(20/15/10 €)

ABONO 17
10 de junio, jueves, 20.15 horas
Waltraud Meier, mezzosoprano/*Kundry*
Simon O'Neill, tenor/*Parsifal*
Roman Trekel, barítono/*Klingsor*
CORAL CATEDRALICIA DE VALENCIA
ORQUESTA DE VALENCIA
Yaron Traub, director
R. Strauss: Metamorfosis
R. Wagner: Parsifal, Acto II (versión concierto)
(40/30/20 €)

ABONO 18
11 de junio, viernes. 19.30 horas
ORQUESTRA SIMFÒNICA DE BARCELONA I NACIONAL DE CATALUNYA
Eiji Oue, director
J. Guinjoan: Pantonal
R. Strauss: Don Juan, poema sinfónico, op. 20
M. Musorgski: Cuadros de una exposición
(20/15/10 €)

ABONO 19
18 de junio, viernes. 19.30 horas
ORQUESTA DE VALENCIA
Michel Plasson, director
E. Chausson: Sinfonía en si bemol mayor, op. 20
G. Fauré: Pelleas et Melisande, op. 80 (suite)
M. Ravel: Daphnis et Chloé, suite nº 2
(20/15/10 €)

CONDICIONES DE ABONO
TEMPORADA INVIERNO 2010
19 conciertos
Precio del Abono
Abono A (Anfiteatro y Butaca).....489,00 €
Abono B (Tribunas) .....367,00 €
Abono C (Fondos) .....244,00 €

Renovación de Abonos: 1 y 2 de marzo de 2010
Nuevos Abonos: 4 y 5 de marzo de 2010
Reparto de números y venta de localidades: 10 de marzo de 2010

(Reparto de números desde las 9.00 horas.
Venta de localidades a partir de las 9.30 horas)

Horario de taquillas del Palau de la Música:
De 10.00 a 13.30 y de 17.00 a 21.30 horas.

PALAU DE LA MÚSICA DE VALENCIA
Paseo de la Alameda, 30 • 46023 Valencia
Tel. 96 337 50 20 • Fax 96 337 09 88
http://www.palauvalencia.com/

Esta programación es susceptible de modificaciones ajenas a nuestra voluntad

Venta telefónica de abonos y localidades:
ServiEntrada Bancaja 96 399 55 77 / 902 11 55 77 www.bancaja.es
El Corte Inglés y Tiendas El Corte Inglés O LLAMANDO AL TELÉFONO 902 400 222 www.elcorteingles.es

AJUNTAMENT DE VALENCIA

PALAU DE LA MÚSICA I CONGRESSOS DE VALENCIA
AJUNTAMENT DE VALENCIA

Patrocinado por:
Bancaja
el compromiso social

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Micaela Carosi y Salvatore Licitra en *Un ballo in maschera* en Bilbao

ABAO / E. MORENO ESQUIBEL

Casi tras dos décadas, ABAO-OLBE recuperó la ópera verdiana *Un ballo in Maschera*, con una buena escenografía e interpretación musical. La dirección de **Renato Palumbo**, quien había realizado en Bilbao dos óperas verdianas antes, mantuvo mucha fuerza y carácter, gracias a la buena interpretación de la Euskadiko Orkestra Sinfonikoa, así como en la escena, en la que se impuso con buen sentido. Asimismo cabe reconocer la calidad del Coro Opera de Bilbao, que dirige **Boris Dujin**. Fueron muchos los momentos especiales de la ópera pero ante todo alcanzó la perfección el segundo acto, si bien la calidad fue la tónica general de toda la ópera. Ante todo llamó la atención el dúo *"Teco io sto"*, de Amelia (**Micaela Carosi**) y Riccardo (**Salvatore Licitra**). Y poco después el terceto *"Odi tu come fremono cupi"* entre estos dos y Renato (**Charles Taylor**). Micaela Carosi y Charles Taylor actuaban por primera vez en Bilbao, así como también lo hacían en esta obra **Miguel Sola** y **Jong-Min Park**. En general puede comentarse la buena expresión de todos los cantantes en estilo verdiano. Hay que señalar asimismo la producción, del Teatro San Carlo di Napoli, así como la actuación de la Escuela de danza con coreografía de **Igor Yebra**. * A. Z.

Teatro Arriaga

Asenjo Barbieri EL BARBERILLO DE LAVAPIÉS

A.Tobella, B. Quiza, I. De Unda, J. Plazaola, J. M. Díaz, J. Ibarz, J. Otero. Dir.: J. Rubio. Dir. esc.: G. Tambascio. 27 de enero

El Arriaga acogió la producción de **Gustavo Tambascio** de la célebre zarzuela de Barbieri a finales de enero. Se trata de una escenografía unitaria, con una escalera fija, pero en todos los espacios con buen sentido teatral. El director **Jorge Rubio** dio carácter a esta zarzuela, así como la Bilbao Philarmonia mostró buen quehacer, al igual que lo hicieron todos los solistas. Ya en el primer acto, **Borja Quiza** (Lamparilla) interpretó con claro sentido *"Yo fui paje de un obispo"*. Tónica general del conjunto, que continuó por ejemplo con *"Como nací en la calle de la Paloma"* a cargo de la mezzo **Ana Tobella** y el coro, o de **Itziar de Unda** (Marquesita). En el resto de los actos hubo otras piezas de carácter. Algunas de ellas tienen carácter operístico, como el dúo entre Itziar de Unda y **Jon Plazaola** (Luis de Haro) o el otro dúo *"En una casa solariega"*. Asimismo hubo buenas muestras del coro, al igual que en los números de conjunto de los solistas. También la interpretación de la orquesta Bilbao Philarmonia, con añadidura de una rondalla, bandurrias, laúdes y guitarras. * A. Z.

Manuel García L'ISOLA DISABITATA

C. Romeu/A. Zuazua, M. Nogales/M. Maruri, J. Álvarez/G. Blanco, C. San Martín/M. Canturri. Dir.: R. Fernández Aguirre. Dir. esc.: E. Sagi. 11 y 12 de febrero

En coproducción del Teatro Arriaga con el Teatro de La Maestranza de Sevilla se rescató del olvido la ópera de salón *L'Isola Disabitata*, del compositor andaluz Manuel García, obra escrita en 1831, un año antes de su muerte. Se trata de una composición interesante, con libreto de Pietro Metastasio. La dirección de escena de **Emilio Sagi** posee muy buen espacio musical y movimiento teatral. De hecho, la escenografía, de **Daniel Blanco**, su colaborador habitual, consiste en unas simples butacas, pero gran cantidad de ellas suben hacia la parte superior del escenario. En el primer día actuaron con buen estilo teatral y musical la soprano valenciana **Carmen Romeu**, la mezzo vasca **Marife Nogales**, el tenor alicantino **Jesús Álvarez** y el barítono madrileño **César San Martín**. Todos ellos interpretaron con estilo y buena mezcla. Asimismo, en segundo reparto destacaron también por su excelente labor la soprano y mezzo vizcaínas **Ainhoa Zuazua** y **Maite Maruri**, el tenor de Albacete **Gabriel Blanco** y el barítono de Andorra **Marc Canturri**. Hay que señalar la dirección de **Rubén**

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Fernández Aguirre, en el foso, quien interpretó en el piano con gran claridad y buen sentido con los cantantes. * A. Z.

Jerez de la Frontera

TEATRO VILLAMARTA

Mozart DON GIOVANNI

V. Chernov, M. J. Moreno, M. Rey-Joly, I. Jordi, R. Amoretti, R. Rosique. Dir.: C. Soler. Dir. esc.: F. López. 21 de enero

Lleno total para asistir a una de las funciones más esperadas de la temporada lírica jerezana por la confluencia en el escenario de ilustres cantantes del panorama nacional. Entre ellos el local **Ismael Jordi** como Don Ottavio, personaje con el que volvió a encantar con su elegante uso del *fiato* y con la nitidez de su emisión por más que sus arias quedaran algo más necesitadas de coloratura. Sobre **Vladimir Chernov** recayó el peso de un Don Giovanni que fue perdiendo voz conforme avanzaba la representación. Al Leporello de **Rubén Amoretti** le sobró desparpajo y buen estilo pero le faltó ganar la batalla con un foso empeñado en aniquilarle, algo con lo que también tuvo que pelear la muy inspirada soprano **María José Moreno**, que aunó técnica y sensibilidad alrededor de Doña Ana. Tanto **María Rey-Joly** como **Ruth Rosique** supieron esquivar a la orquesta y concentrarse en su canto, en ambas de gran expresividad, adecuado y escaso *vibrato* y buen fraseo. En el mismo tono el resto del elenco, **Ángel Jiménez** y **Rosendo Flores**, con alguna inapropiada nasalidad éste último. El trabajo escénico de **Francisco López**, pese a su modestia, llamó la atención por sus guiños urbanos a lo Calixto Bieito y, en el lado abiertamente mediocre, una Filarmónica de Málaga que no es mal conjunto sinfónico pero que encadenó los repetidos desatinos de volumen y atropellos en el foso al mando de **Cristóbal Soler**. * Ismael G. CABRAL

Teatro Arriaga / E. MORENO ESQUIBEL

L'isola disabitata en el Arriaga de Bilbao

Madrid

TEATRO REAL

Wagner EL HOLANDÉS ERRANTE

J. Reuter, H.-P. König, A. Kampe, S. Gould, V. Ombuena, N. Weissmann. Dir.: J. López Cobos. Dir. esc.: A. Rigola. 22 de julio

Teatro Villamarta / Miguel Ángel GONZÁLEZ

Don Giovanni volvió al Villamarta

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Johan Reuter y Anja Kampe en *El holandés errante* del Real

Teatro Real / Javier DEL REAL

El Teatro Real ofreció un *Holandés errante* más que naufragado, despistado. No es ésa su naturaleza, que requiere hondura y precisión. **Jesús López Cobos** respondió a esta exigencia, con una dirección controlada, sin excesos, como es habitual en él, pero asomándose en ocasiones al abismo abierto por la música. La orquesta respondió al desafío con pocos fallos y se convirtió, como tiene que ser, en elemento central de la acción. **Johan Reuter** tiene material de barítono con descensos al registro bajo, apto para el Holandés, a cuya tragedia infundió una seriedad contenida y viril. **Anja Kampe** consiguió hacer creíble a Senta con una voz cálida y limpia, que fluía con soltura a pesar de algún problema en los agudos, sobre todo en la tremenda balada. Como la dirección de actores de **Àlex Rigola** era inexistente, la relación entre los dos resultó gélida. El Daland de **Hans-Peter König**, de voz ancha y un punto cómica, resultó todo lo prosaico que exige el personaje. A **Stephen Gould** le falta densidad para Erik, pero derrochó sentimiento, y **Vicente Ombuena**, con una voz de timbre hermoso, se esforzó por llenar de vida al conmovedor Timonel. **Nadine Weissmann** cumplió como Mary. Al coro, gran protagonista, le faltó belleza en el color y le sobró volumen, sobre todo en el tercer acto. Claro que si se convierte su escena principal en un botellón, es lógico que la cosa se descontrole. La puesta en escena, con algunas soluciones correctas, no fue digna de un teatro como el Real. Puestos a tener ocurrencias, más valía colocar un anuncio de vodka *Absolut* en lugar de la máquina expendedora de latas de *Coca-Cola* que destrozó el segundo acto. * José María MARCO

Wagner EL HOLANDÉS ERRANTE

E. Silins, E. Matos, E. Halfvarson, E. Wottrich. Dir.: J. López Cobos. Dir. esc.: À. Rigola. 20 de enero

La dirección artística del Real junto con los teatros coproductores parecen empeñados en destrozar a Wagner escénicamente y alejar al público de la ópera. ¿*Coca-Cola* y *Mahou* pagan la publicidad subliminal? La ópera le da las gracias a **Àlex Rigola** y le ruega que vuelva a su mundo. Este segundo reparto superó con creces al primero. El protagonista **Egils Silins** creó un Holandés profundo, lleno de fuerza y misterio, desgarrado; con una voz timbrada, oscura y bella que tuvo su más clara expresión en el dúo con Senta, momento realmente esplendoroso de la magnífica interpretación de la pareja protagonista. Cuantos años perdidos para los aficionados del Real al no querer contratar a **Elisabete Matos**, que dio una lección de canto romántico wagneriano; un momento de gloria para la cantante luso-española. Voz clara, potente, afilada y dulce, *apianando* y con agudos sobrecogedores y mantenidos como el del final de la ópera. ¡Qué ductilidad en la voz! De haber tenido un director de escena hubiera recreado aquella Senta alucinada de Sevilla. **Eric Halfvarson** también fue muy aplaudido por una actuación muy meritoria como Daland, con voz poderosa y expresiva. El Erik de **Endrik Wottrich** cantó con dignidad pero muy por debajo de sus compañeros. El Coro Intermezzo tuvo unas intervenciones de muchos quilates. Otro tanto podría decirse de la orquesta que, a pesar de sus detractores, se encuentra en un nivel magnífico y que va a tener un futuro todavía mejor. El maestro **López Cobos** estuvo bastante mejor que otras veces, pero le faltó, como es habitual, el vuelo romántico. * Francisco GARCÍA-ROSADO

Murcia

AUDITORIO VÍCTOR VILLEGAS

Bizet CARMEN

M. J. Montiel, J. De León, S. Puértolas, J. J. Frontal, C. Lavilla, M. Pardo, C. López, E. Santamaría, F. Santiago, F. Piqueras. Dir.: J. M. Rodilla. Dir. esc.: F. López. 30 de enero

María José Montiel hizo en Murcia su debut español como Carmen; un preludio a la que cantará en el Liceu en la próxima temporada. Enriquece el personaje con el que tanto se identifica con una amplia capacidad de matices sin caer en el exceso, y por color, timbre y expresividad. En lo actoral, destaca por su imponente físico y desenvoltura a la hora de seducir y maldecir. Empezó impresionando en la *Habanera* y terminó muriendo heroicamente en el dúo final, regalando al público murciano todo un recital. El Don José de **Jorge de León** partió de lo dramático para

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

terminar en lo histriónico; el personaje evolucionó poco e impresionó más por decibelios que por elegancia y fraseo. Muy lírica pero también apasionada y entregada la Micaëla de **Sabina Puértolas**. El resto de comprimarios acompañaron con digna discreción; correctos el Escamillo de **José Julián Frontal**, el cuarteto de contrabandistas y los militares. Encantador y muy aplaudido el cambio de guardia de la sección infantil del Orfeón Fernández Caballero. La dirección de escena de **Francisco López** en la recorrida producción del Villamarta, resolvió de manera sencilla y tradicional la trama. **José Miguel Rodilla** dirigió con flexibilidad y emoción a una Sinfónica de Murcia entregada y que se está revelando como una excelente orquesta de foso. * Juan RODRÍGUEZ

Auditorio Víctor Villegas

Jorge de León y María José Montiel en la *Carmen* de Murcia

Oviedo

TEATRO CAMPOAMOR

Verdi SIMON BOCCANEGRA

M. Di Felice, A. Blancas, V. Kovaliov, G. Gipali, P. Pecchioli.
Dir.: D. Callegari. Dir. esc.: S. Vizioli. 23 de enero

Bajó el telón la Ópera de Oviedo que, a finales de enero cede, cada año, el testigo al Festival de Zarzuela. *Simon Boccanegra* no se representaba en la ciudad desde 1989 y no fue éste un retorno demasiado afortunado: tuvo un claro triunfador que, curiosamente, no estaba en el escenario. El responsable musical, **Daniele Callegari**, consiguió dar vida a la función a través de una lectura vibrante y muy trabajada de la partitura. Aportó la tensión dramática precisa al frente de una Oviedo Filarmonía que apenas se dejaba sentir sobre las tablas y consiguió sacar también rendimiento al coro. Lo que ya no logró fue cohesionar al elenco de protagonistas más allá de una discreta corrección. El barítono **Marco di Felice**

CLASES MAGISTRALES del tenor JAUME ARAGALL

19 al 24 de abril 2010
En el Círculo del Liceo de Barcelona

Información: Sra. Sílvia Gasset Tel.: 609 423 896
silviagasset@hotmail.com
Fecha límite de inscripción: 26 de marzo (plazas limitadas)

X CONCURSO INTERNACIONAL DE CANTO JAUME ARAGALL

1 al 10 de diciembre de 2010
Teatre Principal de Sabadell

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Ángeles Blancas y Marco di Felice en el *Simon Boccanegra* de Oviedo

Ópera de Oviedo / Carlos PICTURES

sustituyó al inicialmente previsto Carlos Álvarez como Simon Boccanegra y cumplió con su cometido de forma adecuada pero sin demasiado interés, ni vocal ni escénico; cantó bien, pero ni por asomo captó la entidad del rol. Sí funcionó dramáticamente la soprano **Ángeles Blancas** como Maria Boccanegra: lastró su actuación un inicio de función un tanto tenso que dejó ver un registro agudo algo metalizado. Rendimiento en condiciones sacó **Vitaly Kovaliov** a su Jacopo Fiesco y pese a la falta de refinamiento de su línea de canto, su emisión potente y bien timbrada destacó sobre el resto del reparto. A años luz se quedó el débil Gabriele Adorno cantado por el tenor albanés **Giuseppe Gipali** que no se entiende muy bien qué aporta a este repertorio que canta de forma desvaída, sin ganas. Bastante plano el resto del *cast*. Para rematar la velada se ofreció una *casposa* producción procedente de la Ópera de Santa Fe firmada por **Stefano Vizioli**. Lugares comunes en un contexto escenográfico pobre hicieron del discurso dramatúrgico un verdadero ladrillazo que ocasionó más de un ronquido. En Oviedo rompió una línea de trabajo de muchos años y no ayudó a mantener el listón de la calidad. Es de esperar que sólo sea un *patinazo* y no una vuelta atrás. * Cosme MARINA

Pamplona

Teatro Gayarre

Casalí ALÍ BABÁ Y LOS 40 LADRONES

I. Casalí, A. Azcona, A. García-Noain, C. Verano, T. Lacunza.
Dir.: V. Egea. Dir. esc.: P. Ramos. 23 de diciembre

Aprovechando la época navideña se repuso esta ópera infantil del joven compositor navarro **Iñigo Casalí** estrenada hace dos años, en una coproducción entre la Opera de Cámara de Navarra y la Asociación Bilbaína de Amigos de la Opera dirigida escénicamente por **Pablo Ramos**. La escenografía, sencilla, funciona correctamente, contribuyendo eficazmente una inteligente iluminación. La partitura, que se adapta perfectamente al público al que se dirige empleando ritmos y melodías fácilmente identificables, no exige grandes cualidades a los cantantes, lo que benefició al reparto que cumplió en términos generales destacando, entre todos, el barítono **Txema Lacunza**. Mención especial merece el coro de ladrones, que brilló especialmente con una destacada actuación tanto en términos escénicos como musicales. **Vicente Egea** dirigió eficazmente a la reducida masa orquestal. * Alberto OSÁCAR

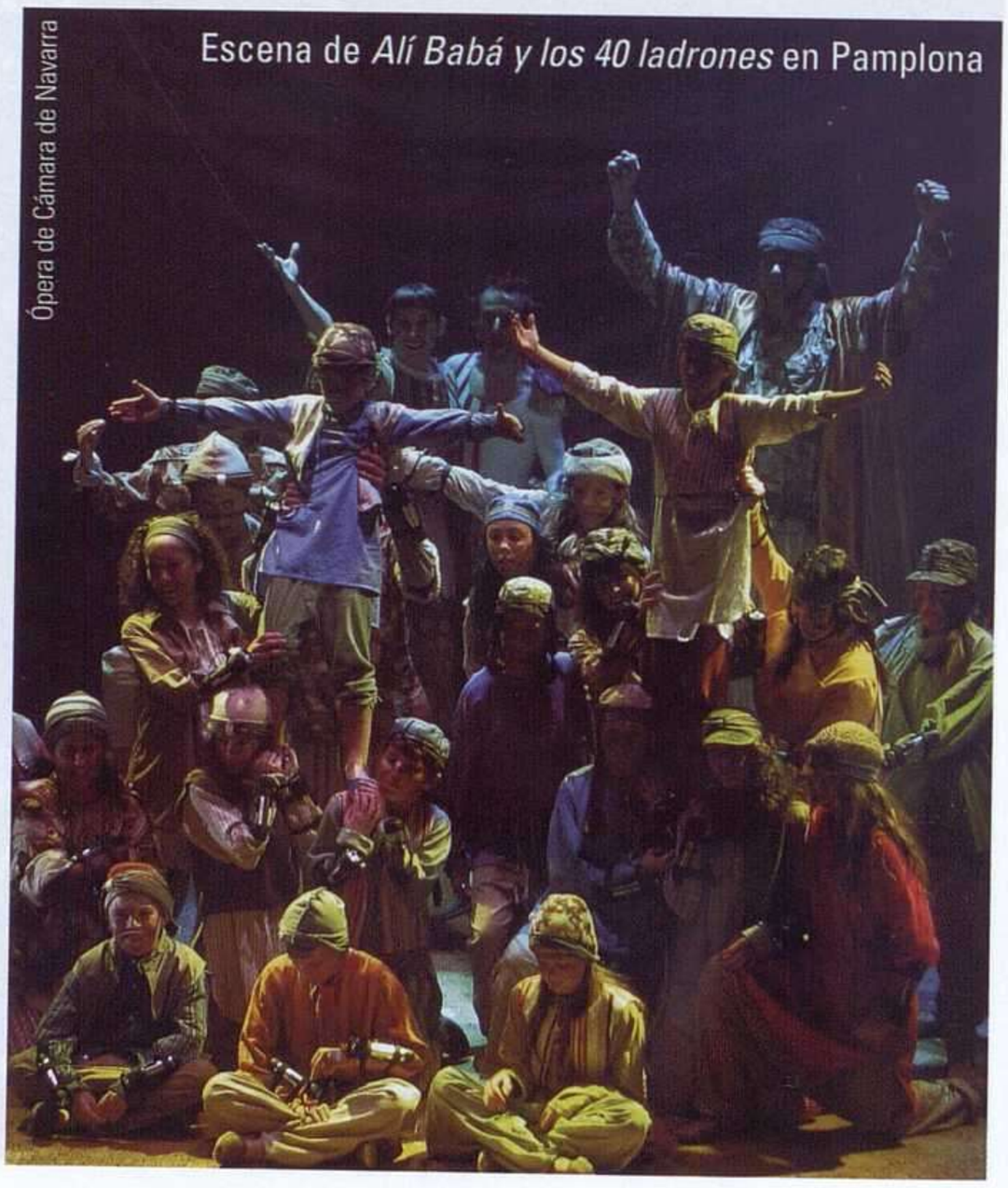
Santander

Palacio de Festivales

Puccini LA BOHÈME

C. Gallardo-Domás, J. Valenti, I. Rey, J. J. Rodríguez, S. Orfila, D. Rubiera, M. Sola, A. Núñez.
Dir.: A. Pirolli. Dir. esc.: J. L. Castro. 28 de enero

Ante la ya conocida solvencia de la coproducción del Palacio de Festivales de Cantabria y el Gran Teatro de Córdoba de 2005,



Escena de *Alí Babá y los 40 ladrones* en Pamplona

Ópera de Cámara de Navarra

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Palacio de Festivales de Cantabria

James Valenti y Cristina Gallardo-Domás en *La Bohème* de Santander

el reto de esta *Bohème* se centró más en las voces, que conformaron un elenco relevante. De agradecer, una vez más, la soltura y la eficiencia de la dirección escénica de **José Luis Castro**. Encabezó el cartel la soprano **Cristina Gallardo-Domás**, con una Mimì hecha a su medida, lo que conlleva un dominio del personaje en todas sus facetas, desde su inicial *"Mi chiamano Mimì"* en la que evidenció su versatilidad de recursos canoros. Es cierto que en el tercer acto se adueñó de la situación hasta el punto de condicionar *tempi* y explayarse en *rubati*, pero eso funcionó, creando un ambiente muy emotivo. **Isabel Rey** estuvo pletórica, desde la Musetta casquivana a la llena de arrojo ante las circunstancias, con una voz redonda al tiempo que flexible. **James Valenti** cantó Rodolfo con un especial gusto, aunque su voz quedó algo empequeñecida en los pasajes más comprometidos. **Juan Jesús Rodríguez** dominó el papel de Marcello, duro y sensible a la vez, y lo mismo ocurrió con **Simón Orfila** (Colline) y **David Rubiera** (Schaunard). El Coro Lírico de Cantabria se lució en el cuadro del Café Momus, y no desentonó la Escolanía Municipal Astillero-Guarnizo. **Antonio Pirolli** dirigió a una compacta y segura Sinfónica del Principado de Asturias, y puso especial énfasis en resaltar los temas que anteceden o recuerdan la acción. * Agustín ACHÚCARRO

Sevilla

TEATRO DE LA MAESTRANZA

Fernández Caballero **LOS SOBRINOS DEL CAPITÁN GRANT**

M. Salcedo, M. Martín, A. Frías, X. Mira, A. Torres,
A. Santamaría. Dir.: M. Roa. Dir. esc.: P. Mir. 14 de enero

Si existe una producción de zarzuela que pueda servir de adictivo enganche a nuevos públicos, ésa es la que **Paco Mir** ha realizado para poner en pie *Los sobrinos del Capitán Grant*, un espectáculo llamado a perdurar que cambia constantemente y que hace del cómic (y de Tintín en particular) la fuente de inspiración para un trabajo escénico que alcanza cotas de asombro como en el imposible vals bajo el mar o el asedio de los maoríes. Además del goce para el espectador, el conjunto de protagonistas –que se saben al dedillo cada recoveco de la función– trae al siglo XXI esta deliciosa astracanada, más teatral que musical, en cuyo foso se situó el incombustible **Miguel Roa**, que dirigió estos humildes pentagramas con viveza rossiniana. El camaleónico cómico **Millán Salcedo** fue el rey absoluto de la función, pero por allí anduvieron también importantes voces como las de **Antonio Torres**, con una emisión centrada y un volumen amplio, o el chisposo dúo empastado aunque algo engolado entre **Aurora Frías** y **Milagros Martín**. En lo que respecta al coro, con ocupación casi completa, se movió con gracia por las distintas estancias y entonó con arte las habaneras y los otros capítulos más propiamente líricos. * Ismael G. CABRAL

Vinci **PARTENOPE**

M. De Liso, M. G. Schiavo, M. Ercolano, S. Ferrari, E. Tufano,
V. Díaz. Dir.: A. Florio. Dir. esc.: G. Tambascio. 3 de febrero

La colaboración entre **Antonio Florio** y **Gustavo Tambascio** dio lugar, gracias a un brillante ejercicio de arqueología musical y escénica, a la exquisita recreación de una joya del Barroco recuperada hace sólo unos años por el primero. Tras pasearse por varias localidades, recaló en un Maestranza cuyo público disfrutó sobremanera. El drama amoroso de la reina Parténope, con melodiosa partitura de Leonardo Vinci, se benefició de una excelente puesta en escena protagonizada por preciosos trampantojos capaces de generar una auténtica ilusión de perspectiva, color y lujo ornamental, y una dirección escénica centrada en adecuadas poses y gestos radicales. Florio dirigió con mimo y atención a la estupenda Cappella della Pietà de' Turchini. La contralto **Marina de Liso** dio vida a la protagonista con enérgica y segura vitalidad, moldeando su

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Diario de un desaparecido en el Maestranza

Teatro de la Maestranza / Guillermo MENDO

voz con un gusto exquisito y exhibiendo sus agilidades en las arias de bravura. La soprano **María Ercolano** prestó especial atención a la coloratura y brilló con su exquisito fraseo. La también soprano **Maria Grazia Schiavo**, la más veterana en esta empresa, triunfó con su precioso timbre e indiscutible gracia escénica y vocal. Por debajo quedaron **Eufemia Tufano** y **Stefano Ferrari**, aunque sus limitaciones no lastraron el buen funcionamiento del conjunto. El barítono **Marco Moncloa** y el excelente actor **Pino de Vittorio**, que recrearon los divertidos *intermezzi* de Domenico Sarro que acompañan al espectáculo, recortados y adaptados para la ocasión, redondearon con su actuación el toque eminentemente *drag* de la noche. Mención especial merecen el suntuoso vestuario y el trabajo de bailarines y acróbatas. * Juan José ROLDÁN

Busoni **TURANDOT**

S. Friede, R. Künzli, J. Janiscewski, S. Rügamer, I. Komlosi, F. Latorre. Dir.: P. Halffter.
V. DE CONCIERTO, 6 de febrero

Descubrir esta exquisita fantasía oriental escrita por Ferruccio Busoni una década antes que la de Puccini fue uno de los alicientes de la versión en concierto ofrecida por **Pedro Halffter** en el Maestranza. Que la orquesta permaneciera en el foso y que en el fondo del escenario se proyectaran luces y colores sobre una pantalla, fueron otros aspectos que le dieron singularidad al espectáculo. La atenta dirección musical logró excelencia en la orquesta, en la que cada matiz y acorde lució con enorme belleza, sobre todo maderas y metales, si bien faltó un poco más de fuelle en momentos puntuales. Entre las voces destacaron las de **Robert Künzli**, hermosa y potente, e **Ildiko Komlosi**, fluida y muy sedosa, aunque el primero adoleció de falta de teatralidad. De voz dramática pero engolada, **Stephanie Friede** acusó problemas vocales, mientras **Stephan Rügamer** no acertó a dotar a su eunuco de su particular toque bufo. El bajo **Jacek Janiszewki** exhibió una voz profunda pero modulada con dificultad y rigidez. El coro estuvo un poco desequilibrado, más ellos que ellas, aunque en conjunto el espectáculo resultó satisfactorio. * J. J. R.

TEATRO DE LA MAESTRANZA - SALA MANUEL GARCÍA

Janácek **DIARIO DE UN DESAPARECIDO**

J. M. Montero, I. Zhytynska. R. Bini, piano. Dir. esc.: M. Znaniecki.
25 de enero

El intento de convertir en ópera el ciclo de canciones *Diario de un desaparecido* se ha saldó aquí con un resultado negativo. De no ser por la hermosa música de estos pentagramas y por algunos instantes de brillantez visual, esta producción del Teatro Real debería pasar al olvido no tanto por lo esforzado de su empeño o por el grisáceo tono de lo que se contempla, sino por la ingenua y *amateur* envoltura teatral que introduce al público en el ambiente y cuya única justificación posible ha de ser la de estirar la duración de una obra demasiado breve para ofrecerla aislada. En Sevilla tampoco ayudó el elenco escogido, a tono con la mediocridad general. **José Manuel Montero** sólo rozó el estilo en la sección final y durante el resto de la obra padeció tirantez en el agudo, careció de matices por debajo del *forte* y tendió a estrangular la voz. Mejor estuvo **Irina Zhytynska** en un breve rol que solventó con una emisión amplia y un *vibrato* adecuado. Mal el desconcertado y desentonado coro femenino y cumplidor, sin más, el pianista **Riccardo Bini**. * I. G. C.

Valencia

PALAU DE LES ARTS

Donizetti **LUCIA DI LAMMERMOOR**

N. Machaidze, F. Meli, V. Stoyanov, D. Randes, A. Poli, N. Luna, E. Cossutta. Dir.: K. M. Chichon. Dir. esc.: G. Vick. 23 de enero

Esta representación pasará a la historia del Palau de les Arts por ser la primera ópera *belcantista* ofrecida dentro del abono. Cuatro temporadas ha habido que esperar, demasiadas para un nombre como Donizetti; una espera compensada, parcialmente, por el excelente resultado de esta *Lucia*, pues aportó una representación equilibrada musical, vocal y escénicamente. En cualquier caso, merece especial atención la joven pareja protagonista formada por

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Nino Machaidze, Lucia di Lammermoor en Valencia

Palau de les Arts / Tato BAEZA

Nino Machaidze y **Francesco Meli**. La soprano georgiana posee una voz lírica con un timbre muy personal, solventó las dificultades técnicas a un excelente nivel y logró impresionar en la cadencia con la flauta. Por lo que respecta a los sobreagudos, dio en los dos primeros actos todos los que se suelen añadir, incluyendo un impresionante Re en el número final del segundo acto; sin embargo, no afrontó el Mi bemol final en la escena de la locura ni coronó con el sobreagudo la cadencia de la flauta. El Edgardo de **Francesco Meli** fue magistral gracias a su lírica voz de claro timbre mediterráneo que resulta idónea para el papel, además de poseer un óptimo conocimiento estilístico y una soberbia técnica que le permite enriquecer la partitura con delicadas medias voces y cambios de color de gran efecto expresivo. **Vladimir Stoyanov** fue un Enrico de elegante línea vocal y **Diógenes Randes** dotó de autoridad a su Raimondo. **Karel Mark Chichon** impuso su personalidad a una orquesta que no tuvo problemas en adaptarse al estilo de Donizetti. La escena ideada por **Graham Vick** no ha perdido un ápice de su frescura y belleza pese a que ya tiene sus años. * César RUS

PALAU DE LES ARTS - TEATRE MARTÍN Y SOLER

Martín y Soler UNA COSA RARA

O. Sala, J. Prieto, J. Tomé, M. Hinojosa, M. Alberola, I. Galán, L. Martínez-Agudo, S. Sperandio.
Dir.: O. Dantone. Dir. esc.: F. Negrín. 7 de febrero

Tras el éxito el pasado año de *L'arbore di Diana*, el Palau de les Arts volvió a programar una obra de Martín y Soler en el teatro que lleva su nombre y que ofrece un espacio privilegiado –casi un lujo– para ofrecer ópera del XVIII. En esta ocasión fue *Una cosa rara* con dirección de escena de **Francisco Negrín**, quien ofreció una propuesta fresca y original: una verde pradera ocupaba la totalidad del escenario y elementos móviles abrían un espacio subterráneo en el que se representaban las escenas de interior. Se resaltaron los aspectos más cómicos de la obra lo que confería un ritmo narrativo mucho más dinámico de lo acostumbrado. En ese sentido, estuvo en perfecta comunión la viva dirección de **Ottavio Dantone** (pese a que eventualmente faltó algo de precisión con los cantantes). El reparto estuvo encabezado por la soprano valenciana **Ofelia Sala** como Isabella, quien volvió a hacer gala de su exquisita línea de canto. **Joel Prieto** como Giovanni convenció por la privilegiada belleza de su voz, aunque tuvo alguna dificultad en la coloratura. **Maria Hinojosa** cantó una simpática y delicada Lilla y **Maite Alberola** mostró una gran autoridad vocal como Ghita especialmente en el centro y grave. **Lluís Martínez-Agudo** fue un Tita de gran encanto gracias a la calidad de su lírica voz, y supo dotar al personaje de comicidad y carisma. **Isaac Galán** mostró una notable adecuación vocal y escénica como Lubino. El coro lució en el acto segundo, no así en el primero, pues al situarlo casi a la altura de la tramoya apenas se le escuchó en la primera intervención. * C. R.

Ofelia Sala, junto a intérpretes de *Una cosa rara* en el Teatre Martín y Soler

Palau de les Arts / Tato BAEZA

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

Montserrat Caballé junto a Serghiy Mahera

recitales y conciertos

Barcelona

GRAN TEATRE DEL LICEU

Recital Bejun MEHTA

Obras de Purcell, Haydn, Beethoven, Vaughan Williams, Howells, Berkeley, Stanford, Warlock y Gurney. J. Drake, piano.
17 de diciembre

Para su segundo recital liceísta **Bejun Mehta** eligió un programa que quizás interesara a pocos: la sala del teatro no presentaba el mejor de sus aspectos. Los que acudieron tuvieron ocasión de comprobar que el mundo de la canción tiene todavía rincones poco explorados, aunque alguno de los autores ingleses ofrecidos en la segunda parte supiera un poco a Schubert recalentado para la hora del té. El contratenor norteamericano, en cualquier caso, demostró hallarse en un momento de forma excepcional, exhibiendo un timbre siempre homogéneo y sin oquedades áfonas, con un dominio excepcional del *fiato* y del *legato* –paradigmática su administración en *"Wo die Berge so blau"* del ciclo de Beethoven–, de los contrastes dinámicos –*Fidelity*, de Haydn– y del sentido narrativo, con una versión de la *Belle dame sans merci* de Villiers Stanford realmente emocionante. Aunque los asistentes ovacionaron, con justicia, su versión de *An die ferne Geliebte* y su lectura, casi dicharachera, de las dos canciones de Peter Warlock, el entusiasmo sólo se desataría con la única aportación operística, ya en el capítulo de propinas. Su interpretación, en efecto, de *"Agitato da fiere tempeste"* del händeliano *Riccardo Primo* hizo lamentar que el virtuosismo barroco no hubiera aparecido con mayor frecuencia en el recital. **Julius Drake** afelpó el sonido con maestría y se lució donde podía (Haydn y Stanford), con la ponderación de siempre. * Marcelo CERVELLÓ

Recital Montserrat CABALLÉ y sus voces

Obras de Piccinni, Bellini, Donizetti, Rossini, Verdi, Sorozábal y otros. M. Caballé, soprano. N. Baskov, tenor. S. Mahera, bajo. M. Burgueras, piano. 28 de diciembre

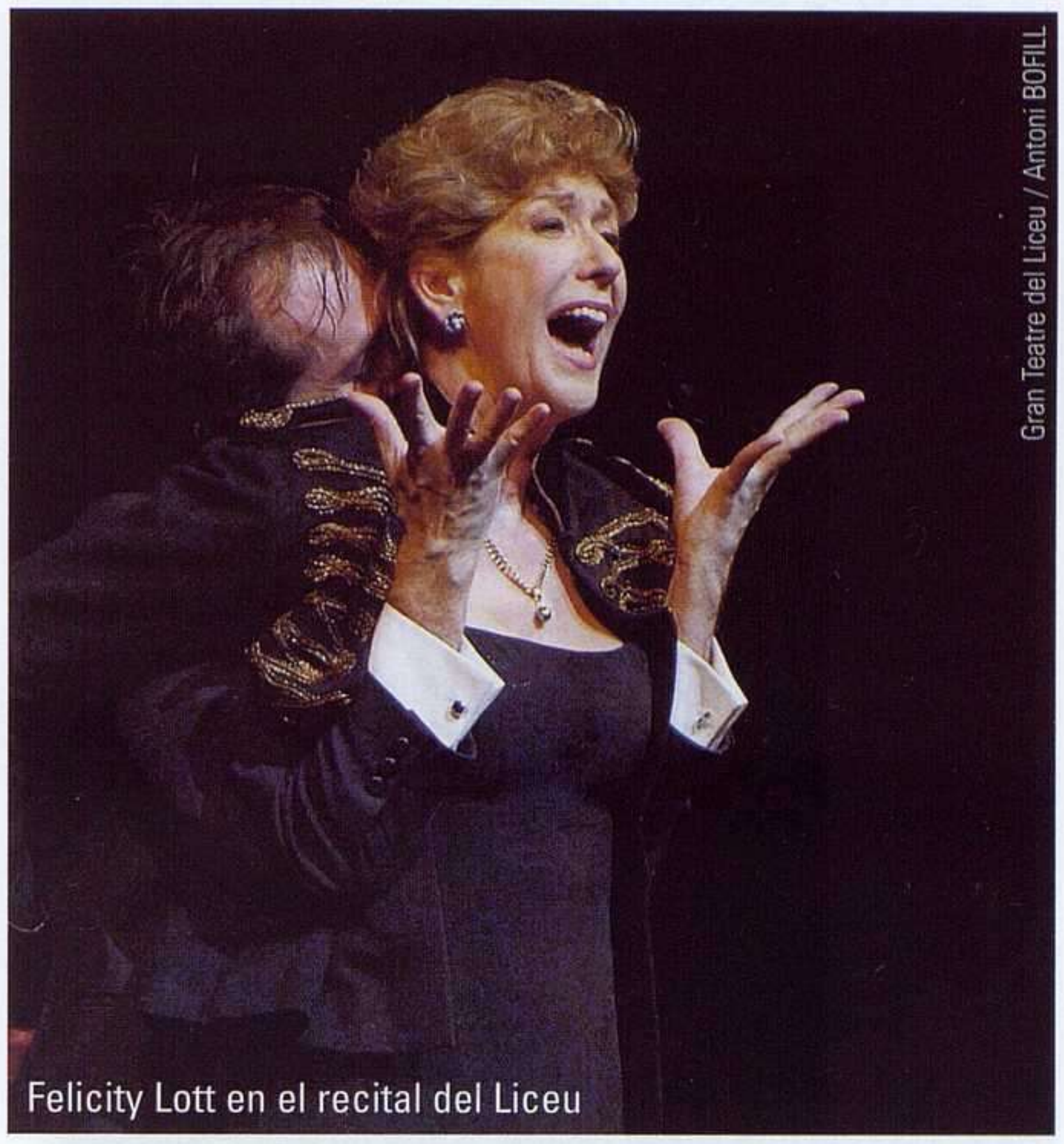
El mundo de la lírica y el *picnic* no son incompatibles y no hay necesidad de recurrir a los bucólicos fastos de Glyndebourne para corroborarlo. Esta vez el *déjeuner sur l'herbe* lo propició la eximia soprano barcelonesa **Montserrat Caballé** en su regreso al Liceu –teatro que tanto le debe, dicho sea como inciso– invitando a merendar con ella a dos voces con sabor a concurso de canto y a samovar en plena ebullición. Cada uno de los tres cantantes aportó su propia fiambrera con manjares tan escogidos como heterogéneos y la cuchipanda fue todo un éxito. En estas ocasiones no se puede extremar el rigor crítico y si **Nikolai Baskov** pudo mostrar una línea aseada y un color no desdeñable en el aria de Lensky, su emisión engolada y un registro agudo negociado de forma distinta en cada ataque le impidieron alcanzar mejores logros, aunque se le puede reconocer que se esforzara en la pronunciación en los fragmentos de zarzuela. **Serghiy Mahera**, por su parte, acreditó una voz extensa y de buen grano en el aria de Gremin y en *"Come dal ciel precipita"*, aunque fue un tanto anodina su versión de la *Calunnia* rossiniana. ¿Y la dueña de la casa? Caballé ya juega –y es lógico– a la defensiva y ni siquiera su timbre glorioso, que sigue siéndolo, alcanzó a disimular las carencias de una emisión ya insegura y trabajosa. Defendió muy bien la hermosa aria de *Dejanice* y bordó primores en *Damunt de tu només les flors*, pero no pudo hacer otro tanto en un *Sole e amore* cuajado de renuncias. Se le agradeció, con todo, que persistiera en seguir ofreciendo bocados exóticos, en este caso un aria de Piccinni y un dúo del abortado *Ernani* de Bellini, autor del que asimismo interpretó una poco prodigada canción que anticipa la *cavatina* de Gualtiero de *Il pirata*. Puso los manteles el piano siempre atento de **Manuel Burgueras** y la cascabelada terminó con un *Ochi chornia* a tres bandas que no contará entre las cosas más serias que se hayan hecho en esta casa. Claro es que la fecha del día lo justificaba todo. * M. C.

Recital Felicity LOTT

Obras de O. Straus, Offenbach, Poulenc, Hahn, Sondheim, Rodgers y otros. J. Carr, piano. Dir. esc.: L. Pelly. 5 de febrero

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Saber buscar –y obtener– la complicidad del público, especialmente cuando lo que se ofrece es de naturaleza quebradiza y la dimensión del espacio no ayuda, sólo está al alcance de los artistas de raza. **Felicity Lott** vino esta vez a hacer *su* espectáculo y el público acabó comiendo de su mano al término de un programa y un montaje visual que hubieran cuadrado mejor al ahora desaprovechado Foyer. La sesión, amenizada –es un decir– por el movimiento escénico dispuesto por **Laurent Pelly** y las evoluciones de un *partenaire* que no tuvieron otra utilidad que la de subrayar irónicamente la veteranía de la cantante, fue *in crescendo*, con puntas en la adorable creación de *A word on my ear* de Donald Swann y la inteligente fusión de los textos de Verlaine y Prévert en la inconsútil unión de *Chanson d'automne* y *Les feuilles mortes* y perlas que comprendieron desde el patetismo de *La dame de Monte-Carlo* hasta la simpática ramplonería de *Looking for a bear*, una pieza original de **Jason Carr**, que acompañaría todo el espectáculo –pero ¿era realmente necesario obligarle a comerse una pizza?– con impecable mecanismo. De la prestación vocal de la soprano basta decir que lo que le pueda faltar en lozanía le sobra de talento en estado puro, con resultados a menudo admirables. * M. C.


Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

Felicity Lott en el recital del Liceu

Palau de la Música Catalana

Concierto José CARRERAS y Kiri TE KANAWA

Obras de Gounod, Händel, Mozart y tradicionales navideñas.
Orfeó Català. O. S. V. Dir.: D. Giménez Carreras. 22 de diciembre

Se ha convertido en una loable costumbre que cada año, poco antes de la Navidad, el tenor **José Carreras** actúe en el Ciclo de conciertos Palau 100 con un cálido recital de canciones navideñas. Como cada año, el lleno fue total y el público pudo apreciar la buena forma que evidenció el cantante, con fuerza y algunos detalles de gran clase (un La bemol agudo en *piano* en uno de los bises). A su lado, atractiva, increíblemente joven, **Kiri Te Kanawa**, que a sus 65 años tiene un rostro terso y una figura perfecta. Ha perdido potencia vocal y esmalte en su timbre: su versión del *Ave Maria* de Gounod, por ejemplo, resultó demasiado tenue y sin garra y a veces era poco audible. Pero su elegancia y atractivo le valieron un cordial recibimiento y en uno de los bises ofreció la única aria de ópera del recital, *"O mio babbino caro"*, de *Gianni Schicchi* que fue ovacionada, un poco por aquello de *ser vos quien sois*. En muchas piezas intervino el Orfeó Català, compacto y muy eficaz bajo la batuta de su director, **Josep Vila**. Cantó varias canciones navideñas típicas catalanas, como *El noi de la mare* y una de Lluís M. Millet. Luego Carreras abordó conocidas piezas norteamericanas –y alguna francesa, como una de Adolphe Adam, el autor de *Giselle*– y finalmente *Noche de paz*, que Carreras cantó en catalán y después en el original alemán, mientras Kiri Te Kanawa se limitó a cantarla en inglés. Muy cuidada y precisa la dirección orquestal de **David Giménez Carreras**, que supo controlar el sonido de la orquesta, cuidando que la sonoridad no cubriera a la soprano, y obteniendo de la Sinfónica del Vallès una de las mejores actuaciones de estos últimos tiempos, de modo especial en la obertura de *El barón gitano* de Johann Strauss II. * Roger ALIER

Mendelssohn Sueño de una noche de verano

Obras de Casanovas y Mendelssohn. E. Copons y M. Mathéu, sopranos. Escolanía de Montserrat. O. de Cadaqués.
Dir.: N. Marriner. 9 de febrero

Con la intención de difundir la actividad del Festival de Peralada, la entidad ofreció en el Palau de la Música barcelonés uno de los espectáculos presentados en su edición del verano pasado. La velada musical estuvo a cargo de la Orquestra de Cadaqués, bajo la batuta de **Neville Marriner**, y junto a la Escolanía de Montserrat, dirigida por **Bernat Vivancos**. El programa, además de la obertura *Las Hébridas* de Mendelssohn, y de unos bien trabajados *Tres responsoris*, del poco difundido compositor de Sabadell Narcís Casanovas, incluyó una versión íntegra de *El sueño de una noche de verano*, de Felix Mendelssohn, en versión teatral –con la traducción de **Salvador Oliva** realzada con proyecciones vistosas y coloristas sobre la pared del escenario del Palau– y con la participación de las sopranos **Elena Copons** y **Marta Mathéu** y del narrador **Jordi Dauder**. Neville Marriner dirigió con nervio y fortaleza y la orquesta respondió con considerable calidad, así como la Escolanía, que demostró una excelente preparación. Ambas sopra-

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

nos dieron el adecuado impulso a sus intervenciones y la función terminó en medio de un éxito considerable. * R. A.

Bilbao

TEATRO ARRIAGA

Recital Mariella DEVIA

Obras de Chopin, Charpentier, Liszt, Massenet, Gounod, Bellini, Donizetti y Verdi. M. Bullo, piano. 2 de febrero

Mariella Devia canta con fuerza y con gran claridad en el registro agudo. El concierto comenzó con cuatro mazurcas de Chopin, que el pianista **Massimiliano Bullo** y la soprano conjuntaron con estilo diáfano. El programa siguió con el aria *"Depuis le jour"* de la ópera *Louise* de Charpentier y finalizó con dos canciones de Franz Liszt, no sin antes interpretar *"Adieu notre petite table"* de *Manon* de Massenet y tres obras de Gounod: *Au printemps*, *Le vallon* y *"Je veux vivre"* de *Roméo et Juliette*, las más llamativas de la primera parte. La segunda parte se inició con *Malinconia*, *Per pietà bell'idol mio* y *"Oh! quante volte"*, de *I Capuleti e i Montecchi*, de Bellini, tras dos páginas de Donizetti: *"Al dolce guidami"*, de *Anna Bolena* y *"O nube"* de *Maria Stuarda*, acabando el programa con dos fragmentos de la ópera de juventud de Verdi *I Lombardi*: *"Deh, pietoso, o addolorata"* y *"Non fu sogno"*. La soprano interpretó las obras italianas con gran expresividad. * A. Z.

Las Palmas de Gran Canaria

AUDITORIO ALFREDO KRAUS

Mahler KINDERTOTENLIEDER

T. Quasthoff. Staatskapelle Dresden. Dir.: Z. Mehta. 8 de enero

Veinte años han pasado desde la última vez que **Zubin Mehta** estuviera en el Festival de Música de Canarias, y lo hizo para inaugurar la presente edición como invitado de la Staatskapelle Dresden. Un abarrotado y entregado auditorio lo recibió con una ovación espectacular nada más aparecer en escena para ejecutar las *Seis piezas para orquesta, Op. 6*, de Anton Webern, tal vez una pieza demasiado contemporánea para el público de esa noche, que la recibió con cierta frialdad. Sería en la interpretación de *Kindertotenlieder* de Mahler, junto al barítono **Thomas Quasthoff**, debutante en el Festival, cuando toda la potencialidad de aclamaciones y emociones se desataron. Las cinco delicadas y tristes canciones sonaron en la voz del barítono alemán a la perfección, y no sólo por sus evidentes cualidades vocales, capaz de pasar sin aparente dificultad de los tonos más graves a los más agudos, sino por el sentimiento que ponía en cada una de las estrofas, que iba creciendo a cada instante. El eficaz acompañamiento de una orquesta insuperable hizo el resto para que se vivieran momentos de una intensidad dramática y emocional difícil de olvidar. En la segunda parte, con una interpretación de *Así habló Zaratustra* igualmente excepcional, se remató una velada inaugural de esas que hacen historia, pese a que muchos aún no habían superado lo sentido y vivido gracias al inconmensurable Quasthoff. * Cayetano SÁNCHEZ

León

AUDITORIO CIUDAD DE LEÓN

La música en tiempos de la expulsión de los moriscos

Grupo de Música Antigua. E. Paniagua, director. S. Kadiri canto, C. Carazo y W. Shaikheldine, canto, viola y laúd. 19 de enero

Continuando con el II Ciclo que el Inaem viene ofreciendo en el Auditorio Ciudad de León dedicado a Las Músicas Históricas, y este curso en concreto a *La música en tiempos de la expulsión de los moriscos*, el quinto concierto de los siete previstos tuvo como protagonista al Grupo de Música Antigua que dirige **Eduardo Paniagua**, quien presentó uno de los programas más atractivos de cuantos han pasado por él, si bien un tanto repetitivo en cuanto a la temática y al repertorio al ser el ciclo monotemático. De incuestionable valor histórico por la impagable labor de rescate, estudio y difusión de unas obras que de no ser por ellos no se hubiera podido escuchar en su estadio más puro, *La última Zambra*, bajo cuyo título se agruparon las melodías para la fiesta que hacían los moriscos. Un antiguo tipo de danza española de origen árabe y que aquí sirvió de pretexto para introducir ese valioso tesoro de danzas y tonadas que conduce al oyente por la senda sonora que la época renacentista tejió en torno a la expulsión, la devoción, el amor por la tierra, la ostentación de sus orígenes, la salida de Sevilla, y los festejos nupciales de los moriscos. La dulce voz de **Samira Kadiri**, que remitió al universo de aquellos que fueron forzados a abandonar la península, apoyada en la del barítono **César Carazo**, y arropados por el conjunto instrumental, recorrieron ese complejo mundo trayendo al oyente actual el encomiable tesoro de unas melodías que hoy en día están, lamentablemente, en estado de extinción. * Miguel Ángel NEPOMUCENO

Madrid

TEATRO REAL

Recital Diana DAMRAU

Obras de Mozart, Rossini, Ravel, Massenet, Bellini y Puccini. OSM. Dir.: Jesús López Cobos. 23 de diciembre

La soprano alemana **Diana Damrau** volvió al Teatro Real después de su participación como Zerbinetta en una excelente *Ariadna en Naxos* de hace tres años. La primera parte del recital estuvo dedicada a Mozart; Damrau resolvió los escollos de *"Al destin che la minaccia"*, de *Mitridate*, y lo hizo con carácter y bravura. Luego vino un aria de Pamina, *"Ach, ich fühl's"*, expuesta con una

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

muy peculiar intensidad afectiva. Quizás alguien esperaba alguna de las arias de la Reina de la Noche, pero Damrau, sin renunciar a su brillantísima coloratura, ha empezado a abordar papeles más densos y dramáticos. En esa línea encajaron las dos piezas de *Manon*, incluida *"Adieu, notre petite table"* cantada de propina, así como *"Non mi dir"* de Donna Anna. Damrau confirmó lo que se había intuido en la primera parte: que está en un excelente momento y que ha alcanzado un grado de madurez en el que la complejidad psicológica, e incluso los momentos de ensimismamiento le interesan tanto o más que los de puro lucimiento. Cantó el *largo* de *"Ah, non credea mirarti"* de *La Sonnambula* con una finura y una melancolía extraordinarias, sin que la *cabaletta* padeciera. La versión de *"Una voce poco fa"* resultó sobreactuada, aunque voluntariosa, y algo monótono el *Exsultate, jubilate*, un poco inexplicable en un recital como éste. También resultó sorprendente la selección de piezas orquestales, algunas fúnebres y otras demasiado largas. La orquesta y **Jesús López Cobos**, correctos, con alguna irregularidad. En cualquier caso, un grandísimo concierto. * José María MARCO

TEATRO DE LA ZARZUELA

Recital Christian GERHAHER

Obras de Mahler. G. Huber, piano. 21 de diciembre

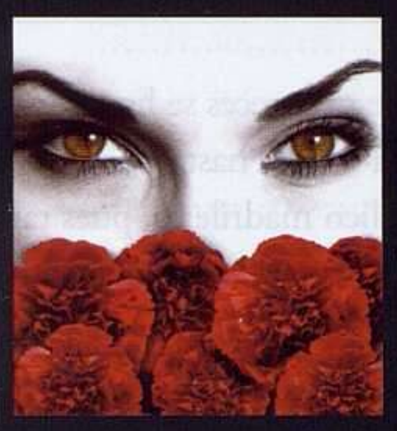
El barítono **Christian Gerhaher** y el pianista **Gerold Huber** forman una de las parejas más asiduas a este ciclo madrileño. Y no es para menos, pues artísticamente parecen estar hechos el uno para el otro. La compenetración entre la voz y la trasparencia sonora del piano convencen al más renuente a esta manifestación lírica. La interpretación de piezas de Mahler, por otro lado, no es tarea sencilla, pues se necesita sobriedad, hondura y concentración a partes iguales entre el texto y la música. La musicalidad del cantante es extraordinaria y la naturalidad con que utiliza los extremos de su registro eleva la admiración que le profesan los oyentes. El recital transitó desde una selección del ciclo mahleriano *Des Knaben Wunderhorn*, desgranadas con fineza y cordialidad, hasta las más dramáticas canciones, también de Mahler, de los *Kindertotenlieder* en las que, como por ensalmo, ambos artistas se fundieron en una intensa y fabulosa unidad. * Federico FIGUEROA

Recital Joyce DIDONATO

Obras de Caccini, Pergolesi, Beethoven, Rossini, Pizzeti y otros. D. Zobel, piano. 18 de enero

Grato recuerdo se guardaba de la mezzo estadounidense en este ciclo madrileño, y dado los resultados de esta nueva visita, quizá serán inmejorables. El programa, denominado *Tres siglos de amor*, fue un variado muestrario de canciones recurrentes al tema amoroso, compuestas en el abanico temporal que va desde el Barroco hasta mediados del siglo pasado. **Joyce DiDonato** tuvo cartas para demostrar sus cualidades técnicas, su inteligencia musical y su apabullante personalidad

òperacatalunya
XXIIè CICLE D'ÒPERA 2009-2010
Amics de l'Òpera de Sabadell



Carmen
Georges Bizet
Gemma Coma-Alabert / Sanya Anastasia, Eric Salha / Gabriel Iriarte, Montserrat Martí / Ekaterina Isachenko, Júlia Farrés-Llongueras, Ismael Pons, Assumpta Cumí, Marc Sala, Carles Ortiz, Alexis Trejos y Jorge Tello
Director de orquesta: Elio Orciuolo Director del coro: Daniel M. Gil de Tejada
Director de escena: Carles Ortiz Diseño de escenografía: Jordi Galobart
FEBRERO - MARZO 2010
Sabadell, 24, 26 y 28 de Febrero
Reus, 2. Viladecans, 5. Granollers, 7. Manresa, 10. Sant Cugat del Vallès, 12.
Figueres, 14. Lleida, 16. Terrassa, 18, Girona, 21 de Marzo

Così fan Tutte
W.A. Mozart
Maite Alberola, Gemma Coma-Alabert, Carles Daza, Albert Casals, Elisa Vélez, Peter Buchkov
Director de orquesta y del coro: Daniel Martínez
Director de escena: Pau Monterde
Asistente de escena: Miquel Gorriz
Diseño de escenografía: Elisabet Castells
ABRIL - MAYO 2010
Sabadell, 28, 30 de Abril y 2 de Mayo
Figueres, 4. Sant Cugat del Vallès, 7. Granollers, 9. Manresa, 12.
Viladecans, 14. Girona, 16. Reus, 18. Lleida, 20 de Mayo
Los dos espectáculos estarán acompañados por
COR AMICS DE L'ÒPERA DE SABADELL y ORQUESTRA SIMFÒNICA DEL VALLÈS
Producción y organización: Associació d'Amics de l'Òpera de Sabadell
Presidenta y directora artística: Mirna Lacambra
Patrocinadores
Generalitat de Catalunya Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació
Fundació BancSabadell
Ajuntament de Sabadell
LA VANGUARDIA
Información: Associació d'Amics de l'Òpera de Sabadell
Plaza Sant Roc, 22, 2º 1ª - 08201 SABADELL - Tels. 93 725 67 34 / 93 726 46 17

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

comunicadora, capaz de echarse al bolsillo al público con una sonrisa. El recital trepó a cimas tibetanas con las dos propinas operísticas, bien elegidas para rematar la temática y las posibilidades pirotécnicas que le permite su instrumento (*"Voi che sapete"* de *Le nozze di Figaro* y *"Tanti affetti"* de *La donna del lago*). El pianista, **David Zobel**, fue un impecable compañero para la cantante; no obstante, se mantuvo en discreto segundo plano dejando el protagonismo a la mezzosoprano de Kansas. * F. F.

Recital Matthias GOERNE

Obras de Schubert. A. Schmalcz, piano. 1 de febrero

El barítono alemán es el cantante que más veces se ha presentado en este Ciclo de *Lied* –contando la actual, hasta doce ediciones– y es de sobra conocido por el público madrileño, pues también ha interpretado ópera en el Teatro Real. Esta vez, **Matthias Goerne** no consiguió cuajar con su propuesta de obras de un único compositor. Su interpretación fue monocroma, aun en piezas tan vistosas como *Die Sterne* y *An den Mond*. No apostó por los matices y pasó de puntillas sin profundizar por caminos diversos en este monográfico de Schubert para el que se hizo acompañar por **Alexander Schmalcz**, un pulcro y atento pianista demasiado sujeto a lo marcado por el cantante. La segunda parte fue cuesta arriba, rayando en el bostezo del público. Dos propinas y se terminó un recital que no es demostrativo de la gran capacidad de *liederista* del cantante alemán. * F. F.

Ópera de Oviedo / Carlos PICTURES

Inva Mula cantó en el Teatro Campoamor

AUDITORIO NACIONAL

Bach ORATORIO DE NAVIDAD

C. Landshamer, I. Davies, T. Lichdi, K. Mertens. Orquesta y Coro de Nacionales de España. Dir.: T. Koopman. 18 de diciembre

La anunciada visita de **Ton Koopman** al podio de la OCNE para dirigir el *Oratorio de Navidad* de Johann Sebastian Bach había generado moderada expectación y algún que otro comentario escéptico: que si a la OCNE no le va el barroco, que si Koopman ya está un poco pasado de fecha y de vueltas, que si el *Oratorio de Navidad* es un pastiche de cantatas recicladas… Por fortuna, la realidad terminó por imponerse para bien. Koopman puede parecer por su porte y su gesto un abuelito excéntrico, pero de Bach a su edad lo sabe ya absolutamente todo, tiene las ideas clarísimas y aún es perfectamente capaz de poner en pie una lectura creíble, detallada y hasta idiomática con unos pocos ensayos y un par de conjuntos profesionales y voluntariosos. Es el caso de la Orquesta y Coro Nacionales, que una vez más volvieron a mostrar su cara más sólida confirmando la lenta pero imparable trayectoria ascendente de la era Pons. Funcionó casi todo: los *tempi*, los volúmenes sonoros, las texturas, la articulación… Incluso los solistas mostraron un nivel medio más que solvente para lo que se estila en estas ocasiones, con especial mención para el refinado tenor **Tilman Lichdi** y el experimentado bajo-barítono **Klaus Mertens**. Al final, balance dulce y satisfacción general entre una audiencia llamativamente reducida para la ocasión. * Jesús ORTE

Händel EL MESÍAS

E. Enguita, A. McHardy, E. Stoklossa, J. Kupfer. Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid. Dir.: J. López Cobos. 21 de diciembre.

Se cumplió el guión. El tradicional *Mesías* navideño de la ORCAM, encomendado en esta ocasión a **Jesús López Cobos**, confirmó casi todas sus expectativas, las buenas y las no tan buenas. Lo mejor, como casi siempre, el espléndido coro que dirige **Jordi Casas**: afinación, empaste, articulación, transparencia… La rutina anual no parece hacer mella en la profesionalidad de un conjunto que, si quisiera, podría cantar estos pentagramas con el automático puesto. Positiva también la labor de Jesús López Cobos, artífice de una lectura fluida y directa, sin originalidades ni efectismos innecesarios, al frente de una ORCAM seria, limpia y ajustada. El punto débil volvió a ser como tantas veces el discreto cuarteto solista, tan

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

aseado en líneas generales como poco entusiasmante. A destacar, la generosa materia prima de la soprano **Eugenia Enguita**, que todavía debe pulir para evitar problemas de afinación y fiato puntuales. El público disfrutó del clásico haendeliano, y premió a todos con ruidosas ovaciones pre-navideñas. * J. O.

25 años de la ORCAM

Obras de J. L. Turina, Bautista, Falla y Beethoven. B. Musa, S. Gancedo, G. López, J. M. Muruaga. J. Achúcarro, piano. ORCAM. Dir.: J. R. Encinar. 9 de enero

Motivaba este concierto la celebración de los 25 años del Coro y Orquesta de la Comunidad de Madrid, formación que ha ido creciendo en calidad y reconocimiento. A partir de 2000 **José Ramón Encinar** asumió su titularidad y fue entonces cuando la ascensión adquirió la velocidad de crucero con ciclos verdaderamente importantes y haciendo especial hincapié en la música española, en el siglo XX y en los estrenos. Prueba de ello fue este concierto que vino a resumir su trayectoria. Una obra del siglo XX para su magnífico coro: la *Ritirata Nocturna* de José Luis Turina para coro mixto sobre el *quintettino* de Luigi Boccherini, realmente un pequeño divertimento que permite expresarse al magnífico coro con las voces, las palmas y un variado repertorio de sonidos. La *Misa en Do* de Beethoven no está dentro del grupo de las grandes obras del compositor alemán: se trata de una misa litúrgica con un interesante *"Credo"*. El joven cuarteto solista cumplió con sus cometido. Magníficas, sin paliativos, las intervenciones del coro por afinación, empaste y ataques. El Coro de la Comunidad de Madrid está considerado como uno de los mejores de España, y una vez más demostró que la fama le viene por algo. Muy grandes y merecidos aplausos los que compartió con una orquesta muy dúctil en las manos de su titular, que dirigió con una maestría ligera pero eficacísima, sin grandes aspavientos, de una gran solidez e inspiración. En medio, un estreno absoluto de Julián Bautista y una obra de Manuel de Falla. Una muestra de su filosofía. * Francisco GARCÍA-ROSADO

Oviedo

TEATRO CAMPOAMOR

Recital Inva MULA

Obras de Liszt, Puccini, Obradors y Tukiçi. G. Tukiçi, piano. 27 de enero

Inva Mula saldó su deuda con el Teatro Campoamor tras su cancelación en *La Bohème* la temporada pasada. La soprano ofreció un recital que, si bien recibió algunas críticas previas respecto al repertorio, el *pero* llegó por la parte del piano. El programa acogió obras del disco *Rêve d'amour* que la cantante grabó junto a Edelmiro Arnaltes, más una selección de canciones populares albanesas. Pese a todo, el resultado fue el lucimiento de una voz versátil, que siempre es un lujo para los oídos.

Plácido Domingo y Lang Lang

LA NUIT DE MAI

Alberto Veronesi

Plácido Domingo y Lang Lang interpretan magistralmente una selecta colección de canciones de Leoncavallo.

Veronesi, una de las figuras especialistas en *verismo*, dirige al gran tenor y a la Orquesta del Teatro Comunal de Bolonia en el interesante y poco frecuentado poema sinfónico para tenor y orquesta *La Nuit de mai.*

LEONCAVALLO: "LA NUIT DE MAI" – CANCIONES
PLÁCIDO DOMINGO / LANG LANG
ORCHESTRA DEL TEATRO COMUNALE DI BOLOGNA /
ALBERTO VERONESI
CD

Deutsche Grammophon deutschegrammophon.com NUEVA WEB EN CASTELLANO

UNIVERSAL UNIVERSAL MUSIC GROUP universalmusic.es

fnac www.fnac.es

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Mula hizo gala de un instrumento homogéneo y con cuerpo, no por ello sin matices para lograr una interpretación dramática muy apropiada. Sin embargo, y aunque **Genc Tukiçi** fue respetuoso con la voz en su labor de acompañante, no aportó nada a la interpretación, siendo además poco preciso en las partes del piano. El músico insertó, además, dos obras instrumentales de creación propia totalmente prescindibles. * Diana DÍAZ

Palma de Mallorca

TEATRE XESC FORTEZA

Recital Verdi y el *verismo*

M. Camps, M. L. Cornacho, A. Del Pino. Obras de Verdi, Mascagni, Puccini, Giordano y Cilea. D. Mohedano, piano. 16 de enero

La máxima anglosajona que define a algunos jóvenes como *sobradamente preparados* tomó su significado pleno en ese recital organizado por Amics de s'Òpera de Palma con el patrocinio del Ayuntamiento de la ciudad. Inició tal recital una serie que, del mismo modo que la del pasado año se refería a la canción y ópera del siglo XX, en esta ocasión pretende mostrar, además de las arias correspondientes, escenas de ópera completas. **Maria Camps** lució un alto nivel artístico en *"È strano"* y una versatilidad importante para expresar el dolor de Gilda (*"Tutte le feste al tempio"*) o la esperanza de Butterfly (*"Scuoti quella fronda"*). **María Luisa Corbacho**, como ya se ha dicho alguna otra vez, aporta un recuerdo constante a las grandes mezzos de la anterior generación; su *"O don fatale"* o su *"Acerba voluttà"* son ahora mismo un buen valor vocal e interpretativo, moldeando adecuadamente la voz para encarnar a Suzuki o a la abandonada Santuzza. **Andrés del Pino** posee una voz importante que brilla y llena cualquier auditorio en su repertorio a la vez que un *fiato* que le permite ser muy original en sus interpretaciones. **David Mohedano** une técnica y gusto para, más que acompañar, unirse a la interpretación vocal. Hubo además dos breves y buenas intervenciones del tenor **José Manuel Sánchez**, el interno en *"Follie, Follie"* y en el cuarteto de *Rigoletto*. * J. C. VIDAL

Recital Escenas de ópera francesa

Obras de Gounod, Thomas, Offenbach y Massenet. M. Cloquell, F. Sizaret, A. Aragón. L. Bens, piano. 5 de febrero.

Cuando un recorte drástico de presupuesto en el coliseo operístico de la ciudad amenaza con restringir al máximo las representaciones operísticas, la Asociación Amics de s'Òpera de Palma presenta esta serie de recitales, de los cuales éste es el segundo, con escenas de ópera en lo que se podría llamar una semi-escenificación muy acertada y, como tal, muy apreciada por el público. En esta ocasión dedicada a la ópera francesa la primera parte se dedicó a arias y dúos mientras que en la segunda se interpretó casi en su totalidad el tercer acto del *Werther* de Jules Massenet. La mezzosoprano **Frédérique Sizaret** posee un dominio de la escena que le permite pasar de la comicidad de un dueto de Offenbach a la lucha sentimental de Charlotte con igual credibilidad vocal. **Antoni Aragón** mostró al público una voz evolucionada hacia el registro más lírico muy segura y brillante en, especialmente, un *"Pourquoi me réveiller"* lleno de matices vocales. A la soprano **Margarida Cloquell** le tocó la parte más corta puesto que el papel de Sophie es muy coyuntural pero se desquitó en la primera parte luciendo una voz fresca y vibrante en un *"Je veux vivre"* alegre en su justa medida y una *Barcarolle* fundida con la mezzo a la perfección. La pianista **Lana Bens** cumplió con creces su cometido. * J. C. V.

Pamplona

AUDITORIO BALUARTE

Lo más grande en zarzuela

S. Krasteva, L. Escribano, G. Londoño, J. A. Moreno, A. Pazos, A. Damas, L. Cansino. Dir.: O. Díaz. Dir. esc.: C. Vilán. 9 de enero

Esta antología ideada por José Luis Moreno cumplió todas las expectativas que pueden esperarse de un espectáculo de estas características, consiguiendo una reacción entusiasta y calurosa por parte del público. No se comprende que con la respuesta tan masiva que tiene cualquier espectáculo de zarzuela, ésta no se prodigue con más frecuencia. Desde el punto de vista escénico las cosas funcionaron perfectamente; **Carlos Vilán** optó por una sucesión de imágenes proyectadas que ilustraban cada fragmento y dio movilidad a todos los conjuntos haciendo que todo transcurriera con mucha agilidad y perfectamente sincronizado. Un cuerpo de baile brillante y un coro perfectamente acoplado y correcto en sus intervenciones se unieron a golpes de efecto mediante fuegos artificiales que hicieron las delicias del público. El resultado musical, sin embargo, fue bien diferente, comenzando por una incomprensible amplificación que imposibilitó una valoración de las voces, más justas las masculinas que las femeninas y con una reducida orquesta dirigida de forma enérgica por un eficaz **Oliver Díaz**. * Alberto OSÁCAR

TEATRO GAYARRE

Noche de zarzuela

A. Irañeta, M. Puente, J. Franco. Obras de Chueca, Sorozábal, Moreno Torroba, Luna, Vives, Penella, Soutullo y Vert, Giménez y Arrieta. Dir.: L. Remartínez. 30 de enero

El Teatro Gayarre ha privado a los numerosos aficionados de Pamplona de su cita anual con la zarzuela representada y la ha sustituido por la más socorrida y económica opción del concierto. Ni tan siquiera optó por reponer una de sus producciones propias,

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

prefiriendo dar un repaso a las páginas más célebres del repertorio asegurándose así el éxito gracias a un público entregado, ávido de esta música tan cercana. Para **Luis Remartínez** este género no esconde secretos y su batuta demuestra un perfecto control de los tiempos aunque en algunos momentos se eche de menos una mayor dosis de inspiración, lo que contagió a la Sinfónica de Navarra, que parecía más estar cumpliendo un trámite que volcándose en la chispa que encierran estas obras. Del trío solista destacó con luz propia **Javier Franco** por la nobleza y elegancia en su línea de canto, que brilló especialmente en *"Somos dos barcas"* de *Katiuska*. La soprano **Arantza Irañeta** volvió a demostrar que posee un bello instrumento aunque excesivamente ligero para algunas de las páginas que interpretó, que dejaron en evidencia su frágil zona grave. El tenor argentino **Marcelo Puente** pasó más de un apuro debido a un tercio agudo forzado y a una voz no muy sobrada de medios. * A. O.

Santiago de Compostela

TEATRO PRINCIPAL

Recital Simón ORFILA

Obras de Tosti, Gastaldon, Puccini, Mompou, Vives y otros.
K. Moretti, piano. 22 de diciembre

El ciclo de recitales *Todo Lírica, Festival de Zarzuela de Santiago* comenzó su IX edición con el bajo-barítono menorquín **Simón Orfila**, quien desarrolló un variado programa que incluyó canciones napolitanas, arias de ópera, canción y romanzas de zarzuela, ganándose al público santiagués con su potente voz, seguridad a lo largo del registro y expresividad, destacando su interpretación de *Damunt de tu només les flors* de Federico Mompou, la versión en catalán de *Ich liebe dich*, de Edvard Grieg y las romanzas de zarzuela. Algo menos acertado estuvo con las canciones de Tosti, pues un uso excesivo del *rubato* y un *tempo* demasiado detenido acabó por transformar el carácter de las piezas hasta casi no parecer napolitanas. El cantante permaneció fiel a los personajes y al estilo de cada obra aunque se echó de menos que los dotara de su impronta personal y de mayor espontaneidad. Junto a un, en todo momento, discreto y comedido **Kennedy Moretti** al piano, regalaron finalmente como bis el aria *"La calunnia"*. * Patricia BLANCO

Recital Vivica GENAUX

Obras de Ricci, García, Viardot, Rossini, Serrano, Chueca y otros.
C. De Aragón, piano. 7 de enero

La mezzosoprano de Alaska dio un recital en la capital gallega con un doble cometido: cerrar la IX edición del *Todo Lírica, Festival de Zarzuela* e inaugurar el ciclo *Grandes Voces* perteneciente a la programación del Xacobeo Classics 2010. No tuvo su mejor noche **Vivica Genaux**, pues la cantante no pudo evitar que su voz se quebrara en numerosas ocasiones del variado e interesante programa que ofreció

Cecilia Bartoli

SACRIFICIUM

Un film de Olivier Simmonet

Un fabuloso film sobre Sacrificium, el reciente álbum de Bartoli sobre los castratti.

Ambientado en el lujoso palacio barroco de Caserta, junto a Nápoles, la cuna de estos singulares cantantes, **incluye actuaciones de la cantante con Il Giardino Armonico, entrevistas y una guía visual** del palacio y la región.

SACRIFICIUM
CECILIA BARTOLI
IL GIARDINO ARMONICO / GIOVANNI ANTONINI
DVD. UN FILM DE OLIVIER SIMONNET.

DECCA deccaclassics.com

UNIVERSAL UNIVERSAL MUSIC GROUP universalmusic.es

espacio de música · El Corte Inglés

www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

junto a un **Carlos de Aragón**, de medios francamente modestos al piano. No obstante, la artista hizo gala de su ya notable experiencia en el manejo de su instrumento, logrando mostrar dominio del repertorio y variedad de recursos expresivos. Pese a una opaca dicción en castellano consiguió una meritoria interpretación de la zarzuela, aunque lo que más destacó fueron las canciones en alemán de Viardot y las propinas *Cuerpo bueno, alma divina* de García y, sobre todo, su versión de un hermoso fragmento de *Carousel* en la que una emisión más natural otorgó belleza a su timbre vocal, de por sí algo ingrato. * P. B.

Sevilla

TEATRO DE LA MAESTRANZA

Recital René PAPE

Obras de Schubert, Wolf y Schumann. C. Radicke, piano.
24 de enero

Todo parece indicar que el bajo alemán **René Pape** va a cultivar en el futuro los recitales. Viéndole a solas con un piano, en un escenario despojado de toda la maquinaria wagneriana a la que está acostumbrado, el cantante, en plena forma, abordó desde el inti-mismo –algo que, *a priori*, no se le presupone– un repertorio que le permitió lucir su voz firme, sin arruga de tensión en Schubert, malear los agudos y serpentear con los tiempos en Schumann y lucir sus poderosos graves en los *Lieder* de Hugo Wolf. Pocos grandes nombres hay en su cuerda capaces de *apianar* como Pape que, sin afectaciones ni sobreactuaciones, se entregó por completo a unas partituras sobre las que vertió su hermoso timbre, perlado y sin atisbo de aspereza. Ayudó, y mucho, el pianista **Camillo Radicke**, fiel a la letra y natural de volumen. * Ismael G. CABRAL

Valencia

PALAU DE LA MÚSICA - SALA RODRIGO

Recital Albert DOHMEN

Obras de Schubert, Brahms, Dvorák y Wolf. Adrian Baianu, piano
11 de febrero

Pese al modélico ejemplo histórico de Hans Hotter, rara vez un bajo-barítono acostumbrado a papeles como Wotan se atreve con un *Liederabend* de estas características. Para **Albert Dohmen** parece no suponer ninguna dificultad pasar de las grandes salas y la gran orquesta, al sencillo acompañamiento del piano. Utiliza su privilegiada voz como medio idóneo para plasmar toda la semántica que esconden los poemas; así, la potencia sirve únicamente como medio expresivo y su recia zona grave resulta un lujo en algunas páginas; además, el cantante es capaz de ofrecer los más líricos detalles canoros: medias voces, filaturas, pianos y etc. siempre con una finalidad artística genuina. Estuvo cálidamente acompañado por **Adrian Baianu** al piano. Sin embargo, tanto arte fue disfrutado por muy pocos: apenas 40 personas acudieron a la sala Rodrigo. Una vergüenza. * César RUS

Valladolid

CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

Concierto Carmen GONZÁLEZ y Albert MONTSERRAT

Obras de Bretón, Giménez, Guerrero, Albéniz, Pérez Soriano, Sarasate, Guridi, Chapí, Fernández Caballero, Moreno Torroba, Sorozábal y Barbieri. Dir.: M. Ortega. 27 de diciembre

De una plantilla orquestal mínima, formada por una escasa cuerda y un representante por instrumento en los vientos, no podía salir nada bueno, ni para abordar la zarzuela, ni las orquestaciones de las obras de Sarasate y Albéniz. La soprano **Carmen González**, algo destemplada, alcanzó muy pocas veces el nivel que de ella cabía esperar, y el tenor **Albert Montserrat**, a pesar de contar con una voz timbrada y redonda, tendió a cantar de cara a la galería. En *"No puede ser"*, por ejemplo, respirando siempre a conveniencia, se volcó en unos agudos sobrados, pasando de puntillas por el resto. **Miquel Ortega** se limitó a concertar. También tuvo detalles, como en el dúo de Paloma y Lamparilla de *El barberillo de Lavapiés*, o en la romanza de Javier de *Luisa Fernanda*. Se aplaudió mucho una gala que sonó a bolo y en la que no faltaron las propinas, incluido un Intermedio de *La boda de Luis Alonso*, para la que claramente no había efectivos suficientes. * Agustín ACHÚCARRO

Concierto Wagner-Strauss

R. Merbeth, R. D. Smith y M. Snell. Obras de R. Strauss y Wagner. O. S. de la Radio de Berlín. Dir.: M. Janowski.
16 de enero

La Sinfónica de la Radio de Berlín se distinguió por su rotundidad, la riqueza de armónicos, el equilibrio entre las secciones, su absoluta compenetración y una infinidad de colores, que sonaron bajo la batuta de **Marek Janowski** de manera precisa y eficaz hasta el extremo. Con estas premisas la versión de concierto del primer acto de *La Walkyria* sólo podía ser de una enorme potencia escénica, desde el inicial trémolo de la cuerda y el persistente *ostinato* de los chelos. Impresionante el clímax creado ante la llegada de Hundig. Las voces se mantuvieron equilibradas, con un **Martin Snell** de poderosa declamación, capaz de presentar un Hunding posesivo e intimidador; un **Robert Dean Smith** de timbre redondeado, al que le faltó un *plus* en los pasajes más heroicos; y una **Ricarda Merbeth** que comenzó algo retraída y fue dándole cada vez mayor peso al personaje de Sieglinde. Impuso un canto vigoroso en su exaltación sensual junto a Siegmund, culminando su actuación de forma espectacular. Antes, la orquesta interpretó

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Muerte y transfiguración de Richard Strauss, en una prodigiosa combinación de lirismo y tensión que mantuvo un progresivo *crescendo* emocional. * A. A.

Concierto Danielle DE NIESE

Obras de Locatelli, Händel y Geminiani. Il Giardino Armonico. Dir.: G. Antonini. 27 de enero

La actuación de **Danielle de Niese** se centró fundamentalmente en arias de óperas de Händel que le sirvieron para recorrer una amplia gama de efectos canoros y expresivos. La soprano dio a sus interpretaciones un punto de vista muy teatral y, desde ese enfoque, sobresalieron los pasajes de mayor empuje, quedando por debajo el canto más *legato*, como en *"Lascia ch'io pianga"*. Interpretó todo tipo de adornos de una manera muy natural, nada mecánica, con una voz plena, sin resquebrajarse, sorprendente en los rápidos cambios dinámicos. En las arias de Cleopatra ofreció impactantes cambios; pasó de la furia a la levedad en *"Piangerò la sorte mia"* y brindó un carácter enérgico a *"Da tempeste il legno infranto"*. A su lado un prodigioso Giardino Armonico, dirigido por **Giovanni Antonini**, llevó al límite la capacidad para descubrir matices, tanto en las obras en que intervino junto a la soprano como en las que actuaron en solitario. Impresionante su *Concerto Grosso HWV 324* de Händel. * A. A.

Zaragoza

AUDITORIO - SALA MOZART

Concierto de zarzuela

Obras de Bretón, Guerrero, Fernández Caballero, Albéniz, Pérez Soriano, Giménez y otros. C. González, soprano. A. Monserrat, tenor. Dir.: M. Ortega. 21 de diciembre

Este concierto se caracterizó por las imprevistas sustituciones de último momento. Inicialmente estaba programada Ainhoa Arteta, quien fue baja por maternidad; su sustituta iba a ser Monserrat Martí y una enfermedad le impidió comparecer. Al final, vino **Carmen González**, soprano de acreditado currículum, pero que pasó por el Auditorio de Zaragoza de puntillas por lo tibio de su repertorio, ya que sólo pudo lucirse en *"Me llaman la primorosa"*. El tenor catalán **Albert Montserrat**, en todas las romanzas de zarzuela que interpretó, expresó una voz bien timbrada aunque con alguna falta de brillantez en los agudos. La Orquesta de Cadaqués –con tan sólo 21 músicos– y bajo la dirección de **Miguel Ortega**, anduvo algo desacompasada en el acompañamiento de los cantantes y mejor en sus piezas de preludios e intermedios, aunque no se comprende que en un programa dedicado a la zarzuela se incluyeran dos pasajes de la *Suite Española* de Albéniz. También intervino el coro Amici Musicae, bien dirigido por **Andrés Ibiricu** y, fuera de programa, un coro de niños que cantó dos villancicos tradicionales. * Miguel A. SANTOLARIA

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Reportaje gráfico: Opéra National de Paris / Elisa HABERER

Sophie Koch y Ludovic Tézier.
En la página siguiente, la mezzo francesa junto a Jonas Kaufmann.
Abajo, Kaufmann, Tézier y Anne-Catherine Gillet

París
OPÉRA BASTILLE

Massenet WERTHER

J. Kaufmann, L. Tézier, A. Vernhes, A. Jäggi, C. Tréguier, S. Koch, A.-C. Gillet.
Dir.: M. Plasson. Dir. esc.: B. Jacquot. 26 de enero

El carácter intimista de *Werther* condiciona su puesta en escena, el decir de los cantantes, la dirección de la orquesta y también las dimensiones de la sala. Por su parte el Teatro de La Bastille es un lugar ideal para obras de gran envergadura, su acústica es excelente y la visión de gran calidad, pero sus dimensiones son un obstáculo para obras como *Werther*. La producción vista la temporada pasada (ÓPERA ACTUAL 119) así lo confirmó. Sin embargo, vino a desmentir este *handicap espacial* de la sala parisina el *Pelléas* en 2004 (ÓPERA ACTUAL 75), y la actual producción de *Werther* renovó esta experiencia, pues cada espectador pudo seguir esta vez muy de cerca las penas del joven enamorado.

Dígase en primer lugar que **Michel Plasson** arrebató al escenario el protagonismo de la exitosa noche; su larga experiencia, el gran conocimiento de la obra, el cuidado que puso en la restitución de la partitura y las respuestas sin fallo que la orquesta dio a sus órdenes, explicaron la larga y cerrada, indiscutible, ovación final. Contribuyó también a la lograda adaptación **Benoît Jacquot**, director de escena venido del cine y del teatro que pobló en todo momento el escenario tan sólo con los artistas que tenían que cantar, los situó en el primer plano y sin moverse –a la antigua usanza– y, así, encontró el intimismo que se debía a la obra; en el último acto redujo drásticamente el espacio escénico, y con la complicidad de Plasson evitó gritos en el escenario y estridencias en el foso.

También los cantantes aportaron su contribución en la logradísima adaptación de la obra a la sala. **Jonas Kaufmann**, Werther primerizo, no le buscó los tres pies al gato; expresivo y pertinente, estuvo muy a gusto en el registro agudo y si su timbre, de anchísimo espectro, quedó algo velado en los registros bajo y medio, su prosodia fue perfecta y la utilización del *pianissimo* en pasajes clave no tuvo desperdicio. Casi lo mismo se dirá de **Ludovic Tézier**, si bien facilitaron su trabajo su dominio del idioma y la práctica del papel de Albert. No le bastó en cambio a **Sophie Koch** (Charlotte) su bello timbre para aunar su prestación a las de sus enamorados, pues en ocasiones tuvo que recurrir al *fortissimo* para alcanzar los límites de la sala en menoscabo de la expresión del rol. **Anne-Catherine Gillet** (Sophie) y **Alain Vernhes** (le Bailli) cumplieron. También fueron merecidamente aplaudidos **Andreas Jäggi** (Schmidt) y **Christian Tréguier** (Johann), si bien su exagerada condición de beodos no les permitía ser amigos del tranquilo Bailli. * Jaume ESTAPÀ

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Intérpretes de *La Périchole* en Angers

Angers Nantes Opéra / Jef RABILLON

Amberes

De Vlaamse Opera

Bernstein CANDIDE

M. Spyres, J. Archibald, G. Valentine, K. Armstrong, T. Oliemans, K. Lewis. Dir.: Y. Pouspourikas. Dir. esc.: N. Lowery.
15 de diciembre

Para terminar el año, después de una reposición de la *Butterfly* de Robert Carsen, la Ópera de Flandes presentó esta obra de Bernstein que cada vez se afirma más en el repertorio y, con todo derecho. De la preparación de la orquesta se encargó el maestro de coro, **Yannis Pouspourikas**, y luego de una obertura que pareció algo larga, ambos elementos, de enorme importancia, tuvieron todo el brío y la ironía del espíritu del texto original y de la música de Bernstein. Salvo alguna escena inicial incomprensible o gratuita, la dirección de escena de **Nigel Lowery** resultó excelente, con una acusada tendencia al pesimismo –como en el final–, pero bien fundamentado en el texto que hace reír pero, si se lo desea, también pensar. El protagonista de **Michael Spyres** fue bueno, de voz pequeña pero grata, y, como todos, fue un esforzado intérprete. Quien destacó en este aspecto –en el canto hizo más bien recitado– fue **Graham Valentine** en su doble papel de Pangloss y Martin (los dos filósofos de la obra). **Jane Archibald** pareció más segura que en otras ocasiones y se destacó en *"Glitter and be gay"*, pero es más bien una *soubrette* o una soprano de comedia musical. Si **Karan Armstrong** puede contar con su veteranía para la Old Lady (cuyos agudos afronta en falsete), **Thomas Oliemans** es un barítono de notable presente y brillante futuro en Maximilian, en tanto que si **Keith Lewis** brilló como intérprete, su deterioro vocal no pudo ocultarse. * Ariel FASCE

Angers

Le Quai

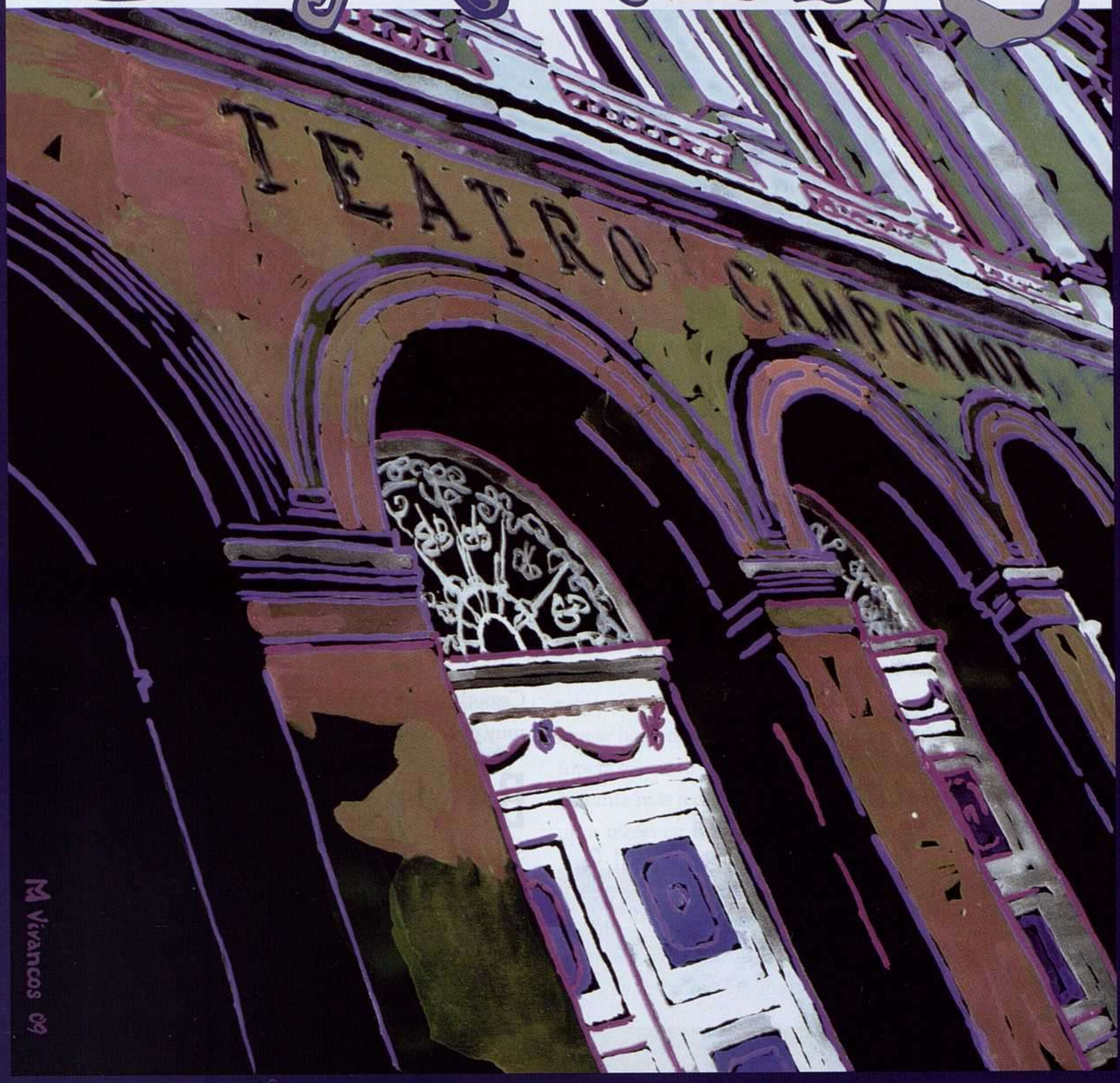
Offenbach LA PÉRICHOLE

S. D'Oustrac, M. Defontaine, F. Leguérinel, M. Vidal, E. Freulon, K. Godefroy, C. Galois, J. Pasturaud, B. Alestchenkoff.
Dir.: S. Petitjean. Dir. esc.: B. Janelle. 13 de enero

Stéphanie d'Oustrac (la Périchole) es hoy la mejor cantante francesa capaz de defender a un nivel muy alto el repertorio del siglo XIX. Si empezó su carrera en roles hieráticos del Barroco, su gracejo, su picardía, la presteza de su gesto, su simpatía, su personalidad en suma, le permiten abordar los roles más abiertos de la *opéra comique*. Dichas calidades en particular dieron vida al complejo personaje de la cantante callejera en la gran noche lírica angevina. La calidad de sus recitativos y su canto –lirismo y fuerza– mostra-

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

ZARZUELA



XVII Festival de Teatro Lírico Español
Oviedo 2010

Los sobrinos del Capitán Grant
Manuel Fernández Caballero
16, 17, 19, 20 y 21 de febrero

La viejecita / Château Margaux
Manuel Fernández Caballero
16, 17, 19 y 20 de marzo

Doña Francisquita
Amadeo Vives
13, 15, 17, 19 y 20 de abril

Los Gavilanes
Jacinto Guerrero
11, 12, 14 y 15 de mayo

Más información
www.oviedocultural.es

La Nueva España www.lne.es
cajAstur
Teatro Campoamor
Ayuntamiento de Oviedo
Concejalía de Cultura
Oviedo Filarmonía
Teatro de la Zarzuela
Gobierno de España · Ministerio de Cultura · Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

ron el trabajo riguroso al que la artista se ha sometido en su ya largo recorrido profesional. Gozó la mezzo del apoyo de **Martial Defontaine** en un Piquillo muy creíble y vocalmente impecable. También **Franck Leguérinel**, barítono a quien el papel del Virrey le sentó como un guante, demostró que su ciencia vocal estaba a la par con el enorme nivel de su presencia escénica. Cerraron el reparto **Erick Freulon** (Miguel), **Matias Vidal** (Don Pedro) y las tres primas de la improbable taberna del cuento **Katrine Godefroy**, **Cécile Galois** y **Julie Pasturaud**. **Bérangère Janelle** firmó aquí su primera puesta en escena lírica, en un decorado estilizado de **Stéphane Pauvret**: mantuvo el ritmo de la acción y encauzó a los actores por sendas poco novedosas pero muy eficaces. De la mano de **Stéphane Petitjean** salieron del foso las suaves melodías, los refinados valses y los trepidantes galops de la partitura de Offenbach. Salúdese a **Xavier Ribes** y a sus coristas, que el público aplaudió con el entusiasmo que merecía. * Jaume ESTAPÀ

Baden-Baden

FESTSPIELHAUS BADEN-BADEN

Richard Strauss ELEKTRA

L. Watson, J. Henschel, M. Uhl, R. Kollo, A. Dohmen, A. Hörl, C. Veillerobe. Dir.: C. Thielemann. Dir. esc.: H. Wernicke. 29 de enero

El Festival de invierno de Baden-Baden tuvo como único evento operístico un montaje de la *Elektra* straussiana importado desde Múnich. La producción de **Herbert Wernicke** tiene ya unos años y no aportó nada nuevo al drama griego: una escena prácticamente vacía, con unos vestidos de época para las damas y trajes contemporáneos para los caballeros. Eso sí, tuvo un detalle espectacular: un gigante panel negro que cubría toda la escena y que, al girar sobre si mismo, descubría un segundo nivel escénico de intenso color rojo. Y poco más. Lo que sí cautivo al público fue el aspecto musical: ante todo, la fenomenal dirección de **Christian Thielemann** a las riendas de la Filarmónica de Munich; seguro que más de uno vino hasta Baden-Baden para escuchar, en el breve papel de Aegisth, a toda una vieja gloria wagneriana como **René Kollo**, pero no fue ni mucho menos la atracción principal. **Linda Watson** representó toda la locura homicida de Elektra con inmensos medios vocales y algún agudo demasiado abierto. **Jane Henschel** fue una truculenta Klytämnestra de perfecta dicción germánica, mientras que **Manuela Uhl** no desmerecía en el papel de Crysothemis. El resto cumplió de sobra, con un grupo de doncellas muy destacable. * Francisco J. CABRERA

Berlín

STAATSOPER UNTER DEN LINDEN

Händel AGRIPPINA

A. Pendatchanska, M. Fink, J. Rivera, A. Prohaska, B. Mehta, N. Davies, D. Visse. Dir.: R. Jacobs. Dir. esc.: V. Boussard. 4 de febrero

Escena de *Elektra* en Baden-Baden

Festival de invierno de Baden-Baden

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Anna Prohaska, en un momento de la representación de *Agrippina* en Berlín

Staatsoper Unter den Linden / Monika RITTERSHAUS

Este último estreno de la temporada en la Staatsoper es inteligente, de buen gusto y musicalmente brillante. Un cuarto de hora aplaudió el público la puesta en escena de **Vincent Boussard** con el vestuario del modisto francés **Christian Lacroix** y la maestría de la Academia para Música Antigua dirigida por **René Jacobs**. Todo funcionó en estas cuatro horas de intriga, psicología política y parodia en torno a dos mujeres poderosas, la malvada Agripina y la hermosa Popea. El maestro belga eligió la versión que Händel y su libretista, el cardenal Vicenzo Grimani, quienes decidieron, aparentemente a última hora, estrenar en Venecia en 1709 una *Agrippina* más ligera que la que quedó para la posteridad. La versión veneciana es más fluida, impone otro ritmo a la trama, no aburre y no resulta tediosa al profano, pues eliminados muchos recitativos, los cambios de cémbalo, órgano, fagot, chelo, oboe y tiorba son más continuos. Y como contrapunto a este exponente del Barroco, el escenario minimalista de Boussard, quien como única licencia se permite una cortina de perlas de cristal, y la fantasía contenida de Lacroix. Las sopranos **Anna Prohaska** como Poppea y **Alexandrina Pendatchanska** en el papel de Agrippina no pudieron estar más hermosas ni resultar por su atuendo más antagonistas. Ambas ofrecieron lo mejor de su canto y el público les premió con una larga ovación, aunque el protagonista de la velada fue el contratenor **Bejun Metha** en el papel de Ottone: su timbre, potente, claro y viril, cautivó al auditorio, fascinado igualmente por la coloratura del bajo **Neil Davis** como Pallante. Su colega **Dominique Visse** como Narciso, sólo tenía que abrir la boca para provocar la risa. También recibieron sobresaliente **Marcos Fink** (Claudio), **Daniel Schmutzhard** (Lesbo) y **Jennifer Rivera** en el papel de Nerón, aunque la soprano mexicana no se creció hasta el segundo acto. Las cinco representaciones previstas esta temporada están *ausverkauft* (vendidas al completo). * Cocó RODEMANN

DEUTSCHE OPER

Wagner RIENZI

T. Kerl, C. Nylund, A. Jerkunica, K. Aldrich, L. Carlson.

Dir.: S. Lang-Lessing. Dir. esc.: P. Stölzl. 24 de enero

Ésta era la ópera favorita de Adolf Hitler aunque podría haberlo sido también del emperador Nerón, pues *Rienzi* encaja con el perfil biográfico del tirano con vocación de artista, del exterminador melómano. La lectura que **Phippli Stölzl** hizo de esta tragedia wagneriana no resultó una novedad, pero a diferecia de los *registas* que se han atrevido con esta pieza, generalmente mutilada –pues supera las cinco horas de duración–, resulta más cinematográfica y bastante más redonda comparada con el *Rienzi* presentado hace unos meses en Bremen por Katharina Wagner. Stöltz sitúa la ober-

Camilla Nylund, en *Rienzi*

Deutsche Oper / Bettina STÖSS

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Komische Oper / Monika RITTERSHAUS

Jens Larsen, Günter Papendell y Christiane Karg, en una escena de *Don Pasquale*

tura en un impresionante despacho con un ventanal tamaño *cinemascope* abierto a los picos nevados de los Alpes, una vista parecida a la que debió disfrutar Hitler desde el Nido del Águila, regalo del partido nazi con motivo de su 50º cumpleaños. El tribuno Rienzi, vestido con un uniforme militar blanco mezcla de Mussolini, Göring, Stalin y Peter Ustinov, se pasea de arriba a abajo, se tumba encima de la mesa, descansa en posición fetal y hace piruetas en el suelo emulando a Chaplin en *El gran dictador*. La escena abrió el apetito. También en clave cinematográfica, Stölzl, conocido en Alemania por sus trabajos en vídeo, pone decorado a este *Rienzi* con un gigantesco *collage* que evoca secuencias de la película *Metrópolis* y proyecta imágenes en blanco y negro del noticiero nazi mezcladas con apariciones públicas del líder tribuno en las que éste gesticula ridículamente porque lo de menos es el mensaje cuando el pueblo ya se ha rendido fanáticamente al demagogo. Pero no todos los amantes de la ópera son cinéfilos o disfrutaron sin serlo de esta parodia del totalitarismo que equipara mediante una profusión de banderolas, emblemas y uniformes la Nueva Roma a la utópica Germania. Incluso se oyeron murmullos de desaprobacíón cuando Rienzi se reveló incestuoso, como Nerón, y esperó la destrucción total junto a su hermana Irene en un búnker similar al que sirvió de refugio a Hitler y a su amante, Eva Brown. Resultado: más abucheos que ovaciones a la *régie* y aplausos unánimes a la orquesta, dirigida por **Sebastian Lang-Lessing**, quen sirvió este trabajo temprano de Wagner al estilo Bellini. Las trompetas de la obertura fueron mantequilla para los oídos. El protagonista, **Torsten Kerl**, fue un Rienzi impetuoso que se ganó el favor del público por su excelente declamación. **Camilla Nylund** (Irene) pasó desapercibida y **Kate Aldrich** cumplió raspando en el papel de Adriano Colonna. Para el coro de la Deutsche Oper, con un ciclo wagneriano por delante y probada cohesión, este *Rienzi* fue un ejercicio de calentamiento. * C. R.

KOMISCHE OPER

Donizetti DON PASQUALE

J. Larsen, A. Strooper, G. Papendell, C. Karg, I. Witzke.
Dir.: M. Barbacini. Dir. esc.: J. Mijnssen. 31 de enero

Hacía más de medio siglo que *Don Pasquale* no se representaba en la Komische Oper y el público celebró de lo lindo el retorno de este drama bufo de la mano de la directora teatral **Jetske Mijnssen**. Esta holandesa de 39 años sirvió la intriga en formato de comedia negra, ágil e inteligente, divertida y despiadada a la vez con personajes que, llegado un momento, ya no saben quiénes son ni cuáles son sus verdaderos sentimientos. El decrépito y avaro Don Pasquale vive con el féretro en casa obsesionado con el dinero y la

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

idea de una esposa joven, sangre fresca que rejuvenezca la suya y le libere de la medicación por goteo y hasta de la muerte. La trama es conocida y para impedir el aburrimiento Mijnssen introduce el elemento de lo absurdo –el falso notario es una gallina de dos metros que se enamora de Malatesta–, sorprende con objetos voladores y alguna escena de sexo incestuoso bajo el ataúd omnipresente, grabado con las iniciales del sátrapa Don Pasquale. El público se divirtió y aplaudió el muy bien hilvanado trabajo de la *régie*, ovacionó a la orquesta, dirigida un tanto apresuradamente por **Maurizio Barbacini** y vitoreó a los cantantes-actores. No es fácil encontrar voces de primera para cantar Donizetti en alemán y por ello es destacable que el coliseo encontrara para el papel de Norina a la soprano **Christiane Karg**. Su *duetto* con Ernesto, papel encarnado por **Adrian Strooper**, fue, como era de esperar, lo mejor de la noche, aunque el conjunto resultó deslucido por las limitadas dotes del tenor. El polivalente bajo **Jens Larsen**, miembro de la compañía, bordó a Don Pasquale y fue evidente que disfrutaba en el papel, sobre todo en las situaciones extremas. Típico de Larsen. Don Pasquale desaparece de escena dentro en su ataúd repleto de dinero, empujado por un sirviente hasta el crematorio. * C. R.

Bolonia

Teatro Comunale

R. Strauss SALOME

E. Sunnegårdh, M. S. Doss, R. Brubaker, D. Schaechter, N. Sourouzian, M. Milhofer, C. Lana.

Dir.: N. Luisotti. Dir. esc.: G. Lavia. 24 de enero

Nacida con el mal augurio de la defección de la protagonista prevista, Nadja Michael, la nueva producción que inauguró la temporada del Comunale boloñés encontró su punto fuerte precisamente en la cantante llamada a sustituirla, la soprano suecoestadounidense **Erika Sunnegårdh**, que, aunque no sea "una de las mejores sopranos dramáticas del mundo" como quiere el programa de mano de esta representación –el timbre sugiere el de una soprano de índole más clara–, se integró perfectamente en la producción, bellísima, de **Gabriele Lavia**, que contaba con una escenografía muy sobria de **Alessandro Camera**, un vestuario rigurosamente actual de **Andrea Viotti** y un sugestivo diseño de luces de **Daniele Naldi**. Infantil al principio, la intérprete fue gradualmente revelando los estratos más profundos de una psicología turbada hasta desembocar en una *Danza de los siete velos* de gran impacto gracias a la coreografía de **Sara di Salvo**, que concluye quedando completamente desnuda en escena. El buen nivel de la función fue mérito también de la dirección de **Nicola Luisotti**, atento a las dinámicas y a los contrastes de la fascinante partitura sin por ello perder de vista la peripecia escénica. La Orquesta del Comunale estuvo des-

JOYAS DE LA MÚSICA SACRA
EN EL TEATRO AUDITORIO
de San Lorenzo de EL ESCORIAL

26 DE MARZO
OFICIO DE SEMANA SANTA DE T.L. VICTORIA
MÚSICA POPULAR Y RELIGIOSA EN EL SIGLO XVI
CUARTETO VOCAL LA COLOMBINA
15 EUROS
20 HORAS

27 DE MARZO
UN PROGRAMA MARIANO DIRIGIDO POR ALAN CURTIS
STABAT MATER DE PERGOLESI
IL COMPLESSO BARROCO
20/30 EUROS
20 HORAS

1 DE ABRIL
PASIÓN EN LA ALEMANIA DE BACH
CON CARLOS MENA, DIRIGIDO POR VITTORIO GHIELMI
IL SUONAR PARLANTE
20 EUROS
20 HORAS

3 DE ABRIL
EL CORO DE LA JORCAM DEBUTA CON EL GLORIA DE POULENC
PROGRAMA QUE AÚNA TRADICIÓN Y MODERNIDAD
DIRECTOR INVITADO XAVIER PUIG
15 EUROS
20 HORAS

Compra ya tus entradas en...
entradas.com
902 488 488
y en cajeros
...y en las taquillas del Teatro,
Más información: 91 890 07 07
www.teatroauditorioescorial.es
Gestión y programación:
Clece
La Suma de Todos
Comunidad de Madrid
www.madrid.org
Teatro Auditorio San Lorenzo de El Escorial

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Teatro Comunale

Gabriele Lavia firmó la *regia* de *Salome* en Bolonia

lumbrante. Digno también de loa el resto de intérpretes, desde el poderoso Jochanaan del bajo-barítono **Mark S. Doss** hasta el incisivo Herodes de **Robert Brubaker** y la Herodias de la mezzo **Dalia Schaechter**, pasando por el timbrado Narraboth de **Mark Milhofer** y el Paje de la mezzo **Nora Sourouzian**. * Andrea MERLI

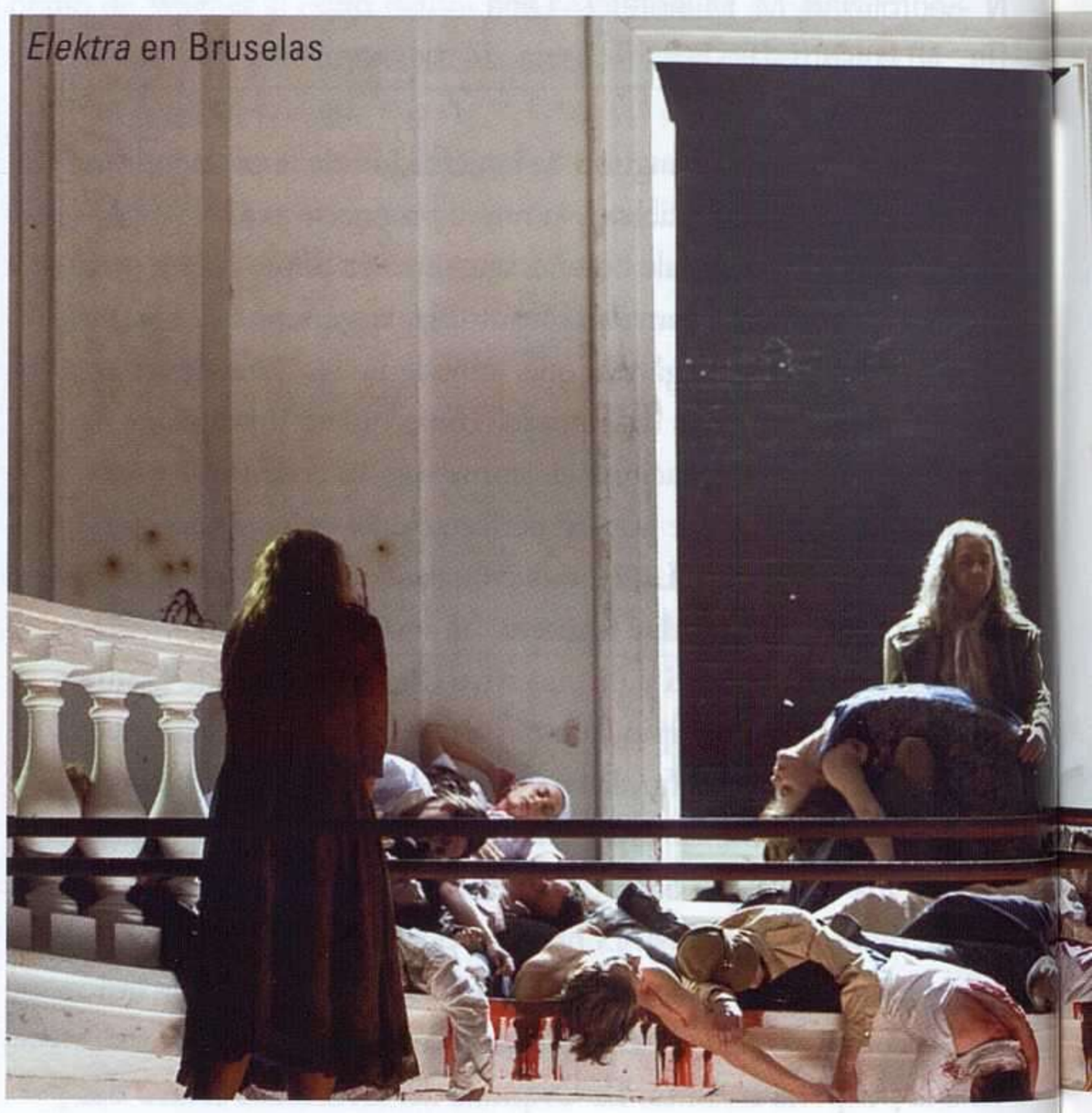
Bruselas

La Monnaie

R. Strauss ELEKTRA

E. Herlitzius, D. Soffel, E.-M. Westbroek, G. Grochowski, D. Kaasch, F. Mazura, A. Kravets, L. Houben, G. Araya, R. Behle. Dir.: L. Koenigs. Dir. esc.: G. Joosten. 19 de enero

Ésta es una apuesta siempre fuerte. Que aquí se ha vencido gracias a las tres protagonistas femeninas y a una buena, si no sobresaliente, lectura orquestal de **Lothar Koenigs**, que encontró el exacto equilibrio sólo a ratos. **Guy Joosten** estrenó su ya conocida producción de Barcelona, menos incoherente que otras, pero tergiversando personajes y situaciones (como él suele hacer). **Evelyn Herlitzius** se mostró en gran forma vocal teniendo en cuenta la dificultad del papel protagonista y que lo abordaba por primera vez. Como cantante y actriz, la actuación más impresionante provino de **Eva-Maria Westbroek**, una de la Crisótemis más sensacionales que se recuerden en los últimos veinte años. **Doris Soffel** tal vez exagere en algunos momentos frases y graves, pero su Clitemnestra sigue siendo una personificación notable. **Gerd Grochowski** presentó un buen Orestes, tal vez algo reservado y monocorde pero bien cantado (la interpretación es la que se le marcó, y mucho más no se puede decir). Egisto se suele dar a un tenor característico, cuando es un hermano menor de Herodes. El estado vocal de **Donald Kaasch**, nunca envidiable, le consiente más bien una parodia extrema. El muy anciano **Franz Mazura** tuvo una intervención más atractiva como el Pedagogo y el Viejo servidor. Interesante resultó la intervención de **Alexander Kravets** como joven sirviente y la de **Lisa Houben** como la doncella fiel. Las demás cumplieron en la medida de sus posibilidades (por fortuna son partes que se pueden gritar sin mayor problema). En posteriores representaciones los tres roles femeninos fueron cubiertos por dos debutantes en sus respectivos papeles, **Natasha Petrinsky**, Clitemnestra demasiado joven, pero buena cantante y actriz, **Annalena Persson**, una Crisótemis de buen agudo y poco más, y la veterana **Nadine Secunde**, quien, pese a un estado vocal precario, dio una intensa versión dramática de Electra. * Ariel FASCE



Elektra en Bruselas

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Chicago

CIVIC OPERA HOUSE

Puccini TOSCA

V. Urmana, M. Berti, L. Gallo, C. Irvin, D. Travis, D. Cangelosi.
Dir.: S. Lord. Dir. esc.: F. Zeffirelli. 29 de enero

Pocos imaginaron que sería el elenco alternativo quien concentraría todas las miradas en esta nueva reposición de *Tosca*. Y en esto tuvo mucho que ver la impactante protagonista que compuso **Violeta Urmana**, que hacía su debut en la compañía; la soprano lituana estuvo impecable tanto por su exquisita línea de canto como por su cuidado fraseo y su poderoso, homogéneo y aterciopelado timbre. Su *"Vissi d'arte"* fue la máxima expresión de una caracterización nunca exenta de sensibilidad, plena matices y rica de armónicos que exaltaron al público y lo dejaron con ganas de mucho más. No se quedó atrás **Marco Berti**, que, en auténtico estado de gracia, hizo un muy intencionado Cavaradossi, de gran solvencia vocal y destacando por su facilidad a la hora de atacar los agudos y por la morbidez de sus bellísimas medias voces. De irreprochable desempeño vocal, **Lucio Gallo** se valió de toda una artillería de recursos histriónicos para concebir un Scarpia de descomunal perversidad que no sólo torturó psicológicamente a Tosca, sino a todos y a cada uno de quienes asistieron a la representación. En los roles secundarios, **David Cangelosi** fue un lujo desmedido en la piel de Spoletta y **Dale Travis** un sacristán demasiado sobreactuado y buscando un protagonismo que la parte no tiene. Al frente de la orquesta de la casa, **Stephen Lord** hizo una lectura precisa aunque no exenta de detalles y coordinó con oficio la labor de orquesta con la de los cantantes. Sin ningún sobresalto, la tradicional producción de **Franco Zeffirelli** funcionó debido al inmenso sentido estético y conocimiento del teatro del director de escena italiano. * Daniel LARA

Lyric Chicago Opera / Dan REST

Lucio Gallo y Violeta Urmana, Scarpia y Tosca en Chicago

La Monnaie / Bernd UHLIG

Donizetti L'ELISIR D'AMORE

G. Filianoti, N. Cabell, G. Viviani, A. Corbelli, A. Mannino.
Dir.: B. Campanella. Dir. esc.: G. Chazalettes. 30 de enero

No pudo pensarse en un mejor debut en la compañía para **Giuseppe Filianoti** en esta reposición de *L'elisir d'amore*. El tenor italiano hizo un Nemorino desde todo punto de vista magistral que conquistó tanto por su desenvoltura escénica como por la calidad de un timbre dúctil, bien proyectado y dado a todo tipo de sutilezas. Su *"Furtiva lagrima"* fue un derroche de elegancia y buen gusto, lo que le valió la ovación de la noche y seguramente un pasaporte para próximas visitas a esta casa. La otra sorpresa la dio el debutante barítono italiano **Gabriele Viviani**, que compuso un Belcore de sólidas cualidades vocales y desopilante presencia escéni-

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

ca. **Nicole Cabell**, soprano de voz lirica y ágil, fue una Adina técnicamente bien formada e histriónicamente correcta. El Dulcamara de **Alessandro Corbelli** aportó oficio en cada una de sus intervenciones e hizo que el público se divirtiese a lo grande. El coro que dirigió **Donald Nally** no pudo estar en mejores condiciones y la orquesta a cargo de **Bruno Campanella** no pudo sonar de mejor modo. La conservadora producción escénica que firmó **Giulio Chazalettes** hace más de veinte años y que ahora repuso **Vincent Liotta** resultó tan efectiva como en su estreno. * D. L.

Estocolmo

KUNGLIGA OPERAN

R. Strauss ELEKTRA

K. Dalayman, E. Vetter, M. Eklöf, J. Edholm.
Dir.: P. Morandi. Dir. esc.: S. Holm. 12 de diciembre

Tras el éxito de su *Tetralogía*, le fue confiada esta *Elektra* al director de escena **Staffan Waldemar Holm**; su lectura de la obra se tradujo en un montaje admirablemente ejecutado, de gran penetración psicológica y estructurado sobre una escena prácticamente vacía. La autora de la escueta escenografía y del vestuario, **Bente Lykke Möller**, contribuyó a la ambientación con un muro de color

Katarina Dalayman, como Elektra en Estocolmo

Kungliga Opera / Carl THORBORG

André Engel ideó la puesta en escena de *Ariadne auf Naxos* en Estrasburgo

rojo sangre que sólo permitía salir –escapar, en realidad– por un estrecho pasadizo. En su primera incursión en el papel protagonista **Katarina Dalayman** impresionó por la verdad con que supo transmitir el torbellino emocional de la princesa; su voz mostró volumen suficiente, aunque quedó pobre en el juego de las dinámicas y el personaje pareció excesivamente unidimensional a pesar de su talento como actriz. Más matizado y favorecido por un timbre radiante también, susceptible de alcanzar un notable volumen, fue el rendimiento de **Emma Vetter** como Chrysothemis, cálida contrapartida a la histeria de su hermana que resultó conmovedora al expresar sus aspiraciones como mujer. **Marianne Eklöf** también fue convincente en su papel de mujer elegante al borde de un ataque de nervios pese a su timbre un tanto impersonal. **Johan Edholm** exhibió una vocalidad ligeramente desenfocada pero caracterizó de manera excelente al atormentado Orestes. **Pier Giorgio Morandi** tiene habitualmente a su cargo el repertorio italiano en este teatro, pero aquí pudo demostrar su profundo conocimiento de la música alemana, poniendo el énfasis en los pasajes más líricos sin perder tensión en el desarrollo del trágico argumento. * Ingrid GÄFVERT

Estrasburgo

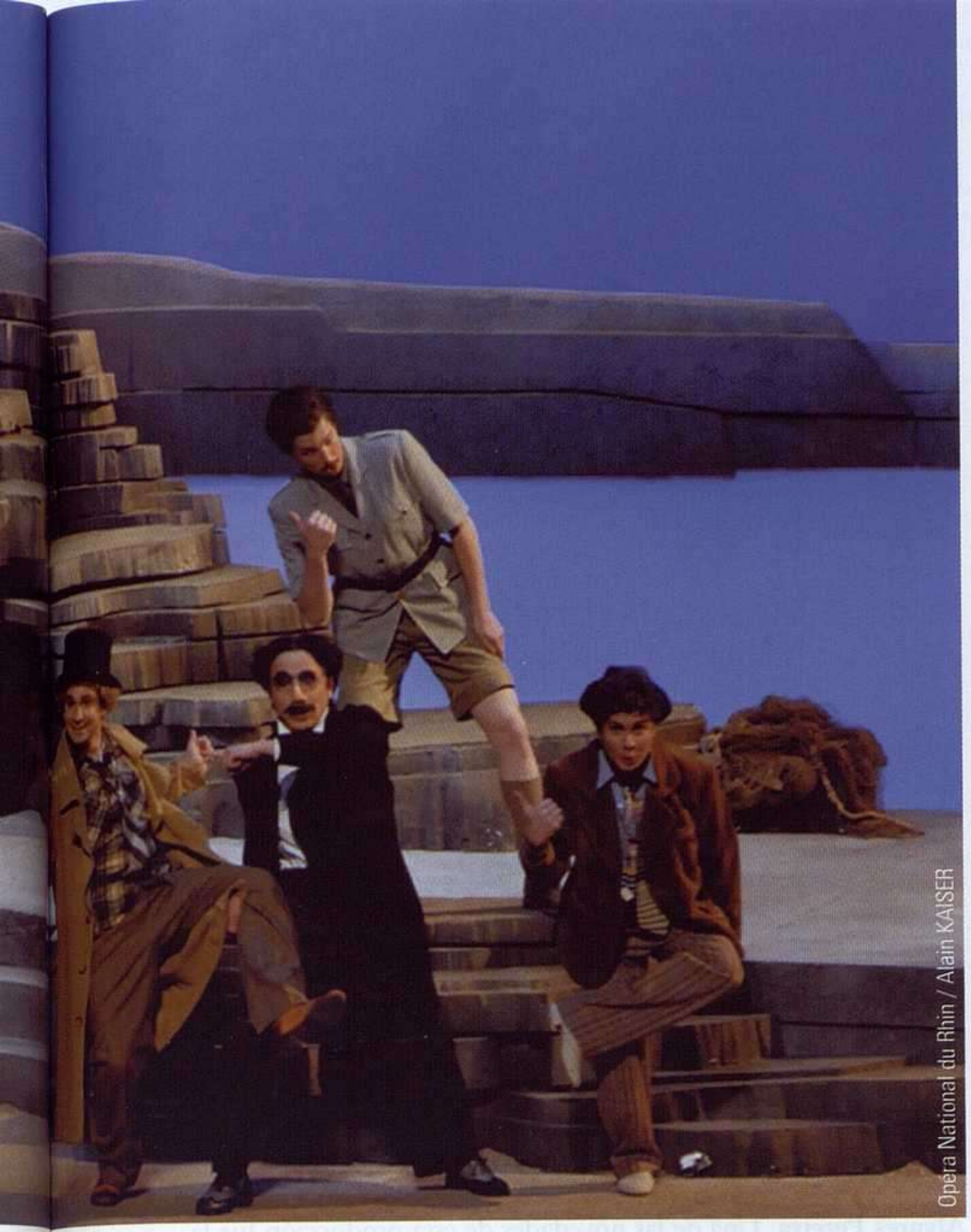
OPÉRA NATIONAL DU RHIN

Richard Strauss ARIADNE AUF NAXOS

R. Orthmann, W. Van Mechelen, A. Noldus, M. Putsch, C. Lorentz, G. de Mey. Dir.: D. Klajner. Dir. esc.: A. Engel. 7 de febrero

No es fácil montar *Ariadne*: se necesitan una batuta ducha en las partituras straussianas, un grupo de cantantes que sean capaces de entrar en el juego de la ópera dentro de la ópera ideado por Hofmannsthal, y sobre todo un director de escena que haga creíble el conjunto. La producción de la Opéra National du Rhin respondió en buena medida a esos criterios. **André Engel** adaptó la

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012


Opéra National du Rhin / Alain KAISER

historia a los años 50-60 del pasado siglo, cambió los personajes de la *commedia dell'arte* por los Hermanos Marx, convirtió a Zerbinetta en una *femme fatale* al estilo Gilda y al mecenas en Onassis, pero no se fue por los cerros de Úbeda, con lo que el conjunto funcionó razonablemente bien. El compositor de **Angélique Noldus** estuvo lleno de pasión y entrega, aunque su canto estuvo cercano al grito en más de un agudo. La Zerbinetta de **Julia Novikova**, ganadora del Operalia 2009, utilizó con habilidad tanto su facilidad en la coloratura como sus encantos femeninos. A ella se unieron el sólido Bacchus de **Michael Putsch** y una auténtica soprano straussiana, **Christiane Libor**, en el papel titular, aparte de unos adecuados comprimarios. La intervención hablada de **Ruth Orthmann** divirtió sobremanera al público. **Daniel Klajner** sacó buen partido de los aspectos camerísticos de la partitura sin olvidarse de crear un sonido más sinfónico cuando fue necesario, aunque no pudo evitar alguno de los fallos habituales de la Sinfónica de Mulhouse. * Francisco J. CABRERA

Helsinki

Ópera Nacional de Finlandia

Gounod FAUST

P. Cernoch, A. Kotchinian, E. Jaho, M. Kraus, R. Rantanen.
Dir.: K. Tikka. Dir. esc.: J. Tappola. 22 de enero

Habida cuenta de que se trata de uno de los más experimentados directores de Finlandia, con más de 30 años de experiencia, hubiera podido esperarse más inventiva del director de escena titular de la compañía, **Jussi Tappola**. Se asistió, en cambio, a una producción tradicional hasta el aburrimiento, sin el menor asomo de dramatismo. El marco escénico estaba constituido por una iglesia tradicional de madera, espacio que hubiera podido inspirar unos contrastes dramatúrgicos de cierto interés, pero que no lo hizo. El vestuario de finales del siglo XVIII servía a unos intérpretes que nunca llegaron a impactar en el público, empezando por **Pavel Cernoch**, un Faust elegante y de aventajada estatura que apenas dejó entrever la complejidad del personaje; su emisión tenoril presentaba un color gratamente oscuro, pero carecía de variedad y de auténtica proyección. **Arutjun Kotchinian** fue un imponente Méphistophélès por voz y por estatura, con un buen registro grave y cierta agilidad en los pasajes líricos, pero a quien se le escapó también la dimensión demoníaca de la parte. **Ermonela Jaho** exageró sus posturitas como Marguerite y no sujetó debidamente la emisión en los agudos, en tanto que **Michael Kraus** y **Riika Rantanen** no pasaron de la mera adecuación a los roles respectivos de Valentin y Siebel. Al aburrimiento de la escena correspondió a la blanda dirección musical de **Kari Tikka**, ajena al suave lirismo y al trasfondo oscuro del drama. * Ingrid GÄFVERT

Lisboa

Teatro Nacional de São Carlos

Respighi A BELA ADORMECIDA

A. Franco, R. Alão, L. Francesconi, M. Santos, J. Oliveia, J. Merino, A. Cosme. Dir.: J. P. Santos. Dir. esc.: A. Heller-Lopes. 20 de diciembre

La bella durmiente en Lisboa
Teatro Nacional de São Carlos / Alfredo ROCHA

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Rossini L'OCCASIONE FA IL LADRO / Bernstein TROUBLE IN TAHITI

R. Alão, A. Franco, L. Francesconi, M. Santos, J. Oliveira. Dir.: M. Gnann. Dir. esc.: A. Heller-Lopes. 15 de enero

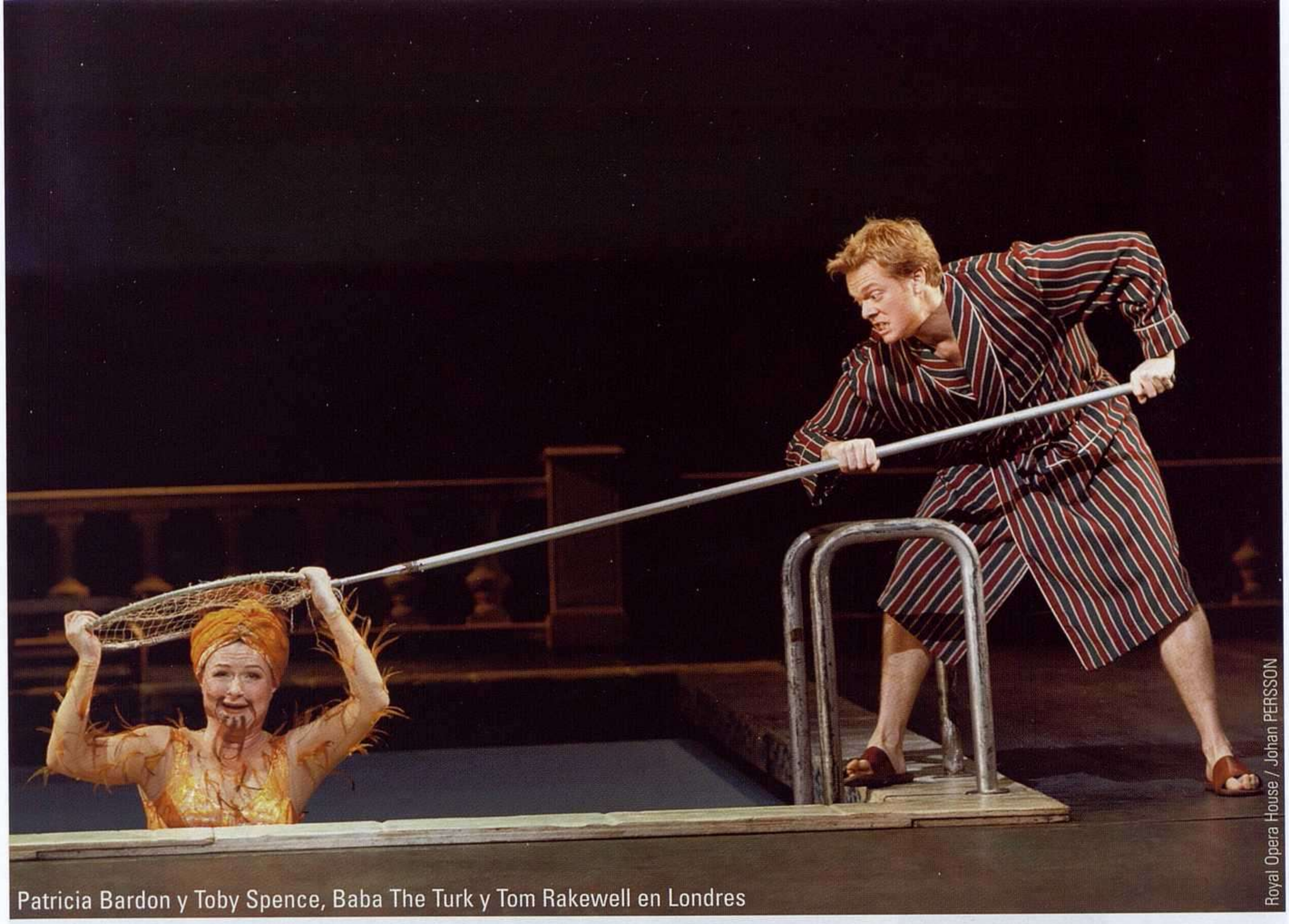
La nueva producción del São Carlos de *La bella durmiente del bosque* de Ottorino Respighi significó la inauguración oficial del nuevo Programa de Jóvenes Intérpretes, una de las mayores apuestas de la dirección artística de Christoph Dammann. Inspirada en el cuento clásico y presentada en la traducción portuguesa de Alexandre Delgado, el espectáculo iba dirigido prioritariamente a un público escolar y familiar. Los seis cantantes implicados en el proyecto pudieron ya mostrar los primeros frutos del trabajo realizado, pero la puesta en escena de **André Heller-Lopes** tuvo algunas lagunas, especialmente notables en la gestión dramática de la cena en que la princesa se pincha con el huso. La escenografía y el vestuario de **Rita Álvares Pereira** parecían inspirados en el mundo de Walt Disney, lo que quizá hubiera podido evitarse. Entre los solistas merece ser destacada la soprano **Raquel Alão** (Hada Azul) por su dominio del registro agudo y de la coloratura. La mezzo brasileña **Luísa Francesconi** (Hada Verde, Vieja y Duquesa) estuvo también acertada, al igual que el tenor **Marco Alves dos Santos** (Príncipe y Bufón) y la soprano **Ana Franco** (Princesa), aunque se echó en falta algo más de brillantez en el dúo final. El bajo **João Oliveira** (Rey) estuvo mejor en la composición del personaje que en la vocalidad y la sorpresa más agradable la constituyó el barítono **João Merino** en los papeles de Embajador y Leñador, mientras quedaban asimismo en un buen plano los solistas del coro **Ana Serôdio** y **Ana Cosme**. La Orquesta del Teatro Nacional, a las órdenes de **João Paulo Santos**, supo estar a la altura a pesar de sus problemas crónicos en la cohesión de las cuerdas. * Antônio ESTEIREIRO

El Teatro Nacional abrió 2010 con una nueva apuesta con el insólito hermanamiento de dos óperas cortas como son la rossiniana *Occasione fa il ladro* y *Trouble in Tahiti* de Bernstein. El mérito –y el riesgo– de esta programación corresponden a Christoph Dammann, director artístico del coliseo portugués, y hay que decir que la confianza depositada en el joven elenco demostró ser más que justificada. El director de escena brasileño **André Heller-Lopes**, consiguió dar unidad estética a la propuesta con la ayuda de la sencilla escenografía, común a ambas obras, de **Rita Álvares Pereira**. Una de las novedades de esta producción fue la utilización del vídeo, con imágenes de gran calidad, a cargo del joven especialista **André Godinho**. Las estrellas del espectáculo, con todo, fueron las intérpretes femeninas, las sopranos **Raquel Alão** (Berenice) y **Ana Franco** (Ernestina, Trio) y la mezzo **Luisa Francesconi** (Dinah), que aprovecharon cumplidamente la oportunidad de brillar en el São Carlos. El espléndido timbre de la primera en el agudo confirmó sus posibilidades en los papeles de coloratura, mientras que la segunda, que participaba en ambas obras en papeles de registros muy distintos, se mostró igualmente brillante. La mezzo, por su parte, brindó una interpretación plenamente conseguida tanto en el plano actoral como en el vocal. El mejor ele-

Teatro Nacional de São Carlos / Alfredo ROCHA

El São Carlos de Lisboa propuso *Trouble in Tahiti* (en la imagen) junto a *L'occasione fa il ladro*

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012



Patricia Bardon y Toby Spence, Baba The Turk y Tom Rakewell en Londres

Royal Opera House / Johan PERSSON

mento del sector masculino fue **João Merino**, con excelentes interpretaciones de los papeles de Don Parmenione y Sam, en tanto que **Marco Alves dos Santos** cumplió también sobradamente en los múltiples personajes que encarna en la obra de Bernstein y como Don Eusebio, en esta producción un viejo alcohólico que se desplaza en silla de ruedas. El joven director alemán **Moritz Gnann**, asistente de Julia Jones, obtuvo una prestación de la Sinfónica Portuguesa al nivel de las mejores de estos últimos tiempos. * A. E.

Londres

THE ROYAL OPERA - COVENT GARDEN

Stravinsky THE RAKE'S PROGRESS

R. Joshua, T. Spence, J. White, K. Ketelsen, P. Bardon, G. Clark. Dir.: I. Metzmacher. Dir. esc.: P. Lepage. 3 de febrero

Un elenco excepcional dio relieve a una producción lujosa y entretenida aunque superficial de **Robert Lepage**, que prefiere concentrarse en decorados y situaciones a costa de aligerar la *Personenregie*. La historia de este Fausto neoclásico es tan oscura como la de Goethe y merece más atención dramática. **Toby Spence** fue un Tom Rakewell cantado con intensidad, un soñador de carácter débil e inocente, fácil presa del maquinador Nick Shadow actuado y cantado con pericia por el siempre eficiente **Kyle Ketelsen** y esto lo hizo aún más siniestro. **Rosemary Joshua** personificó una cálida y simplona pero muy resuelta Ann Trulove, cantada con voz liviana que rindió frutos en los dúos junto a la bella voz del decadente Tom de Spence. Su escena final en el manicomio conmovió al más duro espectador. **Patricia Bardon** destacó como una Baba The Turk de bella figura, actuó con ironía y autoridad y como todo el resto del elenco, su dicción fue un milagro de claridad. Lepage suministró decorados complicados pero atractivos que distraen la atención del público y de la relación entre Tom y Nick. En cambio la detallada, lírica y clarísima dirección de **Ingo Metzmacher** fue un constante placer auditivo con una orquesta espléndida y un coro que siempre sonó muy bien, incluso en la complicadísima escena de la subasta. * Eduardo BENARROCH

Mozart COSÌ FAN TUTTE

C. Castronovo, T. Cook, W. Shimell, S. Matthews, N. Surguladze, H. Schneiderman. Dir.: J. Jones. Dir. esc.: J. Miller. 5 de febrero

Quince años atrás la semimoderna producción de **Jonathan Miller** enfadó a muchos; sin embargo, hoy es una producción ideal y fluida en la que todo calza bien. Miller deja que sus personajes desarrollen sus fantasías dentro del texto genial de Da Ponte. Las dos hermanas son diseñadoras de moda y por lo tanto visten ropas *trendy* como el resto del elenco, y en la penúltima escena son las mujeres quienes se visten en forma tan extravagante como sus novios albaneses. Pero la obra trata de la evolución de estos protagonistas y allí triunfa Miller en su escenario único; al final, Don Alfonso queda solo tirando al suelo con displicencia la flor de su ojal; en este rol **William Shimell** fue la elegancia personificada, un cínico amoral y solitario; **Helene Schneiderman** fue la Despina ideal, cantada con muy buena voz y actuada con el desparpajo de quien conoce esta obra muy bien, habiendo cantado Dorabella en este mismo teatro. **Sally Matthews** lució una figura delgada y nerviosa; como Fiordiligi su voz es problemática, con un registro que tiende a velarse y a oscurecerse. **Nino Surguladze** también posee una bella figura y una voz redonda, aunque no destacó tanto como se esperaba de su Dorabella. **Charles Castronovo** se asentó como Ferrando a través de la función cantando el dúo *"Fra gli amplessi"* con pasión y **Troy Cook** cantó con voz plena su dominante Guglielmo. La debutante **Julia Jones** necesitó tiempo hasta encontrar una bella y enérgica lectura con buen pulso y hermosos detalles. * E. B.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Royal Opera House / Richard Hubert SMITH

Los protagonistas de *Così fan tutte* en la Royal Opera House

English National Opera / Robert WORKMAN

Anna Christie, Lucia en Londres

English National Opera - London Coliseum

Donizetti LUCIA DI LAMMERMOOR

A. Christy, B. Mulligan, J. Kim, D. Jones, C. Bayley, S. Pring, P. Daggett. Dir.: A. Walker. Dir. esc.: D. Alden. 8 de febrero

Tomarse en serio la trama es la razón clave de por qué esta *Lucia di Lammermoor*, con *régie* de **David Alden**, volvió a funcionar en esta reposición. Puede que no haya mucho mérito en ello, pues la historia de la joven (Ashton) que se enamora de alguien de la familia enemiga (Ravenswood), es obligada a casarse con otro y mata a éste en la noche de bodas es una leyenda escocesa, novelada por Walter Scott en *The Bride of Lammermoor* (1819), y por tanto forma parte creíble del paisaje imaginario británico. A esa cercanía histórico-geográfica contribuyó la puesta en escena con una ambientación señorial del *countryside* victoriano. El elenco de voces sostuvo con tensión cada extremo de la tragedia, especialmente desde tres vértices: la inocencia/locura de Lucia, hecha sufrimiento por la limpia coloratura de **Anna Christy**; el abuso, luego tornado remordimiento y venganza, de su hermano Enrico, papel interpretado con enorme fuerza por **Brian Mulligan**, y la profunda voz de la conciencia que al sacerdote Raimondo logró otorgar **Clive Bayley**. En este triángulo, el rol de Edgardo de Ravenswood suele ser marginal, pero **Jaewoo Kim** le dio un mayor interés vocal, sobre

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

todo en el segundo acto y aún más en el tercero. La dirección de **Antony Walker** ofreció una fina entrega de la más delicada de las tragedias de Donizetti. * Emili J. BLASCO

Lyon

Opéra National

Puccini MANON LESCAUT

S. Vassileva, M. Didyk, A. Teliga, B. Bernheim, A. Sobieski, S. Patterson, F. Rabl. Dir.: K. Ono. Dir. esc.: L. Pasqual. 22 de enero

Lluís Pasqual montó *Manon Lescaut* en Lyon

Opéra National de Lyon / Jean-Louis FERNANDEZ

Una seria decepción en el aspecto musical supuso esta *Manon Lescaut*, que llevaba décadas sin aparecer por Lyon. ¿Cómo admitir a un tenor como **Misha Didyk** que no canta Des Grieux sino que *lo chilla* hasta el extremo de perforar los oídos de los espectadores? Y no se crea que el papel titular estuvo mucho mejor servido: la búlgara **Svetla Vassileva** dispone de un timbre atractivo y un centro luminoso, pero emite los agudos con un *vibrato* insoportable, amén de levantar sospechas sobre la exacta afinación de las notas. Quedaron mejor servidos los roles del rico vejestorio Geronte a cargo de **Alexander Teliga** y del Lescaut de **Lionel Lhote**, aunque a decir verdad el mejor de todos resultó ser el Edmondo de **Benjamin Brenheim**, dueño de un timbre agradable, incisivo y equilibrado. Igualmente satisfactoria resultó la labor de los comprimarios y del coro, con participación importante en el caso de éste último. La vertiente visual resultó mucho más convincente, aunque el español **Lluís Pasqual** asumió algunos riesgos al trasladar la acción al siglo XX y situarla en una estación de ferrocarril, con todo lo que ello implica en significado simbólico. La escenografía de **Paco Azorín** resultó impresionante por la distribución de planos y el tratamiento del claroscuro. La imagen del tren perseguirá a la protagonista hasta la escena final, en la que, ya moribunda, canta *"Tutto è finito"* aferrándose a un tope de vía férrea. Causó asombro el segundo acto, en el que el salón de Geronte queda convertido en un estudio de cine. En cuanto a la dirección de **Kazushi Ono**, hubiera sido de agradecer que prestase algo más de atención a la sutileza de la bella orquestación pucciniana. * Philippe ANDRIOT

Milán

Teatro alla Scala

Verdi RIGOLETTO

L. Nucci, S. Secco, E. Mosuc, M. Spotti, M. Pentcehva, M. Camastra. Dir.: J. Conlon. Dir. esc.: G. Deflo. 20 de enero

He aquí un espectáculo visto una y otra vez, que es posible pueda cansar a los partidarios de la novedad a cualquier pre-

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

cio, pero que sigue gustando a la mayoría, la misma que tomó al asalto el aforo del teatro, señal una vez más de que la gente sigue sintiendo hambre de repertorio. ¿Qué se puede añadir aún sobre el Rigoletto de **Leo Nucci**? Él es Rigoletto, y con esto queda dicho todo. Cada nueva representación es otra lección magistral que debería ser obligatoria para todo joven aspirante a barítono. Además, el artista se presentó en óptima forma y su éxito fue delirante, con bis de la *"Vendetta"* incluido. También debe reconocerse el mérito en esta página de **Elena Mosuc**, un debut en La Scala que parece tendrá continuidad; una Gilda, la suya, que no es ya el *sopranino* exangüe que sólo puede defender con la coloratura –ella la domina también a la perfección–, sino que posee un cuerpo que empieza a escasear en estos tiempos de timbres áridos. **Stefano Secco** ha alcanzado la madurez artística conservando la belleza y el color de la voz, y no desmerecieron las prestaciones de **Marco Spotti**, un sonoro Sparafucile, y de **Mariana Pentcheva**, sólida Maddalena. Menos sufragios recogió la dirección de **James Conlon**, superficial y a menudo sobrada de volumen. Orquesta y coro se situaban en la buena línea de la casa, pero en esta ocasión ganaron los solistas en escena. * Andrea MERLI

Elena Mosuc y Leo Nucci

Teatro alla Scala / Marco BRESCIA

Don Giovanni en Milán

Teatro alla Scala / Marco BRESCIA

Mozart DON GIOVANNI

E. Schrott, A. Esposito, J. F. Gatell, G. Zeppenfeld, M. Palazzi, C. Remigio, E. Bell, V. Cangemi. Dir.: L. Langrée. Dir. esc.: P. Mussbach. 30 de enero

Pálida reposición ésta de un espectáculo que ya nació tedioso y fúnebre: dos monolitos omnipresentes, una Vespa y una sombrilla blanca por todo atrezo y después el silencio, sobre todo en la dirección escénica de **Peter Mussbach**. Nunca como en esta ocasión se ha tenido la impresión de que todo dependía de los actores, y de hecho hay que elogiar como se debe la prestación de los protagonistas, el Don Giovanni de **Erwin Schrott**, excepcional como actor y con un canto siempre intencionado, y el activísimo Leporello de **Alex Esposito**, un artista en plenitud vocal e interpretativamente. Muy buena impresión también dejó el Masetto, vocalmente bien timbrado y escénicamente adecuado, de **Mirco Palazzi**. En cambio mostró una vocalidad desleída y alguna incertidumbre en los ataques el tenor **Juan Francisco Gatell**, resultando anodina la prestación de **Georg Zeppenfeld** como Comendador. Del sector femenino, destacó la Zerlina de **Verónica Cangemi**, una auténtica especialista, aunque también se hizo acreedora de un seguimiento especial la Doña Ana de **Carmela Remigio**, bien cantada y más que suficiente en las agilidades, pero sin el carácter altanero que el rol impone. Muy exagerada en su prestación **Emma Bell**, con agudos frecuentemente gritados y una dicción muy particular. La orquesta pareció desganada, con algún desajuste en los ataques, a las órdenes de **Louis Langrée**, presunto especialista pero cuya presencia en La Scala ha suscitado alguna que otra perplejidad: *tempi* excesivamente dilatados y sonoridades próximas al fragor. * A. M.

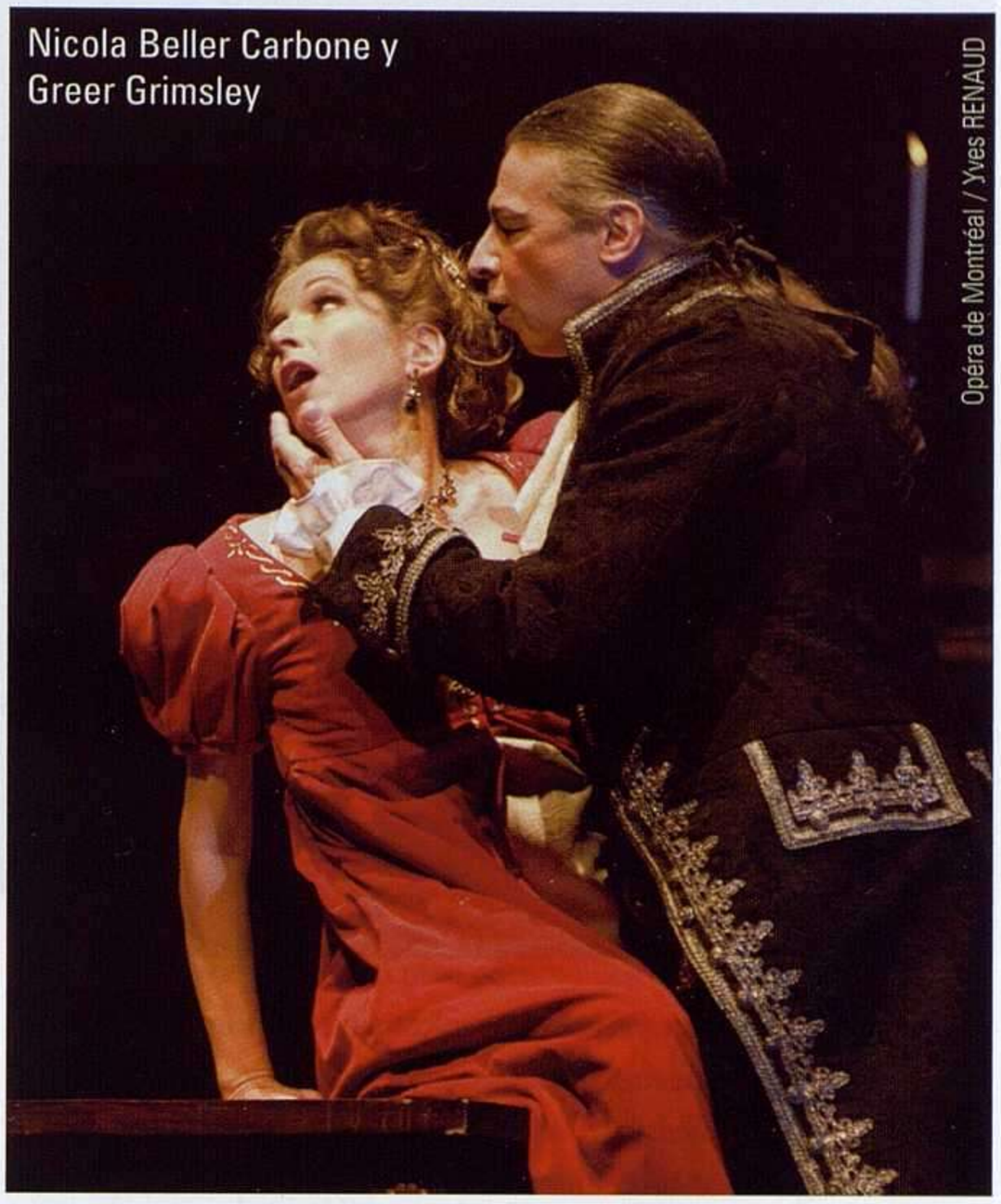
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Montreal

Opéra de Montréal

Puccini TOSCA

N. Beller Carbone, D. Pomeroy, G. Grimsley, S. Hegedus, A. Ferguson, A. Sylvestre. Dir.: P. Nadler. Dir. esc.: J.-P. Ponnelle. 3 de febrero


Nicola Beller Carbone y Greer Grimsley

Opéra de Montréal / Yves RENAUD

Durante mucho tiempo se ha de recordar el paso de la soprano **Nicola Beller Carbone** por el escenario de la Ópera de Montréal, donde ha hecho una de las más intensas caracterizaciones de Tosca. De exuberante temperamento dramático, concibió una Floria Tosca de canto expresivo, elegante y refinado cuyo *"Vissi d'arte"*, más allá de su innegable impacto vocal, fue el punto culminante de la labor de una artista mayúscula. No le fue a la zaga **Greer Grimsley**, que con voz de rica resonancia, extensa y homogénea compuso un Barón Scarpia muy meritorio en lo vocal y de gran prestancia escénica. **David Pomeroy**, que debutaba la parte del pintor y cuyas cualidades vocales no son cuestionables, está aún muy verde para agregar a su repertorio el rol de Cavaradossi. Más allá de sus buenas intensiones, careció de la línea de canto necesaria, tuvo no pocos problemas en las notas de paso y sólo pareció concentrado por dar del mejor modo los agudos. Tanto **Stéphen**

XL
CONCORSO INTERNAZIONALE PER CANTANTI
Toti Dal Monte
TOTI

Teatro Comunale Treviso 21-26 junio 2010

40.° Concurso Internacional para cantantes
para interpretar a los personajes de la ópera

L'ELISIR D'AMORE

de Gaetano Donizetti

La ópera se representará
en el **Gran Teatro La Fenice de Venecia, en el Teatro Sociale de Rovigo, en el Teatro Comunale de Treviso, en el Teatro Pergolesi de Jesi y en el Teatro Dell'Aquila de Fermo**

Fecha límite de inscripción: 7 de junio de 2010

Teatri S.p.A. Piazza San Leonardo 1 - 31100 Treviso (TV) - Italy
Phone +39 (0)422.513315 Fax +39 (0)422.513306
teatrispa@fondazionecassamarca.it - www.teatrispa.it

BELLUSSI
PROSECCO DI VALDOBBIADENE

24° CONCORSO INTERNAZIONALE
DI MUSICA VOCALE DA CAMERA
CITTÀ DI CONEGLIANO

24° COMPETICIÓN INTERNACIONAL
DE MÚSICA VOCAL DE CÁMARA CITTÁ DI CONEGLIANO

Conegliano 2-3-4 julio 2010
Ex Convento di San Francesco

Fecha límite de inscripción: 21 junio 2010

Comune di Conegliano Servizio Cultura
Phone +39 (0)438.413316
servizio.cultura@comune.conegliano.tv.it
www.comune.conegliano.tv.it

Asolo Musica - Associazione Amici della Musica
Phone +39 (0)423.950150
info@asolomusica.com - www.asolomusica.com

FONDAZIONE CASSAMARCA
Monti Musoni ponto dominorque Naoni

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Pelléas et Mélisande en Nancy

Opéra National de Lorraine

Hegedus como **Aaron Ferguson** resultaron convincentes en sus composiciones de Angelotti y de Spoletta, respectivamente, mientras que **Alexandre Sylvestre** hizo un sacristán demasiado afectado. El coro de la entidad tuvo una buena noche y la orquesta encontró en **Paul Nadler** una magistral batuta con la cual alcanzó un gran lucimiento. La puesta en escena proveniente de la Ópera de San Diego y concebida por **Jean-Pierre Ponnelle** brindó un suntuoso marco para el desarrollo de la acción. Esta producción de *Tosca* marcó no sólo el 30º aniversario de la Ópera de Montréal, sino también el centenario del estreno canadiense de esta obra maestra celebrado en esta ciudad apenas diez años después de su estreno mundial en Roma, en 1900. * Daniel LARA

Nancy

Opéra National de Lorraine

Debussy PELLÉAS ET MÉLISANDE

I. Perruche, K. Greenlaw, N. Smith, E. Méchain, J. Teitgen, C. Benattar, V. Billier, B. Colin.

Dir.: J. Valcuha. Dir. esc.: A. Garichot. 20 de enero

La coordinación entre el foso y el escenario fue ejemplar, la calidad de las voces y la pertinencia de los gestos también. La emoción fue así conquistando a los espectadores al paso que los amores prohibidos de los cuñados se iban perfilando hasta el desenlace final. **Alain Garichot** optó por la difícil simplicidad de la presentación escénica; describió con arte consumado un mundo onírico-

Detalle del montaje de *La clemenza di Tito* en Nápoles

Teatro San Carlo

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Metropolitan Opera / Ken HOWARD

Anna Netrebko y Joseph Calleja en *Les contes d'Hoffmann*

co, frío, oscuro y húmedo en un decorado de **Denis Fruchaud**. Dejó campo libre a los textos de Maeterlinck y a la excelencia de los músicos de la Orquesta de Nancy, que, dirigidos por **Juraj Valcuha**, realizaron un trabajo pulcro, rico en sonoridades y ritmos bien cortados, afín en suma a las demandas de la difícil partitura. **Kevin Greenlaw**, con soberbia dicción, campeó un Pelléas valiente, fogoso, viril y al tiempo, tierno y apasionado por el amor de una Mélisande que **Ingrid Perruche** revistió de dulzura y suavidad, de sensualidad también; muy segura de sí misma, supo la soprano encarnar a la misteriosa, adorable y, en cierto modo, terrible heroína del cuento. **Nigel Smith**, Golaud inmejorable, llevó sobre sus hombros el peso de la noche sin escatimar medios vocales y físicos para salir al cabo victorioso de los escollos del inquietante personaje. **Jean Teitgen** cantó por vez primera el rol de Arkel, con autoridad, gran ciencia vocal y dio al personaje el relieve del *paterfamilias* triste por las penas de su progenitura. **Elodie Méchain** (Geneviève) recitó a Arkel de memoria la carta que Pelléas había enviado a su medio hermano cuando aún no había lugar a pensar en el drama futuro. * Jaume ESTAPÀ

Nápoles

Teatro San Carlo

Mozart LA CLEMENZA DI TITO

G. Kunde, T. Romano, F. Russo Ermolli, M. Bacelli, E. Monti, V. Priante. Dir.: J. Tate. Dir. esc.: KL. Ronconi. 31 de enero

Apunto de dejar la dirección musical del teatro, **Jeffrey Tate** ha propuesto una *Clemenza di Tito* muy equilibrada, obteniendo precisión y transparencia admirables de una orquesta que ha mejorado enormemente en los cinco años en que el maestro ha permanecido a su frente. Sus *tempi* tranquilos y la gran atención prestada a las delicadas matizaciones expresivas devuelven a esta ópera seria toda su marmórea grandiosidad y a sus personajes los moderados afectos y la mentalidad del iluminismo de finales del siglo XVIII. También la dirección escénica de **Luca Ronconi** sigue esta tendencia: Tito no parece un emperador, sino un viejo sabio empeñado en hacer razonar a los jóvenes, a quienes acaba perdonando como un padre comprensivo. **Gregory Kunde** canta bien, pero con la prudencia impuesta por una voz que empieza a mostrar signos de fatiga; en definitiva, condiciones que convenían perfectamente a la interpretación de este Tito afectuoso y maduro. **Monica Bacelli** resultó inolvidable por la pureza vocal, por la perfección con que cincelaba las melodías, el refinamiento del estilo y el ánimo con que afrontó la atormentada peripecia de Sesto. La jovencísima **Teresa Romano** (Vitellia) cuenta con una voz y un temperamento espléndidos, aunque tiene pendiente la asignatura del sostenimiento del agudo. **Vito Prianteue** fue un excelente Publio, y también **Francesca Russo Ermolli** (Annio) y **Elena Monti** (Servilia) supieron estar a la altura de sus nada fáciles partes. * Mauro MARIANI

Nueva York

The Metropolitan Opera

Offenbach LES CONTES D'HOFFMANN

J. Calleja, A. Netrebko, A. Held, K. Lindsey, K. Kim, E. Gubanova. Dir.: J. Levine. Dir. esc.: B. Sher. 3 de diciembre

El plan de presentar a la pareja de Anna Netrebko y Rolando Villazón en una nueva producción se desintegró cuando el

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Sondra Radvanovsky y José Cura en *Stiffelio*

tenor abandonó las representaciones, siendo reemplazado por **Joseph Calleja**, quien, interpretando por primera vez el rol de Hoffmann, destacó por su resistencia vocal, ya que no por su compenetración con el personaje. **Anna Netrebko** anunció que ya no le interesaba cantar los cuatro personajes, sino sólo los de Antonia y Stella, los cuales interpretó de forma desconectada, con una voz voluminosa y poco sutil. Ambos fueron posiblemente causa y consecuencia de que la dirección de **Bartlett Sher** estuviera carente de continuidad visual e interpretativa. Con un escritorio estacionado en un costado del escenario en donde Hoffmann escribe sus memorias y desde donde se integra a la acción parecía que el director tenía una idea central, pero no fue elaborada y tampoco ayudaron los eclécticos elementos visuales diseñados por **Michael Yeargan**, el colorido e incongruente vestuario de **Catherine Zuber** y las risibles coreografías de **Dou Dou Huang**, que terminaron convirtiendo la producción en una mezcolanza de aspecto barato y *amateur*. En el acto de Olympia **Kaleen Kim** estuvo vocalmente deficiente, aunque su actuación de muñeca bailarina fue un poco más exitosa gracias a su diminuta estatura, mientras que en el acto de Giulietta la mezzo **Ekaterina Gubanova** no pudo con la tesitura del rol, además de verse incómoda en un miriñaque de carnaval. El acto central de Antonia parecía pertenecer a otra ópera con un exagerado simbolismo abstracto que nunca llegó a cuajar. A **Dean Peterson** le faltó voz para Crespel y **Wendy White** dio incluso lástima como la madre de Antonia. **Kate Lindsey** estuvo inaudible como la Musa y Nicklause pero **Alan Held** resultó muy convincente en los cuatro villanos, mientras que **Alan Oke** tuvo buena sincronización cómica como los cuatro sirvientes. Desde el podio, **James Levine**, que dirigía por primera vez desde su operación en un hombro, mantuvo su acostubrado nivel sin preocuparse demasiado por las necesidades del escenario. * Eduardo BRANDENBURGER

Deborah Voigt, Chrysothemis en Nueva York

Metropolitan Opera / Marty SOHL

R. Strauss ELEKTRA

S. Bullock, D. Voigt, F. Palmer, W. Schmidt, E. Nikitin, S. Neves. Dir.: F. Luisi. Dir. esc.: O. Schenk. 10 de diciembre

Sólo un escueto pie de página anunciaba que estas funciones de *Elektra* estaban dedicadas a la gran Hildegard Behrens y sin embargo su sombra presidió la función de principio a fin. Ella estrenó la producción en 1994 y las comparaciones, más cuando la muerte agranda el mito, estaban presentes en todo momento. **Susan Bullock** encarnó a la turbada protagonista y, aunque tuvo sus buenos momentos, no acabó de convencer: a su Elektra le faltaba desgarro tanto en el movimiento escénico como en el canto. **Felicity Palmer** cantó bien su papel, pero su encarnación de Klytemnästra tampoco convenció y se quedó en esperpéntica cuando debería ser terrorífica. La que más destacó fue **Deborah Voigt**, que encarnó a Chrysothemis, quien estrenó esta producción junto a Behrens y sigue siendo la misma, aunque con bastantes kilos menos. Voigt ofreció gran calidad vocal y escénica y fue la única que dio ritmo e interés a la función. No destacaron demasiado los secundarios, aunque sí lo hicieron las criadas encabezadas por una exquisita **Susan Neves**. La dirección de **Fabio Luisi** quedó un poco desdibujada y no subrayó las líneas sinfónicas de la partitura. La producción de **Otto Schenk** consistente en un asfixiante patio al que no entra la luz sigue siendo adecuadísima pues va totalmente acorde con el espíritu de la ópera. * Marc BUSQUETS

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Metropolitan Opera / Ken HOWARD

Verdi STIFFELIO

J. Cura, A. Dobber, J. Di Giacomo, P. Ens, M. Fabiano.
Dir.: P. Domingo. Dir. esc.: D. Kneuss. 19 de enero

La espartana y atmosférica producción de **Giancarlo del Monaco**, con escenografía y vestuario diseñados por **Michael Scott**, creada para Plácido Domingo en 1993, se vio tan fresca y limpia como en su *première*, pero en esta reposición la participación del tenor español fue dirigiendo desde el podio, dejando al rol de Stiffelio a cargo de las vocalizaciones más extrañas y de una línea de canto preocupantemente desigual por parte de **José Cura**. El otro tenor del elenco estuvo a cargo del joven **Michael Fabiano**, quien como Raffaele se destacó con su atractiva voz en uno de los roles más ingratos de la literatura lírica. **Andrzej Dobber** defendió tanto como puede llegar a esperarse la agudísima tesitura de Stankar con una voluminosa emisión barítonal y porte militar. La actuación más completa fue la de **Julianna Di Giacomo**, que debutaba como Lina y demostró poseer todas las cualidades necesarias para un primer Verdi de excepción, con su amplia y ágil voz de fáciles agudos y exquisitos *piani*. **Philip Ens** fue un opaco Jorg y **Jennifer Check** y **Diego Torre**, ejemplares como Dorotea y Federico respectivamente. Lo que sigue siendo notable es cómo en los saludos finales el público responde con más fervor a los artistas que ofrecieron lo mejor que a aquellos más mediáticos, lo cual en esta ocasión se comprobó una vez más con Di Giacomo llevándose la mayor ovación, incluyendo la del director musical. * E. B.

Bizet CARMEN

V. Vizin, B. Jovanovich, B. Frittoli, M. Kwiecien,
T. Scheunemann, K. Miller, E. Caballero, S. Piques.
Dir.: A. Altinoglu. Dir. esc.: R. Eyre. 27 de enero

Metropolitan Opera

Viktoria Vizin sustituyó a Olga Borodina en alguna de las funciones de *Carmen* en el Met

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

En un curso marcado por nuevos montajes que no han acabado de convencer, la nueva *Carmen* de **Richard Eyre** supone un respiro a esta dinámica. El director trasladó la acción a la España de la década de 1930. Parecía difícil que fuera de España se pudiera plasmar con fidelidad un período como el de la Guerra Civil; sin embargo, el resultado ha sido totalmente fiel y no cayó en ningún momento en folclores ni tópicos baratos. El único detalle discutible es el final: después del apuñalamiento, la plaza de toros gira y el espectador puede ver a Escamillo que acaba de matar a un toro de cartón piedra con astas que parecen más las de un búfalo... El espacio escénico lo formaban unas paredes de ladrillo medio en ruinas, los guardias llevan los tricornios clásicos de la época y los toreros lucen trajes confeccionados por el mejor sastre de matadores, Justo Algaba, y llevados desde Madrid para la ocasión. La producción tiene momentos brillantes como el zapateado en *"Les tringles des sistres tintaient"* o el hecho de que Escamillo aparezca en la taberna de Lilas Pastia con su esposa, una típica señora de la época, y ésta espere resignada cuando el torero flirtea con la gitana. Si Carmen tiene que ser fuego puro, **Viktoria Vizin**, sustituyendo a Olga Borondina, fue una gitana a medio gas: no brilló en sus arias más importantes y aunque tuvo algún que otro buen momento, sólo convenció a medias gracias a su buen físico. **Brandon Jovanovich**, que debutaba en el Met, tiene una bella y potente voz que resulta óptima para el rol, pero le cuesta modularla en la emisión lírica, como fue evidente en *"La fleur que tu m'avais jetée"*. El mejor momento de la noche fue sin duda el dúo entre Micaela y Don José del primer acto, **Barbara Frittoli** y Jovanovich estuvieron espléndidos y el dúo estuvo lleno de ternura. Frittoli encarnó a una dulce Micaëla y **Mariusz Kwiecien** fue un solvente y chulesco Escamillo. No se entiende la dirección de **Alain Altinoglu**, debutante en la compañía, que a partir del quinteto del segundo acto finiquitó éste a ritmo de marcha. El coro estuvo solvente y adecuado. * M. B.

Verdi SIMON BOCCANEGRA

P. Domingo, A. Pieczonka, M. Giordani, J. Morris, S. Gaertner.
Dir.: J. Levine. Dir. esc.: G. Del Monaco. 2 de febrero

Al empezar la función, sorprendió que **Plácido Domingo** abordara el Prólogo con plena voz de tenor, cuando Boccanegra es un barítono verdiano puro. Sin embargo, en el primer acto el espectador entiende cuál es la magistral intención del tenor: los 25 años que pasan en la acción de la obra también se notan en la voz de Domingo, que más tarde suena oscura y baritonal. Por primera vez, el inusual salto del libreto también suena en la música. Toda una lección de estilo. Además, Domingo encarnó a un Boccanegra de profunda psicología. En el Prólogo es un joven esperanzado pero en el primer acto, ya antes de tomar el veneno, es un hombre cansado de la vida por las pérdidas que ha sufrido. Cuando le envenenan el declive físico es gradual hasta ofrecer una escena final de enorme fuerza dramática. Es increíble la simbiosis que existe entre el tenor y **James Levine**, fruto de años de trabajo en común: Levine sacó lo mejor de la orquesta del Met con la seguridad de quien la conoce a la perfección. Es una lástima que **Adrianne Pieczonka** no ligara más las frases musicales en su aria de presentación, resultando ésta un tanto brusca, porque en el resto de la función estuvo adecuada y fue una María de carácter, buen fraseo y color verdiano. **Marcello Giordani** brilló como Gabriele Adorno, consiguió grandes momentos y supo sacar partido a su papel, en especial en los enfrentamientos con el corsario. **James Morris** (Fiesco) no acabó de convencer, resultando apagado y con un *vibrato* en ocasiones excesivo. **Stephen Gaertner** no sobresalió como Paolo. La producción está firmada por **Giancarlo del Monaco** y es una de las más clásicas del Met. Y si bien algunos cuadros, como el del parlamento, son de una gran belleza plástica, otros, como el del palacio de los Grimaldi resultan un tanto ñoños. El público, sin poder contenerse, aplaudió casi cada aria y, al final, ovacionó a Domingo y a Levine, que salieron en solitario a saludar en numerosas ocasiones. El triunfo era para ellos. * M. B.

Plácido Domingo como Simon Boccanegra

Metropolitan Opera

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Charles Workman, Isabel Bayrakdarian y Vesselina Kasarova

Opéra National de Paris / Franck FERVILLE

Oslo

DEN NORSKE OPERA

Mozart LE NOZZE DI FIGARO

Y. Söberg, M. Fjeld Olsen, S. Kringelborn, B. Polegato.
Dir.: S. Klingele. Dir. esc.: T. Strassberger. 19 de enero

Fue una versión estrictamente tradicional de *Le nozze di Figaro* la que **Thaddeus Strassberger** presentó en Oslo. La elegante escenografía de tintes oscuros presentaba un palacio de Aguas Frescas como una casa de muñecas gigante en que ocurrían varias cosas al mismo tiempo, a pesar de lo cual la *regia* conseguía que la relación entre los personajes principales ocupase siempre el primer plano. Aunque gran parte de la acción dio la impresión de quedarse en lo superficial, no faltaron los momentos eficazmente resueltos. **Yngve Söberg** fue un robusto Figaro de voz lírica que nunca dio la sensación de explotar todo su potencial. El rol de Susanna fue cantado de manera deliciosa por **Mariann Fjeld Olsen**, intérprete cálida y expansiva, mientras la Condesa quedó a cargo de **Solveig Kringelborn**, que a pesar del refinamiento de su canto fue una de las que más sufrió a causa de los *tempi* persistentemente lentos de **Stefan Klingele**. **Brett Polegato** hizo un Conde tan distante en su elegancia que hizo que el rol perdiera interés. Quien se adueñó de la atención de los espectadores fue **Katija Dragojevic** (Cherubino), con una voz flexible y segura, que podía alcanzar sin esfuerzo el registro sopranil y que en todo momento convenció como atolondrado adolescente. No esquivó Strassberger los aspectos más sombríos del argumento, en especial el carácter rebelde de Fígaro, y con ello dio un interés adicional al espectáculo. En el último acto los personajes montan una especie de teatro en el teatro, haciendo que la relación entre ellos se complique aún más. El montaje será útil para este teatro durante muchos años. * Ingrid GÄFVERT

París

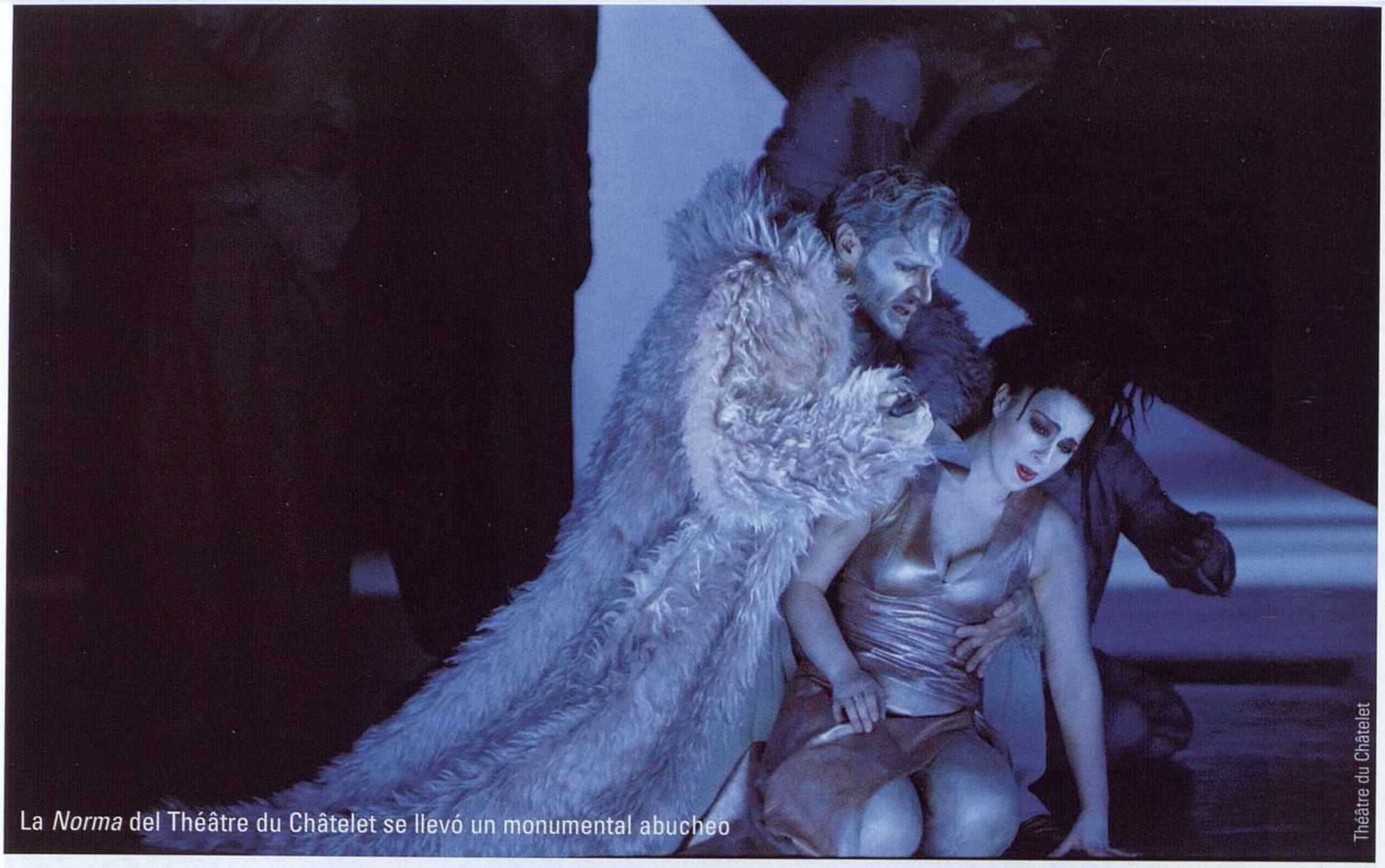
PALAIS GARNIER

Mozart IDOMENEO

C. Workman, V. Kasarova, I. Bayrakdarian, T. Iveri.
Dir.: P. Hui. Dir. esc.: L. Bondy. 1 de febrero

No se culpe esta vez al director de escena de la aciaga noche: **Luc Bondy** se limitó a situar a los cantantes en posición favorable para su misión, vestidos con atuendos (**Rudy Sabounghi**) que lo mismo servirían para un lavado que para un barrido, y por decorado un simple telón de fondo (**Erich Wonder**) pintado con nubes bajas y mares encrespadas. No se culpe tampoco a los cantantes. Cierto que **Charles Workman** cantó a plena voz con resonancias más bien puccinianas y que caracterizó al naufragado rey Idomeneo sin ningún lirismo a pesar de las posibilidades del rol, pero ello agradó al público, que le propinó abundantes e inmerecidas salvas de aplausos; pero **Isabel Bayrakdarian** (Ilia) y **Tamar Iveri** (Elettra) crearon momentos de emoción y **Vesselina Kasarova** lució su impresionante registro grave, sombrío, de ancho espectro; su timbre inconfundible y elegante sólo afeado por la aparición fugaz del metal en los pasajes agudos, por fortuna poco frecuentes en este caso y su gesto finamente estudiado, sobrio y sin embargo sofisticado, trágico, propio del género de que se trataba allí. Cúlpese en cambio, sí, a **Philippe Hui**, sustituto de Emmanuelle Haïm –que dimitió a poco de comenzar los ensayos por desavenencias con la orquesta–, por haber confundido la densidad con el espesor, vale decir, la tragedia griega con el drama romántico, o incluso con el dramón *verista*; falto de sensibilidad y del sentido del matiz, lanzó al foso en pos de decibelios por senderos nada sutiles, demandó a los cincuenta coristas cantar a gritos y dejó que los solistas, desamparados, fueran cada uno por su lado. * Jaume ESTAPÀ

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012



La *Norma* del Théâtre du Châtelet se llevó un monumental abucheo

Théâtre du Châtelet

THÉÂTRE DU CHÂTELET
Bellini NORMA
L. Tetriani, P. Pfeiffer, N. A. Schukoff, W. Smilek, B. Staskiewicz. Dir.: J.-C. Spinosi. Dir. esc.: P. Mussbach. 18 de enero

Atacó la orquesta la obertura con agresividad y un exceso de *rubato*; resonaron los metales con violencia y las maderas con chulería. **Jean-Christophe Spinosi** se fue luego a los extremos de la capacidad sonora de la sala y si el colorido de los instrumentos de época desorientaron los oídos de los presentes, la lentitud del *tempo* demandado aplastó las bellas melodías. Lo uno y lo otro provocaron la bronca final. Y pues el bosque de Irminsul era un lugar cerrado, *mutatis mutandis* lo transformó **Peter Mussbach** en un manicomio. A partir de ahí construyó una puesta en escena de relamida factura, pero que iba y venía de *Helzappopin* (H. C. Potter, 1941) –en España se llamó *Loquilandia*– al *Marat-Sade* (Peter Weiss, 1963). El desconcierto cundió en la sala y tras él, el monumental abucheo a la hora de cerrar plaza. Grandes aplausos coronaron en cambio el trabajo inmejorable de **Paulina Pfeiffer**, Adalgisa de timbre cálido, emisión potente y suave, cuyos decires expresivos ligaron bien con los de la joven **Lina Tetriani**, Norma excesivamente ligera. **Nikolai Schukoff** (Pollione) cantó con generosidad, pero, vencido por las opciones del foso, no pudo dar al personaje el relieve que merecía. **Nicolas Testé** (Oroveso), enfermo, actuó en el escenario y fue **Wojtek Smilek** quien defendió vocalmente y con gran tino el personaje. Al brillante coro con más de 50 coristas transformados en locos de atar (**Nicholas Jenkins**) se exigió una presencia constante en el escenario. El público reconoció su mérito con grandes aplausos al cabo de la noche. * J. E.

Parma

TEATRO REGIO
Verdi UN GIORNO DI REGNO
G. Loconsolo, A. Porta, A. C. Antonacci, A. Marianelli, I. Magrì, P. Bordogna, R. Mirabelli. Dir.: D. Renzetti. Dir. esc.: P. L. Pizzi. 29 de enero

Dieciséis años han transcurrido desde que este delicioso montaje de **Pier Luigi Pizzi** se presentó en Parma por vez primera y nada ha perdido de su frescor original. *Un giorno di regno* es una ópera gustosísima y no se comprenden muy bien las razones del fracaso de su estreno en La Scala. El público pudo gozar de la obra gracias a un reparto en el que destacaba la Marquesa del Poggio de **Anna Caterina Antonacci**, que estuvo en la primera edición de esta producción y que, como entonces, estuvo realmente seductora aunque la vocalidad le obligue a alguna solución de compromiso. Arrebatador también el señor de La Rocca dibujado por el talento escénico de **Paolo Bordogna**. Menos en carácter, aunque bien resuelto vocalmente, acabó siendo el Barón Kelbar de **Andrea Porta**. Prestación un tanto escolástica pero puntual la de **Alessandra Marianelli** como Giulietta. Presencia arrogante pero voz aún por desbastar en el Cavalier Belfiore de **Guido Loconsolo**,

Anna Caterina Antonacci en *Un giorno di regno*

Teatro Regio / Roberto RICCI

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

y digno el trabajo de **Ricardo Mirabelli** (Conde Ivrea) y **Seung Hwa Paek** (Delmonte, el criado). Excelentes prestaciones las de orquesta y del coro que prepara **Martino Faggiani**, todos a las órdenes de un **Donato Renzetti** cuyo mérito principal fue el de aligerar el peso orquestal y favorecer el canto. * Andrea MERLI

Roma

TEATRO DELL'OPERA

Verdi LA TRAVIATA

M. Papatanasiu, A. Gandía, C. Guelfi.

Dir.: G. Gelmetti. Dir. esc.: F. Zeffirelli. 18 de diciembre

La primera representación de esta *Traviata* transcurrió en medio de una atmósfera de evidente nerviosismo: en la sala había muchos admiradores de Daniela Dessì y su irritación estaba justificada. **Franco Zeffirelli** había protestado a la soprano, afirmando que resultaba inadecuada para esta ópera tanto física como vocalmente. En solidaridad con ella, Fabio Armiliato abandonaba la producción. Sustituyendo a la Dessì, **Myrtó Papatanasiu** fraseó de manera rígida, casi como un autómata, y cantó de un modo inexpresivo, dando un poco de calor sólo a alguna frase del tercer acto. Atemorizado por la tensión que se palpaba en el ambiente, a **Antonio Gandía** le costó al principio proyectar bien la voz, pero a partir del segundo acto pudo apreciarse la belleza de su timbre, la corrección de su técnica y su fervor interpretativo. Los aislados silbidos que recibió al final de su aria serían, seguramente, de algún partidario de Armiliato, pero los aplausos fueron unánimes tras su escena con Violetta en la fiesta de Flora. **Carlo Guelfi** no apareció en su mejor forma vocal, pero gracias a su acento verdiano y a su óptima dicción acabó siendo un eficaz Giorgio Germont. **Gianluigi Gelmetti** dictó unos *tempi* por lo menos opinables –y también recibió por ello algunas muestras de desaprobación– pero en general su dirección fue cuidadosa y sensible. Las pocas protestas registradas en el curso de la interpretación se multitplicaron al aparecer en el proscenio Zeffirelli, cuya *regia*, de estilo anticuado, ya no gusta incluso ni al público tradicionalista de los estrenos. * Mauro MARIANI

Saint-Étienne

OPÉRA THÉÂTRE

Rossini IL VIAGGIO A REIMS

G. Philiponet, J.-M. Lo Monaco, E. Gorshunova, Y.-J.- Choi, D. Moralez, A. Kudrya, S. Torbey, M. Di Sapia, M. Labonette.

Dir.: R. Fores Beses. Dir. esc.: N. Berloffa. 31 de enero

Es sabido que *Il viaggio a Reims* es una de las óperas rossinianas más exigentes en materia de voces y el virtuosismo exigido para la mayoría de sus personajes no está al alcance de un teatro normal. La dirección de escena de **Nicola Berloffa**, de una gran precisión, está perfectamente aceitada y el trabajo actoral evidencia un trabajo que, además de minucioso, contiene sus buenas dosis de

Teatro dell'Opera / Corrado M. FALSINI

La Traviata en Roma

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

imaginación y de humor. La coherencia es también aquí factor determinante al hacer compatible el tono general de farsa con los momentos poéticos como el maravillosos sexteto. Siendo imposible hacer referencia detallada a todos y cada uno de los intérpretes, bastará con citar la fluidez y la plasticidad del canto de la soprano **Elena Gorshunova**, una radiante Condesa de Folleville, y el virtuosismo casi matemático de **Yun Jung Choi** tras unos comienzos un tanto dubitativos, en el rol de Madama Cortese. El timbre fascinante de **Gabrielle Philiponet** (Corinna) compensó en parte algún que otro problema de afinación. En el sector masculino, el más destacado fue el tenor **Alexey Kudrya**, un prodigio de flexibilidad con un timbre luminoso (Conde de Libenskof), con mención especial también para la solidez de **Marco di Sapia** como Don Profondo. Precisos los coros tanto en la vertiente musical como en la escénica. El joven director español **Roberto Fores Veses** acertó a armonizar las fuerzas a sus órdenes de manera ejemplar. * Philippe ANDRIOT

Trieste

TEATRO VERDI

Donizetti MARIA STUARDA

H. Papian, T. Carraro, A. Palomba, C. Albelo, C. Cigni, G. Myshketa. Dir.: F. M. Carminati. Dir. esc.: D. Krief. 22 de enero

La reposición de este infeliz montaje procedente del Teatro La Fenice de Venecia –dirección de escena, decorados y vestuario de **Denis Krief**– estuvo a cargo de **Giulio Ciabatti**, que con la sonrisa en los labios asumió el abucheo destinado al autor de un desaguisado del que no vale la pena volver a hablar. Otra cuestión muy distinta es la relativa a la vertiente musical, ante todo por la dirección musical de todo un experto como el bergamasco **Fabrizio Maria Carminati**, que además de conocer el estilo sabe acompañar a las voces, cualidad que está haciéndose muy rara en estos tiempos. La ópera ha sido ofrecida sin cortes, como ahora se acostumbra, y ello representó una dificultad adicional para **Hasmik Papian**, incorporación de última hora al reparto y debutante en el papel. Resolvió bien la situación la soprano turca, aun cuando en el aspecto interpretativo hay aspectos a mejorar; la coloratura no es un portento pero la emisión es sólida y técnicamente correcta. El papel de Elisabetta correspondía a **Tiziana Carraro**, que es más una soprano *falcon* que una mezzo propiamente dicha, y que mostró la necesaria autoridad, pese a que el timbre no es ninguna maravilla y el agudo, aunque bien enfocado, resulta ocasionalmente estridente. Excepcional el sector masculino, encabezado por un **Celso Albelo** que había ya cantado el rol en Catania con Mariella Devia. Limpieza y nobleza en el timbre, irreprochable línea de canto y agudos y sobreagudos a manos llenas. Muy bien estuvieron el barítono albanés **Gezim Myshketa**, en constante progreso, y el bajo toscano **Carlo Cigni**, Cecil y Talbot respectivamente. Un auténtico lujo la Anna Kennedy de **Alessandra Palomba**, presente con fuerza en los concertantes y exacta en el recitativo. * Andrea MERLI

Viena

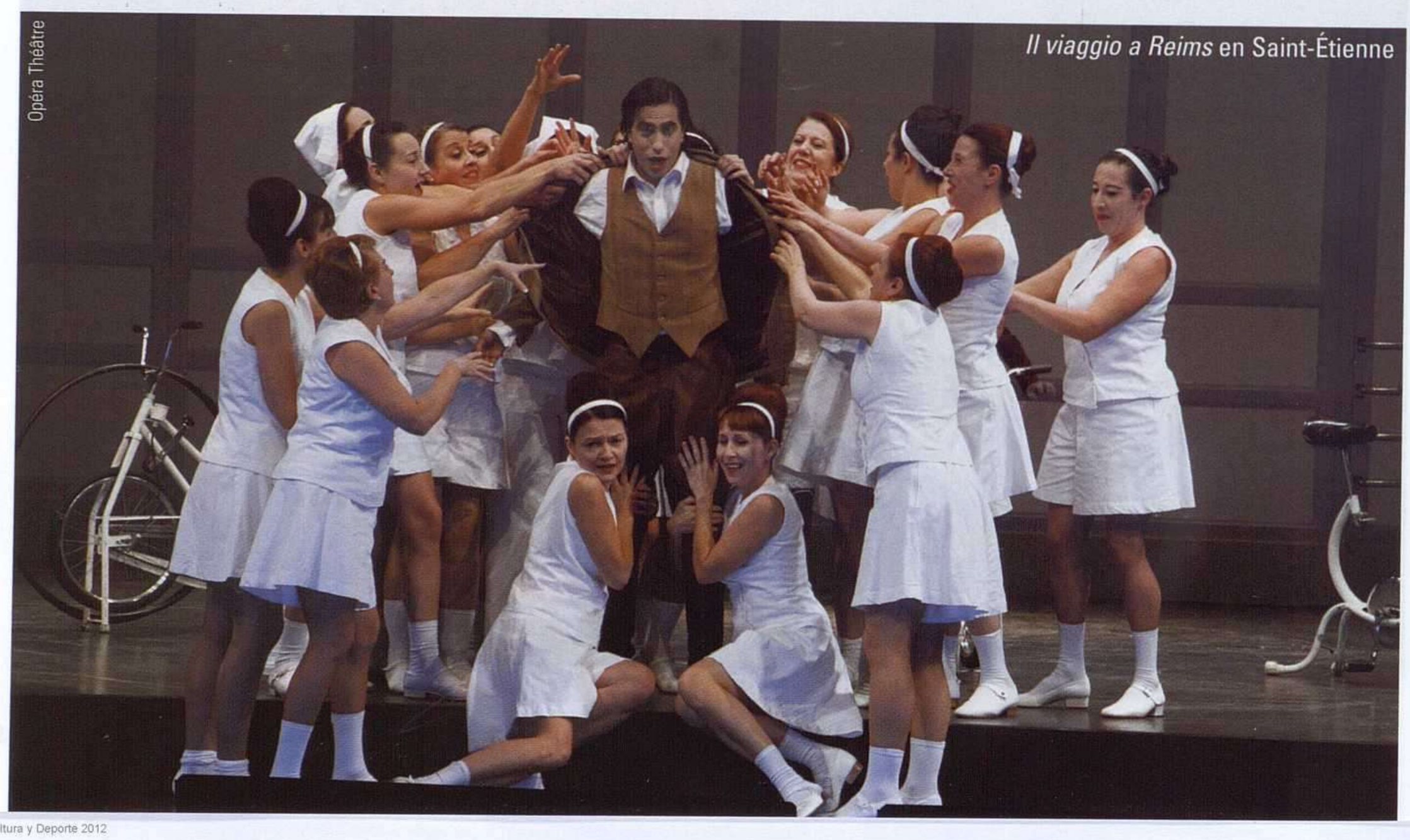
STAATSOPER

Verdi MACBETH

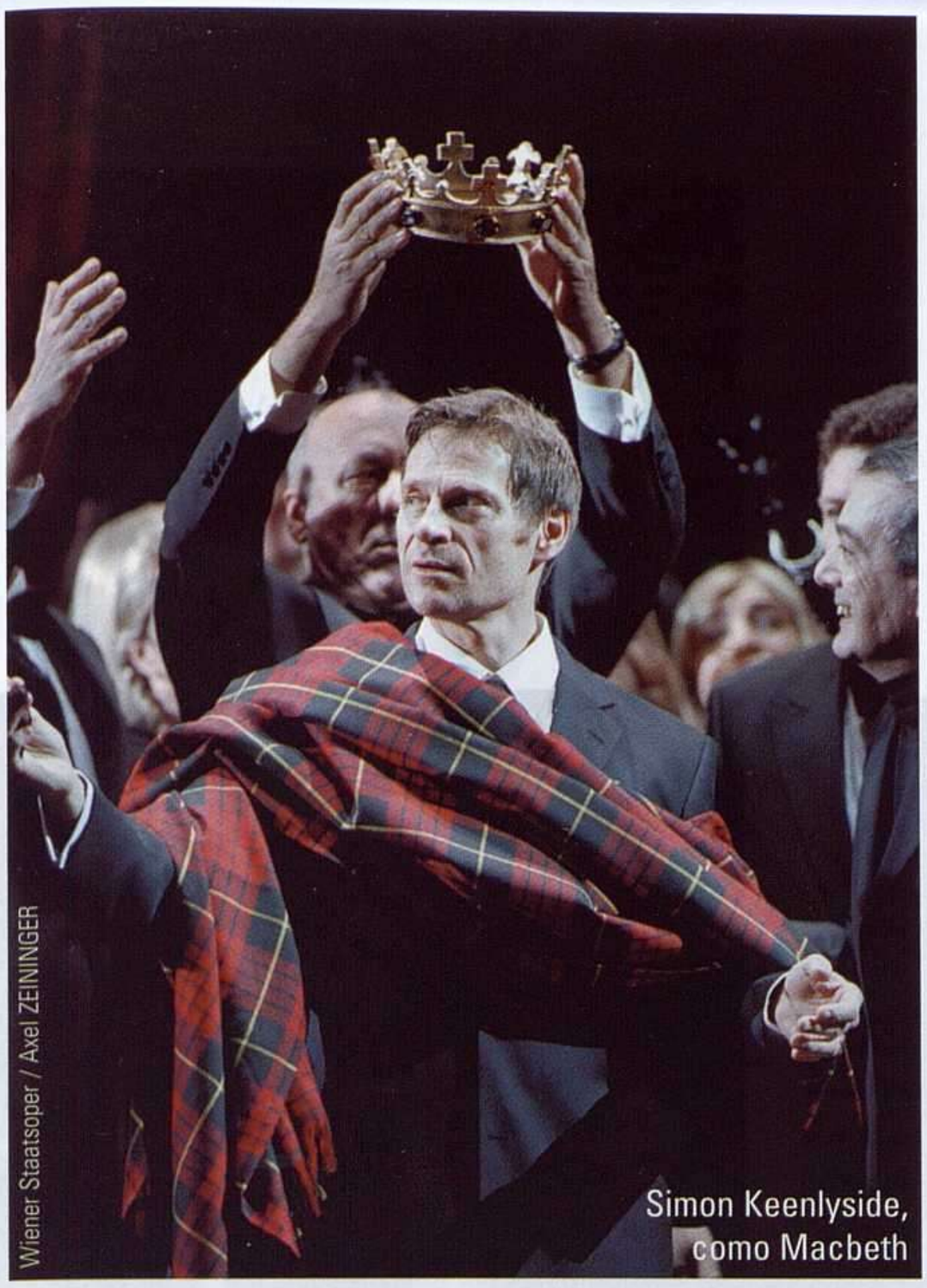
E. Sunnegårdh, S. Keenlyside, D. Pittas, S. Kocán, G. Németi. Dir.: G. García Calvo. Dir. esc.: V. Nemirova. 26 de diciembre

Opéra Théâtre

Il viaggio a Reims en Saint-Étienne



Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012


Wiener Staatsoper / Axel ZEININGER

Simon Keenlyside, como Macbeth

Fue ésta en cierto sentido una de las peores representaciones de la era de Ioan Holender. La dirección escénica de **Vera Demirova**, que sustituía al desaparecido Jürgen Gosch, era moderna y no carecía de ideas, pero en conjunto resultaba totalmente inadecuada. La estructura básica de la escenografía (**Johannes Leiacker**) figurando un bosque no quedaba mal y hubiera podido propiciar una producción de inspiración shakespeariana, pero no tardaron en aparecer las incoherencias, como un rey Duncan bailarín y usuario de una bañera, la pareja de los Macbeth tomando una ducha o la Lady empujando un cochecito de niño por el que asoma una ametralladora, todo lo cual no tiene absolutamente nada que ver con el argumento. A ello se añadió una coreografía absurda para el ballet del tercer acto, cuya música se ejecutaba por primera vez en Viena. Pero tampoco musicalmente fue una ocasión feliz. Ante el hecho de que Daniele Gatti no pudo –o no quiso– implicarse en esta producción, se encomendó al español **Guillermo García Calvo** –muy ligado al teatro especialmente dirigiendo música de ballet y como acompañante al clave en el continuo– una tarea de la que pudo salir airoso aunque sin alardes; tuvo algún problema con un coro algo impreciso y exageró el volumen de la orquesta. En escena lo mejor vino del canto de **Simon Keenlyside** –en principio se había anunciado a Thomas Hampson– aun no teniendo su voz, esencialmente lírica, la fuerza dramática necesaria para determinadas escenas. Sólo en su aria del último acto estuvo realmente afortunado. **Erika Sunnegårdh**, en lo que era su debut en Viena, mostró una voz excesivamente liviana que le hubiera ido muy bien para cantar zarzuela pero no para un personaje de estas características. El agudo, sin embargo, era firme y por lo menos fue una auténtica Lady Macbeth en la vertiente interpretativa. **Dimitri Pittas**, que debutaba como Macduff, y **Stefan Kocán** (Banquo) cantaron con corrección, pero no justificaron su presencia en el estreno de una nueva producción. **Donna Ellen** (Dama de Lady Macbeth), **Alfred Sramek** (Médico) y **Gergely Németi** (Malcolm) tuvieron buenas prestaciones. La orquesta, por su parte, no mostró en esta ocasión su mejor cara. * Gerhard OTTINGER

Verdi LA FORZA DEL DESTINO

M. Crider, N. Krasteva, F. Hong, M. Di Felice, F. Furlanetto.
Dir.: P. Carignani. Dir. esc.: D. Pountney. 27 de diciembre

En la terrible versión escénica de esta ópera debida a **David Pountney** se esperaba que Carlos Álvarez repitiera su Don Carlo, pero fue sustituido por **Marco di Felice**, que gustó en su debut vienés. El otro debutante era el tenor **Francesco Hong**, un Alvaro de agudos potentes y metálicos pero que en los registros central e inferior adolecía de falta de volumen y de calidad. Por indisposición de Nina Stemme, asumió el papel de protagonista femenina **Michèle Crider**, y lo hizo exhibiendo una bella voz quizá más lírica de lo habitual pero en cualquier caso suficiente. **Ferruccio Furlanetto** fue un Padre Guardián de gran clase, mientras **Nadia Krasteva** sacaba todo el partido posible a su Preziosilla y **Sorin Coliban** era un Fra Melitone de potente vocalidad. La orquesta tuvo una buena actuación a las órdenes de **Paolo Carignani**, que marcó unos *tempi* excesivamente vivos y mostró escasa sensibilidad para esta música. * G. O.

Francesco Hong, Alvaro en *La forza del destino*

Wiener Staatsoper / Axel ZEININGER

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Mozart LE NOZZE DI FIGARO

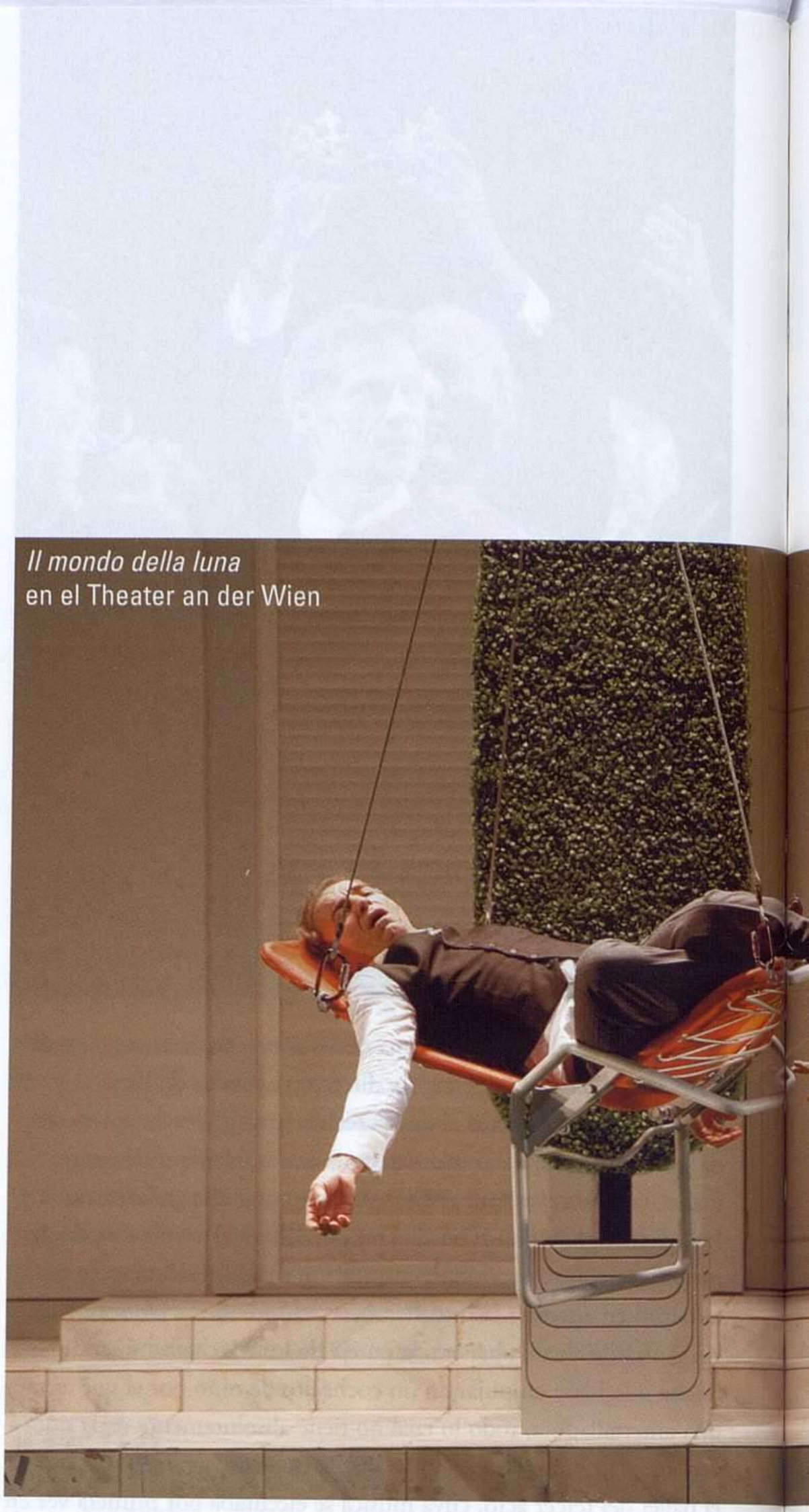
S. Isokoski, A. Reinprecht, S. Marilley, F. Capitanucci,
S. Alberghini, W. Fink. Dir.: A. Fischer. Dir. esc.: J.-P. Ponnelle.
23 de enero

Esta hermosa producción fue creada por **Jean-Pierre Ponnelle** para el Festival de Salzburgo en 1977 y Herbert von Karajan la importó para Viena. La velada que significaba su 250ª representación en este teatro coincidía también con la última, ya que el nuevo director de la Staatsoper quiere impulsar nuevas escenificaciones para las tres óperas dapontianas. En esta función, en la que **Adam Fischer** sustituía a Seiji Ozawa –cuyo estado de salud no le va a permitir terminar su mandato como director musical de la casa– se mantuvo el nivel que Viena exige para esta ópera. Fischer realizó un buen trabajo, obteniendo de la orquesta un sonido agradablemente flotado. También el cuadro interpretativo fue bueno, aunque –exceptuando a **Soile Isokoski**– no excepcional. La soprano finlandesa fue una Condesa ideal, siendo su *"Dove sono"* el momento más mágico de la noche. Debutando sus papeles respectivos del Conde y Fígaro en Viena, tanto **Fabio Maria Capitanucci** como **Simone Alberghini** derrocharon simpatía escénica aunque el primero de ellos no mostró una gran personalidad y el segundo anduvo algo escaso de graves. A parecido nivel actuaron **Walter Fink** (Bartolo), **Zoryana Kushpler** (Marcellina) y **Peter Jelosits** (Basilio). **Sophie Marilley** hizo un Cherubino creíble, al igual que ocurrió con la Susanna de **Alexandra Reinprecht**, aunque la vocalidad de esta última no reveló una gran calidad. * G. O.

Verdi OTELLO

K. Stoyanova, N. Krasteva, A. Antonenko, L. Ataneli.
Dir.: A. Fischer. Dir. esc.: C. Mielitz. 29 de enero

Esta fue una muy buena representación, con una orquesta al máximo nivel y una dirección de **Adam Fischer**, muy activo en este teatro desde hace décadas, caracterizada por la tensión y el aliento. En esta producción es muy difícil, salvo en el caso de Desdemona, mostrar cualquier tipo de emoción, pero aun así los intérpretes dieron lo mejor de sí mismos. **Aleksandr Antonenko**, que cantaba el papel por primera vez en Viena, fue un bien recibido Otello, aunque su participación no fue del mismo nivel que el alcanzado en esta misma temporada en *La dama de pique*. Esta vez su registro central pareció menos poderoso, pero los agudos ofrecieron un metal y una brillantez del que carecía hasta ahora. **Lado Ataneli**, que también cantaba aquí el rol por primera vez, fue un Yago de voz vigorosa aunque se mostró poco dúctil en el fraseo, mientras **Krasimira Stoyanova** repitió su excelente Desdemona, consagrándose como la mejor del reparto. En los papeles de menor compromiso cumplieron sobradamente **Nadia Krasteva** (Emilia),



Il mondo della luna
en el Theater an der Wien

Gergely Németi (Cassio), **Wolfram Igor Derntl** (Roderigo) y **Sorin Coliban** (Lodovico). **Hans Peter Kammerer** fue sólo un discreto Montano. El coro tuvo una actuación de gran clase. * G. O.

THEATER AN DER WIEN

Haydn IL MONDO DELLA LUNA

C. Landshamer, A. N. Bahrmann, M. Beaumont,
V. Genaux, D. Henschel, B. Richter, M. Schäfer.
Dir.: N. Harnoncourt. Dir. esc.: T. Moretti. 9 de diciembre

El tercero de los teatros vieneses cerró el año Haydn, ignorado por coliseos líricos mucho más importantes, con una de las mejores producciones vistas en estos últimos años. **Tobias Moretti** y sus diseñadores **Renate Martin** y **Andreas Donhauser** –el vestuario iba firmado por **Heidi Hackl**– consiguieron dar a esta comedia un toque moderno y astringente. El impacto mayor, no obstante, llegaría de la mano del Concentus Musicus Köln y de su director **Nikolaus Harnoncourt**, que celebraba en estos días su octogésimo aniversario. Si alguien podía aún creer que Haydn resulta aburrido bastaría este espectáculo para disuadirle de esa opinión. La acentuación de esta música a cargo de Harnoncourt y su orquesta escenificó un auténtico milagro. Ocupó el escenario un conjunto de

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Theater an der Wien / Armin BARDEL

solistas de buena calidad aun sin puntas vocales. **Dietrich Henschel** destacó en el papel de Buonafede, aunque en algún momento dio la impresión de que el rol era demasiado grave para sus características. **Christina Landshamer** (Clarice), **Anja Nina Bahrmann** (Flaminia) y **Maite Beaumont** (Lisetta) estuvieron a un buen nivel y cada una de ellas pudo lucirse en su aria, siendo también encomiable el trabajo de **Vivica Genaux** como Ernesto y **Markus Schäfer** como Cecco. A **Bernard Richter** le correspondió el rol de Eclittico, el autor de la broma que se gasta a Buonafede, y acertó a servirlo con una voz de tenor no excepcional pero sí libre de constricciones. * G. O.

Zúrich

OPERNHAUS

R. Strauss DIE FRAU OHNE SCHATTEN

R. Saccà, E. Magee, B. Remmert, M. Volle, J. Baird.
Dir.: F. Welser-Möst. Dir. esc.: D. Pountney. 19 de diciembre

El opulento cuento de hadas para mayores que es *La mujer sin sombra* representó la despedida de **Franz Welser-Möst** de la Ópera de Zúrich en la que ha dirigido más de cuarenta nuevas producciones, con cerca de 500 representaciones y ha situado a la orquesta del teatro entre las mejores del mundo. Desde el próximo verano Welser-Möst, que ya era director principal de la Orquesta de Cleveland, ocupará el cargo de director musical de la Ópera de Viena. En *Die Frau ohne Schatten* el director debe tender a conseguir la transparencia de las múltiples facetas de una partitura por demás compleja, revelando su modernidad y su capacidad para la ilustración del texto sin descuidar la opulencia fulminante de su melodismo postromántico. Un Richard Strauss en su faceta más espectacular, que Welser-Möst sirvió brillantemente. **Emily Magee** presentó una Emperatriz con una voz de gran dramatismo pero capaz al mismo tiempo de los tonos cálidos, mientras **Birgit Remmert** hacía de su Nodriza una especia de Mefistófeles femenino con una oscura expresividad en el porte escénico y en la aportación vocal. En la poco agradecida parte del Emperador **Roberto Saccà** no acabó de conseguir dar interés a su participación con una voz en exceso metálica y poco adecuada para el repertorio alemán, quedando también algo pasivo en su quehacer escénico. Entusiasmó, por contra, la pareja formada por Barak y su mujer (**Michael Volle** y **Janice Baird**) tanto en su faceta de cantantes como de actores. **David Pountney** dispuso una dirección escénica

Emily Magee en
La mujer sin sombra

Opernhaus Zürich / Suzanne SCHWIERTZ

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Opernhaus Zürich / Suzanne SCHWIERTZ

El Almaviva de Javier Camarena amenaza a la Berta de Rebeca Olvera y al Don Bartolo de Carlos Chausson

de base realista que incide en los contrastes de la psicología de los diferentes personajes y la íntima conexión de unos con otros. El decorado de los dos primeros actos (**Robert Israel**), de un realismo feérico, contrastó espectacularmente con el del último, un ordenado caos de formas geométricas blancas que enmarcaban la búsqueda y el encuentro de los personajes. * Hans Uli VON ERLACH

Rossini IL BARBIERE DI SIVIGLIA

J. Camarena, C. Chausson, S. Malfi, M. Cavalletti, R. Raimondi. Dir.: N. Santi. Dir. esc.: C. Lievi. 27 de diciembre

Hace ocho años con *Il Turco in Italia* y hace dos con *L'Italiana in Algeri* pudo hablarse de humor al máximo nivel y de una disposición escénica llena de encanto, garbo y buen gusto. De ello no quedaba nada en la tecera aproximación de **Cesare Lievi** a la ópera bufa rossiniana. Los personajes aparecían rígidos y convencionales, el humor parecía artificioso y la inspiración brillaba por su ausencia. Para empezar, el diseño escenográfico de **Mario Botta**, famoso arquitecto suizo, negaba toda sensación de ambiente: ocho enormes cubos metálicos en posición sesgada sugerían unas torres frías que se movían intermitentemente sin motivación alguna. La acción y el ambiente peculiar de la ópera fueron ignorados por el escenógrafo, que parecía complacerse sólo a sí mismo, como en su arquitectura. Parte del desencanto vino también por la actuación de alguno de los solistas. La joven italiana **Serena Malfi** es una espectacular *showgirl* de largas piernas pero que carece de los requisitos de personalidad vocal necesarios para hacer una buena Rosina. **Massimo Cavalletti** pugnó por distinguirse a base de exagerar el volumen como Figaro. La participación más atractiva fue la del tenor **Javier Camarena** como Almaviva, que brindó un timbre fresco y auténticamente rossiniano y un canto flexible y espontáneo. **Carlos Chausson** aportó una vez su experiencia en el repertorio bufo como Don Bartolo, luchando esta vez con la ridícula concepción del personaje que le fue inmpuesta por la *regia*. También se vio afectado por parecido motivo el Don Basilio de **Ruggero Raimondi**. La falta de inspiración rossiniana en el escenario no pudo ser suplida ni por la dirección musical del venerable **Nello Santi** ni por la impecable actuación de la orquesta. * H. U. v. E.

R. Strauss ELEKTRA

A. Baltsa, E. Johansson, E. Magee, M. Gantner, R. Schasching. Dir.: D. Gatti. Dir. esc.: M. Kušej. 26 de enero

Fue deseo expreso del nuevo director principal **Daniele Gatti** que para su debut de la Ópera de Zúrich se preparara musicalmente de nuevo la *Elektra* en el montaje escénico de **Martin Kušej**, que ya tiene seis años. Como, además, el cuadro de solistas era distinto al de entonces, puede hablarse de un estreno. Para Gatti, ade-

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

más, se trataba de su primera experiencia con esta partitura, que en el próximo verano volverá a dirigir en Salzburgo. Este *ensayo* era trascendental para él y hay que decir que lo resolvió con excelentes resultados, acompasando la borrascosa partitura en un amplio arco musical y resolviendo sus asperezas con un moderno sentido de la expresividad que no abjuraba del discurso melódico. La disposición escénica de Kušej, con la escenografía de **Rolf Glittenberg**, sitúa el drama antiguo en un claustrofóbico y oscuro aposento de un palacio moderno. Elektra es una adolescente *punk* con capucha y pantalones vaqueros, una especie de revolucionaria que **Eva Johansson** incorpora con una potente vocalidad que no retrocede ni ante las tintas más agrias de la parte. Un debut brillantísimo fue el protagonizado por **Emily Magee** en el papel de una conmovedora Chrysothemis, muy ágil escénicamente, cualidad que presentó también el motivado Orest del barítono **Martin Gantner**. **Rudolf Schasching**, por su parte, convirtió su breve escena como Aegisth en todo un estudio de carácter. Capítulo especial merece la Klytemnästra de **Agnes Baltsa**, que sigue siendo una cantante de gran poder de convocatoria, una auténtica estrella cuyo timbre de mezzo sigue siendo inconfundible... Por recordar a Agnes Baltsa precisamente. * H. U. v. E.

Eva Johansson, Elektra en Zúrich

Opernhaus Zürich / Suzanne SCHWIERTZ

Corral de Comedias
Alcalá de Henares
Comunidad de Madrid

26, 27 y 28 marzo

Dirección
Lourdes Pérez Sierra

MÁSQUE ÓPERA

Participan
Graciela Armendáriz, José Carlo Marino, Johana Simón, Jerónimo Bernal, Pablo Rossi y María Ruiz

Acompañados al piano por Rosalía López y Borja Mariño

En colaboración con la Fundación General de la Universidad de Alcalá

Tel.entrada: 902 10 12 12
www.telentrada.com

Taquilla: 91 882 22 42

Plaza de Cervantes, 15 Alcalá de Henares
Parking concertado El Mercado

www.corraldealcala.com

FUNDACIÓN Teatro de La Abadía
La Suma de Todos
Comunidad de Madrid www.madrid.org
ALCALÁ DE HENARES AYUNTAMIENTO
Colabora PARADORES

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

VA DE DISCOS

Ante la crisis y el pirateo: La ópera aguanta

La crisis discográfica, tan demoledora en el mundo del *pop* y del *rock* en el que imperan las descargas ilegales, afecta menos de lo que se piensa al mercado clásico. La mayoría de aficionados quiere comprar discos bien editados y en las mejores condiciones técnicas. De hecho, la compresión digital supone una sensible pérdida de calidad. Sobrevive, pues, el disco como *objeto cultural*, se multiplican los sellos independientes y quienes daban por muerto el *cedé* deberán esperar un poco para asistir a su entierro. Las ventas no deben ir tan mal cuando DECCA sigue fichando artistas líricos: **Marcelo Álvarez** y **Andreas Scholl** son las últimas incorporaciones. España, sin embargo, debe recuperar el terreno perdido por algunas multinacionales que en los últimos años han suprimido el capítulo de promoción, evitando incluso importar sus propias novedades. Ahora intentan reactivar un sector que precisa más y mejor promoción, distribución y publicidad para conquistar al público.

Cada comienzo de año es tiempo de premios. Después de los Grammy, entregados el 31 de enero (con el triunfo de **Renée Fleming** y su disco *verista*), llegó el turno de los Midem Classical Awards (ver detalle en página XX), esta vez con color ruso: *La nariz*, de Shostakovich, a cargo de **Valery Gergiev** (Mariinsky) y el montaje de *Evgeni Onegin* filmado en el Bolshoi bajo la dirección de **Aleksandr Vedernikov** (BEL AIR), ganaron en el apartado operístico mientras que **Elina Garanca** y **Christian Gerhaher** fueron elegidos mejores artistas vocales del año; la gran **Mirella Freni** recibió el reconocimiento al logro de una vida. **René Jacobs**, **Jordi Savall** y **Sandrine Piau** también fueron galardonados por unos premios que vienen lastrados por el pertinaz empeño de limitar la nómina de revistas especializadas que integran el jurado y fomentar ese temible esnobismo que les lleva a premiar sellos independientes relegando a las multinacionales a un papel de comparsa en una fiesta cada vez más endogámica.

Saludemos la aparición de la ópera *Juan José* de Sorozábal (MUSIKENE) y el disco de **Joan Martín Royo** con la Simfònica del Liceu que reúne una estupenda antología operística catalana, desde Terradellas a Guinjoan (COLUMNA). En la recuperación del patrimonio lírico, aún quedan muchas cosas por hacer. Destaquemos igualmente la aparición de novedades tan atractivas como la *opéra comique Vert-Vert*, de Offenbach, dirigida por **David Parry** (OPERA RARA); el montaje procedente de Pésaro del rossinano *L'equivoco stravagante*, con dirección escénica de **Emilio Sagi** (DYNAMIC); una deliciosa versión de *El empresario*, de Mozart, con **Ofèlia Sala** en el reparto y dirección de **Neville Marriner** (PHOENIX); el montaje de *Un ballo in maschera* filmado en el Teatro Real con la pareja **Marcelo Álvarez** y **Violeta Urmana** (OPUS ARTE); y el impresionante oratorio *Golgotha*, de Frank Martin, dirigido por **Daniel Reuss** (HARMONIA MUNDI).

Y bienvenido sea el homenaje discográfico que EMI tributa a Alfredo Kraus y que se comenta junto a estas líneas, aunque haya que lamentar la pobre presentación del producto, detalle difícil de digerir cuando se trata, precisamente, de un artista que durante toda su vida buscó la perfección artística. * Javier PÉREZ SENZ

"La mayoría de aficionados quiere comprar discos bien editados y en las mejores condiciones técnicas"

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Kraus: mensaje desde la gloria

KRAUS, Alfredo
The unique voice

Arias y escenas de ópera y zarzuela de diversos autores. Con solistas, orquestas y directores varios. EMI Classics 50999 3 07567 2 5. 2 CD. ADD / DDD. (1958-1983). Compilación 2009.

En los diez años transcurridos desde el fallecimiento de Alfredo Kraus ha llovido mucho, y no siempre para bien. De hecho, su legado sigue ahí, incólume, esperando que alguno de sus alumnos –o de quienes hubieran podido serlo– recoja el testigo. Su paisano Celso Albelo parece que está por la labor, pero hay que dar tiempo al tiempo. La trayectoria del gran tenor puede seguirse en buena parte gracias a esta recopilación conmemorativa efectuada ahora por EMI con fondos propios, incluyendo entre ellos, para la zarzuela, los procedentes de la capturada HISPAVOX.

Ya había el sello inglés anticipado buena parte de este material en 2005 en un doble CD bajo el título de *The very best of Alfredo Kraus*, limitado entonces a la ópera e incluyendo ejemplos del repertorio francés que en esta nueva selección, limitada a las óperas italianas de su catálogo, se echan en falta para redondear el perfil del maestro. El interés del presente volumen recopilatorio, pues, habría que buscarlo en el segundo CD, dedicado a la zarzuela y que incluye los diez *tracks* del recital *Romanzas de zarzuela* de 1958 dirigido por Pablo Sorozábal, a los que se han añadido fragmentos de las grabaciones completas de *Katiuska*, *Black el payaso* y *La tabernera del puerto*, todas ellas del mismo año. En ellas ya puede apreciarse la limpieza de la línea, la seguridad de la impostación, el dominio del *fiato* y la insolencia del agudo que seguirán presentes en los registros efectuados veinte años después. Kraus fue el mismo a lo largo de toda su carrera y el que quiera comprobarlo no tiene más que echar mano del impagable recital que publicó PHILIPS en 1995 bajo el título de *The incomparable Alfredo Kraus* grabado el año anterior en estudio. Un auténtico prodigio de longevidad vocal

Si se considera el carácter de homenaje implícito de esta nueva edición, habrá que lamentar la poco brillante presentación, con un escuálido folleto que, aun contando con unas líneas a modo de recordatorio de Montserrat Caballé y Teresa Berganza, se limita a la enumeración de los fragmentos incluidos en el lote y a un breve apunte biográfico. No se indican las fechas de grabación de los fragmentos operísticos, todos ellos procedentes de grabaciones en estudio de óperas completas –*Puritani*, *Traviata*, *Lucia*, *Pasquale* y *Rigoletto*– con la única excepción del brindis de *La Traviata* lisboeta. Los cantantes que intervienen en los diversos fragmentos junto a Kraus se especifican en la contraportada, que no en el folleto, aunque se omite alguno como Leda Barclay en *Tabernera* o Gruberova en *Lucia*, ópera de cuyo final se excluye también al Raimondo de un Robert Lloyd que sigue sin saber que *forsennato* lleva dos enes. No existe, por cierto, ningún director con el nombre de Julius *Rudelo*.

Alfredo Kraus, caracterizado como Des Grieux de *Manon* en Bilbao

No debe dejarse desanimar por estos pequeños inconvenientes el curioso que quiera descubrir qué es eso del *fenómeno Kraus* o el aficionado que no tenga aún en sus anaqueles alguna de estas perlas de finísimo oriente, y que ahora se le sirven en un sonido excelente aunque algo retumbante. El magisterio se demuestra aun con unas pocas clases. Y si de clase se habla, Alfredo Kraus es su epítome

* Marcelo CERVELLÓ

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

ópera en Dvd

CARAFA, Michele
(1787-1872)
I due Figaro

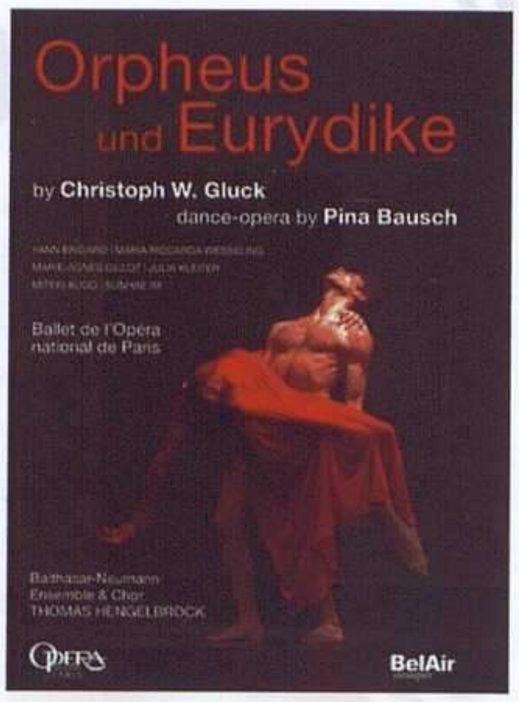
G. Trucco, R. Bevacqua, S. Bailey, E. Kim, C. Rizzone, C. Monaco, G. Fedeli. **Dir.: B. Cohen. Dir. esc.: S. Vizioli.** BONGIOVANNI AB 20015. Wildbad, 2006. 160 m. Subt.: Italiano, Inglés. DIVERDI.

El inquieto sello boloñés, uno de los pioneros en la difusión de obras inéditas, enriquece su catálogo con esta primicia mundial de ópera y compositor. Es, hay que decirlo ya de entrada, un menú que ofrece un buen *bouquet* aunque con una marcada sensación de *déjá vu*. Su estrecha amistad y su colaboración con Rossini se plasman en los contenidos musicales de sus óperas aunque habrá que dejar a los musicólogos la cuestión de si la influencia fue mutua si se tiene en cuenta, por ejemplo, que algunas de las páginas rossinianas son obra de Carafa. Compositor prolífico como atestiguan sus cerca de 40 óperas estrenadas en los principales teatros líricos italianos y en París, la crítica de la época lo sitúa como figura destacada del *bel canto*. Esta función de Bad Wildbad corrobora esos datos históricos aunque la inevitable comparación con el maestro de Pésaro deja la sensación de que Carafa es ortodoxo con la línea estilística de la época pero le falta un punto de la chispa y el ingenio de Rossini, sin menoscabo para la calidad melódica de su música y su habilidad en construir escenas de conjunto, que es la forma dominante de esta ópera en la que, salvo tres cavatinas en el primer acto, el resto está compuesto por dúos, tercetos, cuartetos, dos brillantes sextetos y dos finales extensos y elaborados; sin duda nadie saldrá defraudado de esta función servida por un modesto pero eficiente equipo vocal, una digna orquesta dirigida con profesionalidad y sin excesos, y una escenografía ingeniosa, divertida y algo histriónica aunque sin caer en la vulgaridad.

* Josep Maria PUIGJANER

GLUCK, Christoph W.
(1714-1787)
Orpheus und Eurydike

M. R. Wesseling, J. Kleiter, S. Im. Balthasar-Neumann Ensemble & Choir. Ballet de la Ópera de Paris. **Dir.: T. Hengelbrock. Dir. esc.: P. Bausch. Realización: V. Bataillon.** BEL AIR Classiques BAC044. 104 m. VOSE. HARMONIA MUNDI.

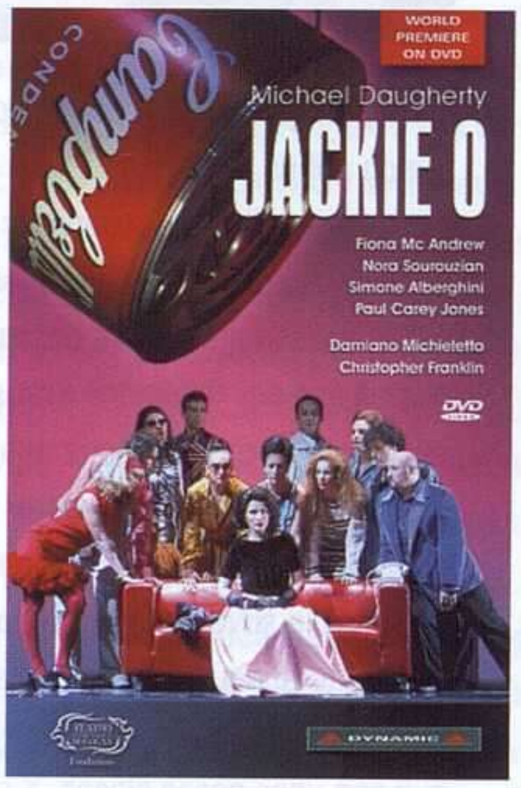


Creada en 1975 para el Tanztheater Wuppertal y recuperada en 2005 por la Opéra National de Paris, esta versión de la obra maestra de Gluck creada por Pina Bausch –fallecida

DAUGHERTY, Michael
(1954)
Jackie O

F. McAndrew, N. Sourouzian, S. Alberghini, P. Carey Jones, A. Quintavalla. O. del Teatro Comunale de Bolonia. **Dir.: C. Franklin.** DYNAMIC 33605. 93 m. VOSE. DIVERDI.

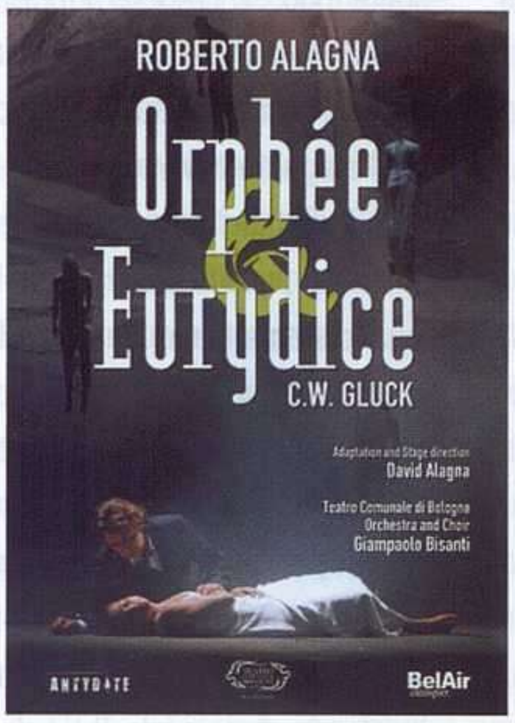
El regreso a escena de Jackie Kennedy tras el asesinato de JFK es la base en la que se apoya Michael Daugherty, uno de los más celebrados y prolíficos compositores estadounidenses de la actualidad, para escribir una obra lírica difícil de clasificar. Da la impresión de que el músico se encuentra atrapado por una trama endeble con un hilo argumental tan limitado que no le permite dar la fluidez necesaria a su discurso musical ni profundizar en las motivaciones de sus personajes. En definitiva esta partitura, que figura como única ópera entre las más de ochenta obras de su catálogo, se compone de un conjunto de números individuales que identifican lo que constituye el espacio vital de cada personaje y varias escenas de conjunto con una estética más propia del teatro musical americano que de la ópera. Hay que reconocer que una vez se ha ubicado la clase de espectáculo que se está viendo, la reacción que sigue es positiva gracias a una indiscutible inspiración y a la habilidad de un compositor que asigna a cada personaje un estilo musical distinto que va del *blues* o el *swing* al puro verismo. La sugestiva escenografía de Fantin dominada por una lata gigante de Campbell y un conjunto de cantantes muy competente contribuyen a la buena acogida de esta novedad. En particular el tenor Paul Carey Jones afronta con valentía las dificultades a las que el compositor somete de forma inmisericorde a su parte; el dominio de las agilidades de la soprano Alice Quintavalla, la actuación global de Fiona Mc Andrew, expresiva e impecable en la escena, y el empaque del bajo-barítono Simone Alberghini como Onassis completan un equipo vocal de muy buen nivel. * J. M. P.



Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

GLUCK, Christoph W.
(1714-1787)
Orphée et Eurydice

R. Alagna, S. Gamberoni, M. Barrard. O. y C. del Teatro Comunale de Bolonia. **Dir.: G. Bisanti. Dir. esc.: D. Alagna. Real. vídeo: D. Alagna y A. Petitet.** BEL AIR Classiques BAC052. 94 + 29 m. VOSE. HARMONIA MUNDI.



Interesante documento que en su día servirá para demostrar la increíble capacidad a que llegaron, en los primeros años del siglo XXI, algunos directores de escena, en este caso David Alagna, para justificar y realizar, sobre la base de la presunción y la ignorancia, un atentado cultural como es presentar esta ópera, fundamental en el repertorio clásico, como la connivencia de un tenor famoso –de la familia– y un director de orquesta dispuesto a hacer todo lo que mande el *regista*. El resultado: la penosa adulteración de una ópera en la que se corta y altera la partitura, la narración, los personajes y las voces que la cantan con el pretexto de dar una versión moderna del clásico. Por supuesto, Roberto Alagna no es tenor para este difícil papel que nunca debió cantar. Quien esto escribe presenció en Montpellier este lamentable engendro, que fue muy aplaudido porque en Francia Alagna es poco menos que Dios y no le importó a nadie que cantara sólo una de las tres arias del personaje y ésta –la imprescindible *"J'ai perdu mon Eurydice"*– dos tonos más baja de lo normal. En la grabación, realizada en Bolonia, Alagna, con un estilo romanticoide y alguna inseguridad vocal, se halla totalmente alejado del de la obra clásica. Otro cambio que clama al cielo es el del papel del Amor, pasado de soprano a barítono y convertido en un sepulturero (¡!). La escena está llena de ridiculeces, como la pretensión de Orfeo de mirar a una Eurydice a la que ha abrazado y besuqueado –sin mirarla– y el truco de ella –Serena Gamberoni, soprano ligera– para requerir su atención iniciando una relación erótica muy explícita con el sepulturero. El infierno clásico es en el film una mezcla de morgue y de carnicería congelada. El uso frecuente del automóvil no es novedoso; una producción de la Opéra du Rhin, de Michael McCaffery, que se vio en 2001 en Valladolid y en La Coruña también introducía un coche en el que moría Eurydice. Muy penoso resulta, en el bonus, el tono titubeante e inseguro en que el director Giampaolo Bisanti trata de justificar su intervención en el burdo *pasticcio* alagniano. * Roger ALIER

el pasado junio– está llena de sorpresas: primero, la excelente realización del canal Arte que firma Vincent Bataillon, en un registro realizado en alta definición; después, el valor de una versión cantada en alemán, de amargo final, y el peso de una visión que coreografía la ópera en su integridad; de eso hace ya casi 40 años, y parece no haber envejecido. La grabación cuenta con las excelentes prestaciones de Yann Bridard y Marie-Agnès Gillot como estrellas del Ballet de la ONP; en el foso, Thomas Hengelbrock se pone al frente del eficaz Balthasar-Neumann Ensemble & Chor consiguiendo una impecable sonoridad y guiando con mano maestra a Maria Riccarda Wesseling (Orpheus, que se desmorona vocalmente después del *"Che farò"*), Julia Kleiter (Eurydike) y Sunhae Im (Amor). Imprescindible para los fanáticos de la obra de Gluck, para los admiradores del arte de Pina Bausch y para los forofos de la danza.

* Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

HÄNDEL, Georg F.
(1685-1759)
Partenope

A. Scholl, I. Dam-Jensen, T. Semmingsen, C. Dumaux. Concerto Copenhagen. **Dir.: L. U. Mortensen. Dir. esc.: F. Negrín. Real. TV: U. Borgwardt.** DECCA 074 3348. 2 DVD. Copenhague, 2008. 187 + 17 m. VOSE. Universal.

A mitad de su carrera Händel estrena una obra semiseria en la que Partenope es el *alter ego* de Dido en clave de comedia; en definitiva, una parodia de algunos de los mitos griegos y romanos. El resultado no convenció al público ni a la crítica de la época por la transgresión que suponía la banalización de una temática de corte dramático en su origen. La obra se salva por la calidad de algunas arias, pero peca de excesiva extensión. Tal vez consciente de ello, Francisco Negrín le da la chispa que necesita para atraer la atención del espectador, para lo cual sitúa la historia en la época contemporánea, con un vestuario de etiqueta y un espacio escénico cambiante con un gran mosaico como telón de fondo; el espectáculo teatral adquiere un dinamismo y una vivacidad que salva los altibajos de una música con destellos de calidad. El público dedica sus mejores ovaciones a Andreas Scholl, pese a que la tesitura en exceso grave le obliga a forzar la voz en más de una ocasión; Inger Dam-Jensen, es la mejor del reparto por su espléndida voz y su impecable actuación como Partenope; le siguen Tuva Semmingsen una Rosmira sensible, expresiva, y el barítono Palle Knudsen, sólido Ormonte. El conjunto danés contribuye al buen nivel artístico de la función. * J. M. P.

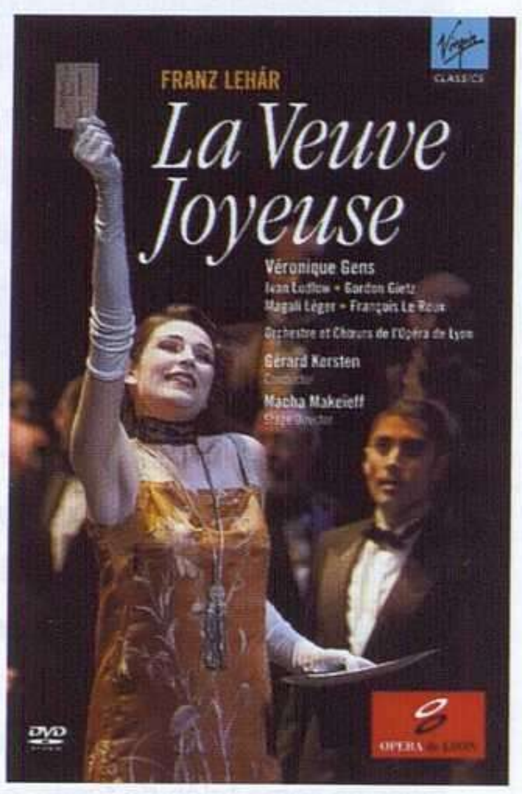
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Selección ÓPERA ACTUAL

LEHÁR, Franz
(1870-1948)
La viuda alegre

V. Gens, I. Ludlow, M. Léger, F. Le Roux, G. Gietz, D. Lefort. O. y C. de la Ópera de Lyon. **Dir.: G. Korsten. Dir. esc.: M. Makeïeff. Realización: D. Thiel.** VIRGIN Classics 50999 696 1369 2. 129 m. Subtítulos Inglés, Francés. EMI.

Asistir a esta magnífica producción de la Ópera de Lyon, en excelentes condiciones de imagen y sonido, es entrar por la puerta grande en un género que goza de gran difusión en Europa pero que tiene escasa presencia en los teatros españoles. Se dan en esta función todos los ingredientes para atraer al aficionado a los espectáculos líricos bien hechos. La música de Lehár, la producción escénica, el vestuario, el conjunto de voces, orquesta y dirección contribuyen a partes iguales a una de esas veladas que invitan a repetir su visionado por su elevada calidad estética y musical. Véronique Gens es una artista ideal para el personaje de Missia Palmieri, que le permite desplegar una rica paleta de matices tanto en su aspecto vocal como en el escénico, sobre la base de una voz en plenitud; Magali Léger, encantadora en los papeles de Nadia y Manon, se mueve con soltura en una tesitura que le exige dominio de medios y agilidades; saca buen partido escénico de su personaje que maneja con absoluta naturalidad; Ivan Ludlow y François Le Roux completan un cuarteto vocal y escénico extraordinario. La función respira frescura y belleza de principio a fin con una orquesta brillante y bien concertada por Korsten. * J. M. P.



ópera en Cd

BRITTEN, Benjamin
(1913-1976)
The Beggar's Opera

T. Randle, J. White, D. Maxwell, S. Bickley, L. M. Jones. City of London Sinfonia. **Dir.: C. Curnyn.** CHANDOS CHAN 10548. 2 CD. DDD. 2009. HARMONIA MUNDI.

The Beggar's Opera, clasificada como ópera-balada, puede ser considerada como un antecedente de la comedia musical: un tipo de ópera pastiche, compuesta a base de fragmentos de canciones populares u obras serias –en este caso de Purcell y Händel– que el público reconocía y asociaba a su mundo cotidiano, lo que generaba el efecto buscado: la ironía e incluso la burla. En su época, el estreno de esta obra hizo mucho daño a los compositores de ópera seria, sobre todo a Händel, y su repercusión tuvo efectos a posteriori: Kurt Weill recogió la idea original de John Gay y Johann Christoph Pepusch para hacer una versión moderna que se acabó llamando *Die Dreigroschenoper* (La ópera de tres centavos). Benjamin Britten recogió la partitura original de la ópera de Gay y Pepusch en 1948 para hacer una adaptación musical, mucho más que una orquestación, adecuada a los gustos y posibilidades musicales del momento. El resultado es un doble pastiche, eso sí, delicioso y en el que el sello de Britten, que, en esta versión de la City of London Sinfonia, bajo la dirección de Christian Curnyn, cuenta con unos solidos solistas vocales, de carácter dramático, dicción perfecta –algo imprescindible– y voces muy solventes. Se omiten algunos diálogos pero, a pesar de su antigüedad, la temática sigue estando hoy de rabiosa actualidad.

* Mercedes CONDE PONS

Domenico CIMAROSA
(1749-1801)
I tre amanti

B. Retchitzka, C. Gaifa, R. Malacarne, L. Malaguti, M. G. Ferracini. O. de la RTV de la Suiza Italiana. **Dir.: E. Loehrer.** NUOVA ERA 232888. 2 CD. ADD. 2009. HARMONIA MUNDI.

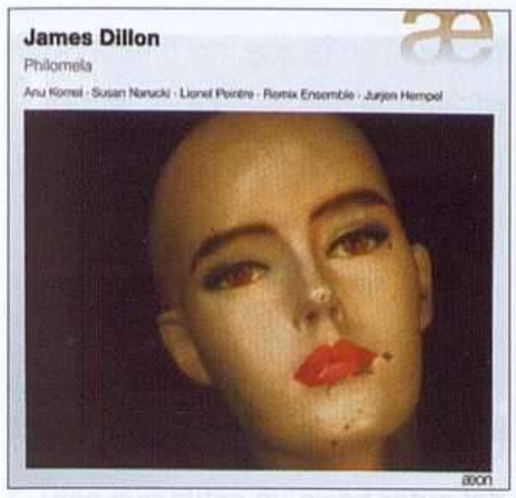
Reedición de una pulcra grabación de hace 50 años que renace ahora al socaire de la caducidad de los derechos, esta joya musical se pone al alcance del público de hoy como ejemplo del estilo galante tardo-*setecentista*. Excelente equipo de canto el encabezado por Basia Retchitzka, una Violante de timbre agradable y musicalidad de buen cuño, perceptible en sus arias –sobre todo *"Vi consolerà forse un giorno"*–, secundada por una criada graciosa, Maria Grazia Ferracini, y por el elegante *tenore di grazia* Carlo Gaifa, que tiene un timbre agradable, poca fuerza y mucha elegancia en el papel del joven Don Arsenio Scarnicchia. Está claro que gana el corazón de Violante porque su rival, Rodolfo Malacarne (Don Riccardo), está vocalmente ya un poco pasado. El barítono Laerte Malagutti cumple bien, pero es un amante sin un euro que llevarse al bolsillo. Un poco cortada –como se estilaba en 1958–, no es una ópera, sino un *intermezzo* en dos actos breves –sólo una hora y media de música– que es mejor escuchar sin intentar seguir el banal libreto de Giuseppe Petrosellini –el autor del texto del *Barbiere* del Paisiello–, que aquí da unas rivalidades amorosas y unas astucias femeninas de escasísimo interés. Buen sonido y orquesta dirigida por el brillante Edwin Löhrer. * R. A.

DILLON, James
(1950)
Philomela

A. Komsi, S. Narucki, L. Peintre. Remix Ensemble. **Dir.: J. Hempel.** AEON AECD 0986. 2 CD. DDD. 2009. DIVERDI.

James Dillon ha sido precavido, y para no molestar a los que se

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012



ponen nerviosos con la catalogación como ópera de obras que no cumplen los cánones según ellos preceptivos, ha definido *Philomela* como *Music/Théâtre* en cinco actos. Claro que la mezcla de inglés y francés en el subtítulo también puede irritar a los taxonomistas más cerriles. Sea como sea, la obra, estrenada en Oporto en 2006, es intensamente dramática, aunque la voz ocupe un lugar secundario respecto a la escritura orquestal. ¿Podía ser de otra manera dado el argumento? Dillon se centra en el mito de Filomela, violada por su cuñado Tereo, que, para evitar ser descubierto, le corta la lengua. Sin efectismos gratuitos, la música, sinuosa y acerada, recrea toda la brutalidad de la historia. El Remix Ensemble, dirigido por Jurjen Hempel, negocia con brillantez la exigente escritura instrumental, con fragmentos de concentrada belleza, pero no sería justo olvidar la ejemplar labor de los tres solistas, en especial la luminosa Anu Komsi como Filomela. * Xavier CESTER

DVORÁK, Antonín
(1841-1904)
El diablo y Katia

M. Breedt, O. Romanko, P. Straka, P. Mikulas, A. Kotchinian. **Dir.: G. Albrecht.** ORFEO C 777082 H. 2 CD. DDD. (2007). 2008. DIVERDI.

Gerd Albrecht ha sido uno de los grandes defensores de Dvorák, circunstancia que le ha convertido en propagador de su legado; los años en que asumió la titularidad de la filarmónica checa le causaron algún que otro problema pero también una rendida admiración por la música de esa tierra. Y eso es lo que se percibe en esta estupenda versión de *El diablo y Katia*, devoción por los pentagramas elegidos e incondicional entrega emocional. La lectura de Albrecht destaca por su poderosa teatralidad, con un discurso apasionado que se beneficia de una orquesta de excelente solvencia técnica y expresiva, y conduciendo el hilo dramático sin que el interés sonoro decaiga nunca. La batuta sabe infundir en los protagonistas vocales las esencias musicales del espíritu de Dvorák, destacando la labor de Peter Mikulas y Arutjun Kotchinian como Marbuel y Lucifer, irreprochables desde el punto de vista teatral y expresivo, y la de la mezzo Michelle Breedt, una Katia de fuerte garra expresiva y exquisito perfil dramático, virtudes compartidas por su compañera de oficio Olga Romanko en su principesco papel. * Verónica MAYNÉS

HENZE, Hans Werner
(1926)
Gogo no Eiko

M. Midorikawa, J. Tokahashi, T. Mihara, T. Komori. O. S. Nacional de la RAI. **Dir.: G. Albrecht.** ORFEO C 7940921. DDD. 2009. DIVERDI.

ARCHIV PRODUKTION

BACH
Sacred Masterpieces
Cantatas
JOHN ELIOT GARDINER

John Eliot Gardiner

BACH: OBRAS SACRAS

Argenta, Bonney, Chance, Von Otter, etc.

Archiv reúne por primera vez y al mejor precio las obras sacras de Bach dirigidas por Gardiner.
Junto al Coro Monteverdi y los English Baroque Soloists, el mejor despliegue de voces especializadas: Argenta, Bonney, Chance, Von Otter, Rolfe Johnson, Schmidt, etc.
IRÁ ACOMPAÑADA DE UNA SELECCIÓN DE CATÁLOGO DE MÚSICA SACRA A UN PRECIO MUY ESPECIAL.

BACH: Obras sacras
Oratorio de Navidad, Las pasiones según san Mateo y según san Juan, La misa en si menor, el Magnificat y una selección de 37 cantatas, odas y motetes, etc.
Coro Monteverdi
English Baroque Soloists
Sir John Eliot Gardiner
ED. LTDA (caja con 22CDs y libreto de 32 pg.)

ARCHIV PRODUKTION deutschegrammophon.com
NUEVA WEB EN CASTELLANO
UNIVERSAL universalmusic.es
UNIVERSAL MUSIC GROUP

fnac
www.fnac.es

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

No todo fue Mozart en el Festival de Salzburgo de 2006. Tres años después del triunfal estreno de *L'Upupa*, el certamen austríaco presentó otra primicia de Hans Werner Henze, aunque en esta ocasión en versión de concierto. Se trataba de la versión revisada de *Das verratene Meer*, obra basada en una novela de Yukio Mishima, *El marino que perdió la gracia del mar*. Estrenada en Berlín en 1990, Henze revisó la obra a partir de una traducción japonesa del libreto para un concierto en Tokyo en 2003, y volvió a la pieza, añadiendo nueva música, para las sesiones salzburguesas que se convirtieron en homenaje al compositor por su 80º aniversario. La distancia que puede suponer una lengua no habitual en el género lírico como el japonés queda de sobra superada gracias a la fuerza expresiva de la música. *Gogo no Eiko* es uno de los dramas más concentrados de Henze –y el único ubicado en la actualidad–, la historia de un adolescente conflictivo que espía las actividades nocturnas de su madre viuda y que, con sus violentos compinches, asesina a su prometido. La tensión general de la partitura sólo se deshace puntualmente en las escenas entre la madre y el marino que le roba el corazón, así como en alguno de los magníficos interludios orquestales. El reparto es eficaz, aunque hubiera sido preferible contar con una Fusako de voz menos ajada que la de Mari Midorikawa. El principal valedor de la obra es, sin embargo, Gerd Albrecht, quien construye con envidiable precisión cada escena hasta el inexorable crescendo que lleva la obra a su terrible conclusión. * X. C.

MASCAGNI, Pietro
(1863-1945)
Parisina

A. Hazzan, A. Protti, G. Venditelli, K. Angeloni, F. Furlanetto, S. Silva. O. y C. de la Ópera de Roma. **Dir.: G. Gavazzeni.** BONGIOVANNI GB 2440/41-2. 2 CD. ADD. (1978). 2009. DIVERDI.

Condenada por la crítica en su estreno de 1913 en La Scala, esta ópera parece maldita, ya que los escasos intentos que se han hecho para revivir esta partitura se alejan del original; porque en la versión de la RAI de 1977 editada en 4 *elepés* no existe el cuarto acto, que se recupera en la que hoy brinda BONGIOVANNI, procedente de una representación de 1978 en el Teatro dell'Opera di Roma y en la que, por contra, hay cortes por doquier. Pese a todo, para quien no haya tenido acceso a la primera, esta versión en CD permite aquilatar la evolución del autor hacia un estilo que conserva la intensidad del verismo pero la estructura y el discurso musical han sufrido un cambio profundo en el que desaparecen los números cerrados, que se sustituyen por potentes monólogos y dúos encadenados; la inspiración sigue intacta pero el efecto dramático prevalece sin concesiones. Pese a la actitud censurable de la cirugía aplicada, Gavazzeni hace su labor con nota frente a una partitura compleja. Dos nombres se reconocen en el equipo vocal; son el veterano Aldo Protti, con la voz todavía en estado aceptable, y Ferruccio Furlanetto, por entonces joven y prometedor bajo. La soprano americana Atarah Hazzan y el tenor italiano Giuseppe Venditelli son una esforzada pareja protagonista en una ópera inmisericorde para ambos; el resultado es una actuación digna pese a que el timbre de sus voces no es su mejor cualidad. Hay que acudir a esta cita pero habrá que seguir esperando a la versión definitiva de una ópera clave del catálogo mascagniano.

* Josep Maria PUIGJANER

LEHÁR, Franz
(1870-1948)
Friederike

K. Kaiser, S. Schwartz, K. V. Vogt, D. Behle. O. y C. de la Radio de Baviera. **Dir.: U. Schirmer.** CPO 777330-2. 2 CD.DDD. 2009. DIVERDI.

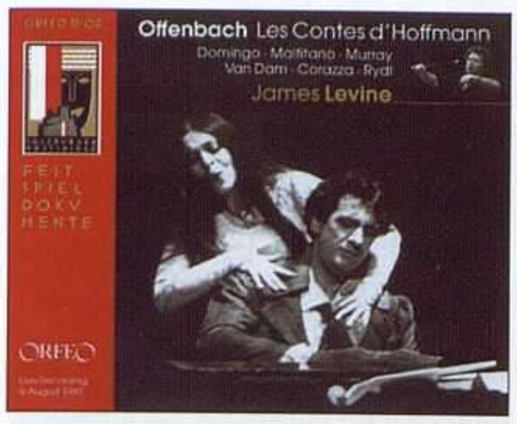
Paso a paso, CPO explora a conciencia el corpus escénico de uno de los reyes de la opereta del primer tercio del siglo XX. *Friederike* fue, en 1928, uno de los títulos compuestos a mayor gloria de una figura estelar como Richard Tauber, puesto aquí nada menos que en la piel de Goethe. La trama, cierto es, tiene escaso recorrido: Friederike es un amor de juventud del poeta que, no obstante, decide abandonarla para proseguir con su carrera creativa, ante la resignación de la muchacha, consciente que su amado es un genio.

La música, por suerte, es Lehár de primera calidad en su vena más melancólica, como demuestra la sensible lectura de Ulf Schirmer, quien evita en todo momento caer en la tentación de la sensiblería. Kristiane Kaiser es una Friederike de gran empaque vocal, bien complementada por la deliciosa Salomea de la ascendente Sylvia Schwartz. Curiosamente, es el segundo tenor, un irreprochable Daniel Behle, quien posee una voz más oscura que la del protagonista. Incluso en el territorio de la opereta, el timbre blanquecino de Klaus Florian Vogt no es apto para todos los gustos, pero el cantante alemán frasea con musicalidad y no se arruga ante el reto de recoger el testigo de un mito como Tauber. * X. C.

OFFENBACH, Jacques
(1819-1880)
Les contes d'Hoffmann

P. Domingo, C. Malfitano, A. Murray, J. Van Dam, R. Corazza, J. Taillon. O. y C. de la Ópera de Viena. **Dir.: J. Levine.** ORFEO C 793093 D. 3 CD. ADD. (1981). 2009. DIVERDI.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012



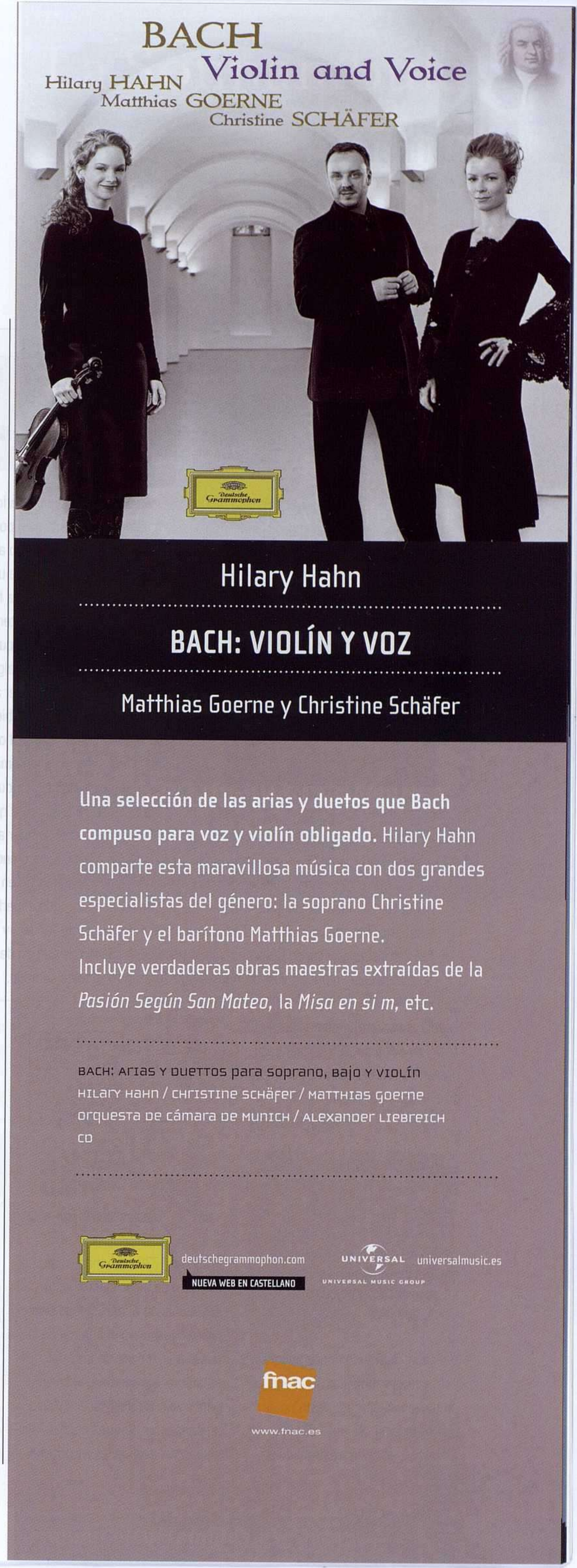
Esta grabación recoge una representación realizada en Salzburgo en 1981 en la que el protagonista absoluto es Plácido Domingo, que ofrece una de sus interpretaciones más inmediatas del tortuoso personaje. A pesar de su intensidad y entrega, el tenor deja notar los problemas que le presenta el rol en la zona más aguda, aunque que, como acostumbra, los resuelve con grandes dosis de profesionalidad. La soprano Catherine Malfitano se atreve con los cuatro roles, empezando por una Olympia muy bien resuelta tanto en la endiablada coloratura como en las notas agudas, que no son pocas. Su mejor prestación es Antonia, en la que su voz lirica está en su hábitat natural, abordando el rol de Giulietta con mucha mayor precaución, pero con resultados también muy satisfactorios. José van Dam crea los cuatro roles maléficos subrayando particularmente su parte negativa con mucha ironía. Su aspecto vocal es impecable y redondea en sus arias una prestación francamente notable. Como también lo es el Niklausse de una joven Ann Murray que se encuentra muy bien en la tesitura central del personaje. Los cuatro criados de Rémy Corazza son asimismo un lujo para cualquier reparto y el resto de personajes cumple perfectamente, destacando a Jocelyne Taillon (voz de la madre de Antonio) y el entonces joven Kurt Rydl (Luther y Crespel).

El Konzertvereinigung Wiener Staatsopernchor ofrece una buena prestación en la parte coral y la Wiener Philharmoniker bajo la batuta de James Levine suena muy acorde con la lectura intensa y romántica que plantea el director americano. * Joan VILÀ

PUCCINI, Giacomo
(1858-1924)
Manon Lescaut

V. Zeani, F. Labò, A. Rinaldi, L. Bergamonti, A. Carusi. **Dir.: U. Cattini.** BONGIOVANNI GB 1212/3-2. 2 CD. ADD. (1974). 2009. DIVERDI.

Esta versión de *Manon Lescaut* se distingue por la extraordinaria categoría artística de Virginia Zeani, mujer no sólo de impactante belleza sino también de una homogénea, bella y extensa voz, que sabía comunicar y emocionar al público. Todo esto se pone de manifiesto en esta versión, afortunadísima en los tres papeles principales. Flaviano Labò aporta una heroicidad algo monótona y agudos firmes pero se contagia de la efusividad de Zeani en los dúos, especialmente a partir del segundo acto. Aunque el sonido en las primeras pistas de ambos CDs sea bastante precario, mejora más adelante y las voces llegan con gran nitidez. Esta edición *piacentina* de 1974 tiene una correcta dirección de Umberto Cattini. Recomendables los *bonus* con



Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

SOROZÁBAL, Pablo
(1897-1988)
Juan José

M. Lanza, A. M. Sánchez, J. L. Sola, M. Arruabarrena, O. Saitua, C. Varela, S. Orfila, E. Sánchez, A. Núñez. O. S. de Musikene. **Dir.: J. L. Estellés.** MUSIKENE 7. 2009. DIVERDI.

Para Pablo Sorozábal, que sin duda tendría sus buenas razones para creerlo así, este drama lírico popular era la mejor de sus composiciones. Pero no será recordado por ella sino por otras, sin duda de menor empeño pero en cualquier caso de superior inspiración, concepto éste un tanto ajeno a la música escénica de la segunda mitad del siglo XX pero que acaba asegurando la pervivencia de una obra en el tiempo. La adaptación del drama de Joaquín Dicenta hecha por el propio compositor funciona teatralmente pero el material de base es demasiado sórdido para autorizar un aliento lírico que le dé vida y el discurso se apelmaza a menudo, con apenas algún rasgo efusivo –el *"Dame esa carta"* del protagonista en el tercer acto– y fiando sólo en los pasajes más crispados, musicalmente bien resueltos. La orquestación es ágil y segura, sin agobiar nunca al oyente, pero por sí sola no basta para poner en pie un texto que demasiado a menudo se queda en parloteo poco consistente. Un producto bien trabajado, en definitiva, pero de limitado atractivo. Lo sirve bien la Musikene Orkestra Sinfonikoa que dirige diligentemente José Luis Estellés y los solistas de canto se esmeran en dar el debido carácter a sus personajes, con el protagonismo de un Manuel Lanza en gran forma, una Ana María Sánchez espléndida que sólo paga el peaje de alguna que otra tirantez en el agudo y un José Luis Sola muy aguerrido en la emisión. Maite Arruabarrena canta con su habitual competencia pero no acierta a transmitir todo el perfil celestinesco y aguardentoso de Isidra, mientras la vocecilla de Olatz Saitua hace milagros como Toñuela y Simón Orfila es un sólido Cano. Las carencias vocales de Celestino Varela le impiden sacar más partido de su bien enfocado Andrés. El libreto incluye un útil artículo de Andrés Ruiz Tarazona y el texto cantado. * Marcelo CERVELLÓ

Zeani cantando fragmentos de *Puritani* y *La Bohème* (1957), mientras que un veterano Labò aborda arias de *Fanciulla del West* (1981).

* Josep SUBIRÀ

VIVALDI, Antonio
(1678-1741)
Argippo

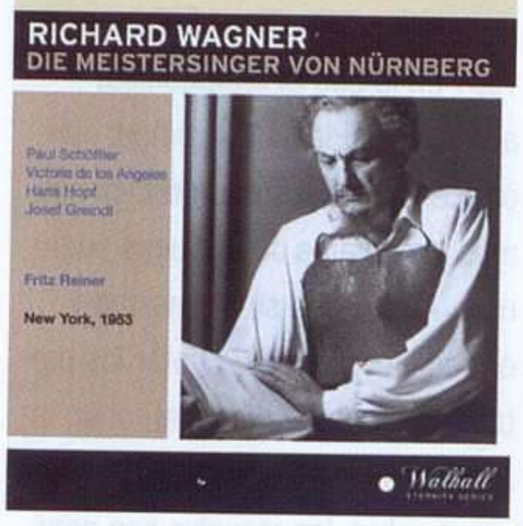
V. Mráckova Fucikova, J. Binova-Kouchá, B. Sojková, Z. Kapl. Hof-Musici Baroque Ensemble. **Dir.: O. Macek.** DYNAMIC CDS 626/1-2. 2 CD. DDD. 2009. DIVERDI.

Vivaldi no defrauda nunca aunque estructuras y melodías se asemejen en todas sus óperas, y ésta no es una excepción. Se trata de un *Dramma per musica* estrenado en Praga en 1730 cuyo manuscrito permaneció en lugar ignoto hasta 2006, cuando el musicólogo Ondrej Macek descubrió el original de la mitad aproximada de las arias de esta obra; a partir de ahí, con un criterio discutible, Macek inserta algunas arias de otras óperas vivaldianas y reescribe los recitativos.

Sea como fuere, las 18 arias, salpicadas por recitativos convencionales, llegan a cansar, aunque la obra se salva por una media docena de arias, unas por la intensidad y el malabarismo vocal y otras por la belleza melódica. En el elenco hay un claro dominio de las voces femeninas; las tres sopranos y la mezzo, de una modestia semejante, salvan los escollos no sin esfuerzo pero con una implicación y profesionalidad fuera de duda. El bajo resuelve su única aria con voluntad, aunque exhibe un molesto *vibrato* y un timbre ingrato. Una edición cuya justificación es el interés de los checos en la música que Vivaldi estrenó en su capital. * J. M. P.

WAGNER, Richard
(1813-1883)
Die Meistersinger von Nürnberg

P. Schoeffler, V. De los Ángeles, H. Hopf, J. Greindl, G. Pechner, R. Holm. O. y C. de la Metropolitan Opera House, Nueva York. WALHALL WLCD 0273. ADD. (1953). 2009. LR-Music.



Bienvenida recuperación de *Los maestros cantores* desde la Metropolitan Opera en un registro del 10 de enero de 1953, cuyo personaje femenino, Eva, es encarnado por Victoria de los Ángeles con gran credibilidad, no sólo por el carácter candoroso sino por las posibilidades vocales. El lirismo de su voz, pese a no ser de gran caudal, fluye con facilidad en el intenso fragor, sin por eso sufrir el acoso de la densidad musical de la ópera; ni siquiera con unos *partenaires* de gran calibre como el bajo Paul Schöffler, aquí Hans Sachs de gran nobleza; Josef Greindl, un Pogner inmenso; el temperamental Gerhard Pechner como Beckmesser, y un romántico Hans Hopf como Walther. La espontaneidad que brinda el vivo da carta a blanca a la sorpresa: la portentosa actuación de los solistas contrasta con un coro del Met inmisericorde con la belleza de la partitura de Wagner. Por el contrario la orquesta de la compañía neoyorquina, bajo la dirección de Fritz Reiner, fluye con

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

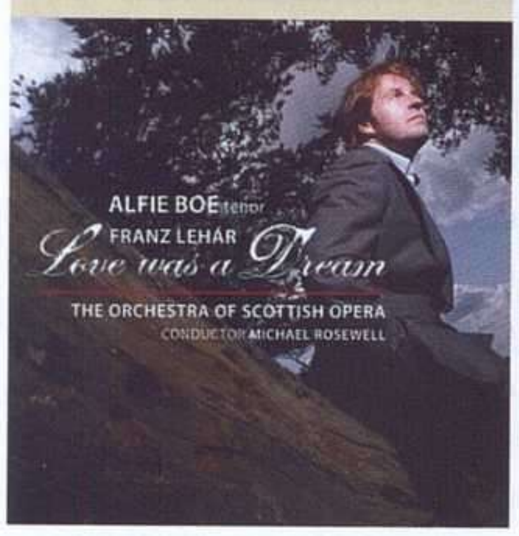
seguridad y consistencia. Lástima que el registro contenga algún breve accidente sonoro, fruto, probablemente, del traspaso a soporte digital de la cinta original. Naturalmente, el libreto es parco en detalles y encima denota un descuido solemne en la revisión de los contenidos: en los *bonus* de Victoria de los Ángeles incluidos aparece una inédita canción de Ravel: *Tugai*.

* Mercedes CONDE PONS

recitales

BOE, Alfie
Love was a Dream

Fragmentos de operetas de Franz Lehár. The Orchestra of Scottish Opera. **Dir.: M. Rosewell.** LINN Records CKD 346. SACD. 2009. LR-Music.

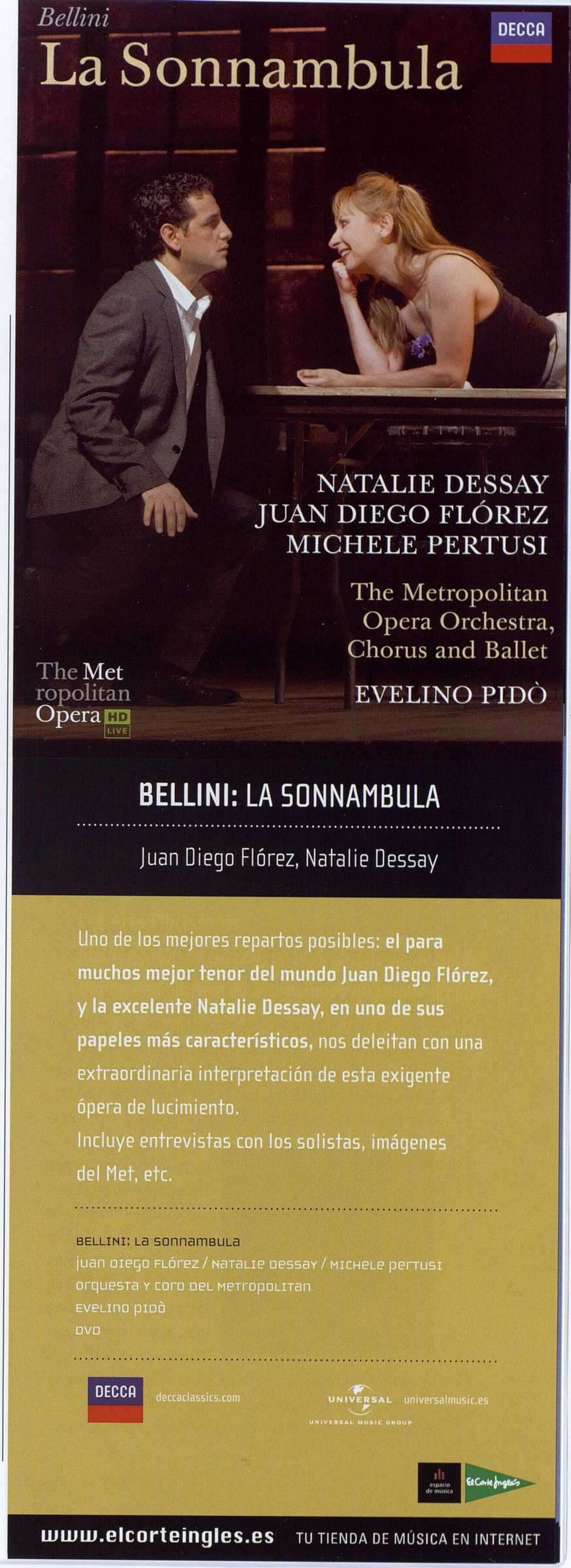


La música de opereta en general, y la de Franz Lehár en particular, tiene esa inusitada capacidad de elevar el ánimo del oyente que hace tan grata su escucha. Si además la sirve, como es el caso de la presente edición, una voz privilegiada como la del tenor Alfie Boe, de timbre cristalino y aptitudes técnicas que le permiten no sólo aprovecharse de la belleza melódica de estas partituras sino adornarlas con los efectos adecuados en cada momento, el resultado es, si cabe, todavía más interesante. En este CD, acompañado de la Orquesta de la Ópera Escocesa que dirige Michael Rosewell, Boe desgrana una selección de arias de operetas del citado autor, algunas de ellas bastante desconocidas y que comparten cartel con la inevitable *Viuda alegre*. * Albert TORRENS

CREMONINI, Cristiano
Quel lontano canto era d'amore

Obras de Ivaldi, Respighi, Veneziani, Mancinelli y otros. D. Biancucciu, piano. BONGIOVANNI GB 5160-2. DDD. 2009. DIVERDI.

BONGIOVANNI lanza un producto de la tierra en el que todo gira alrededor de la capital de Reggio Emilia, desde el propio sello radicado en Bolonia; reúne un puñado de compositores relacionados con el mundo musical de Bolonia, algunos por nacimiento como Respighi y otros que mantuvieron estrechos vínculos con el ambiente musical de la ciudad italiana a finales del siglo XIX y principios del XX; y para completar este *Salotto bolognese*, el tenor también nació en esta ciudad. ¿Qué decir de estos compositores, la mayoría de los cuales encaran al atónito oyente sin presentación previa? Un consejo: léanse las notas y los textos de las romanzas, que acompañan este álbum para ambientarse en la personalidad de cada uno y en el propio fragmento que se incluye. Como sucede en este tipo de composiciones, música y texto se funden en



Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

cada uno de los temas que en su mayoría describen paisajes y sentimientos con pinceladas de colores cambiantes y de trazo firme; los títulos son sugerentes: *Il passato, Notte dolorosa, Nebbie, Passa la nave, Ciclamino d'autunno, Ciclamino di primavera, La preghiera* y así el resto hasta completar las 22 romanzas que dejan la sensación de haber asistido a un festival de música íntima, melódica, dramática a veces, pero siempre salida del alma de unos compositores que esperan una nueva oportunidad para seducir otra vez a los amantes de la música. El joven tenor boloñés que sigue una sólida carrera con presencia en muchos de los teatros líricos italianos, presta su voz de lirico *spinto* con algunos matices metálicos, para expresar el contenido de unos textos con los que se implica sin reservas.

* Josep Maria PUIGJANER

GENAUX, Vivica Pyrotechnics

Arias de óperas de Vivaldi. Europa Galante. **Dir.: F. Biondi.** VIRGIN Classics 50999 694573 0 2, 2009. EMI.

Interesante el conjunto de arias que ofrece este *cedé*, en el que junto a algunas de las ya conocidas del maestro veneciano, pueden escucharse otras que hacía siglos que no habían sido interpretadas. Así se

puede disfrutar de fragmentos inéditos de obras hoy no identificadas como *"Il labbro ti lusinga"* o *"Sin nel placido soggiorno"* que fueron compuestas en su momento y hoy estaban irremediablemente olvidadas. Encomiable, pues, la labor de bucear en las bibliotecas para rescatar estas piezas llevada a cabo por musicólogos aplicados. Vivica Genaux es una mezzo especialista en este tipo de obras, que con una voz sana y una coloratura muy ajustada al estilo, ofrece una muy buena labor entregándose a este repertorio al igual que ha deleitado también en otros estilos. El violinista Fabio Biondi al frente del conjunto barroco Europa Galante, despliega todos los recursos necesarios para revivir estos fragmentos con toda la frescura que han conservado a pesar de los años transcurridos. * J. V.

DELLA CASA, Lisa

Obras de Schubert, Brahms, Schoeck, Ravel, R. Strauss y Wolf. A. Sándor, piano. ORFEO C 799091 B. ADD. Compilación 2009. DIVERDI.

Parece ser que éste fue el único recital de *Lieder* que Lisa della Casa ofreció en el Festival de Salzburgo. Es de suponer que con liederistas en activo como Elisabeth Schwarzkopf o Imgard Seefried lo tuviera un tanto difícil. Eran otros tiempos. Grabado el 11 de agosto de 1957, este *Liederabend* recoge a la soprano en plenitud de facultades y con una voz lírica y personal que es una delicia para el oído. El programa está integrado por Schubert, con momentos muy bellos en *Du bist die Ruh*, Brahms –maravilloso *Wie Melodien zieht es mir*–, Schoeck –autor suizo hoy muy poco conocido–, Ravel –cuyas *Trois chansons populaires* son una filigrana de expresión en la voz de Della Casa– y Strauss, autor muy afín con la soprano, que fue mundialmente reconocida como la mejor intérprete de su generación de su Arabella. Además incluye dos propinas de Hugo Wolf, que cierran con un broche de oro este recital. El pianista Arpad Sándor es un acompañante magnífico que apoya en todo momento la labor de la soprano, a quien cede todo el protagonismo. * Joan VILÀ

GIACOMINI, Giuseppe

Obras de Bellini, Verdi, Puccini y Giordano. Con diversas orquestas y directores. BONGIOVANNI Il Mito dell'Opera. GB 1211-2. ADD. (1969-1996). DIVERDI.

Ya era hora de que el tenor italiano nacido en Veggiano hace 69 años recibiera un reconocimiento discográfico después de una brillante carrera en la que ha defendido con gran éxito los principales papeles de tenor dramático en los principales teatros líricos del mundo. Las 22 arias que componen este disco compacto permiten disfrutar de las mejores cualidades de un tenor cuya voz se sitúa en un espacio sonoro con unas características poco frecuentes. Los personajes que encarna Giacomini –Pollione, Ernani, Manrico, Radames, Rodolfo, Cavaradossi, Johnson, Chénier, Calaf y especialmente Otello– permiten disfrutar la rica gama de claroscuros de su voz timbrada, el expresivo fraseo apoyado en una dicción libre de artificios y el *squillo* de un registro agudo acerado que en algunas arias prolonga hasta la desmesura en un alarde que hace las delicias del público en estas grabaciones en directo que recorren su vida artística entre los años 1969 y 1996. Ha sido una de las grandes voces del repertorio dramático, reconocido por la crítica, pero con una discreción en el ámbito discográfico impropia de sus méritos; los buscadores de tesoros han tenido que recurrir a los arcanos de las versiones piratas para disfrutar de sus grandes veladas, que las ha habido, pero que por algún motivo los sellos oficiales no han divulgado. Ahora hay que celebrar esta dosis concentrada que ofrece BONGIOVANNI, a pesar del sonido con frecuencia deficiente y sin rastro del origen de las grabaciones. * J. M. P.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

GÜDEN, Hilde
A portrait

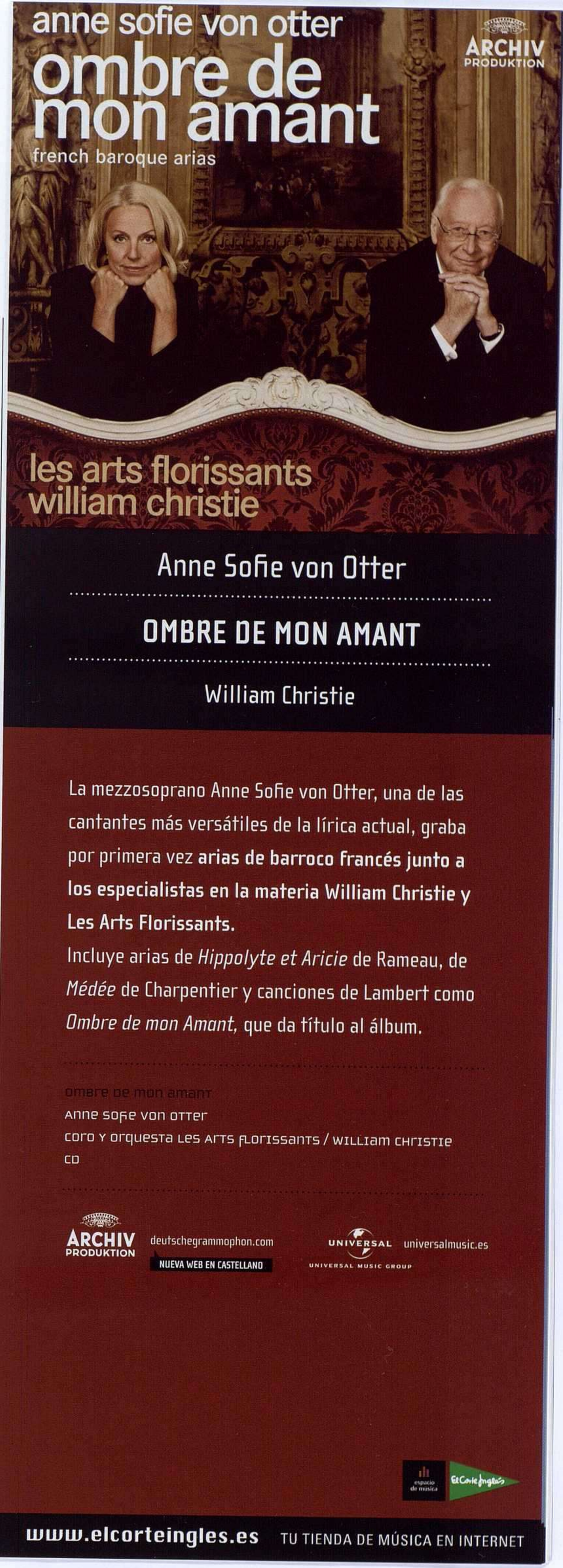
Obras de Verdi, Bizet, Stravinsky, Puccini, Gluck, Gounod, R. Strauss y Mozart. Con varios solistas y directores. GALA GL 100.666. ADD. Compilación 2009. DIVERDI.

Otro homenaje –merecido, por supuesto– de los ofrecidos por el sello GALA a cantantes de un pasado más o menos lejano, pero que en este caso presenta un atractivo especial. En lugar de la consabida retahíla de canciones o de arias desprovistas de contexto se ofrecen aquí amplios resúmenes de interpretaciones en vivo protagonizadas por la soprano austríaca en el Met neoyorquino a lo largo de los años cincuenta. Al atractivo de oírla en papeles claramente adscritos a su perfil vocal –Gilda, Marguerite, Susanna, Sophie, Micaëla– junto a voces míticas entonces y más míticas ahora como Warren, Tucker, Del Monaco o Gedda, se une la curiosidad de apreciar sus esfuerzos, vanos por cierto, por parecerse a Mimì en un registro de 1953. La evolución de la artista puede seguirse en cuatro *cedés* de generoso contenido, que incluyen referencias inesperadas a obras como *Orfeo ed Euridice* y *The Rake's Progress*, siendo un verdadero placer escuchar su *Rosenkavalier* al lado de una arrogante Risë Stevens. Atractivo adicional de la oferta es la evocación de voces espléndidas como las de George London, Jerome Hines en un espectacular Méphistophélès, Giorgio Tozzi o un sobrado Eugene Conley al que sólo perjudica una dicción excesivamente anglosajona. Las fichas correspondientes a cada serie de *highlights* comprenden exclusivamente a los miembros del reparto que en ellos intervienen, con el chusco detalle de que al haberse eliminado en *Rigoletto* la línea correspondiente a Sparafucile, sigue a Gilda una Maddalena identificada como *sua sorella*. El sonido es francamente bueno en la práctica totalidad del material grabado. Todo un documento. * Marcelo CERVELLÓ

KMENTT, Waldemar

Obras de Mozart, Gluck, Gounod, Rossini, R. Strauss y otros. O. y C. de la Ópera de Viena. Diversos directores. ORFEO Wiener Staatsoper Live C 770091 B. ADD. (1955-1996). 2009. DIVERDI.

Parece poco menos que imposible acumular en unos pocos *tracks* una trayectoria tan larga, un repertorio tan amplio y, en términos generales, una carrera tan brillante como la del octogenario tenor vienés Waldemar Kmentt. ORFEO recoge en esta edición, mediante grabaciones en directo realizadas entre los años 1955 y 1996, algunos de sus mejores momentos en la Ópera de Viena, de cuya compañía fue miem-



Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Selección ÓPERA ACTUAL

SCHIAVO, Maria Grazia
¡Furor!

Obras de Domènec Terradellas. Dolce & Tempesta. **Dir.: S. Demicheli.** FUGA LIBERA FUG 551. DDD. 2008.

Si la segunda mitad del siglo XVIII español en ópera es igual a Martín y Soler, la primera lo es por derecho propio a Domènec Terradellas, nacido en Barcelona, pero educado musicalmente en Nápoles (alumno de Francesco Durante, el mismo profesor de Jommelli, Paisiello, Traetta o Pergolesi), y que estrenó con éxito óperas en Roma, Venecia, Londres o Turín. Los avatares del destino lo han dejado a media camino, por haber hecho la carrera en Italia, siendo extranjero, y aquí por ser un italianizante muerto lejos de su tierra natal. Las arias son una maravilla de orquestación y valgan como punta de lanza la hermosa *"Se perde l'usignolo"* de *Sesostri, re d'Egitto* (1751), en la que el solo de oboe y la voz de la soprano se funden en una sinestesia sonora conmovedora que daría envidia al mismísimo Händel, o la bella obertura de *Merope* (1743), en la que la sombra de Vivaldi sobrevuela la cuerda con admiración. Maria Grazia Schiavo imprime carácter y recursos sobrados a la difícil coloratura, llena de agudos, rozando el histrionismo acústico pero sin caer en él (*Merope*), y con expresiva articulación (*Artaserse*). Stefano Demicheli imprime furor y serenidad a partes iguales con su excelente conjunto Dolce & Tempesta. * Jordi MADDALENO

bro durante décadas sin que ello le impidiera actuar como invitado en otros escenarios. La selección empieza con Mozart y acaba con Strauss, pasando por registros tan distintos como los de Beethoven, Rossini, Gounod, Smetana o Stravinsky. Entre tanta variedad, el gusto personal es clave a la hora de destacar una interpretación por encima de las demás, aunque en general sus impecables sobreagudos en las páginas de ópera francesa eclipsan la pureza de sus mozarts o glucks. * A. T.

MATTEUZZI, William

Obras de Bellini, Rossini, Cimarosa y otros. Con diversas orquestas y directores. BONGIOVANNI Il Mito dell'Opera. GB 1210-2. ADD. (1980-1999). DIVERDI.

Un doble aliciente puede hallarse en esta nueva prospección del sello BONGIOVANNI en el terreno de lo insólito: El estudio que sobre la recuperación de la figura del tenor rossiniano firma Davide Annachini en el folleto acompañatorio del disco y el ejemplo práctico de sus aseveraciones en la recopilación de registros en vivo del tenor boloñés William Matteuzzi. Aunque algunas páginas han tenido ya un reflejo paralelo en grabaciones de estudio de las correspondientes óperas completas –*Otello, La gazza ladra, Zelmira*– no es menor por ello el interés de todo este material, con ejemplos tan atractivos como el aria de *Ricciardo e Zoraide*, la brillante resolución obtenida con el aria de Argirio del segundo acto de *Tancredi*, por no hablar de la deliciosa versión de *"Pria che spunti in ciel l'aurora"* de *Il matrimonio segreto*. El tenorino –eso parecía, al menos– que no acabó de convencer en el *Barbiere* del Teatro de La Zarzuela o en su Giannetto del Liceu se muestra a lo largo y a lo ancho –a lo alto, sería mejor decir– de estas páginas como intérprete arrojado y dueño de un registro agudo seguro y refulgente y aunque quede muy lejos de un Juan Diego Flórez en cuestiones de gusto en el fraseo y de exactitud en la afinación, no deja por ello de dejar cons-

Selección ÓPERA ACTUAL

TEBALDI, Renata
Voce d'Angelo. A portrait

Obras de Puccini, Catalani, Giordano, Verdi, Rossini y otros. Con diversos solistas, orquestas y directores. DECCA 478 2200. 2 CD. ADD. (1951-1973). 2009. UNIVERSAL.

Esta recopilación de las arias más famosas del repertorio de Renata Tebaldi grabadas entre 1949 y 1969 llega ahora bajo el nombre de *Voce d'angelo* en una edición limitada, lujosamente ilustrada, con un cuadernillo especial que incluye fotografías de varios momentos de su carrera y la discografía detallada de esta artista exclusiva de DECCA. La excelente selección –Puccini, Verdi, Catalani, Cilèa, Giordano– se realizó en 2002 y ahora se presenta remasterizada, con un gran sonido. No hay *track* en el que Tebaldi no esté a la altura, con los agudos impecables y con ese terciopelo que caracteriza su voz en el punto álgido, incluso en las canciones de Rossini (1969) que aparecen en el segundo CD, antes de esa inesperada *Vilja-Lied*, cantada en italiano en Viena (1960) bajo la dirección de Von Karajan. * Laura BYRON

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

tancia de una nueva manera de enfocar el Rossini serio que le permite entrar a formar parte del selecto grupo que reúne a los Blake, Merritt, Kunde o Ford que en un momento u otro han contribuido a la restauración de la imagen del auténtico tenor contraltino de raigambre rossiniana. El Fa de *"Credeasi misera"* puede ser sólo una anécdota, pero no llega al gañido de algunas soluciones intermedias. No hay indicación en los créditos de fechas, lugares u orquestas y el sonido varía, lógicamente, de un registro a otro, pero sólo en un par de ocasiones deja de alcanzar la nitidez deseable. * M. C.

lieder

SCHUMANN, Robert
(1810-1856)
Maria Stuart Op. 135
y otras obras

B. Fink, mezzosoprano. A. Spiri, piano. HARMONIA MUNDI HMC 902031. 2009.

En este disco dedicado a *Lieder* de Robert Schumann, se recogen diversos especímenes como las canciones de la Reina Maria Stuart y los del *Liederkreis, op. 39*. Incluye además canciónes del ciclo *Myrthen* y algunas otras sobre textos de Friedrich Rückert. Planteado pues el esquema, hay que decir que

Selección ÓPERA ACTUAL

TERFEL, Bryn
Bad Boys

Obras de Boito, Puccini, Donizetti, Ponchielli, Beethoven y otros. Swedish Radio Choir & Symphony Orchestra. **Dir.: P. Daniel.** DEUTSCHE GRAMMOPHON 477 8091. 2009. UNIVERSAL.

Sólo él se lo puede permitir: Bryn Terfel se mete en la piel de varios *malos de la peli* para hacer este impecable recital, sacándoles punta a roles como los Mefistófeles de Boito y Gounod, el Scarpia pucciniano, el Yago de *Otello*, el Pizarro de *Fidelio*, flirteando con géneros más ligeros al dar vida a Sweeney Todd, Mackie Messer o Javert (*Les Misérables*) y metiendo en el saco de malvados a esos vividores que son el Dulcamara donizettiano o el Don Basilio rossiniano. Terfel está inconmensurable, con absoluto dominio de lo italiano en, por ejemplo, un Yago para morir de la impresión; en el otro extremo brilla con un personalísimo Mackie Messer saboreado con una emisión cómoda y muy de micrófono. Todo lo canta bien, despidiéndose con el fantasma del Comendador e interpretando, además, a Don Giovanni y a Leporello en un alarde de técnica y de poderío. Lo apoya Paul Daniel al mando de la Swedish Radio Choir & Symphony Orchestra. * L. B.

Measha Brueggergosman

NIGHT AND DREAMS

La versátil soprano Measha Brueggergosman interpreta **junto al pianista Justus Zeyen** una exquisita selección de *Lieder, Chansons* y canciones españolas. Una revisión refrescante y actual de algunas de las piezas para voz y piano más representativas de compositores como **Debussy, Brahms, Duparc, Falla, etc.**

NIGHT & DREAMS
MEASHA BRUEGGERGOSMAN, SOPRANO
JUSTUS ZEYEN, PIANO
CD

Deutsche Grammophon
deutschegrammophon.com
NUEVA WEB EN CASTELLANO
UNIVERSAL MUSIC GROUP
UNIVERSAL universalmusic.es

espacio de música
El Corte Inglés

www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

la mezzo argentina Bernarda Fink aborda este repertorio con mucho estilo. No en vano ha sido premiada en muchas ocasiones por sus grabaciones de canciones y aunque los años han pasado y con más de 25 de carrera, la cantante conserva plenamente la voz sólida y dúctil que requieren estas piezas. Cada uno de los cuatro bloques de canciones de que se compone este trabajo puede servir de ejemplo para resaltar las virtudes de la artista. El pianista estadounidense Anthony Spiri acompaña con delicadeza y profesionalidad cada una de las treinta y tres piezas que componen este *cedé*, produciéndose una gran compenetración artística con la cantante. * Joan VILÀ

Rastlose Liebe

Un paseo por el Leipzig romántico con piezas de Schumann, Steinacker, Mendelssohn y otros. W. Lattke, M. Lattke, F. Ozimek, D. Knauft y H. Krause. APOLLON Classics RK 10108. DDD. 2009. DIVERDI.

Un programa variado puede elaborarse a partir de diferentes criterios: un tema poético, un estilo musical, una época. O una ciudad, sobre todo si puede hacer gala de la rica tradición que tiene Leipzig. El cuarteto vocal masculino Amarcord ofrece un atractivo recorrido por la urbe alemana que combina nombres indiscutibles como Mendelssohn y Schumann (aunque con piezas poco divulgadas de sus respectivos catálogos) con figuras hoy oscuras como Carl Steinacker, Heinrich Mühling o Adolf Eduard Marschner, sobrino del autor de *Der Vampyr*. No toda la música reunida aquí es de primera calidad, pero las piezas menores también son dignas de audición gracias a su cuidada factura y su encanto melódico, en especial cuando son interpretadas por un grupo de afinación a prueba de bomba e innegable calidez comunicativa como Amarcord. * X. C.

Selección ÓPERA ACTUAL

BACH, Johann Sebastian
(1685-1750)
Magnificat BWV 243 y otras obras

M. Keohane, A. Zander, C. Mena, H.-J. Mammel, S. McLeod. Ricercar Consort. **Dir.: P. Pierlot.** MIRARE MIR 102. 1 CD + 1 DVD. 2009. HARMONIA MUNDI.

Espléndida versión del *Magnificat* de Johann Sebastian Bach en una versión de cámara en la que los solistas vocales asumen también los números de coro. El resultado es delicioso y no se aprecia merma en la calidad de los números de conjunto a pesar de que el volumen no es el mismo que si se contara con un conjunto con más grosor. De hecho, la pulcritud del sonido resultante permite apreciar con nitidez cada una de las líneas vocales sin por eso afectar al empaste general, de gran equilibrio. En el aspecto individual, un registro con voces totalmente adecuadas al repertorio es garantía de rigor estilístico. Sin ser grandes voces –sobre todo las del tenor Hans-Jörg Mammel y el bajo Stephan McLeod– asumen con solvencia sus arias y números de conjunto. La voz de Carlos Mena se muestra especialmente cómoda y brillante en *"Esurientes"*. Este *Magnificat* interpretado por un Ricercar Consort plegado con reverencia al gran Bach viene acompañado de una *Fuga sopra il Magnificat*, la *Missa BWV 235* y el *Preludio* y *Fuga en Sol Mayor BWV 541* de resultados paralelos, siempre bajo la dúctil a la vez que precisa dirección de Philippe Pierlot. La edición se complementa con un poético documental del proceso de grabación del disco. * Mercedes CONDE PONS

oratorios y música sacra

BELLINZANI, Paolo
(1682-1757)
Le Sacre Lamentazioni

A. Malavasi, F. Razek Bitar, B. Taddia, A. Marani. I MIragetici. **Dir.: D. Marsano.** Bongiovanni GB 5158-2. DDD. 2009. DIVERDI.

Paolo Benedetto Bellinzani nació en Ferrara en 1682 y murió en Recanati, la ciudad que vió nacer años más tarde al tenor Beniamino Gigli, en 1757, por lo que estilísticamente se le sitúa en pleno período barroco. Estudió con Giovan Battista Bassani y fue maestro de capilla en las ciudades de Verona, Udine, Ferrara, Pésaro, Urbino, Orvieto y Recanati, donde murió. *Le Sacre Lamentazioni* son nueve cantos basados en el profeta Jeremías a los que otros compositores contemporáneos también pusieron música en su tiempo y que sirven de texto a cada una de las intervenciones: Cuatro para el alto, dos para la soprano –o canto, como sugiere la carpetilla–, y el resto para los dos bajos del reparto. Escrita pues para cuatro solistas y un pequeño conjunto instrumental, la obra sigue perfectamente el estilo de la época con una sencillez arrebatadora, que convierte a cada una de las nueve intervenciones en un gozo para el oído. Los solistas son correctos, y muy implicados en sus cometidos, empezando por la soprano Anna Malavasi de voz discreta pero muy expresiva. Discretos el alto François Razek Bitar, así como los dos bajos Antonio Marani y Bruno Taddia.
El conjunto I Miragetici suena con toda la transparencia requerida a esas obras bajo las órdenes del organista y director Davide Marsano, que pone todo su entusiasmo en el proyecto. * Joan VILÀ

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

CARISSIMI, Giacomo
(1605-1674)
Vanitas Vanitatum -
Historia di Job -
Iudicium Salomonis

M. C. Pavone, B. Zanichelli, F. Ghelardini, L. Sagliocca. Ensemble San Felice. **Dir.: F. Bardazzi.** BONGIOVANNI GB 5157-2. DDD. 2009. DIVERDI.

La época dorada de los grandes oratorios, con nombres como Händel, Haydn o Mendelssohn suele eclipsar los orígenes del género, es decir, las modestas obras de Cavalieri, Peri o Carissimi. De este último, el Ensemble San Felice agrupa aquí tres muestras, sazonadas con *intermezzi* instrumentales de Frescobaldi, Castello y Uccellini. Un recopilatorio que hará las delicias, pues, de los amantes de la música antigua, en el que los intérpretes explotan al máximo los contrastes vocales propios de una época en la que todavía se está fraguando el concepto de tesitura. Federico Bardazzi es el encargado de dirigir, con la adecuada aproximación histórica, estas obras. * Albert TORRENS

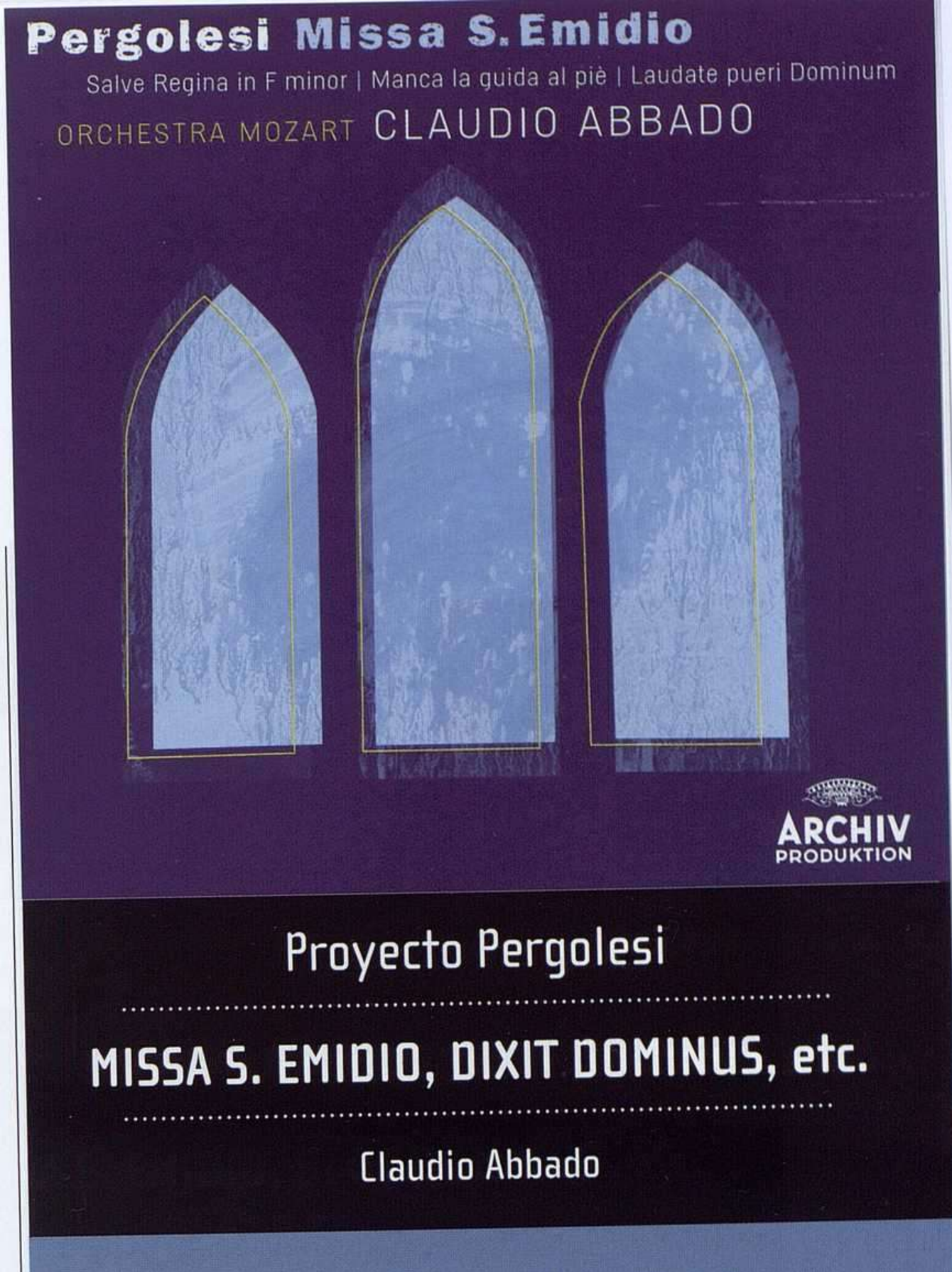
HÄNDEL, Georg F.
(1685-1759)
Jephtha

M. Schäfer, M. Meyer, B. Schwarz, P. Van Goethem, B.Kulawik, G. Schwarz. **Dir.: M. Grünert.** CARUS 83.422 3 SACD. 2008. DIVERDI.

De nuevo la Frauenkirche de Dresde presenta un oratorio de Händel en ocasión de su bicentenario, y lo hace con *Jephtha*, última obra del compositor en este género. La madurez musical y teatral alcanzada a través de un intensísimo oficio del que no desfalleció nunca, se muestra aquí con esplendor e inusitada fuerza. Si bien la historia de Jephtha (Jefté) abunda en los tópicos habituales, su continuidad dramática no decae y convierte en auténtico placer su seguimiento. Las escenas corales muestran el más genuino y arrollador poder händeliano, constituyendo así el eje dramático de la obra, en la que se enlazan arias, ensambles diversos y grandes escenas de recitativo *accompagnato*. La versión que ofrecen su director Matthias Grünert y la Dresdner Barockorchester es brillante, atenta al detalle e imaginativa en el acompañamiento, ayudada por un coro de una ductilidad excelente. No ocurre lo mismo con los solistas, con un aséptico aunque bastante correcto Markus Schäfer como Jephtha, o la decepcionante Storgè de Britta Schwarz. De todas maneras, aunque sólo fuese por los coros, vale la pena su atenta escucha. * Juan CANTARELL

PERGOLESI, Giovanni B.
(1710-1736)
Stabat Mater - Orfeo

B. Hendricks, U. Tenstam. Drottningholms Barockensemble. ARTE VERUM ARV 007. 2009. DIVERDI.



Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

ediciones | DVD / CD / LIBROS

No hay nada como tener un nombre en el olimpo musical y una carrera consolidada. Y si no, escuchen este reciente compacto de Barbara Hendricks, acompañada por Ulrika Tenstam enfrentándose al sagrado y refinadísimo *Stabat Mater* de Pergolesi. Al margen de las inútiles comparaciones –que aquí serían odiosas–, éste es uno de esos registros que ya desde los primeros compases anuncia la línea a seguir de principio a fin, una suerte de violaciones del terreno sacro y delicadísimo que es la grafía original. Acentuaciones violentas sin venir a cuento, perpetuo *vibrato* fastidiosamente antinatural y ese engolamiento al que la soprano parece abonada, son suficientes para convencerse de que éste no es el repertorio más idóneo para la cantante. Entre la vorágine de fragmentos de sacrilegio musical, Ulrika Tenstam hace lo que puede, aunque el alivio de sus intervenciones no son suficiente para compensar el resultado global. Virtudes no le faltan al registro: una, la maravillosa partitura; la otra, el conjunto instrumental, de excelente calidad técnica y expresiva. La cantata de cámara *Orfeo* corre mejor suerte y muestra una cantante más concentrada en la fidelidad estética que en el lucimiento personal. En resumen, para incondicionales de la diosa de ébano. * Verónica MAYNÉS

RAIMONDI, Pietro
(1786-1853)
Il Giudizio Universale

J. Omilian, D. Di Domenico, M. Camastra. **Dir.: A. Sacchetti.** Colukbus Orchestra di Genova. BONGIOVANNI GB 2438/39-2. 2 CD. DDD. 2009. DIVERDI.

Ni a los más acérrimos amantes de lo inédito o de los nombres desconocidos les habrá sonado este compositor, sumergido en la élite de los grandes de la primera mitad del XIX. En las tres columnas que le dedica *Grove* se le describe como una personalidad de relieve en el ámbito musical, con una cincuentena de óperas en su haber y un buen número de obras sacras escritas para la Capilla Real de Nápoles, donde ejerció el cargo de director de los teatros reales. En las notas que acompañan a este álbum se recogen testimonios laudatorios de Pacini, Cherubini, Mayr y Liszt. Respecto a la música, un consejo: se debe escuchar como si de una cata ciega se tratase; hay que olvidar la idea que cada uno pueda tener de la forma de oratorio, sencillamente porque a ojos cerrados lo que se distingue es una colección de arias y números de conjunto de factura operística y, todo hay que decirlo, de una gran belleza; cierto que no tiene un libreto en que apoyarse y la falta de una línea argumental lo sitúa fuera del marco escénico operístico pese a que las situaciones poseen una fuerza y una intensidad en nada distantes de la ópera. La solemnidad de la línea orquestal y la magnitud de los coros lo convierten en un imponente oratorio operístico. Los tres cantantes se enfrentan con autoridad a las demandas nada escasas de sus personajes; a destacar la belleza tímbrica y los graves rotundos del barítono Marco Camastra y los acentos mórbidos de las voces de Jolanta Omilian, aún en buen estado vocal, y del tenor Di Domenico. Una rareza muy atractiva. * Josep Maria PUIGJANER

RYBA, Jakub Jan
(1765-1815)
Misa checa de Navidad (+ Pastorelas)

M.Kozená, G. Eibenová, J. Brezina, M. Pospisil. Capella Regia Musicalis. **Dir.: R. Hugo.** ARCHIV Produktion 477 8365. (1998). 2009. UNIVERSAL.

Esta reedición de 1998 ofrece nuevamente la ocasión para disfrutar de tres de las pastorelas –algo parecido a los villancicos– que compuso este autor bohemio nacido en 1765, además de su *Misa de Navidad*, que forma el grueso de este disco. La ingenuidad y sencillez de las obras es un aliciente más a tener en cuenta y según nota explicativa del folleto que acompaña la grabación, parece ser que esta *Misa* es interpretada anualmente por Nochebuena en Bohemia y que es seguida por los asistentes como algo muy propio. La interpretación es notable, particularmente si se tiene en cuenta el nombre que ha conseguido internacionalmente la mezzo Magadalena Kozená. El resto de cantantes son Gabriela Eibenová, soprano; Jaroslav Brezina, tenor, y Michael Pospisil, bajo, todos ellos desconocidos del público fuera de sus fronteras.
La Capella Regia Musicalis es un conjunto competente y efectivo que acompaña a los solistas bajo las órdenes de un desconocido y correcto Robert Hugo. * J. V.

TELEMANN, Georg Philipp
(1681-1767)
Daniel salvado de la fosa de los leones

A. Blessing-Leyhausen, A. Kleindolpf, L. Reviol, K. Wessel, J. Prégardien, J. Lindemann, E. Abele, S. Schreckenberger. La Stagione Frankfurt. **Dir.: M. Schneider.** CPO 777 397-2. DDD. 2009. DIVERDI.

El sabor claramente barroco de un oratorio como el que se comenta, por muy desconocido que sea,

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

explica ciertas circunstancias que afectan a la obra, como el hecho de que su autoría se atribuyera durante largo tiempo a Händel, pese a que según las notas aclaratorias del librito que acompaña al disco la música no resista la comparación. En cualquier caso, tanto la partitura –de título larguísimo, por cierto– como el delicioso estilo con el que la interpreta Michael Schneider al frente de La Stagione Frankfurt son destacables. Entre el elenco solista, cuyas voces son las mismas que actúan como coro, se encuentran nombres tan nuevos como ignorados en estas latitudes, pero todos de acreditadas cualidades. * A. T.

de una ejecución en vivo del *Requiem* verdiano en 1959 cuenta con una batuta y unos solistas de primera en un auténtico *tour de force*, con el coro y la orquesta del Met neoyorquino. Walter se decanta por contrastes en los *tempi* y en las dinámicas. Los planos instrumentales suenan lejanos, no así los captados por los micrófonos de los coros, descompensación que a la larga pasa factura. Lástima que ese cañonazo de voz que caracteriza a Zinka Milanov no estuviera cómodo, ya que su afinación se resiente, no así su impresionante proyección; hasta el punto de tener que ser sustituida en plena audición por una algo chillona –pero muy interesante– Heidi Krall. La mezzo Rosalind Elias demuestra absoluto poderío y oscuros colores; Carlo Bergonzi aporta luz, brillo y belleza –su *"Ingemisco"* es una maravilla– y Giorgio Tozzi remata el trío de ases con solvencia y una voz que sabe colorear adecuadamente.

* Laura BYRON

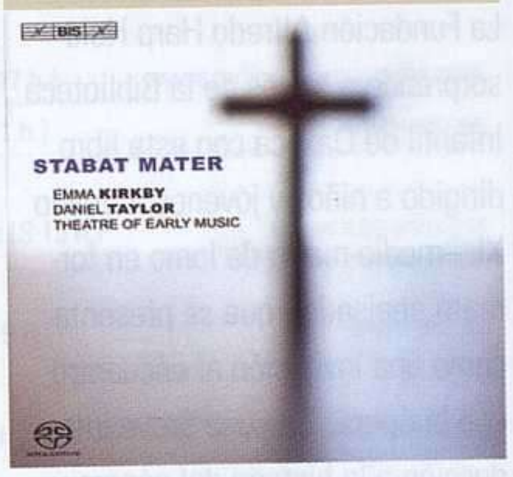
VERDI, Giuseppe *(1813-1901)* Messa da Requiem

Z. Milanov, C. Bergonzi, R. Elias, G. Tozzi. O. y C. de la Metropolitan Opera de Nueva York. **Dir.: B. Walter.** ISTITUTO DISCOGRAFICO ITALIANO IDIS 6575. ADD. (1959). DIVERDI.

A pesar de ese sonido algo electrónicamente falso en los *piani*, como radial, este impresionante registro

VIVALDI, Antonio *(1678-1741)* Stabat Mater

Obras de Vivaldi, Pergolesi y Bach. D. Taylor, contratenor. E. Kirkby, soprano. Theatre of Early Music. BIS SACD 1546. 2009. DIVERDI.



El contratenor Daniel Taylor pone su voz de encantador timbre andrógino, de resonancias casi femeni-

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

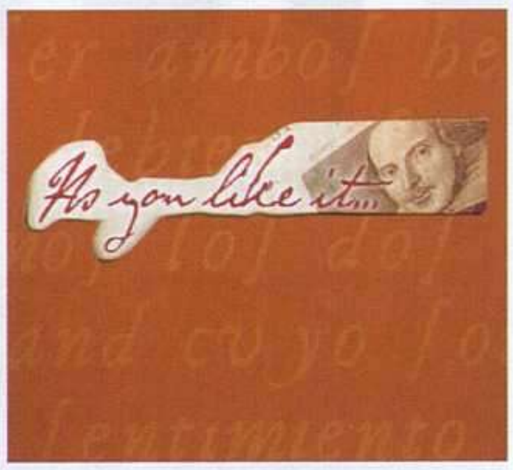
nas, al servicio de tres de las grandes obras sacras del Barroco que aparecen en este volumen: el *Stabat Mater* de Vivaldi, el *Salve Regina* de Pergolesi y una adaptación de Bach del *Stabat Mater* de Pergolesi para un salmo en alemán. Unas obras que se complementan muy bien y que, en el caso de la manipulación de Bach sobre la famosa obra de Pergolesi, permite apreciar las pequeñas modificaciones realizadas por Bach para adaptar la música al texto y al carácter del mismo. Se trata de versiones muy solidas en estilo, con un Theatre of Early Music, que dirige el propio Taylor, al servicio de la música. Emma Kirkby es un buen contrapunto a la voz del contratenor y juntos ofrecen una lectura personal pero muy bien compenetrada tanto a nivel vocal como conceptual del salmo *"Tilge, Höchster, meine Sünden"* de Bach sobre Pergolesi. El disco se completa con una sonata *"Al Santo Sepolcro" RV 130* de Vivaldi que contribuye a la temática piadosa del recomendable volumen.

* Mercedes CONDE PONS

varios

As you like it
Música para el teatro isabelino

Obras de Robert Johnson, Dowland, Morley, Purcell y otros.
M. Amenábar, soprano. O. Hasbún, flauta dulce. Ó. Ohlsen, laúd. E. Figueroa, tiorba. Universidad Católica de Chile, 2009.



Los amantes de la estética renacentista británica tienen en este CD un elemento imprescindible para su colección: un recopilatorio más instrumental que vocal de autores como Johnson, Dowland, Morley o Purcell y temas anónimos que los intérpretes agrupan en tres clasificaciones: "travesuras" –donde destaca la inspiración en *La tempestad* de Shakespeare–, "lágrimas" –que incluye varias de las composiciones de carácter melancólico del catálogo de Dowland– e "ilusiones y penas", donde se puede disfrutar de clásicos para voz y laúd como *"Come again"*, *"It was a lover and his lass"*, *"Music for a while"* y *"Greensleeves"*. Son interpretaciones a cargo del cuarteto de especialistas chilenos formado por la soprano Magdalena Amenábar, el flauta Octavio Hasbún, el laúd Óscar Ohlsen y el tiorba Eduardo Figueroa. * Albert TORRENS

ediciones | DVD / CD / LIBROS

FERNÁNDEZ GUERRA, Jorge
Cuestiones sobre ópera contemporánea

Ed. Doce Notas, Madrid, 2009. 200 p.

El director del Centro para la Difusión de la Música Contemporánea, el compositor y periodista Jorge Fernández Guerra, analiza en esta obra repleta de enjundia uno de los fenómenos del siglo: ese teatro musical contemporáneo que tiende a llamarse *ópera*, mirada que se realiza sin perder nunca de vista las implicaciones sociales, políticas y culturales del género. Fernández Guerra clasifica, compara, evalúa, analiza y también entona un particular *mea culpa*, al implicarse como compositor que es, en la actual salud del género y en su pervivencia. Comenta, además, las diversas realidades que vive la ópera de hoy en un entorno hostil desde el punto de vista financiero y estético, tan contradictorio y que muchas veces levanta ampollas por forma o contenido. Se propone un preciso recorrido histórico por el género y sus antecedentes sacándole punta a los nombres imprescindibles y a los momentos clave vividos en un siglo, el pasado, definido como *el peor* en términos creativos de los 400 años que la ópera lleva dando que hablar. El acento español queda en evidencia en el repaso que se realiza sobre la creación lírica nacional, incluyendo además a ese otro fenómeno digno de estudio que es la zarzuela y a su accidentada trayectoria. ¿Ha muerto la ópera? ¿Qué es ópera contemporánea y qué no? ¿Tiene futuro este arte? Si bien no están todas las respuestas, sí todas las reflexiones al respecto. * Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

libros

BRENNAN, Juan Arturo y MARTÍNEZ, Ericka
Ópera

El Armadillo Ediciones. México D. F., 2009. 138 p.

La Fundación Alfredo Harp Helú sorprende a través de la Biblioteca Infantil de Oaxaca con este libro dirigido a niños y jóvenes, tamaño XL –medio metro de lomo en formato apaisado– que se presenta como una invitación al encuentro con la ópera. Tras una breve introducción a la historia del género y una reflexión sobre su relación con otras disciplinas artísticas, los autores definen qué es una ópera y lo que ocurre durante una función: si tras este contacto los autores consiguen que el lector se interese por el género y quiera oír lo que se lee, el libro habrá cumplido su cometido. A continuación se presentan cincuenta óperas con ficha y sinopsis del argumento ilustradas con dibujos de vivos colores y en formato panorámico, ideales para transmitir la sensación de escenario y ayudar a imaginar las escenas como parte de una representación. Le sigue un glosario y una breve biografía de compositores. También se detallan personajes y su registro. Las sinopsis de los argumentos no renuncian al detalle y están comprimidas hasta un punto que requerirán un esfuerzo por parte del adulto para facilitar la comprensión a los más pequeños. Ideal para leer en familia.

* Cristóbal ORTEGA

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

La relación de emisiones que aparecen en este listado es una selección de la programación del mes en curso de cada canal o emisora. Para más información, visite la web de cada una de ellas.

MEZZO

CLASSIC - JAZZ TV

www.mezzo.tv

LES BORÉADES
(Rameau)
2/III (20:30 h.), 10/III (17 h.), 26/III (10 h.)
Anna Maria Panzarella, Jael Azzaretti, Paul Agnew, Toby Spence, Laurent Naouri, Stéphane Degout, Nicolas Rivencq. Dir.: William Christie. Dir. esc.: Robert Carsen. [Opéra National de Paris, 2003]

LA SONNAMBULA
3/III (16 h.), 12/III (10 h.)
Cornelia Oncioiu, Natalie Dessay, Nahuel Di Pierro, Anna Wall, Claudia Galli, Michele Pertusi, Marie-Adeline Henry, Javier Camarena. Dir.: Evelino Pidò. Dir. esc.: Marco Arturo Marelli. [Opéra National de Paris, 2010]

ORFEO AUX ENFERS
3/III (18:05 h.), 12/III (12:05 h.)
Natalie Dessay, Laurent Naouri, Yann Beuron, Steven Cole, Etienne Lescroart, Virginie Pochon, Martine Olmeda, Maryline Fallot. Dir.: Marc Minkowski. Dir. esc.: Laurent Pelly. [Opéra de Lyon, 1997]

LES CONTES D'HOFFMANN
4/III (17 h.), 16/III (10 h.)
Natalie Dessay, Béatrice Uria-Monzon, Leontina Vaduva, Angelika Kirchschlager, Viorica Cortez, Marcus Haddock, José Van Dam. Dir.: Michel Plasson. [Théâtre du Capitole de Toulouse, 2000]

ARMIDE 7/III (17 h.), 20/III (10 h.)
Claire Debono, Isabelle Druet, Stéphanie d'Oustrac, Nathan Berg, Paul Agnew, Marc Mauillon, Marc Callahan, Andrew Tortise, Laurent Naouri, Anders J. Dahlin. Dir.: William Christie. Dir. esc.: Robert Carsen [Théâtre des Champs-Élysées, 2008]

MANON **13/III (10 h.)**
Natalie Dessay, Rolando Villazón, Samuel Ramey, Manuel Lanza, Francisco Vas, Didier Henry. Dir.: Víctor Pablo Pérez. Dir. esc.: David McVicar. [Gran Teatre del Liceu, 2007]

Natalie Dessay
Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

ASCENSO Y CAÍDA DE LA CIUDAD DE MAHAGONNY
13/III (20:30 h.), 21/III (17 h.)
Audra McDonald, Patti LuPone, Anthony Dean Griffey, Robert Wörle, Donnie Ray Albert. Dir.: James Conlon. Dir. esc.: John Doyle. [Los Angeles Opera, 2007]

DON GIOVANNI
19/III (10 h.)
Samuel Ramey, Anna Tomowa-Sintow, Gösta Winbergh. Dir.: Herbert von Karajan. [Festival de Salzburgo, 1987]

TURANDOT
20/III (20:30 h.), 28/III (17 h.)
Giovanna Casolla, Serge Larin, Barbara Frittoli, Carlo Colombara. Dir.: Zubin Mehta. Dir. esc.: Zhang Yimou. [1998]

DIDO Y ENEAS
23/III (20:30 h.), 31/III (17 h.)
Malena Ernman, Christopher Maltman, Judith van Wanroij, Hilary Summers, Lina Markeby, Céline Ricci, Ana Quintans, Marc Mauillon, Ben Davies, Fiona Shaw. Dir.: William Christie. Dir. esc.: Déborah Warner. [Opéra Comique, 2008]

LOHENGRIN
27/III (20:30 h.)
Klaus Florian Vogt, Solveig Kringelborn, Hans Peter König, Waltraud Meier, Tom Fox, Roman Trekel. Dir.: Kent Nagano. Dir. esc.: Nikolaus Lehnhoff. [2006]

PROGRAMAS DE RADIO PERIÓDICOS DEDICADOS A LA LÍRICA

LA LUPA DE LAS NOTICIAS	Popular TV (Último lunes/mes 22:45 h.)	populartv.net
ARS CANENDI	Radio Clásica (M 24 h., S 4 h.)	www.rne.es
TEMPS D'OCI	Olesa Ràdio (X 12 h.)	www.olesaradio.tk
EL CAPITAL MEDIODÍA	Intereconomía (X 12:40 h.)	www.radiointereconomia.com
EL COLOR DE LA TARDE	Intereconomía (J 17 h.)	www.radiointereconomia.com
NUESTRA ZARZUELA	Radio Clásica (S 11 h.)	www.rne.es
HISTÒRIES DE L'ÒPERA: GRANS MOMENTS	Catalunya Música (S 15 h.)	www.catradio.cat
EL FANTASMA DE LA ÓPERA	Radio Clásica (S 19 h.)	www.rne.es
MÚSICA DE ESPAÑA Y ZARZUELA	Sinfo Radio (D 10 h.)	www.sinforadio.com
UNA TARDA A L'ÒPERA	Catalunya Música (D 16 h.)	www.catradio.cat
NOCHE DE ÓPERA	Sinfo Radio (D 23 h.)	www.sinforadio.com
EL AUDITORIO	Aragón Radio (D 24 h.)	www.aragonradio.es

ÓPERA EN CINES (Cinesa)

COSÌ FAN TUTTE 4 / III, 20 h. **P** Festival de Salzburgo

D, directo. **P**, pregrabada. Fechas y horarios definitivos: www.cinesa.es

Listado de cines en los que se proyectarán las óperas: Barcelona (Diagonal Mar, La Maquinista, Diagonal, Heron City), Bilbao (Artea), Madrid (Proyecciones , Las Rozas, Príncipe Pío), Oviedo (Parque Principado), Palma (Festival Park), Santander (Bahía de Santander), Santiago de Compostela (Área Central), Sevilla (Plaza de Armas), Terrassa (Parc Vallès), Valencia (Bonaire), Zaragoza (Gran Casa, Augusta).

Festival de Salzburgo
Patricia Petibon en *Così fan tutte*

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Los cambios de última hora son responsabilidad de cada teatro. Este calendario incluye la información del mes en curso y se adelanta 15 días al mes siguiente. Nota: V. C. = Versión de concierto

NACIONAL

A Coruña

Palacio de la Ópera
Tel.: 981140404
www.palaciodelaopera.com

LA VIDA BREVE 9/IV (V. C.)
María Bayo, Albert Montserrat, Marina Rodríguez-Cusí, Carlos Bergasa. Dir.: Víctor Pablo Pérez.

Alcoy

Teatre Calderón
Tel.: 965543826
www.aamalcoy.com

MARINA 5/III
María Elena Rivera, Andrés Veramendi, Andrés del Pino, Javier Roldán. Dir.: Joan Iborra.

Barcelona

Gran Teatre del Liceu
Tel.: 934859900
www.liceubarcelona.com

LA FILLE DU RÉGIMENT 7, 9, 10, 12, 13, 14, 16, 19, 20, 22, 25/III
Patrizia Ciofi / Nino Machaidze, Juan Diego Flórez / Antonio Gandía, Pietro Spagnoli / Carlos Bergasa, Victoria Livengood, Ángel Pavlovsky. Dir.: Yves Abel. Dir. esc.: Laurent Pélly.

EL RAPTO DEL SERRALLO 12, 13, 15/IV
Diana Damrau / Agneta Eichenholz, Olga Peretyatko / Hendrickje van Kerckhove, Christoph Strehl / Pavol Breslik, Norbert Ernst / Peter Marsh, Franz-Josef Selig / Jaco Huijpen. Dir.: Ivor Bolton. Dir. esc.: Christof Loy.

Palau de la Música Catalana
Tel.: 932957200
www.palaumusica.org

MARÍA BAYO 11/III
Maciej Pikulski, piano.

PETITE MESSE SOLENNELLE 14/III
Marta Mathéu, Anna Tobella, Marc Pujol, Albert Casals. Dir.: Jordi Casas.

Bilbao

Teatro Arriaga
Tel.: 944792036
www.teatroarriaga.com

MADDALENA AI PIEDI DI CRISTO (Caldara) 26/III
Dir.: Ottavio Dantone. Dir. esc.: Frederic Amat.

CECILIA BARTOLI 10/IV
La Scintilla.

Castellón

Teatro Principal
Tel.: 964723602
www.culturalcas.com

LA CORTE DE FARAÓN 13/III
O. F. de Valencia. Dir.: Vicente Martínez Alpuente. Dir. esc.: Sento Blay.

Gijón

Teatro Jovellanos
Tel.: 985182929
www.teatrojovellanos.com

MISA GLAGOLÍTICA (Janácek) 25/III
Christiane Libor, Heike Weissels, Friedemann Röhlig. Dir.: Maximiano Valdés.

Girona

Auditori
Tel.: 872080709

JOSÉ CARRERAS 5/III
Lorenzo Bavaj, piano.

Irún

Amaia K. Z.
Tel.: 943612073
www.lirica-luismariano.org

LA FINTA GIARDINIERA 13/III
Naroa Intxausti, Mario Cerdá, Miren Urbieta, Iker Casares, Abenauara Graffigna, Ainhoa Franco. Dir.: Arkaitz Mendoza. Dir. esc.: Ohiana Regüela / Ekaitz González.

Las Palmas

Teatro Pérez Galdós
Tel.: 928370125
www.operalaspalmas.org

LA SONNAMBULA 14, 16, 18, 20/III
Annick Massis, Celso Albelo, Carlo Colombara, Ruth Rosique, Mireia Pintó, Javier Galán. Dir.: Eric Hull. Dir. esc.: Riccardo Canessa.

Madrid

Teatro Real
Tel.: 902244848
www.teatro-real.com

L'ARBORE DI DIANA 17, 18, 19 20, 22, 24, 25, 26/III
Lyubov Petrova / Ekaterina Lekhina, Marina Comparato / Ketevan Kemoklidze, Ainhoa Garmendia, Marisa Martins, Jossie Perez, Pavol Breslik / José Luis Sola, Marco Vinco / Simón Orfila. Dir.: Ottavio Dantone. Dir. esc.: Francisco Negrín.

SALOME 11, 13, 14/IV
Nina Stemme / Annalena Persson, Gerhard Siegel / Peter Bronder, Doris Soffel / Irina Mishura, Wolfgang Koch / Mark S. Doss. Dir.: Jesús López Cobos. Dir. esc.: Robert Carsen.

EDITA GRUBEROVA 21/III
O. S. de Castilla y León. Dir.: Michael Güttler.

BERNARDA FINK 15/IV
Nicolau de Figueiredo, clave.

Teatro de La Zarzuela
Tel.: 915245400
teatrodelazarzuela.mcu.es

DOÑA FRANCISQUITA Del 2 al 28/III (excepto lunes y martes)
Mariola Cantarero / María José Moreno / Sonia De Munck, José Bros / Álex Vicens / Carlos Cosías, Enrique Baquerizo, Nancy F. Herrera / Milagros Martín, Julio Morales / Emilio Sánchez, Amelia Font. Dir.: Miquel Ortega. Dir. esc.: Luis Olmos.

ISABEL REY 22/III
Alejandro Zabala, piano.

Auditorio Nacional
Tel.: 913370100
www.auditorionacional.mcu.es

LAS ESTACIONES (Haydn) 5, 6, 7/III
Elena de la Merced, Agustín Prunell-Friend, Josep Miquel Ramón. Dir.: Josep Pons.

LAS ESTACIONES (Haydn) 22/III
Ailish Tynan, Jeremy Budd, Christopher Purves. Dir.: Harry Chistophers.

Teatros del Canal (Sala Roja)
Tel.: 913089999
www.teatrosdelcanal.org

CHÂTEAU MARGAUX / LA VIEJECITA Del 9 al 18/IV
Sonia De Munck, Jesús Castejón, Emilio Sánchez, Valeriano Lanchas. Dir.: José Ramón Encinar. Dir. esc.: Lluís Pasqual.

Oviedo

Teatro Campoamor
Tel.: 985207590
www.zarzuelaoviedo.es

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

CHÂTEAU MARGAUX /
LA VIEJECITA 16, 17, 19, 20/III
Sonia De Munck, Asier Sánchez, Lander Iglesias, Jesús Castejón. Dir.: Álvaro Albiach. Dir. esc.: Lluís Pasqual.
DOÑA FRANCISQUITA 13, 15/IV
Nancy F. Herrera, Àlex Vicens / Carlos Cosías, María José Moreno / Sonia De Munck, Julio Morales / Emilio Sánchez, Amelia Font. Dir.: Miquel Ortega. Dir. esc.: Luis Olmos.

Auditorio Príncipe Felipe
Tel.: 985272111
www.palaciocongresos-oviedo.com
DIE SIEBEN TODSÜNDEN (Weill) 15/III (V. C.)
Angelika Kirchschlager. Syngphoniker. O. Gulbenkian de Lisboa. Dir.: Lawrence Foster.
CECILIA BARTOLI 12/IV
La Scintilla.

Palma de Mallorca

Teatre Xesc Forteza
Tel.: 971710986
JOAN CARLES FALCÓN - TOMEU BIBILONI 5/III
David Mohedano, piano.
LILI PEREIRO - SERGIO ESCOBAR 9/IV
Joan Miquel Arrom, piano.

Pamplona

Baluarte
Tel.: 948207775
www.agao.es
CARMEN 19, 21/III
Geraldine Chauvet, Sabina Cvilak, Luca Lombardo, Denis Sedov, Auxiliadora Toledano, Marifé Morales, Alfonso Echeverría, Vicenç Esteve, César San Martín. Dir.: Piotr Sulkowski. Dir. esc.: Máximo Olóriz.

San Sebastián

Auditorio Kursaal
Tel.: 943001200
www.fundacionkursaal.com
CECILIA BARTOLI 8/IV
La Scintilla.

Sant Cugat

Teatre Auditori
Tel.: 935891268
www.teatre-auditori.santcugat.cat
CARMEN 12/III
Gemma Coma-Alabert o Sanya Anastasia, Eric Salha o Raúl Gabriel Iriarte, Montserrat Martí o Ekaterina Isachenko, Ismael Pons, Alexis Trejos, Assumpta Cumí. Dir.: Elio Orciuolo. Dir. esc.: Carles Ortiz.

Santiago

Auditorio de Galicia
Tel.: 981552290
www.auditoriodegalicia.org
LA CANCIÓN DE LA TIERRA (Mahler) 8/IV
Elena Zhidkova, Robert Dean Smith. Real Filharmonía de Galicia. Dir.: Paul Daniel.

Sevilla

Teatro de la Maestranza
Tel.: 954226579
www.teatromaestranza.com
L'ISOLA DISABITATA (García) 4, 5/III (Sala Manuel García)
Marifé Nogales, César San Martín. Dir. y piano: Rubén Fernánderz Aguirre. Dir. esc.: Emilio Sagi.
TURANDOT 18, 19, 22, 23, 25, 26/III
Maria Guleghina / Janice Baird, Fabio Armiliato / Marco Berti, Daniela Dessì / Norah Amsellem, José Ruiz. Dir.: Pedro Halffter. Dir. esc.: Sonja Frisell.

Terrassa

Centre Cultural Caixa Terrassa
Tel.: 937899513
www.fundacioct.es
CARMEN 18/III
(Ver Sant Cugat)

Valencia

Palau de les Arts
Tel.: 963163737
www.lesarts.com
LA NOVIA VENDIDA (Smetana) 3, 5, 7, 9/III
Sabina Cvilak, Ales Briscein, Vladimir Matorin, Hannah Ester Minutillo, Miguel Ángel Zapater, Pilar Vázquez, Ventseslav Anastasov. Dir.: Tomáš Netopil. Dir. esc.: Daniel Slater.
LA VIDA BREVE / CAVALLERIA RUSTICANA 25, 28/III - 3, 11/IV
Cristina Gallardo-Domâs / María Rodríguez, Jorge de León / Germán Villar, María Luisa Corbacho, Felipe Bou, Anna Smirnova, Aleksandr Antonenko / Jorge de León, Gevorg Hakobyan. Dir.: Lorin Maazel. Dir. esc.: Giancarlo Del Monaco.
LA TRAVIATA 10, 13/IV
Marina Rebeka / Kristine Opolais, Vittorio Grigolo / Francesco Demuro, Gabriele Viviani, Eugenia Bethencourt, Ekaterina Metlova. Dir.: Lorin Maazel. Dir. esc.: Henning Brockhaus.

Palau de la Música
Tel.: 963375020
www.palaudevalencia.com
RAPPRESENTAZIONE DI ANIMA E DI CORPO (De' Cavalieri) 2/III
Capella de Ministrers. Dir.: Carles Magraner.

EL CASTILLO DE BARBA AZUL 27/III (V. C.)
Jane Irwin, Willard White. Dir.: Josep Pons.

Valladolid

Teatro Calderón
Tel.: 983426436
www.tcalderon.com
UNA COSA RARA (Martín y Soler) 14/IV
Cantantes del Centro de Perfeccionamento Plácido Domingo. Producción del Palau de les Arts de Valencia. Dir. esc.: Francisco Negrín.

Auditorio de Valladolid
Tel.: 983385604
www.auditoriodevalladolid.com
EDITA GRUBEROVA 17/III
O. S. de Castilla y León. Dir.: Michael Güttler.
CHRISTIANE OELZE 20/III
Casal Quartet Zurich.
SINFONÍA Nº 9 (Beethoven) 11/IV
Rebecca Evans, Diana Montague, Timothy Robinson, Christopher Purves. Philharmonia Chorus. O. of the Age of Enlightenment. Dir.: C. Mackerras.

INTERNACIONAL

Amberes

Vlaamse Opera
Tel.: (+32) 70220202
www.vlaamseopera.be
DON CARLOS 3, 7, 10, 13/III
Susanna Branchini, Jean-Pierre Furlan, Francesco Ellero D'Artegna, Dario Solari, Marianna Tarasova, Jaco Huijpen. Dir.: Alexander Joel. Dir. esc.: Peter Konwitschny.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

EVGENI ONEGIN
11, 14/IV
Tommi Hakala, Anna Leese, Katarina Bradic, Thorsten Büttner, Ilya Bannik / Milcho Borovinov, Livia Budai. Dir.: Dimitri Jurowski. Dir. esc.: Tatjana Gürbaca.

Amsterdam

Het Muziektheater
Tel.: (+31) 206255455 www.dno.nl

EL PRISIONERO / EL CASTILLO DE BARBA AZUL 5, 8, 10, 12, 14/III
Paoletta Marrocu, Lauri Vasar, Donald Kaasch, Elena Zhidkova. Dir.: Adam Fischer. Dir. esc.: Peter Stein.

EMILIE (Saariaho) 18, 20, 21/III
Karita Mattila/ Karen Vourch. Dir.: Kazushi Ono. Dir. esc.: François Girard.

LES TROYENS 4, 8, 12/IV
Bryan Hymel, Jean-François Lapointe, Nicolas Testé, Alastair Miles, Greg Warren, Valérie Gabail, Eva-Maria Westbroek, Yvonne Naef, Charlotte Hellekant, Christian Tréguier, Philippe Fourcade. Dir.: John Nelson. Dir. esc.: Pierre Audi.

Ancona

Teatro delle Muse
Tel.: (+39) 07152525
www.teatrodellemuse.org

DON GIOVANNI 19, 21/III
Nmon Ford, Andrea Concetti, Carmela Remigio, Myrtó Papatanasiu, Saimir Pirgu, Manuela Bisceglie, William Corrò, Petri Lindroos. Dir.: Asher Fisch. Dir. esc.: Pier Luigi Pizzi.

Berlín

Staatsoper unter den Linden
Tel.: (+49) 3020354554
www.staatsoper-berlin.de

TRISTAN UND ISOLDE
21, 28/III - 5/IV
Peter Seiffert, Waltraud Meier, Ekaterina Gubanova, Roman Trekel, René Pape. Dir.: Daniel Barenboim. Dir. esc.: Harry Kupfer.

SIMON BOCCANEGRA 27, 30/III
Plácido Domingo, Adriana Damato, Fabio Sartori, Ferruccio Furlanetto, Hanno Müller-Brachmann. Dir.: Daniel Barenboim. Dir. esc.: Federico Tiezzi.

EVGENI ONEGIN 2/IV
Artur Rucinski, Anna Samuil, Katharina Kammerloher, Rolando Villazón, René Pape. Dir.: Daniel Barenboim. Dir. esc.: Achim Freyer.

TOSCA 9, 11/IV
Catherine Naglestad / Chiara Taigi, Burkhard Fritz, Lucio Gallo / Andrzej Dobber, Arttu Kataja. Dir.: Julien Salemkour. Dir. esc.: Carl Riha.

Deutsche Oper
Tel.: (+49) 303438401
www.deutscheoperberlin.de

TOSCA 6, 25, 30/III
Tatjana Serjan, Neil Shicoff / Roberto Aronica, Lucio Gallo / Mark Delavan, Krzysztof Szumanski, Jörg Schörner. Dir.: Antonello Allemandi / Matthias Foremny. Dir. esc.: Boleslaw Barlog.

MANON LESCAUT
10, 13, 21/III
Micaela Carosi, Misha Didyk, Nathan De'Shon Myers, Stephen Bronk, Yosep Kang. Dir.: Donald Runnicles. Dir. esc.: Gilbert Deflo.

EVGENI ONEGIN
17/III - 8/IV
Fionnuala McCarthy, Michaela Kaune, Bo Skovhus, Raymond Very, Robert Holl / Arutjun Kotchinian, Dir.: Jacques Lacombe. Dir. esc.: Götz Friedrich.

LUCIA DI LAMMERMOOR
20, 24, 27/III
Diana Damrau / Burcu Uyar, Roberto Alagna, Burkhard Ulrich, Hyung-Wook Lee. Dir.: Stefano Ranzani. Dir. esc.: Filippo Sanjust.

OBERST SCHABERT (Von Waltershausen)
26, 28/III (V. C.)
Bo Skovhus, Raymond Very, Manuela Uhl, Simon Pauly, Stephen Bronk, Paul Kaufmann. Dir.: Jacques Lacombe.

DIE ZAUBERFLÖTE
31/III - 2/IV
Martina Welschenbach, Burcu Uyar, Clemens Bieber / Yosep Kang, Ante Jerkunika / Reinhard Hagen, Stephen Bronk, Simon Pauly. Dir.: Matthias Foremny. Dir. esc.: Günter Krämer.

CARMEN
3, 6, 10/IV
Vesselina Kasarova, Burku Uyar, Michaela Kaune, Roberto Alagna, James J. Kee, Jörn Schümann. Dir.: Laurent Campellone. Dir. esc.. Søren Schuhmacher.

RIENZI 5, 11/IV
Torstern Kerl, Camilla Nylund, Ante Jerkunika, Kate Aldrich, Lenus Carlson, Clemens Bieber, Stephen Bronk. Dir.: Sebastian Lang-Lessing. Dir. esc.: Philip Stölzl.

Bolonia

Teatro Comunale
Tel.: (+39) 0516174299
www.comunalebologna.it

L'ELISIR D'AMORE
27, 30, 31/III - 1, 2, 3, 6, 8/IV
Anna Corvino / Francesca Pacileo, Atalla Ayan / Alessandro Scotto Di Luzio, Davide Bartolucci / Mattia Campetti, Michele Pertusi / Andrea Zaupa. Dir.: Daniele Rustioni. Dir. esc.: Rosetta Cucchi.

Bruselas

La Monnaie
Tel.: (+32) 70233939
www.www.lamonnaie.be

IDOMENEO
16, 18, 21, 23, 24, 26, 28, 30/III - 1, 3/IV
Gregory Kunde / Tom Randle, Malena Ernman, Ingela Bohlin, Alexandrina Pendatchanska, Kenneth Tarver. Dir.: Jérémie Rhorer. Dir. esc.: Ivo van Hove.

NORMA
27/III - 2/IV (V. C.)
Edita Gruberova, Zoran Todorovich, Silvia Tro Santafé , Carlo Bosi, Giorgio Giuseppini. Dir.: Julian Reynolds.

Burdeos

Grand Théâtre
Tel.: (+33) 556008520
www.opera-bordeaux.com

IL VIAGGIO A REIMS
26, 28, 29, 30/III
(Ver Marsella)

Chicago

Civic Opera House
Tel.: (+1) 3123322244
www.lyricopera.org

LA DAMNATION DE FAUST
2, 5, 8, 13, 17/III
Paul Groves John Relyea, Susan Graham. Dir.: Andrew Davis. Dir. esc.: Stephen Langridge.

LE NOZZE DI FIGARO
3, 6, 9, 12, 15, 18, 20, 22, 24, 27/III
Mariusz Kwiecien, Danielle De Niese, Anne Schwanewilms, Kyle Ketelsen, Joyce DiDonato, Andrea Silvestrelli, Diana Montague. Dir.: Edward Gardner. Dir. esc.: Peter Hall / Herbert Kellner.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Dresde

Semperoper
Tel.: (+49) 3514911705
www.semperoper.de

DAS RHEINGOLD 10/III
Alan Titus, Hans-Joachim Ketelsen, Robert Gambill, Matthias Henneberg, Jan-Hendrik Rootering. Dir.: Fabio Luisi. Dir. esc.: Willy Decker.

DIE WALKÜRE 12/III
Melanie Diener, Robert Gambill, Alan Titus, Hans-Peter König, Evelyn Herlitzius, Doris Soffel. Dir.: Fabio Luisi. Dir. esc.: Willy Decker.

SIEGFRIED 14/III
Alfons Eberz, Wolfgang Schmidt, Alan Titus, Evelyn Herlitzius, Matthias Henneberg. Dir.: Fabio Luisi. Dir. esc.: Willy Decker.

GÖTTERDÄMMERUNG 7, 17/III
Alfons Eberz, Evelyn Herlitzius, Hans-Peter König, Matthias Henneberg, Sabine Brohm. Dir.: Fabio Luisi. Dir. esc.. Willy Decker.

Düsseldorf

Opernhaus
Tel.: (+49) 2118925211
www.operamrhein.de

LOUISE (G. Charpentier) 4, 13/III
Sylvia Hamvasi, Sergei Khomov, Marta Marquez, Sami Luttzinen, Léa Pasquel, Iryna Vakula. Dir.: Jonathan Darlington. Dir. esc.: Christof Loy.

RIGOLETTO
5, 7, 14, 16, 18, 21/III - 3/IV
Boris Statsenko, Andrei Dunaev, Olesya Golovanova, Rolf Broman, Timo Riihonen. Dir.: Johannes Debus. Dir. esc.: David Hermann.

Estrasburgo

Opéra National du Rhin
Tel.: (+33) 825841484
www.operanationaldurhin.fr

PLATÉE (Rameau)
12, 14, 16, 18, 20, 22/III
Emiliano Gonzalez-Toro, Salomé Haller, Cyril Auvity , Céline Scheen, Evgeni Alexeiev. Dir.: Christophe Rousset. Dir. esc.: Mariame Clément.

Frankfurt

Oper Frankfurt
Tel.: (+49) 6921237333
www.oper-frankfurt.de

ORLANDO FURIOSO (Vivaldi)
5, 12, 14, 20, 31/III
Daniela Pini, Brenda Rae, Florian Plock, Katharina Magiera, Paula Murrihy, Sonia Prina. Dir.: Andrea Marcon. Dir. esc.: David Bösch.

LA RONDINE 6, 9/III (V. C.)
Elaine Alvarez, Britta Stallmeister, Joseph Calleja, Daniel Behle, Aris Argiris. Dir.: Marc Soustrot.

DAPHNE (Strauss) 1, 4, 10/IV
Maria Bengtsson, Mathew Best, Lance Ryan. Dir.: Sebastian Weigle. Dir. esc.: Claus Guth.

Génova

Teatro Carlo Felice
Tel.: (+39) 01053811
www.carlofelice.it

LUCIA DI LAMMERMOOR
19, 20, 21, 23, 24, 25, 28/III
Desirée Rancatore / Jessica Pratt, Roberto De Biasio, Giorgio Caoduro / Angelo Veccia. Dir.: Daniel Oren. Dir. esc.: Gilbert Deflo.

TRISTAN UND ISOLDE 11, 13/IV
Jayne Casselman, Ian Storey, Jukka Rasilainen, Marianne Cornetti. Dir.: Gianluigi Gelmetti. Dir. esc.: Giancarlo Cobelli.

Ginebra

Grand Théâtre
Tel.: (+41) 224183130

PARSIFAL
18, 21, 24, 27, 30/III - 2/IV
Klaus Florian Vogt, Lioba Braun, Detlef Roth, Albert Dohmen, Hans Tschammer. Dir.: John Fiore. Dir. esc.: Roland Aeschliemann.

Hamburgo

Hamburgische Staatsoper
Tel.: (+49) 40356868
www.hamburgische-staatsoper.de

IL BARBIERE DI SIVIGLIA
19, 25/III
Cristina Damian, Bruce Sledge, Paolo Bordogna, Viktor Rud, Alexander Tsymbalyuk. Dir.: Alexander Soddy. Dir. esc.: Gilbert Deflo.

DAS GEHEGE (Rihm) / LE BAL (Strasnoy) / ERWARTUNG (Schoenberg)
7, 10, 14, 18, 23, 26/III
Hellen Kwon, Miriam Gordon-Stewart, Peter Galliard, Ann-Beth Solvang, Deborah Polaski. Dir.: Simone Young. Dir. esc.: Matthew Jocelyn.

LE NOZZE DI FIGARO 9, 11/III
Viktor Rud, Mirjam Tola, Gabriele Rossmanith, Maria Markina, Wilhelm Schwinghammer, Alexander Tsymbaliuk. Dir.: Peter Schneider. Dir. esc.: Johannes Schaaf.

SALOME 21, 28, 31/III
Emily Magee, Jürgen Sacher, Renate Spingler, Thomas J. Mayer, Ann-Beth Solvang, Benjamin Hulett. Dir.: Simone Young. Dir. esc.: Willy Decker.

JOVANSCHINA 3, 7, 11, 14/IV
Matti Salminen, Elena Zaremba, Michael König, Peter Galliard, Tigrom Martirossian. Dir.: Simone Young. Dir. esc.: Harry Kupfer.

Lausana

Opéra de Lausanne
Tel.: (+41) 213101600
www.opera-lausanne.ch

DIE ZAUBERFLÖTE
21, 24, 26, 28, 31/III
Lenneke Ruiten, Donat Havar, Ana Durlovski, Runi Brattaberg, Julie Martin du Theil. Dir.: Theodor Guschlbauer. Dir. esc.: Pet Halmen.

Leipzig

Oper Leipzig
Tel.: (+49) 3411261261
www.oper-leipzig.de

EL AMOR DE LAS TRES NARANJAS (Prokofiev) 4, 18, 20/III
Michael Baba, Jean Broekhuizen / Claudia Huckle, Morgan Smith, Martin Petzold / Dan Karlstrom. Dir.: Roland Kluttig. Dir. esc.: Wolfgang Engel.

LA TRAVIATA 14/III
Irina Oknina, Maxim Aksenov, Anooshah Golesorkhi, Roman Astajov. Dir.: Rudolf Piehlmayer. Dir. esc.: Andreas Homoki.

Lieja

Palais Opéra de Liège
Tel.: (+32) 42214722
www.operaliege.be

RIGOLETTO 18, 19, 20, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28/III - 9/IV
Mark Rucker / Carlos Almaguer, Cinzia Forte / Ekaterina Sadovnikova, Arturo Chacón Cruz / Leonardo Capalbo. Dir.: Paolo Arrivabeni. Dir. esc.: Philippe Sireuil.

Lisboa

Teatro Nacional de São Carlos
Tel.: (+351) 213253045
www.saocarlos.pt

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

L'OCCASIONE FA IL LADRO / TROUBLE IN TAHITI 5/III

João Merino, João Oliveira, João Cipriano, Sérgio Martins, Raquel Alão, Ana Franco. - Luisa Francesconi, Jorge Merino. Dir.: Moritz Gnann. Dir. esc.: André Heller-Lopes.

EL MURCIÉLAGO (J. Strauss) 1, 3, 4, 6, 7/III

Will Hartmann, Edith Lienbacher, Luís Rodrigues, Cristina Wahlin, Mário Alves, Bernd Weikl, Carlos Guilherme, Carla Caramujo. Dir.: Julia Jones. Dir. esc.: Katharina Thalbach.

NIOBE, REGINA DI TEBE (Steffani) / **HYBRIS** (Hölszky) 25, 27, 28, 30, 31/III - 5/IV

Alexandra Coku, Jack Lasczkowski, Chelsey Schill, Luís Rodrigues, Pasqual Bertin, Peter Kenell, Leandro Fischetti, Musa Nkuna, Luisa Francesconi. Dir.: Sébastien Rouland. Dir. esc.: Lukas Hemleb.

Londres

Royal Opera House
Tel.: (+44) 2073044000
www.roh.org.uk

TAMERLANO (Händel) 5, 8, 11, 13, 15, 17, 20/III

Christianne Stotijn, Plácido Domingo / Kurt Streit, Christine Schäfer / Sally Matthews, Sara Mingardo, Renata Pokupic, Vito Priante. Dir.: Ivor Bolton. Dir. esc.: Graham Vick.

LA ZORRITA ASTUTA 19, 22, 25, 29/III - 1/IV

Emma Matthews, Emma Bell, Christopher Maltman, Matthew Rose, Robin Leggate, Jeremy White, Alasdair Elliott. Dir.: Charles Mackerras. Dir. esc.: Billy Bryden.

IL TURCO IN ITALIA 3, 5, 8, 10, 13/IV

Aleksandra Kurzak, Ildebrando D'Arcangelo, Alessandro Corbelli, Colin Lee, Thomas Allen, Steven Ebels. Dir.: Maurizio Benini. Dir. esc.: Patrice Caurier y Moshe Leiser.

Los Ángeles

Dorothy Chandler Pavilion
Tel.: (+1) 213 9727219
www.laopera.com

GÖTTERDÄMMERUNG 3, 11/IV

John Treleaven, Linda Watson, Eric Halfvarson, Alan Held, Jennifer Wilson, Michelle DeYoung. Dir.: James Conlon. Dir. esc.: Achim Freyer.

DIE GEZEICHNETEN (Schreker) 10/IV

Robert Brubaker, Anja Kampe, Martin Gantner, James Johnson, Joel Sorensen, Wolfgang Schöne. Dir.: James Conlon. Dir. esc.: Ian Judge.

Lyon

Opéra National de Lyon
Tel.: (+33) 472004546
www.opera-lyon.com

ÉMILIE (Saariaho) 4, 7, 10, 13/III (Estreno absoluto)

Karita Mattila. Dir.: Kazushi Ono. Dir. esc.: François Girard.

THE TENDER LAND (Copland) 3, 5, 6, 9, 12, 14/III

Solistas del Nouveau Studio de Lyon. Dir.: Dominic Grier. Dir. esc.: Jean Lacornerie.

AFTER LIFE (Van der Aa) 18, 20, 21/III

Roderick Williams, Richard Suart, Yvette Bonnet, Margriet van Reisen, Claron McFadden. Dir.: Otto Tausk. Dir. esc.: Michel Van der Aa.

Marsella

Opéra
Tel.: (+33) 491551110
www.opera mairie-marseille.fr

IL VIAGGIO A REIMS 11, 12, 13, 14/III

Gabrielle Philiponet / Hye Myung Kang, Elena Gorshunova / Elisabeth Bailey, Yun Jung Choi / Oxana Shilova, Jose Maria Lo Monaco/ Cleopatra Papatheologou, Marco di Sapia / Gerardo Garciacano, Marc Labonette / Vladimir Stojanovic, Dong Jang / Armando Noguera. Dir.: Luciano Acocella. Dir. esc.: Nicola Berloffa.

ATTILA 27, 30/III - 1, 4/IV

Sylvie Valayre, Giacomo Prestia, Vittorio Vitelli, Giuseppe Gipali, Eric Martin-Bonnet. Dir.: Giuliano Carella. Dir. esc.: Yves Coudray.

Milán

Teatro alla Scala
Tel.: (+39) 0272003744
www.teatroallascala.org

DESDE LA CASA DE LOS MUERTOS 2, 5, 9, 13, 16/III

Willard White, Eric Stoklossa, Stefan Margita, Jiri Sulzenko, John Mark Ainsley, Peter Hoare, Peter Mattei. Dir.: Esa-Pekka Salonen. Dir. esc.: Patrice Chéreau.

TANNHÄUSER 17, 20, 24, 27, 30/III - 2/IV

Robert Dean Smith, Anja Harteros, Roman Trekel, Georg Zeppelfeld, Martin Homrich, Julia Gertseva. Dir.: Zubin Mehta. Dir. esc.: Carles Padrissa (La Fura dels Baus).

Módena

Teatro Comunale
Tel.: (+39) 0592033021
www.teatrocomunalemodena.it

IDOMENEO 12, 14/III

Jason Collins, Silvia Beltrami / Giuseppina Bridelli, Arianna Ballotta, Valentina Corradetti / Cristina Antoaneta Pasaroiu. Dir.: Michele Mariotti. Dir. esc.: Davide Livermore.

Montecarlo

Salle Garnier
Tel.: (+377) 98062828
www.opera.mc

FALSTAFF 19, 21, 23, 26/III

Bryn Terfel, Fabio Capitanucci, Florian Laconi, Aga Mikolaj, Valérie Condoluci. Dir.: Gianluigi Gelmetti. Dir. esc.: Jean-Louis Grinda.

Múnich

Nationaltheater
Tel.: (+49) 8921851006
www.staatsoper.de

ROBERTO DEVEREUX 3, 8/III

Edita Gruberova, José Bros, Paolo Gavanelli, Sonia Ganassi, Francesco Petrozzi. Dir.: Friedrich Haider. Dir. esc.: Christof Loy.

DIE TRAGÖDIE DES TEUFELS 6, 9/III (Estreno absoluto)

Topi Lehtipuu, Cora Burggraaf, Ursula Hesse von den Steinen, Steven Humes, Kevin Conners, Nikolay Borchev. Dir.: Peter Eötvös. Dir. esc.: Balasz Kovalik.

LE NOZZE DI FIGARO 7, 11, 14, 19, 22/III

Michael Volle, Barbara Frittoli, Kate Lindsey, Erwin Schrott, Laura Tatulescu. Dir.: Juraj Valcuha. Dir. esc.: Dieter Dorn.

IL BARBIERE DI SIVIGLIA 10, 13, 18, 21/III

Nikolay Borchev, Alek Shrader, Vesselina Kasarova, Anatoli Kotscherga, Renato Girolami, Lana Kos. Dir.: Christopher Ward. Dir. esc.: Ferruccio Soleri.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

DON GIOVANNI 27, 30/III
Erwin Schrott, Giuseppe Filianoti, Erin Wall, Maija Kovalevska, Alex Esposito, Elena Tsallagova, Levente Molnár, Phillip Ens. Dir.: Kent Nagano Dir. esc.: Stephan Kimmig.

DIALOGUES DES CARMÉLITES
28/III - 1, 8, 14/IV
Susan Gritton, Felicity Palmer, Soile Isokoski, Alain Vernhes, Susanne Resmark, Kevin Conners, Hélène Guilmette. Dir.: Kent Nagano. Dir. esc.: Dmitri Cherniakov.

Nantes

Théâtre Graslin
Tel.: (+33) 240697718
www.angers-nantes-opera.com

LUCIO SILLA 7, 9, 11, 14, 16/III
Tiberius Simu, Jennifer Rivera, Jane Archibald, Jaël Azzaretti, Howard Crook. Dir.: Thomas Rösner. Dir. esc.. Emmanuelle Bastet.

LA SERVA PADRONA
25, 28, 29, 31/III - 1/IV
Virginie Pochon, Franck Leguérinel. Dir.: Daniel Cuiller. Dir. esc.: Dirk Opstaele.

Nápoles

Teatro di San Carlo
Tel.: (+39) 0817972301
www.teatrosancarlo.it

MARIA STUARDA
16, 18, 21, 23, 25/III
Mariella Devia, Sonia Ganassi, Ricardo Bernal, Carlo Cigni, Caterina Di Tonno, Marcio Caria. Dir.: Andry Yurkevych. Dir. esc.: Andrea De Rosa.

Niza

Opéra de Nice
Tel.: (+33) 492174079
www.opera-nice.org

RUSALKA 26, 28, 30/III
Natalia Ushakova, Vsevolod Grivnov, Arutjun Kotchinian, Denisa Hamarova, Claudia Sorokina. Dir.: Claude Schnitzler. Dir. esc.: Marion Wassermann.

Nueva York

Metropolitan Opera House
Tel.: (+19 212 3626000
www.metopera.org

LA BOHÈME 2, 6, 10, 13, 17, 20/III
Anna Netrebko, Nicole Cabell / Ruth Ann Swenson, Piotr Beczala, Gerald Finley / George Petean. Dir.: Marco Armiliato. Dir. esc.: Franco Zeffirelli.

ATTILA
3, 6, 9, 12, 15, 19, 22, 27/III
Ildar Abdrazakov, Carlos Álvarez, Ramón Vargas / Russell Thomas, Violeta Urmana. Dir.: Riccardo Muti / Marco Armiliato. Dir. esc.: Pierre Audi.

LA NARIZ (Shostakovich)
5, 11, 13, 18, 23, 25/III
Andrei Popov, Gordon Gietz, Paulo Szot. Dir.: Valery Gergiev / Pavel Smelkov. Dir. esc.: William Kentridge.

HAMLET
16, 20, 24, 27, 30/III - 2, 5, 9/IV
Natalie Dessay / Marlis Petersen, Toby Spence, Jennifer Larmore, Simon Keenlyside, James Morris. Dir.: Louis Langrée. Dir. esc.: Patrice Caurier y Moshe Leiser.

AIDA 26, 31/III - 3/IV
Hui He, Dolora Zajick, Salvatore Licitra, Carlo Guelfi , Srefan Kocán, Carlo Colombara. Dir.: Paolo Carignani. Dir. esc.: Sonja Frisell.

LA TRAVIATA
29/III - 3, 7, 10, 13/IV
Angela Gheorghiu, James Valenti, Thomas Hampson. Dir.: Leonard Slatkin. Dir. esc.: Franco Zeffirelli.

DIE ZAUBERFLÖTE 1, 6, 8, 10, 15/IV
Julia Kleiter, Albina Shagimuratova, Matthew Polenzani, David Pittsinger Hans-Peter König, Nathan Gunn / Rodion Pogossov. Dir.: Adam Fischer / Paul Nadler. Dir. esc.: Julie Taymor.

Palermo

Teatro Massimo
Tel.: (+39) 0916053422
www.teatromassimo.it

LA BOHÈME 2, 3, 4, 5, 6, 7/III
Alexia Voulgaridou / Kristin Lewis, Marcello Giordani / Gianluca Terranova, Irina Dubrovskaja / Annamaria Dell'Oste, Vincenzo Taormina / Simone Piazzola / Giovanni Gagliardo. Dir.: Daniele Callegari. Dir. esc.: Lorenzo Mariani.

París

Opéra Bastille
Tel.: (+33) 171252423
www.operadeparis.fr

DON CARLO 2, 5, 8, 12, 14/III
Sondra Radvanovsky, Giacomo Prestia, Ludovic Tézier, Stefano Secco, Luciana D'Intino, Victor von Halem, Balint Szabo. Dir.: Carlo Rizzi. Dir. esc.: Graham Vick.

DAS RHEINGOLD
4, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28/III
Falk Struckmann, Samuel Youn, Marcel Reijans, Kim Begley, Peter Sidhom, Iain Paterson, Wolfgang Ablinger-Sperrhacke, Sophie Koch, Günther Groissböck. Dir.: Philippe Jordan. Dir. esc.: Gunter Kramer.

IL BARBIERE DI SIVIGLIA 26,30/III
3, 5, 8, 10, 14, 18, 21, 23/IV
Karine Deshayes / Isabel Leonard, George Petean / Dalibor Jenis, Paata Burchuladze, Alberto Rinaldi, Antonino Siragusa. Dir.: Bruno Campanella. Dir. esc.. Coline Serreau.

FAUST (Fénelon) 17, 20, 23, 29, 31/III (Palais Garnier)
Gilles Ragon, Arnold Bezuyen, Robert Bork, Gregory Reinhart, Bartlomie Misiuda, Eric Huchet, Marie-Adeline Henry. Dir.: Bernhard Kontarsky. Dir. esc.: Pet Halmen.

Théâtre du Châtelet
Tel.: (+33) 140282800
www.chatelet-theatre.com

TREEMONISHA (Joplin)
31/III - 2, 4, 6, 8, 9/IV
Adina Aaron, Grace Bumbry / Christian-Marie Hill, Willard White / Xolela Sixaba, Janinah Burnett, Stanley Jackson, Loïc Felix. Dir.: Kazem Abdullah. Dir. esc.: Blanca Li.

Parma

Teatro Regio
Tel.: (+39) 0521039399
www.teatroregioparma.org

SIMON BOCCANEGRA
23, 25, 28, 30/III - 3/IV
Leo Nucci, Tamar Iveri, Marco Spotti, Francesco Meli, Simone Piazzola. Dir.: Daniele Callegari. Dir. esc.: Giorgio Gallione.

Roma

Teatro dell'Opera
Tel.: (+39) 0648160255
www.operaroma.it

MEFISTOFELE
17, 18, 19, 20, 21, 23/III
Orlin Anastassov, Stuart Neill, Amarilli Nizza, Anda-Louise Bogza, Amedeo Moretti. Dir.: Renato Palumbo. Dir. esc.: Filippo Crivelli.

TOSCA 1, 2, 3, 6,7, 8, 9, 10, 11/IV
Svetla Vassileva / Anda-Louise Bogza / Nadia Vezzù, Francesco Grollo, Carlo Guelfi / Alberto Mastromarino. Dir.: Fabrizio Maria Carminati. Dir. esc.: Andrejs Zagars.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Seattle

Marion Oliver McCaw Hall
Tel.: (+1) 2063897676
www.seattleopera.org

FALSTAFF 3, 6, 7, 10, 12, 13/III
Peter Rose / Eduardo Chama, Weston Hurt / David Won, Svetla Vassileva / Sally Wolf, Stephanie Blythe. Dir.: Riccardo Frizza. Dir. esc.: Peter Kazaras.

Stuttgart

Staatstheater
Tel.: (+49) 71120320
www.staatstheater-stuttgart.de

PARSIFAL 28/III - 1, 5, 11/IV
Andrew Richards, Christiane Iven, Stephen Milling, Matthias Hölle, Heinz Göhrig. Dir.: Manfred Honeck. Dir. esc.: Calixto Bieito.

Toulouse

Halle aux Grains
Tel.: (+33) 561631313
www.theatre-du-capitole.org

ERWARTUNG / PIERROT LUNAIRE / LA VOIX HUMAINE 16, 19, 21, 23, 25/III (TNT)
Petra Lang, Anja Silja, Stéphanie D'Oustrac. Dir.: Alain Altinoglu. Dir. esc.: Christian Rizzo.

IOLANTA (Chaikovsky) 26, 28, 30/III - 2, 4/IV
Mijail Kolelishvili, Garry Magee, Akhmed Agadi, Edem Umerov, Gelena Gaskarova. Dir.: Tugan Sokhiev. Dir. esc.: Jacques Osinski.

Trieste

Teatro Lirico Giuseppe Verdi
Tel:. (+39) 0406722111
www.teatroverdi-trieste.com

L'ELISIR D'AMORE 13, 14, 16, 17, 18, 19, 20/III
Eva Mei / Annamaria Dell'Oste, Antonino Siragusa / Domenico Menini, Luca Salsi / Gezim Myshketa, Paolo Rumetz / Nicolò Ceriami. Dir.: Paolo Longo. Dir. esc.: Davide Livermore.

Turín

Teatro Regio
Tel.: (+39) 0118815241/242
www.teatroregio.torino.it

PETER GRIMES 4, 5, 7, 10/III
Neil Shicoff / Jon Ketilsson, Mark S. Doss, Nancy Gustafson / Patrizia Orciani, Mark Milhofer. Dir.: Yutaka Sado. Dir. esc.: Willy Decker.

TANNHÄUSER 16, 20/II (V. C.)
Johan Botha, Boaz Daniel, Ricarda Merbeth, Michaela Schuster, Kwangchul Youn. Dir.: Semyon Bychkov.

Venecia

Teatro La Fenice
Tel.: (+39) 041786511
www.teatrolafenice.it

DIDO AND AENEAS 14, 16, 18, 20 21/III
Ann Hallenberg, Marlin Miller, Cristina Ferri. Dir.: Attilio Cremonesi. Dir.: Saburo Teshigawara.

Viena

Staatsoper
Tel.: (+43) 151444/2250
www.wiener-staatsoper.at

SIMON BOCCANEGRA 2, 5, 7/III
Olga Guryakova, Leo Nucci, Ain Anger, Massimiliano Pisapia. Dir.: Paolo Carignani. Dir. esc.: Peter Stein.

MEDEA (Reimann) 3, 6, 9, 12/III
Marlis Petersen, Michael Roider, Michaela Selinger, Elisabeth Kulman, Adrian Eröd, Max Emanuel Cencic. Dir.: Michael Boder. Dir. esc.: Marco Arturo Marelli.

MOSES UND ARON 10, 13, 16/III
Franz Grundheber, John Daszak. Dir.: Lothar Zagrosek. Dir. esc.: Reto Nickler.

DER FLIEGENDE HOLLÄNDER 11, 14, 1/III
Nina Stemme, Stephen Gould, Juha Uusitalo. Dir.: Graeme Jenkins. Dir. esc.. Christine Mielitz.

ARABELLA 15, 18, 23, 27/III
Adrianne Pieczonka, Genia Kühmeier, Johan Reuter, Michael Schade. Dir.: Ulf Schirmer. Dir. esc.: Sven-Eric Bechtolf.

DAS RHEINGOLD 20/III
Elisabeth Kulman, Janina Baechle, Juha Uusitalo, Adrian Eröd, Tomasz Konieczny. Dir.: Franz Welser-Möst. Dir. esc.: Sven.Eric Bechtolf.

DIE WALKÜRE 21/III
Nina Stemme, Eva Johansson, Ain Anger, Elisabeth Kulman, Christopher Ventris. Dir.: Franz Welser-Möst. Dir. esc.: Sven-Eric Bechtolf.

SIEGFRIED 25/III
Nina Stemme, Stephen Gould, Juha Uusitalo, Herwig Pecoraro. Dir.: Franz Welser-Möst. Dir. esc.: Sven-Eric Bechtolf.

GÖTTERDÄMMERUNG 28/III
Eva Johansson, Stephen Gould, John Tomlinson. Dir.: Franz Welser-Möst. Dir. esc.: Sven-Ertic Bechtolf.

L'ELISIR D'AMORE 24, 26/III
Alexandra Reinprecht, Javier Camarena, Tae Joong Yang, Ambrogio Maestri. Dir.: Daniele Callegari. Dir. esc.: Otto Schenk.

TOSCA 29/III
Martina Serafin, Alfred Kim, Lucio Gallo. Dir.: Andris Nelsons. Dir. esc.: Margarita Wallmann.

Washington

Kennedy Center Opera House
Tel.: (+1) 2022952400
www.dc-opera.org

PORGY AND BESS 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 30, 31/III - 1, 3/IV
Eric Owens / Lester Lynch, Morenike Fadayomi / Indira Mahajan, Jermaine Smith / Daniel Beatty, Terry Cook, Alyson Cambridge, Lisa Daltirus. Dir.: John Mauceri. Dir. esc.: Francesca Zambello.

Zúrich

Opernhaus
Tel.: (+41) 2685666
www.opernhaus.ch

IDOMENEO 2, 4, 7/III
Saimir Pirgu, Marie-Claude Chappuis, Julia Kleiter, Eva Mei, Christoph Strehl. Dir.: Nikolaus Harnoncourt. Dir. esc.: Nikolaus Harnoncourt.

ARIADNE AUF NAXOS 5, 9, 14/III
Deborah Voigt, Sen Guo, Michelle Breedt, Michael König, Gabriel Bermúdez, Martin Gantner. Dir.: Mark Elder. Dir. esc.: Claus Guth.

LES CONTES D'HOFFMANN 13, 16, 18, 21, 24, 26, 31/III - 3/IV
Elena Mosuc, Michelle Breedt, Vittorio Grigolo, Laurent Naouri, Martin Zysset. Dir.: David Zinman. Dir. esc.: Thomas Langhoff.

LA BOHÈME 20, 28/III
Barbara Frittoli, Christiane Kohl, José Cura, Gabriel Bermúdez, Cheyne Davidson, Andreas Hörl. Dir.: Massimo Zanetti. Dir. esc.: Philippe Sireuil.

SIMON BOCCANEGRA 23/III
Isabel Rey, Plácido Domingo, Fabio Sartori, Laszlo Polgár. Dir.: Carlo Rizzi . Dir. esc.: Giancarlo Del Monaco.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Gane el *Requiem* de Verdi dirigido por Antonio Pappano y editado por EMI Classics

Aún hay tiempo, hasta el día **10 de marzo**, para enviar sus respuestas al concurso relativo al Dvd de *La Cenerentola* con Joyce DiDonato y Juan Diego Flórez editado por DECCA que se convocaba en ÓPERA ACTUAL 127.

A partir de ahora también puede concursar para ganar un ejemplar del Cd del *Requiem* de Verdi dirigido por Antonio Pappano si contesta correctamente a las siguientes preguntas, enviando sus respuestas junto a sus datos por correo postal o electrónico antes del **10 de abril** a la dirección de la revista o por correo electrónico a redaccion@operaactual.com
Entre los acertantes se sortearán tres ejemplares del citado Cd. Los nombres de los ganadores y las respuestas correctas se publicarán en ÓPERA ACTUAL 131 (editada en junio de 2010).

1. El 22 de mayo de 1874 tuvo lugar la primera audición del *Réquiem*. ¿Dónde?
2. ¿En qué fecha moría en Milán Alessandro Manzoni, destinatario de la obra?
3. ¿Quién dirigió la obra en el Albert Hall de Londres el 15 de mayo de 1875?
4. ¿Cuál es la nacionalidad de la soprano Anja Harteros, intérprete de esta versión?

Concurso Edición especial completa de los 111 años de DEUTSCHE GRAMMOPHON

En ÓPERA ACTUAL 126 se ofrecía a los lectores la posibilidad de conseguir este *pack*.

Las respuestas correctas son:
1. Los Angeles Philharmonic
2. Anita
3. Verdadero

La ganadora es:
María del Pilar ASENSIO, *Cáceres*

A FRANQUEAR EN DESTINO
(NO NECESITA SELLO)

ÓPERA ACTUAL S. L.
APARTADO F. D. Nº 1
08080 BARCELONA

RESPUESTA COMERCIAL
Autorización Nº 17.411
B. O. de Correos Nº 24 del 16-VI-99

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Su biblioteca ÓPERA ACTUAL

OFERTA ESPECIAL DE NÚMEROS ATRASADOS

- ★ Año 2009, ÓPERA ACTUAL 117 a ÓPERA ACTUAL 126 (10 números + 2 especiales) ..... 40 €*
- ★ Colección completa, del Nº 1 al 128 (excepto los agotados 2, 6, 7, 11 y 20) ..... 330 €*
- ★ Ejemplares atrasados (por ejemplar) ..... 5 €*
- ★ Ejemplares digitales (desde Nº 112) directamente en nuestra web, www.operaactual.com ..... 3,5 €*

* Incluidos gastos de envío. Oferta válida sólo para el territorio español

info@operaactual.com · www.operaactual.com · (+34) 93 319 13 00

BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

De conformidad con la Ley Orgánica 15/99, de 13-XII de Protección de Datos de carácter Personal, le informamos de que puede ejercitar sus derechos de oposición, acceso, rectificación y cancelación de sus datos personales, dirigiéndose al departamento de suscripciones (Tel.: (+34) 93 319 13 00).

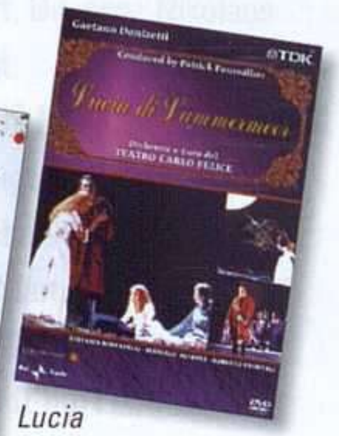
Rellene los datos, cierre este boletín con cinta adhesiva o pegamento y envíelo por correo. No necesita franqueo.

SUSCRIPCIÓN PAPEL (10 NÚMEROS + 2 NÚM. ESPECIALES): ESPAÑA 56 € · EUROPA 96 € · RESTO MUNDO 110 €
SUSCRIPCIÓN DIGITAL (10 NÚMEROS + 2 NÚM. ESPECIALES): 30 € (CUALQUIER PAÍS) en www.operaactual.com
SUSCRIPCIÓN PAPEL + DIGITAL: Precio SUSCRIPCIÓN PAPEL + 10 € (CUALQUIER PAÍS)

❑ Deseo suscribirme a la edición en PAPEL
❑ Deseo suscribirme a la edición en PAPEL + DIGITAL
❑ Deseo renovar mi suscripción a la edición en PAPEL ❑ / PAPEL + DIGITAL ❑

✷ Si desea ejemplares atrasados, años enteros o toda la colección, infórmese por teléfono o e-mail de las ofertas.

Carlo Colombara en Sevilla: El arte del bajo



Lucia di Lammermoor

GRATIS estos 2 DVDS para los nuevos suscriptores de la edición de papel

DATOS PERSONALES

Institución (si procede):.....

Nombre y apellidos:.....

Calle:.....Nº:.....Piso:.....Código postal:.....

Población:.....Provincia:.....País:.....

Teléfono/Móvil:.....E-mail:.....

FORMA DE PAGO

❑ Domiciliación bancaria

Ruego se sirvan adeudar en mi c/c o libreta los recibos presentados para su cobro por ÓPERA ACTUAL S.L. correspondientes a la suscripción y renovación anual de la revista ÓPERA ACTUAL.

C.C.C. (Código Cuenta Corriente) Fecha:...../...../.....

Firma:

NIF:.....

Entidad: ⌊_⌊_⌊_⌊_⌋ Oficina: ⌊_⌊_⌊_⌊_⌋ DC: ⌊_⌊_⌋ Nº de cuenta (10 dígitos): ⌊_⌊_⌊_⌊_⌊_⌊_⌊_⌊_⌊_⌊_⌋

❑ AMERICAN EXPRESS ❑ VISA ❑ MASTERCARD · Nº de tarjeta:.....Fecha de caducidad:...../.....

❑ Talón Bancario (a nombre de ÓPERA ACTUAL S.L. por la cantidad indicada en la parte superior y adjunte este boletín debidamente cumplimentado).

❑ Transferencia Bancaria al número de cuenta del *Banco de Santander* 0049 4762 69 2716929330 / IBAN: ES36 + CC / SWIFT: BSCHESMMXXX
Realice la transferencia al número de cuenta indicado y háganos llegar este boletín debidamente cumplimentado.

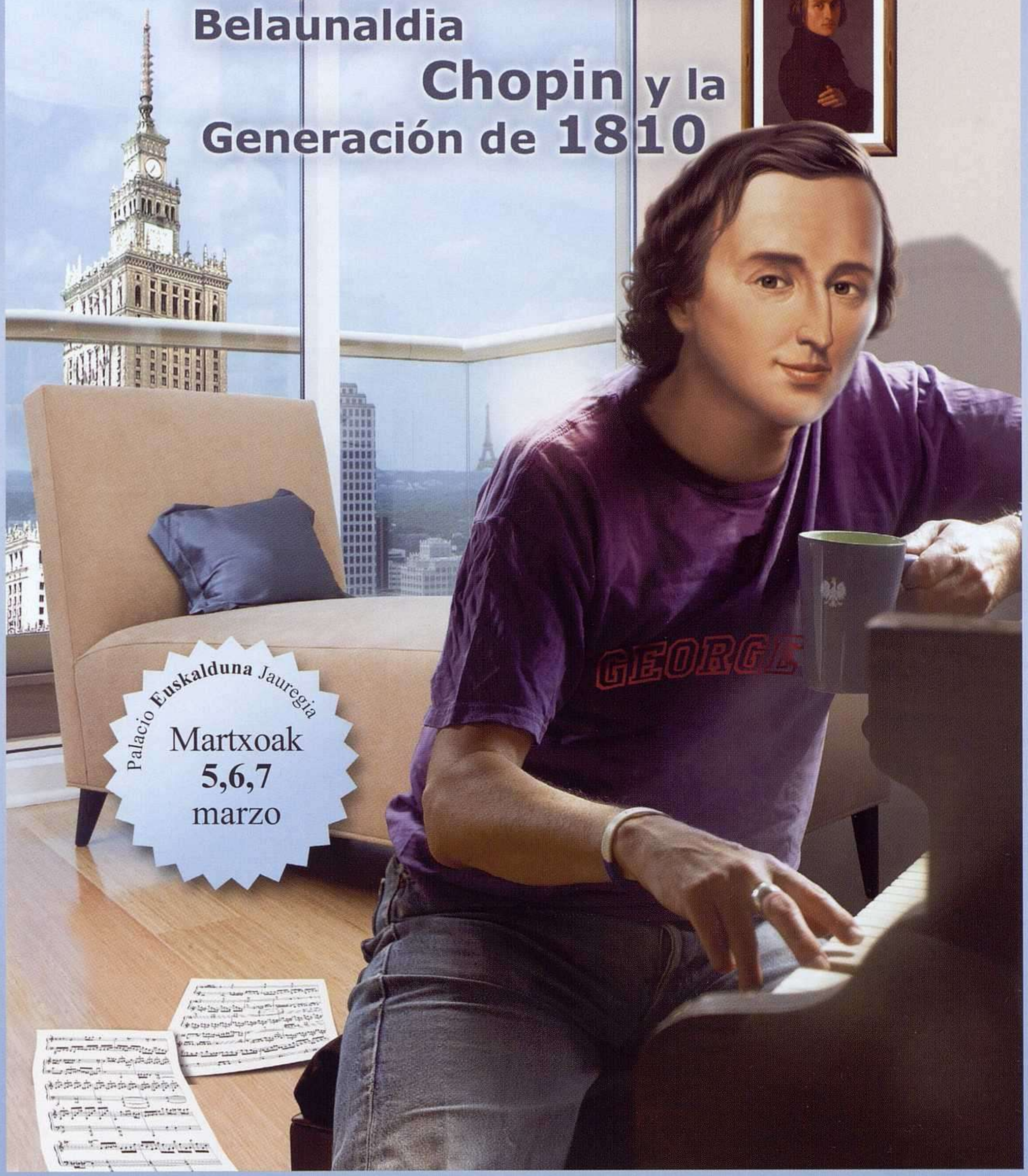
info@operaactual.com · www.operaactual.com · Tel.: (+34) 93 319 13 00 · Fax: (+34) 93 310 73 38

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Musika-Música
Bilbao 2010

Chopin eta 1810eko Belaunaldia

Chopin y la Generación de 1810



Palacio Euskalduna Jauregia

Martxoak
5,6,7
marzo

Informazioa/información: Fundación Bilbao 700-III Millenium Fundazioa

Plaza Ensanche, 11 - 1.º • 48009 BILBAO • ☎ 94.679.04.88 • bilbao700@ayto.bilbao.net

Antolatzailea / Organiza:

FUNDACIÓN BILBAO 700 - III MILLENIUM FUNDAZIOA

Babeslea / Patrocina:

Bilbao UDALA AYUNTAMIENTO

Laguntzaileak / Colaboran:

EL CORREO AÑOS - 1910 - 2010

CADENA SER

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

www.citroen.es

CUANDO LO TIENES TODO POR MUY POCO, ES UN GRAN "BUSINESS".

CITROËN C5 BUSINESS POR 19.400€*

CITROËN prefiere TOTAL

CITROËN C5 HDi 110 FAP BUSINESS CON TODA LA TECNOLOGÍA DE SERIE:

- ABS, ESP Y SISTEMA ANTIPATINAJE ASR
- CONTROL DE TRACCIÓN INTELIGENTE
- REGULADOR Y LIMITADOR DE VELOCIDAD
- CONNECTING BOX (BLUETOOTH, USB Y TOMA AUDIO)
- RADIO CD MP3 CON 6 ALTAVOCES Y MANDOS EN VOLANTE
- PROYECTORES CON ILUMINACIÓN ADICIONAL EN CURVA
- CLIMATIZADOR AUTOMÁTICO
- ANTINIEBLAS DELANTEROS
- VOLANTE FORRADO EN CUERO
- 4 LLANTAS DE ALUMINIO 16"
- SISTEMA ISOFIX
- ORDENADOR DE A BORDO
- 7 AIRBAGS

CRÉATIVE TECHNOLOGIE

CITROËN

Consumo mixto (L/100 Km) / Emisión CO_2 (g/km): C5: 5,6-10,3 / 147-245

*PVP recomendado C5 HDi 110 FAP Business (impuestos, transporte, oferta y Plan 2000E incluidos -sujeto al efectivo cobro total de las ayudas públicas-) para clientes particulares que se acojan al Plan 2000E, en las Comunidades Autónomas adheridas al mismo, hasta fin de mes para turismos en stock en los puntos de venta participantes. Ofertas no acumulables.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012